

V31040

**NOTICE D'INSTALLATION
POUR PISCINES IMPACT ET SUMMUM RONDES**

**À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

Ce document comprend les sections suivantes :

Manuel d'installation
Sécurité aquatique
Garantie
Conseils d'entretien

**INSTRUCTION MANUAL FOR
ROUND IMPACT AND SUMMUM POOLS**

**READ WITH CAUTION AND RETAIN
FOR FURTHER CONSULTATION**

This document includes;

Installation Manual
Water Safety
Warranty
Maintenance Information

**BAUANWEISUNG FÜR RUNDE
IMPACT UND SUMMUM SCHWIMMBECKEN**

**DIESE BROSCHÜRE BITTE AUFMERKSAM LESEN
UND ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUFBEWAHREN.**

Sie enthält folgende Abschnitte :

Aufbauanleitung
Sicherheit rund ums Wasser
Garantie
Instandhaltungshinweise

**GUIA PARA LA INSTLACION DE
PISCINAS CIRCULARES IMPACT Y SUMMUM**

**LÉASE ATENTAMENTE Y CONSÉRVESE PARA
FUTURAS CONSULTAS.**

Este documento consta de los apartados siguientes:

Manual de instalación
Seguridad acuática
Garantía
Consejos para el mantenimiento

**MANUALE D'INSTALLAZIONE
PER PISCINE ROTONDE IMPACT E SUMMUM**

**LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE
PER ULTERIORE CONSULTAZIONE.**

Questo documento comprende le sezioni seguenti:

Manuale d'installazione
Sicurezza acquatica
Garanzia
Consigli per la manutenzione

**MANUAL DE INSTALAÇÃO PARA
PISCINAS REDONDAS IMPACT E SUMMUM**

**LEIA ATENTAMENTE E GARDE PARA PODER
CONSULTAR MAIS TARDE**

Este documento contém as seguintes secções:

Manual de instalação
Segurança aquática
Garantia
Conselhos para a manutenção

**HANDLEIDING VOOR
RONDE IMPACT EN SUMMUM ZWEMBADEN**

**ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN VOOR
LATERE RAADPLEGING**

Ingesloten document:

Installatiehandleiding
Waterveiligheid
Garantie
Onderhoudsaanwijzingen

**OPIS INSTALACJI BASENÓW OKRĄGLYCH
IMPACT I SUMMUM**

PROSZĘ UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

Niniejszy dokument składa się z następujących części:

Instrukcja montażu
Bezpieczeństwo użytku
Gwarancja
Instrukcja obsługi



NOTICE D'INSTALLATION POUR PISCINES IMPACT ET SUMMUM RONDES

Cher client,

Toutes nos félicitations! Vous avez fait l'acquisition d'une piscine de qualité qui vous aidera à profiter des plaisirs de l'été. Cette notice a pour but de vous guider dans l'installation de votre piscine hors-sol. Assurez-vous de bien lire et comprendre la notice d'installation présente avant de débuter l'installation de votre piscine.

Avant de débuter l'installation de votre piscine, voici quelques informations supplémentaires qui vous seront utiles tout au long du processus de montage:

L'emplacement de la piscine est de toute première importance. Pour faire un bon choix, il faut tenir compte de nombreux facteurs tels que la distance entre la piscine et la clôture, les lignes électriques et aériennes ou souterraines, les lignes téléphoniques, les conduits de gaz ou d'eau, le niveau d'ensoleillement, la dénivellation et le drainage naturel du terrain, la direction des vents, les conditions climatiques et la composition du sol.

Le montage de la piscine requiert un minimum de trois personnes et le temps nécessaire à l'assemblage de la piscine varie en fonction de la dimension et du modèle de piscine. Cependant de façon générale nous vous suggérons de prévoir environ un minimum de trois heures (excluant la préparation du sol et la mise en eau) pour une piscine de forme ronde et environ six heures pour une piscine de forme ovale. **De plus, nous vous suggérons d'installer votre piscine par temps calme et ensoleillé.** En effet, le liner étant de dimension inférieure à la structure de la piscine, il vaut mieux l'installer par beau temps pour lui permettre de prendre l'expansion voulue au contact de la chaleur.

Afin de profiter de votre piscine le plus sécuritairement possible nous vous invitons à prendre connaissance du document ci-joint intitulé «Vérifier sa piscine pour une baignade amusante et sécuritaire » ainsi que l'annexe « A » du présent document.

Avant de commencer à utiliser votre piscine vous devez vous familiariser avec les informations pertinentes au traitement de l'eau. Il est également recommandé de surveiller annuellement la boulonnerie et la visserie afin de s'assurer que toutes les pièces sont en bon état.

Avant de remettre votre piscine ou de la mettre en marche, veuillez consulter le guide d'hivernisation et de remise en service ci-joint.

Assurez-vous qu'en tout temps le niveau d'eau de votre piscine est adéquat. Idéalement le niveau d'eau de votre piscine doit se situer au minimum à la moitié de l'ouverture de l'écumoire mais ne doit pas dépasser plus du 2/3 de l'ouverture.

Même si la piscine hors sol est démontable, nous vous déconseillons le démontage car il serait pratiquement impossible de réutiliser le liner lors de la réinstallation. Ne jamais laisser une piscine hors sol à l'extérieur, vide. Celle-ci n'étant pas ancrée au sol, un vent violent pourrait la déplacer et causer des dommages.

Ne jamais plonger ou sauter dans une piscine hors sol et ne jamais marcher et s'asseoir sur les margelles de celle-ci pour des raisons évidentes de sécurité. Le non respect des consignes d'entretien, de sécurité, d'assemblage, de mise en service et d'utilisation peut engendrer des risques graves pour la santé, notamment celle des enfants.

Votre piscine est conçue pour vous procurer de nombreuses années de plaisir. Toutefois, il vous faudra apporter une attention particulière à l'installation et à la maintenance de celle-ci. Ce sera relativement simple si vous étudiez la marche à suivre avant de commencer et si vous prenez votre temps lors de l'installation.

Si vous avez des problèmes lors de l'installation de la piscine ou avez des questions supplémentaires veuillez consulter le revendeur/distributeur Vogue de votre région ou pays. Afin d'obtenir les coordonnées des revendeurs/distributeurs Vogue, veuillez consulter notre site internet à www.piscinesvogue.com.

Bonne baignade!

INSTRUCTION MANUAL FOR ROUND IMPACT AND SUMMUM POOLS

Dear Customer,

Congratulations! You are now the owner of a high-quality swimming pool that will allow you to make the most of your summer. These instructions will help you easily and properly install your aboveground pool. Read them carefully and make sure you understand them before you start installing your pool.

Before you begin, here is some additional information that will help you through the installation process.

Finding the right location for your pool is of the utmost importance. To find the right spot, you must ask yourself a number of questions. How far is the property line? Are there electrical lines overhead or underground? What about telephone lines, or gas and water pipes? You must also consider the slope, soil composition and drainage on your property as well as the climate, prevailing winds and available sunlight.

Installation requires a minimum of 3 people and the amount of time varies according to the size and model of the pool you have. However, it generally takes at least three hours for a round pool and about six hours for an oval pool (not including the time required to prepare the soil and fill up the pool). **We also suggest installing your pool on a sunny and windless day.** The liner being initially smaller than the pool frame, installing your pool on a warm day will help to stretch it.

To enjoy your pool as safely as possible, we invite you to read the "Be Cool, Check Your Pool" document included with these instructions.

Before starting to use your pool, it is important to know all about water treatment. We also recommend that you check the fastenings (bolts and screws) every year to make sure that all of the parts are in good shape.

Before storing your pool or starting it up, please consult the attached winterizing guide.

Make sure that your pool's water level is always high enough. Ideally, it should be at least halfway up the skimmer but no higher than 2/3 up the opening.

Even if your aboveground pool can be dismantled, we do not recommend dismantling it as this would make the liner almost impossible to reinstall. Never leave an aboveground pool outdoors if it is empty. Because it is not secured to the ground, it could easily be carried off by strong winds and cause damage.

Never dive or jump into an aboveground pool and never walk or sit on the top seat for obvious safety reasons. Failure to adhere to instructions concerning maintenance, safety, assembly, start-up and use could pose serious health risks, especially to children.

Your pool is designed to provide years of enjoyment, as long as it is carefully and correctly installed and maintained. Read and make sure you understand the instructions before you start. Work step by step, and take your time.

If you encounter any problems during installation or if you require additional information, please contact the Vogue retailer/dealer in your region or country. For contact information, please visit our Web site at www.piscinesvogue.com.

Happy swimming!

BAUANWEISUNG FÜR RUNDE IMPACT- UND SUMMU- SCHWIMMBECKEN

Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines Qualitätsschwimmbeckens! Nun können Sie den Sommer so richtig genießen. Diese Anleitung wird Ihnen beim Aufbau Ihres freistehenden Schwimmbeckens behilflich sein. Ein sorgfältiges Lesen und Verstehen dieser Gebrauchsanleitung vor dem Beginn des Aufbaus ist deshalb sehr wichtig.

Vor Beginn des Beckenaufbaus zunächst einige Zusatzinformationen, die Ihnen während des gesamten Aufbaus von Nutzen sein werden.

Die Standortwahl Ihres Schwimmbeckens ist von größter Wichtigkeit. Für eine gute Wahl sind dabei mehrere Faktoren sind zu berücksichtigen, so z.B. die Entfernung zwischen Becken und Zaun, elektrische Leitungen, sowohl oberirdische als auch unterirdische, Telefonkabel, Gas- und Wasserleitungen, Sonneneinstrahlung, Bodenebenheit und natürliche Abflußfähigkeit, vorherrschende Windrichtungen, klimatische Bedingungen sowie die Beschaffenheit des Bodens.

Für den Aufbau des Schwimmbeckens benötigen Sie mindestens drei Personen. Die dafür benötigte Zeit variiert je nach Größe und Model des Beckens. Generell empfehlen wir jedoch, mindestens ca. drei Stunden (ohne Bodenvorbereitung und Wassereinlass) für ein rundes und ca. sechs Stunden für ein ovales Becken zu veranschlagen. **Wir empfehlen außerdem, den Aufbau an einem sonnigen und windlosen Tag vorzunehmen.** Die Innenhülle ist zunächst kleiner als die Beckenstruktur. Bei gutem Wetter hilft deshalb die Wärme, die Hülle genügend zu dehnen.

Damit Sie Ihr Schwimmbecken so sicher wie möglich genießen können, bitten wir Sie von der beiliegenden Brochüre "Be Cool, Check Your Pool" Kenntnis zu nehmen.

Bevor Sie Ihr Becken benutzen können, sollten Sie sich mit den Information zur Wasserbehandlung vertraut machen. Außerdem wird empfohlen, sich einmal pro Jahr vom alle Bolzen und Schrauben zu prüfen um sicherzugehen, daß alle Teile in gutem Zustand sind.

Bevor Sie Ihr Schwimmbecken für den Winter schließen oder wieder in Betrieb nehmen, bitte den beiliegenden Überwinterungs- und Inbetriebnahmeratgeber einsehen.

Darauf achten, daß der Wasserstand Ihres Beckens stets ausreichend ist. Idealerweise sollte sich der Wasserstand Ihres Schwimmbeckens mindestens auf halber Höhe der Schmutzfängeröffnung befinden. Er sollte die Öffnung jedoch nicht zu mehr als zwei Dritteln überschreiten.

Auch wenn dieses freistehende Schwimmbecken wieder abbaubar ist, raten wir Ihnen von einem Abbau ab. Es wäre praktisch unmöglich, die Innenhülle für den Wiederaufbau zu benutzen. Ein freihstehendes Becken niemals leer draußen lassen. Da es nicht verankert ist, könnte eine starke Windböe es versetzen und Schäden verursachen.

Niemal in ein freihstehendes Becken springen oder eintauchen und, aus Sicherheitsgründen, auch niemals auf den Randaufgaben gehen oder sich darauf setzen. Das Nichtbefolgen der Hinweise bezüglich der Pflege, der Sicherheit, des Aufbaus, der Inbetriebnahme und der Nutzung kann schwerwiegende Risiken für die Gesundheit, insbesondere von Kindern haben.

Ihr Schwimmbecken wird Ihnen viele Jahre lang Freude bereiten. Dazu müssen jedoch sowohl sein Aufbau als auch sein Unterhalt sorgfältig ausgeführt werden. Dies ist relativ einfach, wenn Sie zunächst jeden Schritt sorgfältig durchlesen und sich für den Aufbau dann genügend Zeit nehmen.

Haben Sie während des Aufbaus Probleme oder zusätzliche Fragen, wenden Sie sich an den Vogue Groß- oder Einzelhändler Ihrer Region oder Ihres Landes. Die Adressen der Vogue Groß- und Einzelhändler finden Sie auf unserer Webseit www.voguepools.com

Wir wünschen Ihnen ein schönes Badevergnügen!

GUIA PARA LA INSTALACION DE PISCINAS REDONDAS IMPACT Y SUMMUM

Estimado cliente:

¡Enhorabuena! Ha adquirido una piscina de calidad que le ayudará a gozar de los placeres del verano. Estas instrucciones le orientarán en la instalación de su piscina sobreelevada. Léalas y compréndalas bien antes de empezar a instalar su piscina.

Antes de empezar a instalar la piscina, le presentamos información suplementaria que le será útil durante el montaje.

La ubicación de la piscina es muy importante. Para elegir acertadamente, hay que tener en cuenta numerosos factores, como la distancia entre la piscina y la valla, las líneas eléctricas aéreas o subterráneas, las líneas telefónicas, los conductos de gas o de agua, el nivel de sol, el desnivel y el drenaje natural del terreno, la dirección de los vientos, las condiciones climáticas y la composición del suelo.

El montaje de la piscina exige un mínimo de tres personas y el tiempo necesario varía según las dimensiones y el modelo de piscina. Sin embargo, en términos generales, le aconsejamos que prevea al menos tres horas (sin tener en cuenta la preparación del suelo y el llenado de la piscina) para una piscina de forma circular, y unas seis horas para una piscina de forma ovalada. **Además, le sugerimos que instale la piscina con tiempo bueno y soleado.** Al ser el revestimiento de dimensiones inferiores a las de la estructura de la piscina, más vale instalar la piscina con buen tiempo para que el revestimiento tenga tiempo de estirarse en contacto con el calor.

Para disfrutar de su piscina de la manera más segura posible, le invitamos a que lea el documento adjunto titulado «Be Cool, Check Your Pool».

Antes de empezar a utilizar su piscina, debe usted familiarizarse con la información correspondiente al tratamiento del agua. También se aconseja supervisar cada año los pernos y los tornillos y comprobar que todas las piezas se encuentren en buen estado.

Antes de guardar o de poner en marcha la piscina, le aconsejamos que consulte la guía para el invierno y de puesta en marcha adjunta.

Compruebe siempre que el nivel de agua de la piscina es adecuado. Dicho nivel debe situarse idealmente, como mínimo, en la mitad de la abertura de la espumadera pero sin sobrepasar los 2/3 de la abertura.

Aunque la piscina sobreelevada es desmontable, no le aconsejamos que la desmonte porque le resultará prácticamente imposible volver a utilizar el revestimiento. No deje nunca una piscina sobreelevada fuera y vacía. Al no estar sujeta al suelo, el viento podría desplazarla y causar daños.

No se zambulla ni salte nunca en una piscina sobreelevada; no camine ni se siente tampoco en los brazos de la piscina por razones obvias de seguridad. Si no se respetan las consignas de mantenimiento, seguridad, montaje, puesta en servicio y utilización podrían producirse riesgos graves para la salud, sobre todo para los niños.

Su piscina ha sido concebida para que la disfrute durante muchos años. No obstante, tendrá que prestar atención a su instalación y al mantenimiento. Es algo relativamente sencillo si estudia el método a seguir antes de empezar y si la instalación se hace cuidadosamente.

Si tiene problemas durante la instalación de la piscina o si tiene preguntas, consulte con el vendedor o distribuidor de Vogue de su región o país. Para conseguir las señas de los vendedores o distribuidores de Vogue, consulte nuestra página web en www.voguepools.com.

¡Feliz baño!

MANUALE D'INSTALLAZIONE PER PISCINE ROTONDE IMPACT E SUMMUM

Caro cliente,

Congratulazioni! Ha fatto l'acquisto di una piscina di qualità, che le permetterà di approfittare al massimo dei piaceri dell'estate. Questo manuale le servirà di guida per l'installazione della sua piscina fuori terra. È importante leggere accuratamente e capire bene le istruzioni contenute nel manuale prima di procedere all'installazione della piscina.

Prima di iniziare a montare la piscina, ecco alcune informazioni complementari che risulteranno utili nel corso dell'operazione di montaggio:

La scelta del luogo dove verrà eretta la piscina costituisce una tappa particolarmente importante. Per prendere la decisione giusta vanno considerati vari fattori, come la distanza tra la piscina ed il reticolato, la presenza di cavi elettrici aerei o sotterranei, di linee telefoniche, di condotti del gas o dell'acqua, il soleggiamento del luogo, il drenaggio naturale o qualsiasi dislivello del terreno, la direzione in cui soffiano i venti, le condizioni climatiche e la composizione del suolo.

Il montaggio della piscina richiede la partecipazione di un minimo di tre persone e il tempo necessario per l'assemblaggio varia in base alle dimensioni e al modello di piscina. Ad ogni modo, si suggerisce di prevedere un minimo di tre ore (senza calcolare il tempo di preparazione del terreno e l'aggiunta dell'acqua) per una piscina di forma rotonda e circa sei ore per una piscina di forma ovale. **Inoltre, le suggeriamo di scegliere una giornata soleggiata e senza vento per installare la sua piscina.** Difatti, visto che la tela è generalmente più piccola rispetto alla struttura della piscina, è meglio scegliere una giornata abbastanza soleggiata in modo che la tela possa stendersi al contatto del calore.

Per poter approfittare della piscina nel modo più sicuro possibile, la invitiamo a prendere conoscenza del documento allegato dal nome: "Be Cool, Check your Pool".

Prima di iniziare ad utilizzare la sua piscina, è importante familiarizzarsi con le informazioni relative al trattamento dell'acqua. Si raccomanda inoltre di controllare regolarmente una volta all'anno viti e bulloni per assicurarsi che tutti i componenti siano in buono stato.

Prima di mettere in rimessa la piscina o prima di rimetterla in funzione, la invitiamo a consultare la guida alla manutenzione invernale e alla rimessa in funzione allegata al manuale.

È importante accertarsi che l'acqua della piscina sia al livello giusto. Idealmente, il livello d'acqua minimo della piscina dovrebbe situarsi a metà dell'apertura dello schiumatolo, ma non superare l'apertura di oltre i 2/3.

Anche se la piscina fuori terra è smontabile, è sconsigliato farlo in quanto risulterebbe poi praticamente impossibile riutilizzare la tela al momento di reinstallare la piscina. Non lasciare mai una piscina fuori terra all'esterno vuota. Dato che la piscina non è fissata al suolo, una violenta raffica di vento potrebbe spostarla e danneggiarla.

Evitare a tutti i costi di tuffarsi o di saltare nella piscina fuori terra; evitare di camminare e di sedersi sulle vere per ovvi motivi di sicurezza. La non osservanza delle avvertenze relative alla manutenzione, alla sicurezza, all'assemblaggio, alla messa in funzione e all'utilizzo potrebbe comportare dei rischi seri per la salute, in particolare quella dei bambini.

Potrà godersi la piscina per diversi anni, ma la sua installazione e la sua manutenzione richiedono un'attenzione particolare. Studiando con cura le varie tappe da seguire prima di iniziare e prendendo tutto il tempo necessario per effettuare l'installazione, l'operazione risulterà relativamente semplice.

Nel caso ci siano dei problemi durante l'installazione della piscina o per qualsiasi ulteriore domanda, la preghiamo di consultare il rivenditore/distributore Vogue della sua regione o paese. Per ottenere gli indirizzi e numeri di telefono dei rivenditori/distributori Vogue, la preghiamo di consultare il nostro sito internet al www.voguepools.com.

Buon bagno!

MANUAL DE INSTALAÇÃO PARA PISCINAS OVAIS IMPACT E SUMMUM

Prezado cliente,

Muitos parabéns! Comprou uma piscina de qualidade que o vai ajudar a aproveitar ao máximo das alegrias do Verão. Estas instruções vão ajudá-lo a instalar a sua piscina fora da terra. Antes de começar a instalação da sua piscina, leia cuidadosamente e certifique-se que compreendeu bem todas as instruções deste manual.

Antes de começar a instalação da sua piscina, vamos dar-lhe algumas informações adicionais as quais vão ser muito úteis durante a instalação:

O localização da piscina é uma etapa extremamente importante.

Para tomar a boa decisão vai ter que considerar determinados factores essenciais, tais como: a distância entre a piscina e a cerca do seu jardim, as linhas eléctricas, aéreas ou subterrâneas, as linhas telefónicas, as condutas de gás ou de água, a intensidade do Sol, o desnivelamento e a drenagem natural do terreno, a direcção dos ventos, as condições climáticas e a composição do solo.

A instalação de uma piscina requer a ajuda de pelo menos três pessoas e o tempo de que vai necessitar para a sua instalação vai depender muito do modelo e do tamanho da piscina. Todavia, de uma maneira geral, aconselhamos prever um mínimo de três horas (excluindo toda a preparação do terreno e o tempo de enchimento da água na piscina) para uma piscina redonda e cerca de seis horas para uma piscina oval. **Sugerimos-lhe que instale a sua piscina num dia calmo e de Sol.** Visto que a tela (forro) tem dimensões inferiores comparativamente ao tamanho da estrutura da piscina, será mais conveniente fazer a instalação num dia bonito e quente para que a tela (forro) possa expandir-se com o calor, até ter o tamanho desejado.

Para que possa usufruir o mais possível da sua piscina e com o máximo de segurança, consulte o documento que anexamos com o título "Be cool, check your pool" (seja cuidadoso, vigie a sua piscina).

Antes de começar a utilização da sua piscina vai ter que se informar e conhecer quais são as diversas formas de tratamento da água. Aconselhamos também que, anualmente, vigie se as porcas e os parafusos continuam bem apertados e que tudo está em bom estado de conservação.

Antes de encerrar a sua piscina ou de a preparar para a nova estação, consulte o guia de preparação das piscinas para o Inverno ou o guia de preparação da piscina para a nova estação, que incluímos em anexo.

Verifique se a altura da água está ao nível adequado. O nível ideal da água deve situar-se, no mínimo, a meio do captador dos detritos flutuantes (depurador), jamais deverá ultrapassar 2/3 da abertura.

Mesmo se a piscina está instalada fora da terra e é desmontável, não aconselhamos que a desmonte porque será quase impossível voltar a utilizar a mesma tela (o forro) numa próxima instalação. Nunca deixe, sem água, a piscina instalada fora da terra. Dado que a piscina está somente instalada em cima da terra e não está ancorada ao terreno, uma rajada de vento pode deslocá-la do sítio onde foi instalada e causar danos irreparáveis.

Jamais deverá mergulhar ou saltar para dentro de uma piscina instalada fora da terra, também não aconselhamos que se sentem nos parapeitos, isto claro por razões, bem evidentes, de segurança. O desrespeito das regras de manutenção, de segurança, de instalação, de utilização e de serviço podem engendrar riscos muito graves para a saúde, nomeadamente para as crianças.

A sua piscina foi concebida para lhe trazer muitos anos de prazer.

Todavia é absolutamente necessário que vigie atentamente a instalação da sua piscina e a sua manutenção. Tudo vai ser relativamente fácil se lhe dedicar o tempo necessário e se teve o cuidado de estudar, passo a passo, como vai efectuar a instalação da piscina.

Se tiver problemas na altura da instalação ou se precisa de mais informações, ou tiver perguntas a fazer, contacte o revendedor/distribuidor Vogue da sua região ou do país aonde reside. Para obter as informações sobre os revendedores/distribuidores Vogue, queira consultar o nosso site Internet www.voguepools.com.

Votos calorosos de excelentes banhos.

HANDLEIDING VOOR RONDONDAS IMPACT- EN SUMMUM- ZWEMBADEN

Geachte klant,

Van harte gefeliciteerd! U heeft een kwaliteitszwembad aangeschaft waarmee u een zomer vol plezier tegemoet kunt zien. Deze handleiding zal uw gids zijn bij de installatie van uw bovengrondse zwembad. Wij raden u aan de handleiding goed te bestuderen voordat u met de installatie begint.

Voordat u aan de slag gaat, vindt u hieronder de nodige aanvullende informatie die u van pas zal komen tijdens het installatieproces.

Het is van het grootste belang een goede plek voor uw zwembad te kiezen. Verschillende factoren spelen daarbij een rol, zoals de afstand tussen het zwembad en de tuingrens, de aanwezigheid van eventuele elektriciteits- of telefoondraden (boven- of ondergronds) en van gas- en waterleidingen, de hoeveelheid zon, de afwatering van het terrein, hoogteverschillen in het terrein, windrichting, weersomstandigheden en bodemgesteldheid.

Voor het installeren van uw zwembad moet u met minstens drie personen kunnen werken. De tijd benodigd voor de installatie varieert alnaargelang de grootte en het model van het bassin. Als algemene richtlijn moet u rekenen op ten minste drie uur (zonder de tijd voor de voorbereiding van de bodem en het vol laten lopen van het bassin daarin mee te tellen) voor een rond zwembad en op ongeveer zes uur voor een ovaal zwembad. **Wij raden u bovendien aan voor dit karwei een zonnige en windstille dag te kiezen.** Aangezien de afmetingen van de folie geringer zijn dan die van het bassin, is het namelijk beter de folie op een warme dag te installeren, zodat die de kans krijgt goed uit te zetten.

Om zo veilig mogelijk van uw zwembad te kunnen genieten, raden wij u aan de bijgevoegde folder "Be Cool, Check Your Pool" te lezen.

Voordat u uw zwembad in gebruik neemt, dient u zich op de hoogte te stellen van de relevante informatie op het gebied van de waterbehandeling. Daarnaast is het raadzaam moeren en bouten elk jaar langs te lopen om u ervan te verzekeren dat alle onderdelen in goede staat verkeren.

Voordat u het zwembad opbergt of juist weer in gebruik neemt, raden wij u aan de handleiding voor de winterstalling en ingebruikname door te nemen.

Zorg ervoor dat er altijd voldoende water in uw zwembad staat. Ideaal gesproken moet het water minimaal tot de helft van de opening voor de skimmer reiken, maar het mag niet hoger stijgen dan tot 2/3 van de opening.

Zelfs als het in principe mogelijk is het zwembad weer uit elkaar te halen, raden wij u af dit te doen. Wanneer het zwembad is gedemonteerd, is het namelijk praktisch onmogelijk daarna de folie opnieuw te gebruiken. U moet een bovengronds zwembad nooit leeg buiten laten staan. Omdat het namelijk niet in de bodem verankerd is, kan het bij harde wind opgelicht worden en schade veroorzaken.

Het spreekt vanzelf dat u, uit veiligheidsoverwegingen, nooit in een bovengronds zwembad moet duiken of springen en nooit op de boordstenen moet gaan lopen of zitten. Wanneer de voorschriften op het gebied van onderhoud, veiligheid, installatie, inwerkingstelling en gebruik niet in acht worden genomen, kan dat leiden tot ernstige risico's voor de gezondheid, met name voor kinderen.

Uw zwembad is erop gebouwd om u jarenlang plezier te geven, mits het met zorg wordt geïnstalleerd en onderhouden. Dat is betrekkelijk eenvoudig te realiseren, als u de moeite neemt telkens de juiste stap te bestuderen voordat u begint, en voldoende tijd reserveert voor de installatie.

Mocht u problemen ondervinden bij de installatie van het zwembad of nog vragen hebben, neemt u dan contact op met de wederverkoper of distributeur van Vogue in uw regio of land. De adressen van wederverkopers en distributeurs van Vogue vindt u op onze Internetsite, www.voguepools.com.

Veel zwemplezier!

OPIS INSTALACJI BASENÓW IMPACT I SUMMUM

Szanowni Państwo!

Gratulujemy nabycia wysokiej jakości basenu, który będzie Państwu służył przez wiele letnich sezonów. Niniejszy opis będzie pomocny przy instalacji basenu naziemnego. Proszę uważnie zapoznać się z opisem przed przystąpieniem do montażu basenu.

Oto kilka dodatkowych informacji przydatnych przy instalacji basenu.

Wybór usytuowania basenu jest najważniejszym etapem. Wybierając miejsce należy wziąć pod uwagę szereg czynników, takich jak odległość basenu od ogrodzenia, linie naziemne i podziemne instalacji elektrycznej, telefonicznej, gazowej i wodnej. Należy zwrócić uwagę na ukształtowanie terenu, rodzaj gleby i kierunek spływu wody, przeważające kierunki wiatru, nasłonecznienie i mikroklimat okolicy.

Montaż basenu wymaga conajmniej trzech osób. Czas montażu zależy od wielkości i modelu basenu. Na ogół radzimy przeznaczyć na to conajmniej trzy godziny (nie wliczając przygotowania terenu i napełniania wodą) dla basenów okrągłych i około sześciu godzin dla basenów owalnych. Radzimy instalować basen w słoneczny, bezwietrzny dzień. Wykładzina, która jest początkowo mniejsza niż rozmiary basenu, daje się lepiej rozciągnąć przy ciepłej pogodzie.

Dla bezpiecznego korzystania z basenu radzimy zapoznać się z publikacją zatytułowaną „Be Cool, Check Your Pool” („Ochłódź się, sprawdź stan basenu”).

Przed rozpoczęciem korzystania z basenu należy zapoznać się w informacjami dotyczącymi oczyszczania wody. Radzimy również dorocznie sprawdzać stan śrub i nakrętek dla upewnienia się, że wszystkie elementy znajdują się w dobrym stanie.

Przed złożeniem basenu na zimę lub uruchomieniem go proszę zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami.

Poziom wody w basenie powinien być zawsze we właściwym zakresie. Najlepiej jest, gdy woda sięga co najmniej do połowy otworu odstojnika, ale nie wyżej niż do 2/3 jego wysokości.

Mimo że basen naziemny można zdemontować, nie radzimy tego robić gdyż przy ponownym montażu praktycznie nigdy nie da się ponownie wykorzystać wykładziny. Nie należy też zostawiać pustego naziemnego basenu na dworze. Ponieważ basen nie jest zakotwiczony do podłoża, silne wiatry mogą go przesunąć i uszkodzić.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy nigdy wskakiwać ani nurkować w basenie naziemnym, ani też chodzić i siadać na jego krawędzi. Nieprzestrzeganie zalecań dotyczących obsługi, bezpieczeństwa, montażu, uruchamiania i używania basenu może stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia, szczególnie dla dzieci.

Basen będzie służył przez wiele lat pod warunkiem, że będzie starannie i prawidłowo zainstalowany i obsługiwany. Będzie to stosunkowo łatwe po dokładnym przestudiowaniu całego opisu postępowania. Przy instalowaniu basenu należy pracować krok po kroku, bez pośpiechu.

W razie trudności przy montażu basenu lub w sprawie szczegółowych pytań należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem lub dystrybutorem firmy Vogue w danym kraju lub regionie. Ich adresy podane są na naszej witrynie internetowej www.voguepools.com.

życzymy udanego lata!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

En tant que propriétaire de piscine, vous jouez un rôle primordial en matière de sécurité. Assurez-vous que ces consignes sont respectées par tous les baigneurs. Comme vous devez montrer l'exemple à votre famille et à vos invités, faites preuve de bon sens, et demandez aux autres d'en faire autant.



AVERTISSEMENT

LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES PERMANENTES, DES LÉSIONS AU COU PROVOQUANT LA PARALYSIE, UNE ÉLECTROCUTION OU LA NOYADE.

SURVEILLER LES ENFANTS POUR PRÉVENIR LES NOYADES

- Afin de prévenir les noyades et les risques de blessures, ne laissez jamais un enfant jouer sans surveillance dans la piscine ou autour de celle-ci. Interdisez aux enfants ainsi qu'aux adultes de grimper sur la margelle de la piscine hors sol. Assurez-vous de tenir éloignés de la piscine filtreur, pompes, tables, chaises et autres objets ; les enfants peuvent grimper sur ces objets pour entrer dans la piscine, ce qui constitue un risque de noyade. Placez votre système de filtration à une distance sécuritaire pour éviter que de jeunes enfants s'en servent pour entrer dans la piscine.

PAS DE PLONGEON

- Il ne faut jamais plonger ou sauter dans une piscine hors sol, car l'eau est trop peu profonde dans ce type de piscine. Il ne faut pas non plus se servir des échelles, de la plate-forme, des rampes ou des rebords (ou de quoi que ce soit d'autre) pour plonger. Vous pourriez vous casser le cou !
- La plupart des lésions permanentes, des paralysies ou des accidents mortels surviennent à la suite d'un plongeon effectué depuis la plate-forme d'une piscine.

PAS D'ALCOOL

- Pour éviter les risques de choc, de perte de conscience, de lésion permanente et de noyade, n'utilisez jamais votre piscine si vous avez consommé de l'alcool, des médicaments ou des drogues.

BARRIÈRE DE PROTECTION

- À titre de mesure préventive supplémentaire contre les noyades d'enfants, la piscine devrait être entourée d'une clôture, d'un mur ou d'une barrière d'au moins 1,5 m (5 pieds) de hauteur (au-dessus du niveau du sol) et fabriqué de matériaux solides. Toutes les barrières et les entrées doivent être équipées d'un dispositif à fermeture et à blocage automatique, ainsi que d'un système de verrouillage fixe. De plus, tous les verrous doivent être installés à 1,5 m du sol pour que les enfants qui commencent à marcher ne puissent y accéder de l'extérieur. Dans le même ordre d'idées, si une partie de la barrière est constituée d'un bâtiment, toutes les portes et les fenêtres qui pourraient permettre à un jeune enfant d'accéder à la piscine doivent être équipées d'un dispositif à fermeture et à blocage automatique, ainsi que de verrous fixes. Référez-vous aux codes du bâtiment, locaux et nationaux, afin de vérifier que vos installations sont conformes à toutes les exigences. Et rappelez-vous que les clôtures et les barrières ne remplacent pas la supervision d'un adulte.

INSTALLATION DE LA PISCINE AU-DESSUS DU NIVEAU DU SOL

- Les piscines hors sol ne doivent jamais être installées sous le niveau du sol. Ce type de piscine doit absolument être installé à même le sol. De plus, une surface plane d'au moins 90 cm (3 pieds) de large doit être prévue tout autour de la piscine.

USAGE SÉCURITAIRE DE LA COUVERTURE

- La couverture utilisée doit être munie d'un câble de maintien à fermeture verrouillable, ce qui permet de la tenir fermement en place et de recouvrir les parois de la piscine. Pour éviter les risques d'asphyxie et de noyade, interdisez à quiconque, surtout aux jeunes enfants, de marcher sur la couverture.
- Si la couverture que vous utilisez fait partie intégrante de votre système de sécurité, elle doit répondre aux exigences de la norme F 1346 de l'ASTM ou au décret numéro 2004-499 du 7 juin 2004. Consultez un spécialiste des piscines pour obtenir des conseils sur l'achat d'une couverture.

ÉCHELLE DE SÉCURITÉ

- Les échelles doivent être installées au-dessus d'un poteau (piscines à structure d'acier) et maintenues de niveau sur une base solide. Les échelles de piscine ne doivent pas être utilisées à d'autres fins.

RISQUE ÉLECTRIQUE

- Il ne faut jamais toucher à l'équipement électrique ou au filtreur de la piscine lorsqu'on est mouillé ou que le sol est humide, car l'exposition à la haute tension (230 volts CA) comporte des risques d'électrocution ou de lésion permanente. Veuillez respecter les règles d'installation de la NFC15-100 pour la disposition des éléments de filtration.

MÉTALLISATION

- Pour plus de détails, communiquez avec votre fournisseur ou un électricien certifié de votre localité.

PROPRETÉ DE L'EAU

- Assurez-vous de la propreté de l'eau, de façon à ce qu'elle soit assez claire pour que le fond de la piscine soit visible en tout temps. Il doit être possible de constater que l'eau est trop peu profonde pour plonger, et de bien voir les jeunes enfants qui se trouvent dans la piscine.

PAS DE BAINNADE NOCTURNE

- N'utilisez jamais votre piscine après la tombée de la nuit ou lorsqu'il fait trop noir pour constater la profondeur de l'eau et lire les consignes de sécurité affichées. Si vous souhaitez tout de même l'utiliser à la noirceur, vous avez la responsabilité de fournir un éclairage suffisant pour permettre la baignade, la lecture des consignes de sécurité, de même que l'utilisation des passerelles et de la plate-forme. Nous vous recommandons de consulter un électricien certifié ou un représentant de votre compagnie d'électricité pour déterminer l'éclairage adéquat. Vous devez également vous conformer à tous les codes de l'électricité, locaux et nationaux.
- Que ce soit pour installer un dispositif d'éclairage ou tout autre accessoire, ne pratiquez aucune ouverture dans les parois de votre piscine, à moins que des trous soient prévus à cet effet. À défaut de vous conformer à cette directive, vous pourriez causer des dommages structurels aux parois de la piscine et entraîner l'écoulement soudain d'un gros volume d'eau. La défaillance structurale des parois comporte des risques de blessures graves, d'électrocution et de dommage matériel.

MISE EN GARDE LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

PAS DE BOUSCULADES

- Interdisez les jeux violents dans la piscine et autour de celle-ci.

PRODUITS CHIMIQUES

- Que ce soit sous forme de poudre, de tablettes ou de bâtonnets, ne mettez pas directement le chlore dans l'écumoire, et ne procédez pas à l'hivernisation de votre piscine à l'aide de chlore liquide. En effet, cela pourrait endommager l'écumoire, la toile ou le filtreur. Le non-respect de ces directives entraînera l'annulation de la garantie de toutes les composantes.
- En ce qui a trait à l'entreposage, la manipulation et l'utilisation des produits chimiques pour piscine, il faut toujours suivre les instructions du fabricant.
- Votre piscine est davantage exposée à la corrosion que votre voiture, alors n'oubliez pas de la cirer régulièrement. Enlevez la rouille aussitôt qu'elle apparaît et effectuez immédiatement les retouches nécessaires.

USAGE SÉCURITAIRE DU FILTREUR

- Pour de plus amples renseignements, consultez les instructions fournies avec votre filtreur.

VÉRIFICATION DES DOMMAGES ET DE L'USURE

- Examinez les composantes de la piscine et des échelles de façon périodique afin de vérifier la présence de dommages et d'usure. Assurez-vous que toutes les vis sont en place. Remplacez toutes les composantes endommagées ou trop usées et serrez toutes les vis lâches avant d'utiliser la piscine, la plate-forme ou les échelles.

N'APPORTEZ AUCUNE MODIFICATION À L'INSTALLATION DE VOTRE PISCINE

- Sauf indications contraires, ne tentez jamais d'apporter des modifications à la piscine ou aux accessoires, et n'essayez pas de boucher ou de percer des trous dans les composantes de la piscine, de la plate-forme ou des échelles.

BORDS COUPANTS

- Le processus de fabrication peut provoquer des défauts comme des bords coupants sur les pièces métalliques. Examinez toutes les composantes de la piscine, du filtreur, des échelles et de la plate-forme pour vérifier la présence de telles déficiences. Si vous trouvez une pièce métallique qui comporte des bords coupants, sablez-la à l'aide de papier abrasif ou d'une lime, ou faites-la remplacer.

PIÈCES DE RECHANGE

- Utilisez toujours des pièces de rechange d'équipement d'origine.

NE MARCHEZ PAS SUR LA MARGELLE

- Évitez de vous tenir, de vous asseoir, de grimper ou de marcher sur la margelle de la piscine. En effet, ces activités sont interdites car elles peuvent entraîner des blessures et des dommages aux parois de la piscine.

N'OUBLIEZ PAS : AMUSEZ-VOUS MAIS SOYEZ PRUDENT

RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité fournies avec la piscine, l'échelle, le filtreur ou tout autre accessoire. Pour obtenir d'autres publications (en anglais) sur la sécurité concernant votre piscine, telles que « Children Aren't Waterproof » et « Pool And Spa Emergency Procedures For Infants », écrivez à l'adresse suivante : The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695.

AFFICHEZ DES PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

- Assurez-vous que les panneaux d'avertissement sont visiblement installés autour de votre piscine hors sol. Insistez auprès des utilisateurs de la piscine, plus particulièrement auprès des enfants et des jeunes adultes, pour qu'ils comprennent bien les consignes de sécurité et s'y conforment.

APPELEZ-NOUS POUR LE REMPLACEMENT DE VOTRE MATÉRIEL DE SÉCURITÉ

- Si vous avez perdu vos panneaux d'avertissement ou égaré votre documentation de sécurité, ou s'ils sont tout simplement devenus illisibles, écrivez-nous ou appelez-nous pour en recevoir d'autres gratuitement : Produits de piscine Trendium Inc., 7050, rue Saint-Patrick, LaSalle (Québec), Canada H8N 1V2. Tél. : 1 800 363-3232.

SITUATIONS D'URGENCE

- Ayez toujours une perche légère et résistante à proximité de la piscine pour les situations d'urgence. Utilisez une perche à bout arrondi ou crochu d'une longueur minimale de 4,88 m (16 pieds).
- Ayez toujours à votre disposition le numéro de téléphone du centre de traumatologie ou du service de secours le plus près.

Les utilisateurs de la piscine doivent faire preuve de bon sens pour se conformer aux présentes consignes de sécurité. Utilisez toujours ce produit de façon responsable afin d'éviter les risques associés à la présence d'eau et d'électricité, tels que la paralysie résultant d'un plongeon, la noyade et l'électrocution.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES NOYADES D'ENFANTS

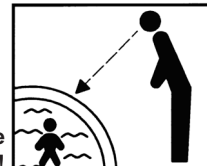
La US Consumer Product Safety Commission rappelle que l'utilisation d'une piscine constitue un risque relativement élevé chez les enfants, les jeunes adultes et les adultes. Ce sont les enfants de moins de cinq ans qui sont le plus à risque. Ne laissez jamais un enfant sans surveillance !

CONSERVEZ CES CONSIGNES !



**ENLEVER L'ÉCHELLE
LORS DE NON
UTILISATION
DE LA PISCINE.**

**Sans surveillance, votre
enfant est en danger!**



SAFETY INSTRUCTIONS

As the owner, you have the most important role in reminding users of pool safety. You must set a safety example for your family and guests. Use common sense around your pool and demand that others use common sense.

⚠ WARNING FAILURE TO HEED THESE WARNINGS CAN RESULT IN PERMANENT INJURY, PARALYSIS FROM A BROKEN NECK, ELECTROCUTION OR DROWNING.

WATCH CHILDREN PREVENT DROWNINGS

- Always watch and supervise children playing in or around pool to prevent drowning or injury. Never allow children or adults to climb on the outside structure of the above ground pool. Do not place filters, pumps, tables, chairs or other objects near the pool. Children may use these to enter the pool and drown. Position your filtration system a safe distance from the pool to prevent young children from using the filter as a means of access to the pool.

NO DIVING

- Never dive, flip or jump into this above ground swimming pool. It is too shallow for safe diving. Ladders, decks, handrail sand top ledges (or anything else) are not to be used for diving. You can break your neck!
- Most serious permanent injuries, paralysis or deaths occur when dives are made from pool decks.

NO ALCOHOLIC BEVERAGES

- Never use your swimming pool if you have been drinking alcoholic beverages or taking medications or drugs. Shock, unconsciousness, permanent injury or drowning could result.

FENCE SAFETY

- As an additional deterrent against child drownings, you should install around the pool an additional five (5) foot tall (above-ground level) fence, wall or enclosure that is made of durable material. All gates and entries must be self-closing and self-latching and equipped with hardware for permanent locking. All latches must be installed five (5) feet above the ground surface and made inaccessible to toddlers from outside. If a building is part of the barrier, all doors, windows and patio gates that could provide access to the pool must be self-closing and self-latching with permanent locks so that your pool can not be entered by toddlers. Check all local and state building codes to insure your installation complies with all requirements. Fences and barriers are not a substitute for adult supervision.

INSTALL POOL ABOVE GROUND

- Never install your above-ground swimming pool below the ground surface. This pool must be installed on the ground surface only. There should be a flat, three (3) foot area (minimum) around the base of your pool wall.

POOL COVER SAFETY

- The cover must have a tamperproof locking retainer cable that positions the cover around the pool wall and keeps it securely in place. Never allow anyone, especially small children on the cover. Asphyxiation or drowning could result.
- We do not make a barrier cover. If you purchase a cover to act as part of a barrier system, it must meet ASTM Standard F 1346. When purchasing any pool cover, please consult a swimming pool professional.

LADDER SAFETY

- Ladders must be located over an upright (for metal frame pools), on a solid base and kept level.

ELECTRICAL HAZARD

- Never touch or attempt to service electrical equipment, including your filter, when your body and/or the ground is wet. Electrocution or permanent injury due to high voltage (120V AC) could result.
- To avoid electrocution hazard, never use an electrical power source for any electrical equipment or your filter unless it is protected by a Class A (5 Milliampere Trip) Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) in accordance with the National Electrical Code Section 680.

ELECTRICAL BONDING

- The pool should be bonded in accordance with Section 680-26 of the National Electrical Code. For further assistance contact your dealer or a local licensed electrician.

KEEP WATER CLEAN

- Always keep your pool water clean so that the bottom is visible at all times. Individuals must be able to see that the water is too shallow for diving, and must be able to see small children in the pool!

NO SWIMMING AFTER DARK

- Never use your swimming pool after dark or when you can not see the shallow depth of the water or the safety decals or signs. If you ignore this, you have the sole responsibility for providing adequate lighting to the pool, safety signs, walkways and decking. We recommend that you consult with a licensed electrical contractor or your power company to provide adequate lighting. You must also comply with all national and local electric codes.
- Never cut holes in your pool wall to install lights or anything else unless the hole locations are factory installed. Failure to obey this warning could cause structural damage to the pool wall, violently releasing large bodies of water. Wall structural failures may cause serious injury, electrocution or property damage.



CAUTION

FAILURE TO HEED THESE WARNINGS CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR PROPERTY DAMAGE.

NO HORSEPLAY

- Never allow horseplay in or around the pool.

POOL CHEMICALS

- Do not place chlorine, chlorine tablets or sticks directly into the skimmer, or winterize your pool with liquid chlorine. Damage to the skimmer, pool liner and filter will result. Failure to obey this instruction will void all component warranties.
- Always follow Chemical Manufacturer's Instructions when storing, handling and dispensing pool chemicals.
- Your pool is exposed to more corrosive conditions than your car. Wax It often. At first sign remove rust and touch up immediately.

FILTER SAFETY

- Be sure that the filter is an Underwriters Listed product for the USA (for other countries, it must be CSA, TUV/CE, or NOM approved) for your own protection against electrical hazards. (See Filter Instructions for more information.)

CHECK FOR POOL DAMAGE AND WEAR

- Periodically check your pool and ladder components for damage and wear. Be sure all screws are in place. Replace all damaged or worn components and tighten all screws before you use the pool, deck or ladders.

DO NOT MODIFY POOL

- Never modify the pool or accessories, or remove or drill holes in the pool, deck or ladder components unless instructed.

SHARP EDGES

- Your pool wall is made of thin metal. There is an inherent cut hazard with metal so use gloves during installation. Check all pool and filtration parts for unusual sharpness. If you find unusual sharpness, please take steps to remove it with sand paper or file, or return part for replacement.

REPLACEMENT PARTS

- Always use Original Equipment Manufactured (OEM) parts for you replacement requirements.

KEEP OFF TOP LEDGES

- Do not stand, sit, climb or step on top ledge of pool wall. These prohibited activities may cause injury or break the pool wall.

REMEMBER: HAVE FUN BUT BE SAFE

FOLLOW SAFETY INSTRUCTIONS

- Read and follow all Safety Instructions packaged with the pool, ladder, filter or any other accessory. Additional pool safety publications, such as "Children Aren't Waterproof" and "Pool And Spa Emergency Procedures For Infants", can be obtained by writing to The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695.

POST WARNING SIGNS

- Make sure your "Warning" decals are in plain sight around your above-ground pool. Insist that all users, especially children and young adults understand and obey safety messages. **CALL US FOR REPLACEMENT SAFETY MATERIALS**
- If your "Warning" safety decals, signs or literature are missing, damaged or not legible, please write or call us for free replacements at: Trendium Pool Products Inc., Customer Service Department, 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, Canada, H8N 1V2, 1-800-363-3232

POOL EMERGENCIES

- Always have a strong light pole not less than 16 feet (4.88m) long with a blunt or hook end available at pool side in case of emergencies.
- Always have near your telephone the number of the nearest Trauma or Rescue Unit.

These Safety Instructions require pool users to exercise common sense. Always use common sense in your use of this product in order to avoid risks associated with electricity and water which can result in paralysis from diving, drowning or electrocution.

CHILD DROWNING ALERT

U.S. Consumer Product Safety Commission reports that drowning and near drowning of children, young adults and adults account for a substantial percentage of the risk of using this pool product. Children under the age of 5 years old are the highest risk. Please watch all children!

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

SICHERHEITSHINWEISE

Als Besitzer des Schwimmbeckens ist es vor allem Ihre Verantwortung, alle Beckenbenutzer an die Sicherheitsregeln zu erinnern. Sie sollten ein Beispiel in Sachen Sicherheit für Ihre Familie und Gäste abgeben. Benutzen Sie gesunden Menschenverstand rund um das Schwimmbecken und verlangen Sie das gleiche von den anderen.



ACHTUNG

DAS NICHTBEFOLGEN DIESER WARNHINWEISE KANN ZU DAUERHAFTEN VERLETZUNGEN, QUERSCHNITSLÄHMUNG DURCH GENICKBRUCH, TOD DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG ODER ERTRINKEN FÜHREN.

KINDER BEAUF SICHTIGEN – ERTRINKEN VERHINDERN

- Kinder, die im oder um das Becken herum spielen ständig beaufsichtigen. Kindern oder Erwachsenen niemals erlauben, an der Außenstruktur Ihres Aufstellbeckens hochzuklettern. Keine Filter, Pumpen, Tische, Stühle oder andere Gegenstände in der Nähe des Beckens aufbewahren. Kinder könnten diese dazu benutzen, ins Becken zu klettern und könnten dann ertrinken. Ihre Filteranlage in sicherem Abstand vom Becken aufstellen, damit Kinder es nicht als Einstieg ins Schwimmbecken benutzen können.

SPRINGEN VERBOTEN

- Niemals in Ihr Aufstellbecken springen oder eintauchen. Es ist nicht tief genug, um sicher zu springen. Leitern, Deck, Handlauf und Randaufgabe (oder sonstiges) nicht zum Hineinspringen benutzen. Sie könnten sich das Genick brechen!
- Schwerwiegende, lebenslange Verletzungen, Querschnittslähmung oder Tod können erfolgen, wenn vom Decks ins Becken gesprungen wird.

KEINE ALKOHOLISCHEN GETRÄNKE

- Niemals das Schwimmbecken benutzen, nachdem Sie alkoholische Getränke, Medikament oder Drogen zu sich genommen haben. Dies könnte Schock, Bewusstlosigkeit, dauerhafte Verletzungen oder Ertrinken zur Folge haben.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ZÄUNE

- Als zusätzliche Maßnahme, um das Ertrinken von Kindern zu vermeiden, sollten Sie einen, vom Boden aus gemessen, 1,52 m hohen Zaun, Wand oder Eingrenzung aus einem haltbaren Material errichten. Alle Tore und Eingänge müssen selbstschließend, mit einem Schnappschloss ausgerüstet und dauerhaft verschließbar sein. Alle Schnappschlösser müssen 1,52 m über dem Boden installiert werden und dürfen nicht für Kleinkinder erreichbar sein. Ist ein Gebäude Teil der Umzäunung, müssen alle Türen, Fenster und Terrassentüren, die einen Zugang zum Schwimmbecken gewähren können, selbstschließend und mit einem Schnappschloss ausgerüstet und dauerhaft verschließbar sein, so dass Kleinkinder keinen Zugang zum Schwimmbecken haben. Alle Bundes- und Länderbauvorschriften einsehen, um sicherzustellen, dass Ihre Installation allen Vorschriften entspricht. Zäune und Abgrenzungen können jedoch nicht die elterliche Aufsichtspflicht ersetzen.

AUFSTELLBECKEN ÜBER DER ERDE AUFBAUEN

- Niemals Ihr oberirdisches Aufstellbecken unterhalb des Erdbodens aufbauen. Dieses Becken darf nur überhalb des Erdbodens aufgestellt werden. Sie sollten eine flache, mindestens 1 m breite Fläche am unteren Rand des Beckens freilassen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BECKENABDECKUNGEN

- Falls Sie eine Winterabdeckung, die nicht bei uns gekauft wurde, benutzen, muss diese Abdeckung ein missbrauchssicheres, abschließbares Drahtseil haben, das die Abdeckung um das Becken verschließt und sie sicher an ihrem Platz festhält. Niemand, insbesondere keinen Kleinkindern, erlauben, auf die Abdeckung zu klettern. Dies könnte Ersticken oder Ertrinken zur Folge haben. Beim Kauf einer Beckenabdeckung bitte immer einen erfahrenen Schwimmbeckenhändler konsultieren.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR LEITERN

- Leitern müssen an einem Pfeiler (für Becken mit Metallgestell) angebracht werden, auf soliden Untergrund und eben sein.

ELEKTRISCHE GEFAHREN

- Niemals elektrisches Gerät berühren oder versuchen es zu warten, inklusive Ihrem Filter, wenn Ihr Körper und/oder der Erdboden nass sind. Starkstrom (220 V) kann Tod durch Stromschlag oder dauerhafte Verletzungen verursachen.

ELEKTRISCHES BONDEN

- Falls Sie weitere Hilfestellung benötigen, wenden Sie sich bitte Ihren Händler oder einen Elektriker.

WASSERREINHALTUNG

- Das Beckenwasser stets so sauber halten, dass der Beckenboden immer sichtbar ist. Es muss deutlich erkennbar sein, dass der Wasserstand zum Hineinspringen zu flach ist, und es muss möglich sein, Kleinkinder im Becken zu sehen!

KEIN BADEN IM DUNKELN

- Niemals das Schwimmbecken im Dunkeln benutzen, oder wenn die mangelnde Tiefe des Wassers oder die Sicherheitsaufkleber und -schilder nicht mehr sichtbar sind. Sollten Sie diesen Hinweis nicht befolgen, ist es Ihre Verantwortung, ausreichende Belichtung für das Becken, Sicherheitsschilder, Gänge und Deck anzubringen. Es wird empfohlen, dazu einen ausgebildeten Elektriker oder Ihre Stromgesellschaft zu konsultieren, um angemessene Belichtung zu installieren. Sie müssen außerdem alle bundesweiten und lokalen Vorschriften für elektrische Installierungen beachten.
- Niemal Löcher in Ihre Beckenwand schneiden, um Beleuchtungen oder sonstiges zu installieren, es sei denn, die Lochplätze sind fabrikvorgefertigt. Bei Nichtbefolgen dieses Warnhinweises kann die Beckenwandstruktur beschädigt und dadurch plötzlich große Wassermassen freigesetzt werden. Hält die Struktur der Beckenwand nicht mehr, kann dies zu schwerwiegenden Verletzungen, Tod durch Stromschlag oder zu Sachschäden führen.



VORSICHT

DAS NICHTBEFOLGEN DIESER WARNHINWEISE KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

KEINE GEFÄHRLICHEN SPIELE

- Niemals wilde Spiele im oder um das Schwimmbecken herum erlauben.

SCHWIMMBECKENCHEMIKALIEN

- Chlor, Chlortabletten oder –stäbe nicht direkt in den Schmutzfänger geben, oder das Becken mit flüssigem Chlor winterfest machen. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise macht die Garantien für alle Beckenteilstücke nichtig.
- Bei der Aufbewahrung, Handhabung oder Benutzen von Chemikalien für Ihr Schwimmbecken stets die Gebrauchsanweisung der Chemiemittelhersteller befolgen.
- Ihr Schwimmbecken ist mehr Korrosion ausgesetzt als Ihr Auto. Behandeln Sie es oft mit Wachs. Auftretenden Rost sofort beseitigen und Wachsschicht erneuern.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR FILTER

- Falls Sie Filter benutzen, die nicht von Zodiac American Pools, Inc. hergestellt sind, achten Sie zu Ihrem eigenen Schutz vor elektrischen Gefahren darauf, dass das Produkt den TÜV/CE-Normen entspricht. (Siehe Filtergebrauchsanleitung für weitere Auskünfte).

ÜBERPRÜFUNG AUF BESCHÄDIGUNG UND VERSCHLEISS

- Regelmäßig Becken und Leiterteile auf Beschädigung und Verschleisserscheinungen hin überprüfen. Versichern Sie sich, dass alle Schrauben an ihrem Platz sind. Vor Benutzung des Beckens, des Decks oder der Leiter alle beschädigten und abgenutzten Teile austauschen und alle Schrauben nachziehen.

KEINE VERÄNDERUNGEN DES BECKENS

- Niemals das Becken oder Zubehör abändern, Löcher im Becken, auf dem Deck oder an Leiterteilen bohren oder entfernen, falls nicht in der Anleitung vorgesehen.

SCHARFE KANTEN

- Es ist möglich, dass ein Metallteil während der Herstellung einen scharfen Rand bekommen hat. Überprüfen Sie alle Teile des Beckens, des Filters, der Leiter oder des Decks auf scharfe Ränder hin. Sollten Sie ein Metallteil mit einem scharfen Rand finden, bitte mit Sandpapier oder Feile entfernen oder es zum Umtausch zurückgeben.

ERSATZTEILE

- Stets Original Equipment Manufactured (OEM) Teile, (Teile des Originalherstellers) für Ihren Bedarf an Ersatzteilen benutzen.

NICHT AUF DIE RANDAUFLAGEN STEIGEN

- Nicht auf den Randauflagen des Beckens stehen, sitzen, klettern oder auf sie hinaufsteigen. Diese verbotenen Aktivitäten können Verletzungen verursachen oder die Beckenwand beschädigen.

DENKEN SIE DARAN: VERGNÜGEN SIE SICH – IN ALLER SICHERHEIT

SICHERHEITSHINWEISE BEFOLGEN

- Die Sicherheitshinweise lesen und befolgen die mit Becken, Leiter, Filter oder sonstigem Zubehör kommen. Zusätzliche Veröffentlichungen über Schwimmbeckensicherheit, wie z.B. "Children Aren't Waterproof" und "Pool and Spa Emergency Procedures for infants" können beim The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695, USA, bestellt werden.

WARNSCHILDER AUFSTELLEN

- Versichern Sie sich, dass Ihre "Warnung"-Aufkleber gut in Ihrem oberirdischen Schwimmbecken sichtbar sind. Versichern Sie sich, dass alle Benutzer, besonders Kinder und junge Erwachsene, die Sicherheitshinweise kennen und befolgen.

RUFEN SIE UNS AN, UM SICHERHEITZUBEHÖR ZU ERSETZEN

- Bei Verlust, Beschädigung oder Unleserlichkeit Ihrer "Warnung"-Aufkleber, Schilder oder Broschüre, können Sie bei uns schriftlich oder telefonisch kostenfrei Ersatz anfordern: Trendium Pool Products Inc., 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, H8N 1V2, Canada, 800-363-3232.

NOTFÄLLE IM SCHWIMMBECKEN

- Immer eine stabile, leichte, mindestens 4,88 m lange Stange mit einem stumpfen oder hakenförmigen Ende für Notfälle am Becken griffbereit haben.
- Halten Sie neben dem Telefon die Nummer des nächstliegenden Unfallrettungsdienstes bereit.

Diese Sicherheitshinweise fordern Beckennutzer dazu auf, Ihren gesunden Menschenverstand zu gebrauchen. Beim Gebrauch dieses Produkts stets gesunden Menschenverstand benutzen, um Risikofaktoren im Zusammenhang mit Elektrizität und Wasser zu vermeiden. Diese können zu Lähmung durch Hineinspringen, Ertrinken oder Tod durch Stromschlag führen.

WARNUNG VOR DEM ERTRINKEN VON KINDERN

Die U.S. ConsumerProductSafety Commission (Sicherheitskommission für Konsumprodukte) berichtet, dass das Ertrinken, oder Beinaheertrinken von Kindern, jungen Erwachsenen und Erwachsenen einen wesentlichen Anteil der Risikofaktoren ausmacht, die bei Benutzung dieses Produktes auftreten können. Kinder unter 5 Jahren sind besonders gefährdet. Bitte beaufsichtigen Sie alle Kinder!

BITTE DIESE HINWEISE AUFBEWAHREN!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Como propietario de la piscina desempeña usted el papel más importante a la hora de recordar a los usuarios de la piscina las medidas de seguridad. Debe explicar las medidas de seguridad a su familia e invitados. Utilice el sentido común con respecto a la piscina y pida a los demás que hagan lo mismo.



ADVERTENCIA

SI NO SE PRESTA ATENCIÓN A ESTAS ADVERTENCIAS, PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES O PARÁLISIS PERMANENTES POR ROTURA DEL CUELLO, ELECTROCUCIÓN O AHOGAMIENTO.

VIGILE A LOS NIÑOS PARA EVITAR QUE SE AHOGUEN

- Vigile siempre a los niños mientras juegan en la piscina o alrededor para evitar que se ahoguen o se hieran. No permita nunca a niños ni a adultos saltar sobre la estructura exterior de la piscina no excavada. No ponga filtros, bombas, mesas, sillas u otros objetos cerca de la piscina. Los niños podrían utilizar estos objetos para entrar en la piscina y ahogarse. Coloque el sistema de filtrado a una distancia segura de la piscina para evitar que los niños pequeños lo puedan utilizar como medio para entrar en la piscina.

NO SE ZAMBULLA

- No se zambulla, se tire o salte en esta piscina. Es muy poco profunda para zambullirse de manera segura. Las escaleras, la plataforma exterior, los pasamanos y las cornisas superiores (ni cualquier otra parte) no deben emplearse para saltar. ¡Podría romperse el cuello!
- Las lesiones permanentes más graves, parálisis y muertes se producen al saltar desde las plataformas exteriores de las piscinas.

BEBIDAS ALCOHÓLICAS

- No utilice la piscina si ha consumido bebidas alcohólicas o si ha tomado medicamentos o fármacos. Podría sufrir un choque, perder el conocimiento, lesionarse de manera permanente o ahogarse.

VALLA DE SEGURIDAD

- Como medida adicional para impedir que los niños se ahoguen, debería instalar una valla, pared o cercado de cinco (5) pies de altura alrededor de la piscina utilizando para ello un material duradero. Todas las entradas al recinto de la piscina deberían cerrarse con pestillo solas y estar equipadas con piezas que las bloqueen permanentemente. Los pestillos deben instalarse cinco (5) pies por encima del suelo y de manera que los más pequeños no tengan acceso a ellos desde fuera. Si la pared de un edificio forma parte de la valla, todas las puertas, ventanas y salidas al patio que podría permitir llegar a la piscina deberían cerrarse con pestillo por sí mismas con cierres permanentes de manera que los niños más pequeños no tengan acceso a la piscina. Consulte todos los códigos y normas de construcción que se apliquen para estar seguro de que su instalación cumple con todos los requisitos. Las vallas y las barreras no sustituyen la vigilancia de los adultos.

INSTALE LA PISCINA SOBRE EL SUELO

- No instale nunca la piscina no excavada por debajo del nivel del suelo. Esta piscina sólo debe instalarse sobre el suelo. Alrededor de la base de la piscina debe haber una superficie plana de al menos tres (3) pies.

SEGURIDAD DE LA LONA DE LA PISCINA

- La lona debe tener un cable de retención inviolable que permita situar la lona alrededor de la piscina y la mantenga fija. No deje nunca que nadie (especialmente los niños pequeños) camine en la lona. Podría asfixiarse o ahogarse.
- No fabricamos lonas que sirven de barrera. Si compra una lona que también forma parte de la barrera, debe cumplir la norma F1346 de la ASTM. Al comprar una lona para la piscina, consulte a un profesional de las piscinas.

SEGURIDAD DE LA ESCALERA

- Las escaleras debe colocarse sobre un soporte vertical (piscinas con estructura metálica), sobre una base sólida y a nivel.

RIESGO ELÉCTRICO

- No toque nunca el equipo eléctrico, filtro inclusive, ni trate de repararlo cuando su cuerpo o el suelo sobre el que esté se encuentre húmedo. Podría electrocutarse o sufrir una lesión permanente debido a la alta tensión (120 V ca).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Si necesita ayuda, comuníquese con su distribuidor o con un electricista autorizado.

MANTENGA LIMPIA EL AGUA

- Mantenga siempre limpia el agua de la piscina de forma que pueda verse siempre el fondo. Debe verse que la piscina es muy poco profunda para atreverse a zambullirse. También debe verse si hay niños en la piscina.

NO SE BAÑE DE NOCHE

- No utilice la piscina de noche, cuando no pueda ver la profundidad que tiene ni ver las calcomanías o señales de seguridad. Si no tiene en cuenta esto, será usted responsable de dotar la piscina de iluminación, señales, pasillos y plataformas exteriores de seguridad adecuados. Le aconsejamos que consulte con un contratista eléctrico autorizado o con su compañía eléctrica para instalar la iluminación adecuada. Debe usted respetar todos los códigos eléctricos aplicables.
- No haga nunca agujeros en la pared de la piscina para instalar luces u otros dispositivos a menos que estos agujeros ya vengan de fábrica. De no respetarse esta instrucción, podrían producirse daños estructurales en la pared de la piscina y provocar la salida violenta de grandes cantidades de agua. Las rupturas en la estructura de la pared pueden causar heridas graves, electrocuciones o daños materiales.



PRECAUCIÓN

SI NO SE PRESTA ATENCIÓN A ESTAS ADVERTENCIAS, PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES O DAÑOS MATERIALES.

PROHIBIDOS LOS JUEGOS

- No permita juegos de niños en la piscina o alrededor de ella.

PRODUCTOS QUÍMICOS PARA LA PISCINA

- No coloque cloro, pastillas o bastones de cloro directamente en la espumadera ni acondicione la piscina para el invierno con cloro líquido. Podría dañarse la espumadera, el revestimiento interior de la piscina y el filtro. Si no se respeta esta instrucción se anulará la garantía de todos los componentes.
- Siga siempre las instrucciones del fabricante de los productos químicos para piscina a la hora de guardarlos, manipularlos y desecharlos.
- La piscina está expuesta a condiciones más corrosivas que su auto. Encérela con frecuencia. Al primer signo de corrosión, retire ésta y arregle el desperfecto inmediatamente.

SEGURIDAD DEL FILTRO

- Si utiliza filtros no fabricados por Zodiac American Pools, Inc., compruebe que sean productos aprobados por Underwriters Listed en Estados Unidos (en otros países deben llevar la aprobación de CSA, TUV/CE o NOM) para su propia protección contra los riesgos eléctricos. (Para mayor información, véase la sección Instrucciones sobre el filtro)

VERIFIQUE SI LA PISCINA ESTÁ DAÑADA O DESGASTADA

- Verifique periódicamente si los componentes de la piscina y de la escalera están dañados o desgastados. Compruebe que todos los tornillos están en su sitio. Sustituya todos los componentes dañados o desgastados y apriete todos los tornillos antes de utilizar la piscina, la plataforma exterior o las escaleras.

NO ALTERE LA PISCINA

- No modifique nunca la piscina ni los accesorios, ni retire ni añada agujeros en los componentes de la piscina, plataforma o escalera a menos que se indique así.

BORDES CORTANTES

- Existe el riesgo de que, durante la fabricación, se formen bordes cortantes en una pieza metálica. Verifique toda la piscina, el filtro, la escalera o la plataforma para ver si encuentra alguna pieza de estas características. Si la encuentra, líjela o límela o devuélvala para que la sustituyamos.

SUSTITUCIÓN DE PIEZAS

- Utilice siempre piezas originales para sustituir las que vienen con su piscina.

CORNISAS SUPERIORES

- No permanezca de pie, sentado ni salte o camine sobre las cornisas superiores de la pared de la piscina. Podría herirse o romper la pared de la piscina.

RECUERDE: DIVIÉRTASE PERO SEGURO

SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea y siga todas las instrucciones de seguridad que vienen con la piscina, la escalera, el filtro y demás accesorios. Si desea consultar otras publicaciones sobre seguridad, como "Children Aren't Waterproof" y "Pool and Spa Emergency Procedures for Infants", solicítelas al The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695.

SEÑALES DE ADVERTENCIA

- Compruebe que las calcomanías de advertencia (Warning) pueden verse bien y se encuentran alrededor de la piscina. Insista en que todos los usuarios y especialmente los niños y los jóvenes, comprendan y sigan los mensajes de seguridad.

LLÁMENOS PARA SUSTITUIR MATERIALES DE SEGURIDAD

- Si las calcomanías con advertencias de seguridad (Warning), las señales o la documentación de seguridad se han dañado o no pudieran leerse, escríbanos o llámenos para que las sustituyamos gratis a: Customer Service Department, 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, H8N 1V2, Canada, 800-363-3232.

EMERGENCIAS

- Tenga siempre a mano una pértiga ligera y fuerte de 16 pies de largo (4,88 m) al menos, con un extremo romo o en forma de gancho para casos de emergencia.
- Tenga siempre a mano el número de teléfono de la unidad traumatológica o de rescate más próxima.

Estas instrucciones de seguridad exigen a los usuarios de la piscina que actúen siempre con sentido común con este producto para evitar riesgos ligados a la electricidad y al agua que podrían provocar parálisis al zambullirse, ahogamiento o electrocución.

ALERTA SOBRE NIÑOS AHOGADOS

La comisión U.S. Consumer Product Safety Commission de Estados Unidos informa que los casos de niños, jóvenes y adultos ahogados o casi ahogados representan un porcentaje importante de los peligros debidos al uso de este producto. Los niños que mayor peligro corren son los de menos de 5 años. ¡Vigílelos!

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Come proprietario della piscina, spetta a lei il ruolo fondamentale di fornire le istruzioni di sicurezza ai bagnanti. Lei serve d'esempio sia per la famiglia che per gli ospiti, pertanto basta dimostrare buon senso quando viene usata la piscina e chiedere agli altri di fare altrettanto.



AVVERTENZA

IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI, I BAGNANTI POTREBBERO SUBIRE DANNI PERMANENTI, LESIONI AL COLLO CON CONSEGUENTE PARALISI, ELETTRUCUZIONE O ANNEGAMENTO.

LA SORVEGLIANZA DEI BAMBINI AIUTA A PREVENIRE GLI ANNEGAMENTI

- Per prevenire annegamenti e i rischi di ferite, non lasciate mai un bambino giocare da solo senza sorveglianza intorno alla piscina o nella piscina stessa. Proibite sia ai bambini che agli adulti di salire sul bordo della piscina fuori terra. Accertatevi di aver allontanato filtri, pompe, tavoli, sedie e altri oggetti dalle vicinanze della piscina; i bambini potrebbero usarli per salire ed entrare nella piscina, il che costituisce un rischio di annegamento. Installate il sistema di filtraggio a una distanza sicura onde evitare che i bambini più piccoli lo usino per salire ed accedere alla piscina.

È VIETATO TUFFARSI

- Non bisogna mai tuffarsi o saltare in una piscina fuori terra. In questo tipo di piscina difatti l'acqua non è abbastanza profonda per potersi tuffare in modo sicuro. Non bisogna adoperare le scalette, la piattaforma, le rampe o i bordi (né qualsiasi altro oggetto) per tuffarsi in acqua, a rischio di rompersi il collo!
- La causa della maggior parte delle lesioni permanenti, paralisi o incidenti mortali è legata a un tuffo dalla piattaforma di una piscina.

NIENTE ALCOOL

- Per evitare qualsiasi rischio di choc, svenimento, lesioni permanenti e annegamento, non utilizzate mai la piscina dopo aver consumato alcool, medicinali o droghe.

RETE DI PROTEZIONE

- Come ulteriore misura preventiva per evitare l'annegamento dei bambini, la piscina dovrebbe essere recintata con una siepe, un muro o una staccionata di almeno 1,52 m (5 piedi) di altezza (sopra il livello del suolo) e fatta con materiali durevoli. Tutte le recinzioni e gli accessi devono essere muniti di un sistema a chiusura di sicurezza automatica, oltre ad avere un dispositivo di bloccaggio permanente. Tutti i chiavistelli vanno poi installati a 1,52 m da terra, in tal modo i bambini che imparano a camminare non possono avere accesso dall'esterno. Se parte della recinzione è costituita da un edificio, tutte le porte e finestre che potrebbero permettere a un bambino di avere accesso alla piscina devono essere munite di un sistema a chiusura di sicurezza automatica, oltre ad avere un dispositivo di bloccaggio permanente. Consultate le normative edilizie locali e nazionali per accertarvi che le vostre installazioni siano conformi alle norme vigenti. Ricordatevi che nessuna recinzione può sostituire la supervisione di un adulto.

INSTALLAZIONE DELLA PISCINA SOPRA IL LIVELLO DEL SUOLO

- Le piscine fuori terra non vanno mai installate sotto il livello del suolo. Questo tipo di piscina deve assolutamente essere posta al di sopra del livello del suolo. Occorre inoltre prevedere intorno alla piscina l'allestimento di una superficie piana di almeno 90 cm (3 piedi) di larghezza.

UTILIZZO SICURO DELLA COPERTURA DELLA PISCINA

- La copertura utilizzata deve essere munita di un cavo di tenuta a chiusura con bloccaggio, in modo da tenerla ben salda e da ricoprire le pareti della piscina. Per evitare i rischi di asfissia o di annegamento, proibire a chiunque, soprattutto ai bambini, di camminare sulla copertura.
- Se la copertura che utilizzate è parte integrante del vostro sistema di sicurezza, deve essere conforme alle esigenze della normativa F 1346 dell'ASTM. Consultate un esperto nel settore per farvi consigliare nella scelta di una copertura.

SICUREZZA DELLA SCALETTA

- Le scalette vanno installate sopra un montante (per le piscine con struttura in acciaio) e mantenute a livello costante su una base solida.

RISCHIO ELETTRICO

- Non toccate mai il materiale elettrico o il filtro della piscina quando siete bagnati o quando il suolo è bagnato; l'esposizione all'alta tensione (120 volts CA) può provocare un'elettrocuzione o delle lesioni permanenti.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Per ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro fornitore oppure a un elettricista qualificato della vostra regione.

PULIZIA DELL'ACQUA

- Assicuratevi che l'acqua sia sempre abbastanza pulita da poter scorgere il fondo della piscina in qualsiasi momento. Deve essere sufficientemente trasparente perché si possa costatare che l'acqua è troppo bassa per tuffarsi; si deve inoltre poter vedere i bambini piccoli che nuotano nella piscina.

SONO VIETATI I BAGNI NOTTURNI

- Non usate mai la piscina dopo il tramonto o quando è troppo buio per vedere la profondità dell'acqua e riconoscere i segnali di sicurezza. Nel caso vogliate comunque utilizzarla di notte, è vostra responsabilità garantire un'illuminazione sufficiente da poter fare il bagno, riconoscere i segnali di sicurezza, permettere l'uso delle passerelle e della piattaforma. Vi raccomandiamo di rivolgervi a un elettricista qualificato oppure a un rappresentante della vostra azienda elettrica per determinare quale sia l'illuminazione appropriata. Dovete inoltre conformarvi alle norme vigenti in materia, sia a livello locale che nazionale.
- Se occorre installare un sistema d'illuminazione o qualsiasi altro accessorio, non forate in alcun modo le pareti della piscina, a meno che a tale scopo siano già stati previsti dei fori. La mancata osservanza di questa direttiva potrebbe causare danni strutturali alle pareti della piscina e provocare la fuoriuscita improvvisa di un importante flusso di acqua. Il cedimento strutturale delle pareti comporta rischi di ferite gravi, elettrocuzione e danni materiali.



ATTENZIONE

LA MANCATA OSSERVANZA DI TALI PRESCRIZIONI POTREBBE CAUSARE FERITE GRAVI O DANNI MATERIALI.

È VIETATO DARSÌ SPINTONI

- Proibite i giochi violenti intorno alla piscina o dentro l'acqua.

PRODOTTI CHIMICI

- Non mettete il cloro direttamente nello skimmer, né sotto forma di polvere, di pasticche o di bastoncini, e non usate del cloro liquido per preparare la piscina all'arrivo dell'inverno. Il prodotto potrebbe infatti danneggiare lo skimmer, il liner vinilico o il filtro. La mancata osservanza di tali disposizioni comporterà l'annullamento della garanzia e relative clausole.
- Per quanto concerne lo stoccaggio, la manipolazione e l'utilizzo dei prodotti chimici per piscine, occorre sempre seguire le istruzioni del fabbricante.
- Una piscina è più esposta alla corrosione rispetto a un'automobile, non dimenticate perciò di trattarla regolarmente con la cera. Rimuovete la ruggine non appena si forma ed eseguite immediatamente i ritocchi necessari.

USO SICURO DEL FILTRO

- Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di consultare le istruzioni che accompagnano il filtro.

VERIFICA DEI DANNI E DELL'USURA

- Esaminate periodicamente le varie componenti della piscina e delle scalette per verificare che non siano state danneggiate o troppo usate. Accertatevi che tutte le viti siano ben salde. Sostituite tutte le componenti danneggiate o troppo usate, serrate tutte le viti troppo lente prima di utilizzare la piscina, la piattaforma o le scalette.

NON APPORTARE ALCUNA MODIFICA ALLA PISCINA GIÀ INSTALLATA

- Salvo indicazioni contrarie, non cercate mai di apportare delle modifiche alla piscina o agli accessori, e non cercate di otturare o forare le componenti della piscina, della piattaforma o delle scalette.

BORDI TAGLIANTI

- Alcuni difetti possono risultare dal processo di fabbricazione, come i bordi taglienti sugli elementi in metallo. Esaminate accuratamente tutte le componenti della piscina, del filtro, delle scalette e della piattaforma per verificare la presenza di tali difettosità. Se trovate un elemento in metallo che presenta dei bordi taglienti, levigatelo con della carta vetrata o una lima, oppure fatelo addirittura sostituire.

PEZZI DI RICAMBIO

- Utilizzate sempre i pezzi di ricambio originali.

NON CAMMINARE SUI BORDI DELLA PISCINA

- Evitate di arrampicarvi, camminare, restare in piedi o seduti sui bordi della piscina. Tali attività sono proibite in quanto possono causare ferite o danni alle pareti della piscina.

RICORDATEVI: DIVERTITEVI E SIATE PRUDENTI.

OSSERVARE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggete e osservate tutte le istruzioni di sicurezza che accompagnano la piscina, la scaletta, il filtro o qualsiasi altro accessorio. Per ottenere ulteriori pubblicazioni (in inglese) relative alla sicurezza della vostra piscina, come « Children Aren't Waterproof » e « Pool And Spa Emergency Procedures For Infants », scrivete al seguente indirizzo: The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695.

ASSICURARSI CHE I CARTELLI DI SICUREZZA SIANO BENE IN VISTA

- Accertatevi che i cartelli di sicurezza siano installati intorno alla vostra piscina fuori terra in modo da essere visti correttamente. Insistete per assicurarvi che i bagnanti, particolarmente i bambini e i giovani, capiscano bene le istruzioni di sicurezza e le rispettino.

CONTATTATECI SE OCCORRE SOSTITUIRE IL VOSTRO MATERIALE DI SICUREZZA

- Se avete perso i cartelli di sicurezza o smarrito la documentazione relativa alla sicurezza, oppure se sono semplicemente diventati illeggibili, scriveteci o chiamatoci e il materiale nuovo vi verrà inviato gratuitamente: Trendium Pool Products Inc., 7050 St-Patrick, LaSalle, Québec, H8N 1V2, 1 800 363-3232.

SITUAZIONI DI EMERGENZA RELATIVE ALLA PISCINA

- In caso di emergenza, tenete sempre una pertica leggera e resistente in prossimità della piscina. Usate una pertica con un'estremità arrotondata o uncinata di una lunghezza minima di 4,88 m (16 piedi).
- Abbiate sempre a portata di mano il numero di telefono del centro di traumatologia o del servizio di soccorso più vicino.

Le presenti istruzioni di sicurezza richiedono ai bagnanti di dimostrare buon senso. Usate sempre il prodotto in modo responsabile, onde evitare qualsiasi rischio associato alla presenza di acqua ed elettricità, come la paralisi provocata da un tuffo, l'annegamento o l'elettrocuzione.

AVVERTENZA RELATIVA AI CASI DI ANNEGAMENTO DEI BAMBINI

La US Consumer Product Safety Commission segnala che l'uso di questo prodotto corrisponde ad una percentuale di rischi relativamente alta tra i bambini, i giovani e gli adulti. I bambini di età inferiore ai cinque anni costituiscono la categoria maggiormente a rischio. Non lasciate mai nessun bambino senza sorveglianza!

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Como proprietário de piscina, você é obrigado a assumir responsabilidades relativamente às medidas de segurança. Verifique se estas instruções de segurança são rigorosamente respeitadas por todos os banhistas. Como proprietário, cabe-lhe a si o papel de dar o exemplo, não só em relação aos seus familiares como também para com os seus convidados, utilizando o bom senso e solicitando também a colaboração dos outros.

AVISO O NÃO RESPEITAR DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ OCASIONAR FERIMENTOS PERMANENTES, LESÕES NO PESCOÇO QUE PODEM PROVOCAR PARALISIA, ELECTROCUSSÃO OU AFOGAMENTO.

VIGIAR AS CRIANÇAS PARA EVITAR QUE SE AFOGUEM

- Para evitar que alguém se afogue ou que alguém se magoe, nunca deixe as crianças sem vigilância dentro ou fora da piscina. Proíba as crianças ou os adultos de treparem para o rebordo da piscina, instalada fora da terra. Certifique-se que estão suficientemente longe da piscina, o filtro, as bombas, as mesas e as cadeiras bem como outros objectos, visto que as crianças podem trepar para cima e utilizando-os como trampolim para entrar na água com o risco de se afogarem. Coloque o seu sistema de filtragem a uma distância suficientemente longe para evitar que os mais pequenos o utilizem, para trepar para dentro da piscina.

NÃO MERGULHAR

- Nunca se deve mergulhar nem saltar para dentro da piscina, dado que a água, para este tipo de piscina, tem pouca profundidade. Nunca se devem utilizar para mergulhar, nem as escadas, nem a plataforma, nem os corrimões ou os rebordos (nem qualquer outra coisa). Corre o risco de partir o pescoço!
- A maior parte das lesões permanentes, das paralisias ou dos acidentes mortais são a consequência de um mergulho feito da plataforma de uma piscina.

NÃO BEBER BEBIDAS ALCOÓLICAS

- Para evitar os riscos de choque, de perda de consciência, de lesões permanentes e de afogamento, não vá para dentro da piscina depois de ter bebido álcool, tomado medicamentos ou drogas.

BARREIRA DE PROTECÇÃO

- Como medida preventiva adicional e para evitar que as crianças se afoguem, a piscina deve ter uma vedação, um muro ou de uma barreira de pelo menos 1,52 metros de altura (5 pés), (partindo do nível do chão) e feito de materiais sólidos. Esse tipo de vedação, as zonas de acesso e as entradas, devem todas estar equipadas com um dispositivo de fechadura com bloqueio automático e um dispositivo de travão fixo. Além disso, todos os fechos devem ser instalados a 1,52 metros do chão para que as crianças que começam a andar não possam ter acesso do exterior. Na mesma ordem de ideias, se um lado da vedação é uma parede da casa, todas as portas e janelas que, eventualmente, possam dar acesso a qualquer criança de alcançar a piscina, deverão estar equipadas com um dispositivo de fechadura com travão automático e de travão fixo. Consulte os códigos da construção, locais e nacionais, para que possa verificar se as suas instalações estão conformes com as exigências. Todavia, tenha sempre em mente que as vedações e as barreiras não substituem nunca a vigilância de uma pessoa adulta.

INSTALAÇÃO DA PISCINA AO DO NÍVEL DO CHÃO

- As piscinas fora da terra nunca devem de ser instaladas abaixo do nível do chão. Este tipo de piscina tem que ser instalada obrigatoriamente ao nível do chão. Além disso, deve-se prever uma superfície de, pelo menos, 90 cm (3 pés) de largura à volta da piscina.

UTILIZAÇÃO DA COBERTURA COM SEGURANÇA

- A cobertura utilizada deve estar equipada com um cabo de segurança munido de um fecho de travão, permitindo assim manter a cobertura no devido lugar e cobrindo as paredes da piscina. Para evitar riscos de asfixia ou de afogamento proíba sobretudo às crianças ou a quem quer que seja, de andarem em cima da cobertura.
- Se a cobertura utilizada faz parte integrante do seu sistema de segurança, ela tem que estar de acordo com as exigências da norma F 1346 do ASTM. Consulte uma pessoa especializada em piscinas para o aconselhar na compra de uma cobertura.

ESCADA DE SEGURANÇA

- As escadas devem ser instaladas por cima de uma coluna (piscinas com estrutura de aço) e mantidas ao nível e assentes numa base sólida.

RISCOS COM A ELECTRICIDADE

- Se estiver molhado ou se o chão estiver húmido nunca toque no equipamento eléctrico ou no filtro da piscina; expondo-se à corrente de alta tensão (120 volts CA) corre o risco de electrocussão ou de uma lesão permanente.

METALIZAÇÃO

- Para obter mais pormenores, comunique com o seu fornecedor ou com um electricista qualificado da sua localidade.

LIMPEZA DA ÁGUA

- Verifique constantemente se a água está limpa, se está clara, de forma a poder ver sempre o fundo da piscina. É necessário poder-se ver que a água não tem profundidade suficiente para mergulhar e também para que esteja visível o número de crianças que estão dentro da piscina.

NÃO TOMAR BANHOS NOCTURNOS

- Não se deve utilizar a piscina depois de escurecer ou quando a escuridão é tal que não se consegue ver a profundidade da água ou ler as instruções de segurança que estão afixadas. Se quer realmente utilizar a sua piscina de noite, vai ser obrigado a instalar uma luz suficientemente forte para iluminar a zona dos banhos, a parte aonde estão afixadas as instruções de segurança, as zonas de acesso e a plataforma. Aconselhamos que consulte um electricista qualificado ou um representante da companhia de electricidade para que seja concebida uma iluminação adequada. Esta instalação tem de estar de acordo com todos os códigos de electricidade locais e nacionais.
- Para instalar qualquer dispositivo de iluminação ou outro acessório, não faça buracos nas paredes da sua piscina, a menos que eles já existam e estejam previstos para o efeito. Se não respeitar esta norma de procedimento, grandes prejuízos podem surgir na estrutura e nas paredes da sua piscina, arriscando dessa forma um esvaziamento repentino da água da piscina. Quando a estrutura das paredes da piscina ficam fragilizadas passa a haver riscos de ferimentos graves, de electrocussão e de percas materiais.

PRECAUÇÕES

O NÃO RESPEITO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÃO CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU PERCAS MATERIAIS

PROIBIDO DAR EMPURRÕES

Proíba as brincadeiras violentas dentro ou fora da piscina.

PRODUTOS QUÍMICOS

- Pouco importa se os produtos químicos são em pó, em cubos ou em formato de pauzinho, nunca meta o cloro directamente dentro do captador de detritos e não comece a preparar a sua piscina para o Inverno utilizando o cloro líquido. Essa aplicação pode estragar-lhe o captador de detritos, a tela ou o filtro. Se não respeitar estas instruções a sua garantia pode ser anulada e automaticamente todas as componentes da mesma.
- Relativamente ao armazenamento, à manipulação e à utilização dos produtos químicos próprios para piscinas, siga sempre as instruções do fabricante.
- A sua piscina está mais exposta à corrosão que o seu carro, portanto não se esqueça de a encerar com regularidade. Limpe-lhe a ferrugem logo que ela apareça e faça-lhe os retoques necessários.

UTILIZAÇÃO DO FILTRO COM SEGURANÇA

- Para obtenção de mais informações, consulte o manual de instruções que acompanhou o filtro.

VERIFICAÇÃO DOS ESTRAGOS E DOS VESTÍGIOS DO USO

- Examine periodicamente todas as peças que compõem a piscina e as escadas, para verificar se existe alguma deterioração derivada do uso. Verifique se todos os parafusos estão bem apertados. Substitua não só as peças que estejam estragadas ou demasiado usadas e aperte os parafusos demasiado frouxos antes de utilizar a piscina, como a plataforma ou as escadas.

NÃO FAÇA NENHUMA MODIFICAÇÃO NA INSTALAÇÃO DA SUA PISCINA

- Salvo se houverem indicações contrárias, nunca tente fazer quaisquer modificações à sua piscina ou a qualquer dos seus acessórios, não tape nem faça buracos nas peças que a compõem, começando pela plataforma e acabando nas escadas.

REBORDOS CORTANTES

- No processo de fabricação pode acontecer que hajam alguns defeitos nas peças tais como os rebordos cortantes nas peças metálicas. Examine todas as peças da piscina, do filtro, as escadas e a plataforma para detectar se alguma delas está defeituosa. Caso encontre alguma peça metálica com os rebordos cortantes, lixe-a com um papel de lixa ou com uma lima ou eventualmente peça para a substituírem.

PEÇAS SOBRESSALENTES

- Utilize sempre peças sobressalentes de origem.

NUNCA SE PODE ANDAR POR CIMA DO PARAPEITO

- Evite agarrar-se, sentar-se, subir ou andar por cima do parapeito da sua piscina. Estes procedimentos são interditos visto que podem provocar ferimentos e prejudicar as paredes da sua piscina.

NÃO SE ESQUEÇA: DIVIRTA-SE MAS SEJA PRUDENTE

RESPEITE AS NORMAS DE SEGURANÇA

- Leia e respeite todas as normas de segurança que acompanham a piscina, a escada, o filtro ou cada um dos acessórios. Para obter novos folhetos, (em inglês), sobre segurança na sua piscina, tais como “Children aren’t Waterproof” (as crianças não são à prova de água) e “Pool and Spa Emergency Procedures for Infants” (O que fazer em situações de emergência com as crianças nas Piscinas e nos Spa”, escreva para a seguinte morada: The Association of Pool & Spa Professionals, 2111, Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virgínia 22314-4695.

COLOQUE PAINÉIS COM AVISOS

- Verifique se os painéis com os avisos estão instalados de forma bem visível à volta da sua piscina fora da terra. Insista junto dos utilizadores da sua piscina, especialmente junto das crianças e dos jovens adultos, verificando se compreenderam bem as normas de segurança e obrigando-os a respeitar as mesmas.

TELEFONE-NOS SE PRECISAR DE SUBSTITUIR O MATERIAL DE SEGURANÇA

- Para o caso de ter perdido os seus painéis de aviso, extraviado a documentação de segurança ou dos mesmos se terem tornado ilegíveis, escreva-nos ou telefone-nos para obter outros, gratuitamente : Produits de piscine Trendium Inc., 7050, rue Saint-Patrick, LaSalle (Québec), Canadá H8N 1V2 – Telefone : 1 800 – 363-3232.

SITUAÇÕES DE URGÊNCIA

- Tenha sempre uma vara, ligeira e resistente, próxima da piscina para eventuais situações de urgência. Utilize uma vara de ponta arredondada ou curvada com um comprimento aproximado de 4,88 metros (16 pés).
- Mantenha sempre em sítio certo o número de telefone do centro de traumatologia ou do pronto-socorro mais perto da sua casa.

Os utilizadores de piscinas devem demonstrar grande bom-senso para respeitarem estas regras de segurança. Utilize sempre este produto de forma responsável a fim de evitar riscos ligados à presença de água e de electricidade, tais como a paralisia resultante de um mergulho, o afogamento e a electrocussão.

AVISO RELATIVAMENTE A CRIANÇAS AFOGADAS

A US Consumer Product Safety Commission lembra que a utilização de uma piscina traz riscos relativamente elevados, sobretudo, para as crianças, para os jovens adultos e para os adultos. O risco é maior quando as crianças têm menos de cinco anos. Nunca deixe uma criança sem vigilância!

CONSERVE ESTAS REGRAS!

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Als eigenaar van uw zwembad bent u de aangewezen persoon om gebruikers erop te wijzen hoe de veiligheid het beste kan worden gewaarborgd. Het is aan u het goede voorbeeld te geven aan uw gezin en aan uw gasten. Gebruik uw gezond verstand in en rond het zwembad en verlang hetzelfde van uw gasten.



WAARSCHUWING

HET IN DE WIND SLAAN VAN DE VOLGENDE WAARSCHUWINGEN KAN LEIDEN TOT BLIJVEND LETSEL, VERLAMMING ALS GEVOLG VAN EEN GEBROKEN NEK, ELEKTROCUTIE OF VERDRINKING.

HOUD KINDEREN IN DE GATEN: VOORKOM VERDRINKING

- Houd kinderen die in en rond het zwembad spelen altijd goed in de gaten om letsel of verdrinking te voorkomen. Sta nooit toe dat kinderen of volwassenen op de buitenstructuur van uw bovengrondse zwembad klimmen. Zorg dat zich geen filters, pompen, tafels, stoelen of andere objecten in de buurt van het zwembad bevinden. Kinderen kunnen die gebruiken om in het zwembad te klimmen, wat tot verdrinking kan leiden. Zorg ervoor dat het filtragesysteem zich op veilige afstand van het zwembad bevindt om te voorkomen dat jonge kinderen het gebruiken om het bassin in te klimmen.

DUIKEN VERBODEN

- Duiken, springen, of een salto maken is streng verboden in dit bovengrondse zwembad. Het is te ondiep om dit veilig te kunnen doen. Gebruik ook nooit de ladder, het terras, een leuning of uitstekende rand (of wat dan ook) om het bad in te duiken. U loopt het risico uw nek te breken!
- Incidenten met ernstig blijvend letsel, verlamming of de dood tot gevolg treden vooral op bij het duiken van het terras bij een zwembad.

DRANK VERBODEN

- Maak nooit gebruik van uw zwembad nadat u alcohol heeft gedronken of drugs of medicijnen heeft ingenomen. U kunt in een shock raken, bewusteloos raken, blijvend letsel oplopen of verdrinken.

VEILIGHEIDSAFRASTERING

- Als extra maatregel om verdrinking van kinderen te voorkomen, dient u rond het zwembad een extra hek, schutting of andere afrastering met een hoogte van 1,52m (boven de grond) te bouwen van duurzaam materiaal. Elke afrastering en elke ingang moet vanzelf sluiten en op de klink vallen, en moet op slot kunnen worden gedaan. Alle klinken (grendels) moeten worden aangebracht op 1,52m van de grond en moeten van buitenaf niet door kleuters kunnen worden geopend. Als een gebouw deel uitmaakt van de afrastering, moeten alle ramen, deuren en terrasdeuren vanzelf sluiten en op de klink vallen en uitgerust zijn met permanente sloten, zodat kleuters niet bij het zwembad kunnen komen. Raadpleeg alle lokale en algemeen geldende bouwcodes om zeker te stellen dat uw constructie aan alle vereisten voldoet. Een afrastering of een hek vormt geen vervanging van toezicht door een volwassene.

INSTALLEER HET ZWEMBAD BOVEN DE GROND

- Uw bovengrondse zwembad mag nooit onder het bodemniveau worden geïnstalleerd. Het mag alleen op het bodemoppervlak worden geplaatst. Rond de basis van de wand van het zwembad moet bovendien een plat oppervlak van ten minste 92 cm worden vrijgelaten.

VEILIG AFDEKKEN

- Het afdekzeil moet zijn voorzien van een bevestigingskabel die op slot kan en waarmee niet geknoeid kan worden. Hiermee moet het afdekzeil rond de wand van het zwembad gesnoerd worden zodat het afdekzeil stevig op zijn plaats blijft. Sta nooit toe dat iemand op het zeil gaat staan, vooral geen kleine kinderen. Dat brengt namelijk gevaar op verstikking of verdrinking met zich mee.
- Wanneer u een afdekzeil aanschaft als onderdeel van uw afrastering, dan moet dit voldoen aan ASTM-standaard F 1346. Raadpleeg altijd een deskundige op het gebied van zwembaden wanneer u een afdekzeil wilt kopen.

VEILIG GEBRUIK VAN DE LADDER

- Ladders moeten boven een staander worden aangebracht (voor zwembaden met metalen frame), en moeten stevig en waterpas op een solide ondergrond worden neergezet.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- Probeer nooit elektrische onderdelen (met inbegrip van het filter) aan te raken of te repareren wanneer uzelf nat bent of de ondergrond nat is. Dit kan elektrocutie of blijvend letsel als gevolg van contact met hoogspanning (120V) tot gevolg hebben.

ELEKTRISCH AARDEN

- Vraag voor het aarden van uw zwembad advies bij uw leverancier of bij een plaatselijke bevoegde elektricien.

HOUD HET WATER SCHOON

- Zorg ervoor dat het water altijd schoon is, zodat de bodem van het zwembad steeds zichtbaar blijft. Gebruikers moeten kunnen zien dat het zwembad te ondiep is om te kunnen duiken, en bovendien moeten kleine kinderen altijd zichtbaar zijn!

ZWEM NIET IN HET DONKER

- Zwem nooit in het donker of in omstandigheden waarbij u de geringe diepte van het bassin niet kunt inschatten of de veiligheidsstickers en -voorschriften niet kunt zien. Wilt u dit toch, dan draagt u de volledige verantwoordelijkheid voor het aanbrengen van adequate verlichting bij het zwembad, bij de veiligheidsvoorschriften, de looppaden en het terras. Wij raden u aan hiertoe contact op te nemen met een bevoegde elektricien of het plaatselijke elektriciteitsbedrijf. Bovendien moet u voldoen aan alle nationale en lokale voorschriften voor elektriciteitsgebruik.
- Maak nooit een gat in uw zwembad om lichten of iets anders te installeren tenzij voorzieningen voor gaten reeds in de fabriek zijn aangebracht. Doet u dit toch, dan loopt u het risico de wand structureel te beschadigen, waardoor grote massa's water met geweld kunnen vrijkomen. Ernstig letsel, elektrocutie en materiële schade kunnen het gevolg zijn van structureel bezwijken van de wand.



LET HOP

HET IN DE WIND SLAAN VAN DE VOLGENDE WAARSCHUWINGEN KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL EN MATERIËLE SCHADE.

NIET RAVOTTEN

- Sta in geen geval toe dat in of rond het zwembad geravot wordt.

CHEMISCHE PRODUCTEN

- Chloor, chloortabletten of –staven mogen niet direct in de skimmer worden geplaatst. Gebruik geen vloeibaar chloor om uw zwembad op de winter voor te bereiden. Dergelijk gebruik van chloor brengt schade toe aan de skimmer, het zwembadfolie en het filter. Indien u in strijd met deze voorschriften handelt, komt de garantie op de onderdelen te vervallen.
- Wanneer u chemicaliën voor uw zwembad hanteert, gebruikt of opbergt, volg dan altijd nauwgezet de voorschriften op van de producent van de betreffende chemische producten.
- Uw zwembad loopt groter risico op roestvorming dan uw auto. Zet het zwembad regelmatig in de was. Zodra zich een spoor van roestvorming voordoet, verwijder de roest dan onmiddellijk en werk de aangetaste plek bij.

VEILIG GEBRUIK VAN HET FILTER

- Zie de handleiding van het filter voor nadere informatie.

CONTROLEER OP SCHADE EN SLIJTAGE

- Controleer het zwembad en de trap van tijd tot tijd op schade en slijtage. Verzekeer u ervan dat alle schroeven op hun plaats zitten. Vervang alle beschadigde of versleten onderdelen en draai alle schroeven goed vast voordat u gebruik maakt van het zwembad, het terras of de trap.

BRENG GEEN WIJZIGINGEN AAN

- Verander niets aan het zwembad of aan de accessoires: stop reeds aanwezige gaten niet dicht en boor geen nieuwe gaten in het zwembad, het terras of de trap tenzij dat in de handleiding wordt aangegeven.

SCHERPE KANTJES

- De mogelijkheid bestaat dat aan metalen onderdelen bij het productieproces een scherp kantje is blijven zitten. Controleer alle onderdelen van zwembad, filter, terras en trap op dergelijke scherpe kantjes. Komt u een dergelijke oneffenheid op een metalen onderdeel tegen, vijl die dan af met schuurpapier of een vijl, of laat het onderdeel vervangen.

ONDERDELEN TER VERVANGING

- Gebruik ter vervanging alleen originele onderdelen (van de oorspronkelijke fabrikant).

NIET OP DE RAND ZITTEN

- Sta, zit, stap of klim niet op de bovenrand van de wand. Dergelijke verboden activiteiten kunnen letsel en het instorten van de wand tot gevolg hebben.

MAAK PLEZIER OP EEN VEILIGE MANIER

VOLG DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OP

- Lees alle veiligheidsvoorschriften die zijn bijgesloten bij het zwembad, het filter, de trap en alle andere accessoires, en volg de voorschriften daadwerkelijk op. Aanvullende Engelstalige literatuur over veiligheid rond het zwembad, zoals „Children Aren't Waterproof” en „Pool and Spa Emergency Procedures for Infants”, kunt u opvragen bij het The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695, Verenigde Staten.

BRENG STICKERS MET WAARSCHUWINGEN AAN

- Zorg dat de stickers met waarschuwingen goed zichtbaar zijn rond het zwembad. Sta erop dat alle gebruikers, met name kinderen en jongeren, zich bewust zijn van de voorschriften en deze daadwerkelijk opvolgen.

NEEM CONTACT OP VOOR NIEUWE VEILIGHEIDSTICKERS EN -VOORSCHRIFTEN

- Mochten de stickers, bordjes en veiligheidsvoorschriften ontbreken of beschadigd of onleesbaar zijn, schrijf ons dan voor gratis nieuw veiligheidsmateriaal: Trendium Pool Products Inc., 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, Canada, H8N 1V2, 1-800-363-3232.

NOODSITUATIES

- Zorg ervoor dat u altijd een sterke, lichtgewicht zwembadhaak van ten minste 4,88m lang met een stomp of gekromd uiteinde naast het zwembad heeft liggen voor geval van nood.
- Zorg ervoor dat u naast de telefoon altijd het nummer van de dichtstbijzijnde Eerste Hulp of ambulancedienst heeft liggen.

Deze veiligheidsvoorschriften zijn erop gebaseerd dat gebruikers van het zwembad met gezond verstand te werk gaan. Gebruik dus altijd uw gezond verstand om de risico's te verkleinen waarmee water en elektriciteit gepaard gaan en die kunnen leiden tot blijvend letsel, verlamming, elektrocutie en verdrinking.

LET OP: KINDEREN EN GEVAAR VOOR VERDRINKINGSDOOD

Uit onderzoek van de U.S. Consumer Product Safety Commission blijkt dat een aanzienlijk gedeelte van het risico dat aan gebruik van dit product verbonden is, het verdrinken of bijna verdrinken van kinderen, jongeren en volwassenen betreft. Met name kinderen jonger dan vijf jaar lopen een verhoogd risico. Houd alle kinderen altijd nauwlettend in de gaten!

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG!

INSTRUKCJA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

Jako właściciele basenu, spełniają Państwo bardzo ważną rolę, przypominając użytkownikom jak bezpiecznie korzystać z basenu. Muszą Państwo dawać przykład rodzinie i gościom. Odrobina zdrowego rozsądku jest niezbędna przy korzystaniu z basenu – dotyczy to zarówno Państwa jak i innych.



UWAGA

ZBAGATELIZOWANIE TYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE DOPROWADZIĆ DO TRWAŁEGO KALECTWA, PARALIŻU SPOWODOWANEGO SKRĘCENIEM KARKU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB UTONIĘCIA.

PILNUJ DZIECI, ZAPOBIEGAJ UTONIĘCIOM

- Zawsze pilnuj i obserwuj dzieci bawiące się w basenie lub wokół niego dla zapobieżenia utonięciu i urazom. Nie pozwalaj dzieciom ani dorosłym wspinać się na zewnętrzną obudowę naziemnego basenu. Nie umieszczaj filtrów, pomp, stołów, leżaków ani innych przedmiotów w pobliżu basenu, gdyż dzieci mogą wykorzystać je by dostać się do basenu, co grozi utonięciem. Ustaw system filtracji w bezpiecznej odległości od basenu, żeby małe dzieci nie mogły wykorzystać filtra w celu dostania się do basenu.

NIE NURKOWAĆ

- Nigdy nie nurkuj ani nie skacz do naziemnego basenu, gdyż jest on na to za płytki. Drabinki, pokrywy, poręcze, cembrowina (ani nic innego) nie są do nurkowania. Możesz skrócić kark!
- Najgroźniejsze trwałe urazy, paraliż lub śmierć są wynikiem skakania d brzegów basenu.

NIE UŻYWAJ ALKOHOLU

- Nigdy nie używaj basenu po spożyciu alkoholu, zażyciu lekarstw lub użyciu narkotyków – może to doprowadzić do szoku, utraty przytomności, trwałego kalectwa lub utonięcia.

OGRODZENIE ZABEZPIECZAJĄCE

- Jako dodatkowe zabezpieczenie przed utonięciem dzieci należy zainstalować wokół basenu dodatkowe ogrodzenie lub ścianę z trwałego materiału o wysokości 1.52 m. Wszystkie wejścia i wyjścia muszą się same zamykać i musi być możliwe zamknięcie ich na stałe. Wszystkie zamki muszą być zainstalowane na wysokości 1.52 m od ziemi i muszą być niedostępne z zewnątrz dla małych dzieci. Jeżeli część ogrodzenia stanowi budynek, wszystkie drzwi, okna i wyjścia prowadzące do basenu muszą się same zamykać i być wyposażone w zamki, tak by małe dzieci nie miały dostępu. Należy sprawdzić lokalne przepisy i postępować według nich przy zabezpieczaniu basenu. Niemniej jednak, bariery i ogrodzenia nie mogą zastąpić pilnowania przez dorosłych.

USTAW BASEN NA POWIERZCHNI ZIEMI

- Nigdy nie należy ustawiać naziemnego basenu poniżej poziomu ziemi. Basen musi być ustawiony na ziemi, a wokół niego powinien być płaski obszar o promieniu conajmniej metra.

BEZPIECZNA OBSŁUGA POKRYWY BASENU

- Pokrywa musi być wyposażona w linę zabezpieczającą z zamkiem, obejmującą pokrywę wokół ściany basenu i przytrzymującą ją. Nigdy nie pozwalaj nikomu, szczególnie małym dzieciom, wchodzić na pokrywę – może to spowodować uduszenie lub utonięcie.
- Pokrywa stawowiąca jednocześnie element ogrodzenia musi spełniać wymagania normy ASTM F 1346. Radzimy skonsultować się ze specjalistą od basenów przed zakupem jakiegokolwiek pokrywy.

BEZPIECZNA OBSŁUGA DRABINKI

- Drabinki muszą być umieszczone nad słupkiem (dla basenów z metalową konstrukcją), na solidnej podstawie, i muszą być ustawione poziomo.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM

- Nie dotykaj ani nie usiłuj naprawiać sprzętu elektrycznego, w tym filtra, gdy twoje ciało lub ziemia są wilgotne. Rezultatem może być porażenie prądem wysokiego napięcia (120 V prądu zmiennego) lub trwałe kalectwo.

UZIEMIENIE

- Punkt sprzedaży lub wykwalifikowany elektryk może pomóc w uziemieniu basenu.

UTRZYMUJ WODĘ W CZYSTOŚCI.

- Zawsze utrzymuj wodę w basenie w czystości, tak by było widać dno. Użytkownicy muszą być w stanie widzieć, że woda jest za płytka do nurkowania i muszą widzieć czy w basenie są małe dzieci.

NIE PŁYWAJ PO ZAPADNIĘCIU ZMROKU.

- Nigdy nie używaj basenu po ciemku, gdy nie widać jak głęboka jest woda i nie widać znaków ostrzegawczych. Gdy mimo to chcesz używać basenu, musisz zapewnić wystarczające oświetlenie basenu, znaków ostrzegawczych, przejść i brzegów basenu. Radzimy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub z elektrownią w celu zainstalowania właściwego oświetlenia. Należy również spełnić wymagania odnośnych krajowych i lokalnych przepisów.
- Nie wycinaj otworów w ścianie basenu dla założenia oświetlenia lub jakiegokolwiek innej instalacji, jeżeli otwory te nie zostały wykonane fabrycznie. Zignorowanie tego ostrzeżenia może spowodować uszkodzenie struktury ściany basenu i gwałtowny wylew dużej ilości wody. Uszkodzenia struktury ściany mogą spowodować poważne uszkodzenia ciała, porażenie prądem lub straty materialne.



UWAGA

NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO NINIEJSZYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE CIAŁA LUB STRATY MATERIALNE.

NIE NOŚ DZIECI NA BARANA

- Nie noś dzieci na barana w basenie lub w jego pobliżu.

ŚRODKI CHEMICZNE

- Nie umieszczaj chlorku, chlorkowych tabletek and pałeczek bezpośrednio w odpływie, ani nie zabezpieczaj basenu na zimę ciekłym chlorkiem. Może to spowodować uszkodzenie odpływu, pokrywy basenu, lub filtra. Nieprzestrzeganie powyższej instrukcji powoduje utratę gwarancji.
- Zawsze przestrzegaj instrukcji producenta środków chemicznych przy przechowywaniu i używaniu chemicznych środków konserwacji basenu.
- Basen jest bardziej podatny na korozję niż samochód. Trzeba go często woskować, usuwając i zamalowując pierwsze ślady rdzy natychmiast po ich pojawieniu się.

BEZPIECZEŃSTWO OBSŁUGI FILTRA

- (Dodatkowe informacje podano w instrukcji obsługi filtra). Sprawdzaj czy basen nie jest uszkodzony lub zużyty. Okresowo sprawdzaj czy elementy basenu i drabinki nie są uszkodzone lub zużyte. Sprawdź, czy wszystkie śruby są na miejscu, wymieniaj regularnie wszystkie uszkodzone lub zużyte części i dokręcaj wszystkie śruby przed korzystaniem z basenu lub drabinki.

NIE ZMIENIAJ NICZEGO W KONSTRUKCJI BASENU.

- Nie zmieniaj niczego w basenie lub jego elementach, nie usuwaj ani nie wykonuj otworów w basenie, pokrywie ani drabince bez odpowiednich instrukcji.

OSTRE KRAWĘDZIE

- Podczas produkcji mogą powstać ostre krawędzie metalowych części basenu. Sprawdź cały basen, filtr, drabinkę i pokrywę pod tym kątem. Jeżeli znajdziesz ostre metalowe krawędzie, wygładź je papierem ściernym lub pilnikiem lub zwróć do wymiany.

CZĘŚCI ZAMIENNE

- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych wykonanych przez producenta basenu.

NIE WCHODŹ NA POKRYWĘ

- Nie stój, nie siedź, ani nie wskakuj na górną pokrywę ściany basenu. Jest to zabronione i może spowodować uszkodzenie ciała lub ściany basenu.

PAMIĘTAJ: BAW SIĘ BEZPIECZNIE.

PRZESTRZEGAJ INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA.

- Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa dołączonych do basenu, drabinki, filtra i innych części. Dodatkowe publikacje dotyczące bezpieczeństwa, takie jak „Children Aren't Waterproof” („Dzieci nie są niezapalalne”) lub „Pool and Spa Emergency Procedures for Infants” („Bezpieczeństwo dzieci przy korzystaniu z basenu”) można zamówić pisząc do The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695, U.S.A.

Umieść znaki ostrzegawcze

- Umieść nalepki ostrzegawcze w widocznych miejscach wokół naziemnego basenu. Dopilnuj, by wszyscy użytkownicy, a szczególnie dzieci i młodzież, rozumieli i przestrzegali instrukcji bezpieczeństwa.
- Skontaktuj się z nami, by uzyskać dodatkowe materiały, które pomogą zachować bezpieczeństwo. Jeżeli nalepki ostrzegawcze, znaki lub broszury zostały zagubione, uszkodzone lub są nieczytelne, napisz lub zadzwoń do nas by otrzymać je za darmo. Adres: Trendium Pool Products Inc., 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, Canada, H8N 1V2, 1-800-363-3232.

Sprzęt ratunkowy

- Zawsze miej pod ręką w okolicach basenu mocny, lekki drąg o długości conajmniej 4,88 m zakończony głowicą lub hakiem jako sprzęt ratunkowy w razie wypadku.
- Zawsze miej pod ręką numer najbliższego pogotowia ratunkowego.

Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa wymagają zdrowego rozsądku od użytkowników basenu. Postępuj zawsze zgodnie ze zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z basenu dla uniknięcia niebezpieczeństw wynikających z jednoczesnej obecności elektryczności i wody. Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do paraliżu spowodowanego skakaniem do wody, utonięcia lub porażenia prądem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO UTONIĘCIA DZIECI

U.S. Consumer Product Safety Commission (Amerykańska Komisja d/s Ochrony Konsumenta) ustaliła, że przypadki utonięcia lub bliskie utonięcia dzieci, młodzieży lub dorosłych stanowią poważny procent ryzyka związanego z użyciem basenu. Najbardziej narażone są dzieci poniżej 5 lat życia. Prosimy pilnować dzieci!

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

Vous trouverez dans ces pages tous les renseignements nécessaires concernant l'installation d'une piscine.

You will find in the following pages all the information needed to install a pool.

Voici comment interpréter l'information qui vous est fournie.

The illustration below explains how to interpret the data.

Important : Les illustrations ne reflètent pas nécessairement le modèle ni la dimension de la piscine que vous avez achetée. Suivez attentivement les informations et les tableaux pour votre modèle particulier.

Important: The illustrations do not necessarily apply to the model nor dimensions of the pool you purchased. Follow the information and tables for your particular model.

Numéro de l'étape

Step number

Dessin illustrant l'opération à effectuer

Visual of operation to be performed

Explication de l'étape

Explanation of step

Outils à utiliser pour cette étape

Tools to be used during step

Matériaux à utiliser pour cette étape

Materials to be used during this step

Tableau vous indiquant combien de pièces et quelle quantité de matériaux sont nécessaires pour chaque dimension de piscine

Chart that indicates the number of parts necessary for your pool size

Numéro de page de la notice

Page number

6

	3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'	
A Diamètre de la cuvette Diameter of basin Umfang der Mulde Diámetro de la depresión	Larghezza della vaschetta Largura da cavidade Diameter van het bassin Wielkość niecki	244 m 8	335 m 11	427 m 14	518 m 17	610 m 20	640 m 21

Die folgenden Seiten enthalten die gesamten Angaben für den Aufbau eines Schwimmbeckens. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen wie diese Angaben zu verstehen sind.

Wichtig: Das in dieser Schrift abgebildete Becken kann anders sein als das von Ihnen gekaufte, jedoch die Bauvorgänge bleiben davon unberührt.

En las próximas páginas encontrará toda la información necesaria para la instalación de la piscina.

La ilustración siguiente le explica cómo interpretar la información que le suministramos.

Importante: las ilustraciones no reflejan necesariamente el modelo ni la dimensión de la piscina que usted adquirió. Siga atentamente las instrucciones y las tablas para su modelo particular.

Schritt Nr.

Número del paso

Abbildung des Vorgangs

Ilustración del paso a ejecutarse

Erklärung

Explicación del paso

Benötigte Werkzeuge

Herramientas requeridas

Benötigte Materialien

Materiales para usar en el paso

Tabelle, in der die Anzahl der benötigten Bauteile und die Menge des benötigten Materials angezeigt wird.

Tabla donde figura la cantidad de piezas y de material necesarios para cada tipo de piscina

Seitennummer

Número de página de la guía

6

81 cm (32") A 81 cm (32")

Crusiez ensuite une cuvette d'une profondeur de 15 à 20 cm (6" à 8") au centre. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître le diamètre de la cuvette de votre piscine.

Starting from the pool centre, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see chart below to determine diameter of basin for your pool.

Vom Beckenmittelpunkt aus eine 15 bis 20 cm tiefe Mulde graben. Die unten stehende Tabelle zeigt den Umfang der Mulde je nach Durchmesser Ihres Beckens.

Luego cave una cavidad de una profundidad de 15 a 20 cm en el centro. Consulte la lista de abajo para saber las dimensiones que debe tener la depresión, según el diámetro de su piscina.

Scavare poi una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm. Consulte o quadro abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina.

Graaf vervolgens vanuit het middelpunt een kuil van 15 à 20 cm diep. De afmetingen van de kuil zijn afhankelijk van de diameter van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

Zaczynając od środka basenu, wykopaj płytki niecki o głębokości 15 do 20 cm. Powinna tabela podaje średnie niecki w zależności od rozmiarów basenu.

Matériaux : - Machet droit	Material: - Gerader Holzäxten	Materiale: - Tavolone diritto	Materiaal: - Een rechte houten plank
Materials: - Straight wood plank	Materiales: - Tabla de madera derecha	Materiais: - Tabua direita de madeira	Materiais: - Równa deska

	3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'		
A	Diamètre de la cuvette Diameter of basin Umfang der Mulde Diámetro de la depresión	Larghezza della vaschetta Largura da cavidade Diameter van het bassin Wielkość niecki	2,44 m 8	3,35 m 11	4,27 m 14	5,18 m 17	6,10 m 20	6,40 m 21

16

Le pagine successive presentano tutte le informazioni necessarie per installare una piscina.

La seguente illustrazione spiega come vanno interpretate le informazioni contenute nel manuale.

Importante: Le illustrazioni non corrispondono sempre al modello o alle dimensioni della piscina da lei acquistata. Segua attentamente le informazioni specifiche e le tabelle corrispondenti al suo modello.

Vai encontrar dentro das páginas deste manual todas as informações necessárias para a instalação de uma piscina.

A ilustração que tem na parte de baixo da página explica como interpretar a informação que lhe será dada.

Importante : A piscina que aqui ilustramos pode não corresponder nem ao modelo nem às dimensões da piscina que comprou. Siga com atenção as informações e os quadros relativos ao seu modelo em particular.

Numero della tappa

Número da etapa

Disegno che illustra l'operazione da effettuare

Desenho que ilustra a operação a fazer

Spiegazione della tappa

Explicação da etapa

Attrezzi da utilizzare per la tappa

Ferramentas necessárias para esta etapa

Materiali da utilizzare per la tappa

Materiais necessários para esta etapa

Tabella che indica i pezzi e la quantità di materiali necessari per ogni dimensione di piscina

Quadro indicativo de quantas peças e qual a quantidade de materiais que serão necessários para cada dimensão de piscina

Numero della pagina

Número da página do manual

6

A

81 cm (32") 81 cm (32")

Creusez ensuite une cuvette d'une profondeur de 15 à 20 cm (6" à 8") au centre. Consultez la table ci-dessous pour connaître le diamètre de la cuvette de votre piscine.

Starting from the pool centre, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see chart below to determine diameter of basin for your pool.

Vom Beckenmittelpunkt aus eine 15 bis 20 cm tiefe Mulde graben. Die unten stehende Tabelle zeigt den Umfang der Mulde je nach Durchmesser Ihres Beckens.

Luego cave una cavidad de una profundidad de 15 a 20 cm en el centro. Consulte la lista de abajo para saber las dimensiones que debe tener la depresión, según el diámetro de su piscina.

Scavare poi una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm. Consulte o quadro abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina.

Graaf vervolgens vanuit het middelpunt een kuil van 15 à 20 cm diep. De afmetingen van de kuil zijn afhankelijk van de diameter van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

Zaczynając od środka basenu, wykopaj płytką nieckę o głębokości 15 do 20 cm. Porównaj tabelkę podając średnice niecki w zależności od rozmiarów basenu.

Matériaux :
- Madrier droit

Materiais:
- Straight wood plank

Materiai:
- Gerader Holzbalken

Materiales:
- Tabla de madera derecha

Materiaal:
- Een rechte houten plank

Materiały:
- Tabua drewna prosta

	3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
A Diamètre de la cuvette Diameter of basin Umfang der Mulde Diameter van het bassin Diámetro de la depresión Wielkość niecki	2,44 m 8	3,35 m 11	4,27 m 14	5,18 m 17	6,10 m 20	6,40 m 21

16

Op de volgende pagina's vindt u alle benodigde informatie m.b.t. de installatie van uw zwembad.

Onderstaande tekening laat u zien hoe de gegeven instructies moeten worden geïnterpreteerd.

Belangrijk: Het in deze handleiding afgeelde zwembad is misschien niet gelijk aan het model dat u heeft aangeschaft. De installatie-techniek is echter hetzelfde.

Wszystkie informacje niezbędne do zainstalowania basenu znajdują się w niniejszej instrukcji.

Poniższy schemat pokazuje, jak należy rozumieć określenia zawarte w instrukcji.

Uwaga: Basen przedstawiony na rysunkach może różnić się typem lub rozmiarami od nabytego przez Państwa modelu. Przy instalacji należy posługiwać się informacjami i tabelami odnoszącymi się do posiadanego modelu.

Stapnummer

Numer etapu instalacji

Tekening van de uit te voeren handeling

Rysunek przedstawiający czynności, jakie należy wykonać

Uitleg bij stap

Opis czynności

Benodigd materiaal bij deze stap

Wymagane do wykonania czynności narzędzia

Benodigd gereedschap bij deze stap

Potrzebne w czasie wykonywania czynności materiały

Tabel waarin aangegeven wordt hoeveel onderdelen en hoeveel materiaal u nodig heeft voor de grootte van uw zwembad

Tabela wskazująca numery części oraz ilość materiału, potrzebnego do instalacji basenu o danym rozmiarze

Paginanummer

Numer strony

6

81 cm (32") A 81 cm (32")

Creusez ensuite une cuvette d'une profondeur de 15 à 20 cm (6" à 8") au centre. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître le diamètre de la cuvette de votre piscine.

Starting from the pool centre, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see chart below to determine diameter of basin for your pool.

Vom Beckenmittelpunkt aus eine 15 bis 20 cm tiefe Mulde graben. Die unten stehende Tabelle zeigt den Umfang der Mulde je nach Durchmesser Ihres Beckens.

Luego cave una cavidad de una profundidad de 15 a 20 cm en el centro. Consulte la lista de abajo para saber las dimensiones que debe tener la depresión, según el diámetro de su piscina.

Scavare poi una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm. Consulte o quadro abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina.

Graaf vervolgens vanuit het middelpunt een kuil van 15 à 20 cm diep. De afmetingen van de kuil zijn afhankelijk van de diameter van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

Zaczynając od środka basenu, wykopać płytką nieckę o głębokości 15 do 20 cm. Poniższa tabela podaje średnice niecki w zależności od rozmiarów basenu.

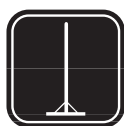
	3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'		
A	Diamètre de la cuvette Diameter of basin Umfang der Mulde Diametro de la depresión	Larghezza della vaschetta Largura da cavidade Diameter van het bassin Wielkość niecki	2,44 m 8	3,35 m 11	4,27 m 14	5,18 m 17	6,10 m 20	6,40 m 21

16

OUTILS NÉCESSAIRES
TOOLS NEEDED
BENÖTIGTE WERKZEUGE

HERRAMIENTAS NECESARIAS
ATTREZZI NECESSARI
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

BENODIGD GEREEDSCHAP
POTRZEBNE NARZĘDZIA



Pilon
Compactor
Stampfer
Apisonadora

Mazzaranga
Pilão
Stampfer
Ubijak



Ruban à mesurer
(mètre)
Measuring tape
Bandmaß
Cinta de medir (métrica)

Metro a nastro
Fita métrica
Meetlint
Taśma miernicza



Marteau
Hammer
Hammer
Martillo

Martello
Martelo
Hamer
Młotek



Ruban adhésif en toile
Duct tape
Dickes Klebeband
Cinta adhesiva de tela

Nastro adesivo
protettivo
Fita adesiva em tela
Dik afplakband
Taśma samoprzylepna



Tuyau d'arrosage
Water hose
Wasserschlauch
Manguera para regar

Tubo d'innaffiamento
Mangueira da água
Waterpasinstrument
Wąż do podlewania



Truelle
Trowel
Maurerkelle
Llana de albañil

Cazzuola
Plaina manual
Troffel
Kielnia



Niveau
Level
Grundwaage
Nivel

Livella
Nível
Tuinslang
Poziomnica



Aspirateur
Vacuum cleaner
Staubsauger
Aspiradora

Aspiratore
Aspirador
Stofzuiger
Odkurzacz



Râteau
Rake
Harke
Rastrillo

Rastrello
Ancinho
Hark
Grabie



Clef de 12 mm (½")
½" (12 mm) wrench
Schraubenschlüssel,
12 mm
Llave de 12 mm

Chiave da 12 mm
Chave de 12 mm
Moersleutel van 12 mm
Klucz płaski 12 mm



Rouleau à gazon
Lawn roller
Graswalze
Rodillo de césped

Rullo da prato
Rolo para relva
Grasroller
Walec do ugniatania
trawy



Lime
File
Feile
Lima

Lima
Lima
Vijl
Piłnik



Tournevis
Screwdriver
Schraubenzieher
Destornillador

Cacciavite
Chave de parafusos
Schroevendraaier
Śrubokręt



Brouette
Wheelbarrow
Schubkarren
Carretilla

Carriola
Carrinho de mão
Kruiwagen
Taczki



Pelle
Shovel
Schaufel
Pala

Pala
Pá
Schep
Łopata



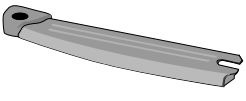


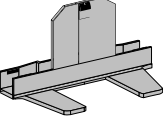

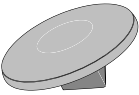


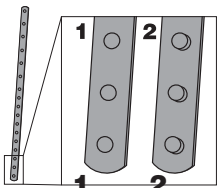

Peinture en aérosol
Spray paint
Farbsprühdose
Pintura en atomizador

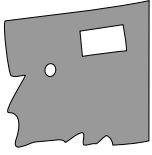
Vernice a spruzzo
Tinta aerossol
Verfspuit
Farba w aerozolu

TABEAU DES PIÈCES
PARTS LIST
BAUTEILEAUFSTELLUNG

LISTA DE PIEZAS
LISTA DEI PEZZI
LISTA DAS PEÇAS

TABEL MET ONDERDELEN
WYKAZ CZĘŚCI

Réf. Ref. Rif. Symbol	Pièce Part Bauteil Pieza	Pezzo Peça Onderdeel Część	Nom Name Name Nombre	Nome Nome Naam Nazwa	Quantité Quantity		Anzahl Cantidad		Quantità Quantidade		Aantal Ilość	
					3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	
A			Margelle Top ledge Randauflage Asiento Vera Parapeito Boordsteen Cembrowina		8	10	12	14	16	18	20	
B			Poteau Upright Pfeiler Paral Palo Coluna Staander Słupek		8	10	12	14	16	18	20	
C			Clé Key Schlüssel Llave Chiave Chave Sleutel Klucz		1	1	1	1	1	1	1	
D			Platine Joiner plate Laufschiene Platina Piastrina Placa de união Verbindungstük Element łączący		8	10	12	14	16	18	20	
E			Crochet de retenue Wall retainer Halterung Gancho de retención Gancio di fissaggio Gancho de fixação temporária Borghaak Umocowanie ściany		10	10	10	10	10	10	10	
G			Capuchon Cap Kappe Capuchón Tappo di finitura Tampa Afsluitkap Nasadka		8	10	12	14	16	18	20	
H			Quick-Lock		8	10	12	14	16	18	20	
J			Rail Wall channel Schiene Canaleta Rotaia Calha Rail Szyrna		8	10	12	14	16	18	20	
K			Barre d'acier Joiner bar Stahlbarren Barra de acero Sbarra d'acciaio Barra de aço Stalen staaf Łącznik stalowy		1 - 1 2 - 1	1 - 1 2 - 1	1 - 1 2 - 1	1 - 1 2 - 1	1 - 1 2 - 1	1 - 1 2 - 1	1 - 1 2 - 1	
M			Liner Liner Innenhülle Forro Tela Tela Voering Wykładzina		1	1	1	1	1	1	1	

Réf. Ref. Rif. Symbol	Pièce Part Bauteil Pieza	Pezzo Peça Onderdeel Część	Nom Name Name Nombre	Nome Nome Naam Nazwa	Quantité Quantity		Anzahl Cantidad		Quantità Quantidade		Aantal Ilość	
					3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	
R			Mur Wall Wand Pared Muro Parede Wand Ściana			1	1	1	1	1	1	1

Liste des matériaux nécessaires :

Madrier de bois droit
Matériau offrant une base solide et permanente
(ex. : poussière de roche)
Sable fin (sans débris)
Plaques de ciment ou dalles de béton (optionnel)
Boîtes de carton
Planche de bois de 61 cm x 61 cm (2' x 2')
Sections de doucines préfabriquées (optionnel)
Tapis de sol (optionnel)
Corde
Crochets recouverts de vinyle
Clous de 15 cm (0,65 cm de diamètre)
(6" [1/4"] de diamètre)

List of required materials:

Straight wooden beam and/or plank
Material to provide a solid and permanent base
(ex. stone dust)
Fine sand (free of debris)
Cement blocks (optional)
Cardboard
61 cm x 61 cm (2' x 2') square wooden plank
Prefabricated cove sections (optional)
Pool carpet (optional)
Rope
Vinyl-covered hooks
15 cm (6") nails (0.65 cm [1/4"] diameter)

Benötigte Materialien:

Gerades Holzbrett
Material für einen soliden und dauerhaften
Beckengrund (z.B. Steinmehl)
Sauberer Feinsand
Zementplatten (wahlweise)
Pappkartons
Holzplanke, 61 x 61 cm
Fertigteile für die Ausrundung (wahlweise)
Schwimmbeckenunterlage (wahlweise)
Schnur
Mit Kunststoff verkleidete Haken
15 cm lange Nägel (Durchmesser: 0,65 cm)

Lista de materiales necesarios:

Tabla de madera derecha
Material que brinde una base sólida y
permanente (p. ej.: polvo de roca)
Arena tamizada (sin cuerpos extraños)
Placa de cemento (opcional)
Cajas de cartón
Tabla de madera de 61 cm x 61 cm.
Secciones de bovedillas prefabricadas
(opcionales)
Alfombra para piscina (opcional)
Cuerda
Ganchos cubiertos con vinilo
Clavos de 15 cm (0,65 cm de diámetro)

Elenco dei materiali necessari:

Tavolone diritto
Materiale che offre una base solida e permanente
(esempio: polvere di sassi)
Sabbia fina (senza residui)
Piastrre di cemento (facoltativo)
Scatole di cartone
Tavola di legno 60 cm x 60 cm
Sezioni di gusci prefabbricati (facoltativo)
Tappeto per fondo di piscina (facoltativo)
Corda
Ganci ricoperti di vinile
Chiodi di 15 cm (0,65 cm di diametro)

Lista dos materiais necessários :

Tábua direita de madeira
Material para uma base sólida e permanente
Areia fina (sem cascalho)
Placas de cimento ou de betão (opcional)
Caixas de cartão
Pranchas de madeira 60 cm x 60 cm
Secções triangulares pré-fabricadas (opcionais)
Tapete (forro) para o solo
Corda
Ganchos forrados de plástico (vinil)
Pregos com 15 cm
(0,65 cm de diâmetro)

Lijst met benodigd materiaal:

Rechte houten plank
Materiaal dat een permanente basis verschaft
(bijv. steengruis)
Fijn zand (zonder stenen)
Betontegels (facultatief)
Karton
Houten plank 61 cm x 61 cm
Kant-en-klare stukken bodemrand
(naar keuze)
Zwembadtapijt (naar keuze)
Met vinyl bedekte haken
Touw
15 cm lange spijkers
(0,65 cm diameter)

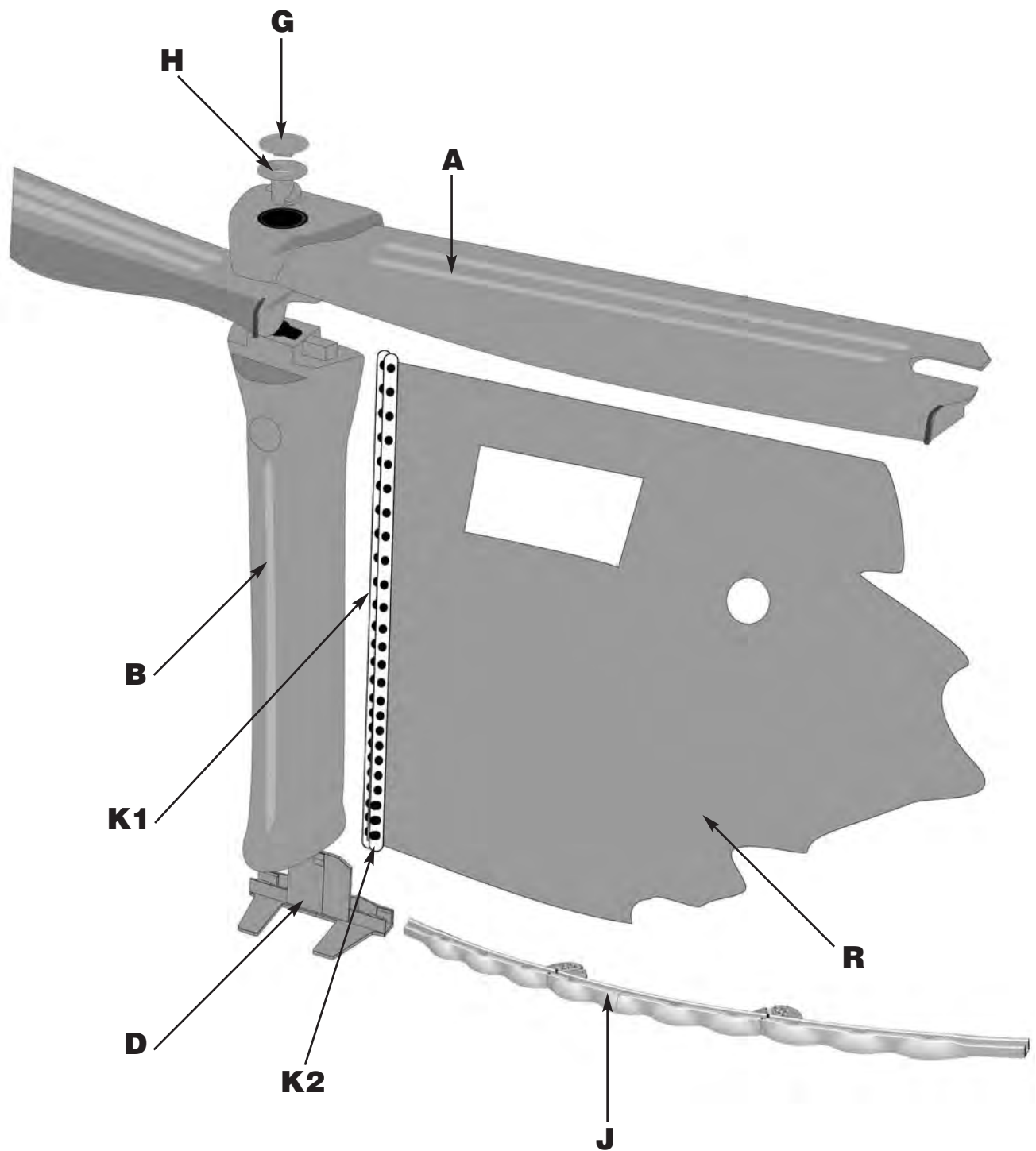
Wykaz niezbędnych materiałów:

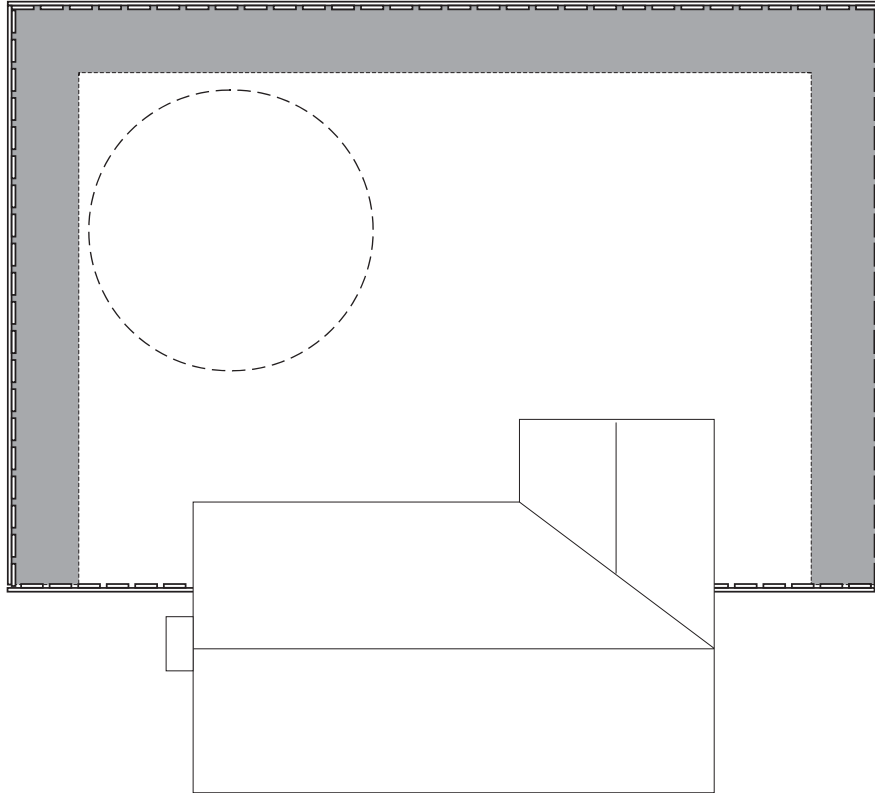
Proste deski
Materiał stanowiący twarde podłoże (np. żwir)
Drobny, czysty piasek
Bloki betonowe (opcjonalne)
Tektura
Kwadratowa płyta drewniana
61 cm x 61 cm
Prefabrykowane bloki do budowy stopni
(opcjonalne)
Wykładzina dna basenu (opcjonalna)
Lina
Haczyki pokryte winylem
Gwoździe o długości 15 cm i średnicy 0,65 cm

VUE EN EXPLOSION
DE L'ENSEMBLE DES COMPOSANTS
ENLARGED VIEW OF COMPONENTS
VERGRÖSSERTE BAUTEILEANSICHT

AMPLIACIÓN DEL CONJUNTO DE LAS
PIEZAS
INGRANDIMENTO DELL'INSIEME DEI
COMPONENTI

O CONJUNTO DAS PEÇAS AMPLIADAS
UITVERGROOT BEELD VAN DE
ONDERDELEN
RZUT ROZWIŃIĘTY ELEMENTÓW





Au moment de choisir l'emplacement de votre piscine, assurez-vous que la distance entre la piscine et la clôture respecte les règlements de votre municipalité.

When you choose the appropriate site for your pool, make sure you allow for the distance between the pool and property line as required by law in your municipality.

Vor der Standortwahl feststellen, welche Entfernung zwischen Becken und Gartenzaun gesetzlich vorgeschrieben ist.

En el momento de elegir el lugar en el que colocará la piscina, asegúrese de que la distancia entre ésta y el cerco respete las ordenanzas municipales.

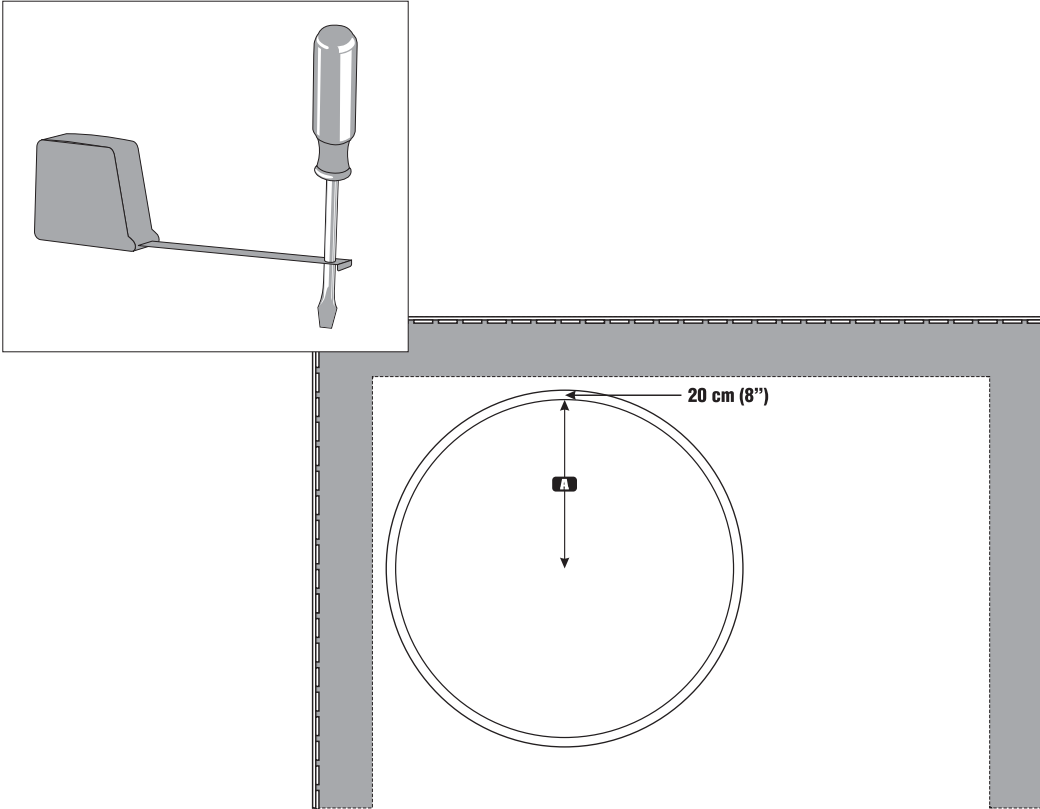
Al momento di scegliere l'ubicazione per la piscina, accertarsi che la distanza tra la piscina ed il reticolato sia conforme al regolamento municipale.

Antes de escolher o local aonde vai instalar a piscina determine, de acordo com os regulamentos do seu município, qual a distância obrigatória entre a piscina e a vedação do jardim.

Om de plaatsing van uw zwembad te kunnen bepalen, dient u eerst na te gaan welke afstand volgens de gemeentewet bewaard moet worden tussen het zwembad en de begrenzing van uw tuin.

Przed dokonaniem wyboru miejsca należy wziąć pod uwagę wymagania lokalnych przepisów, dotyczących odległości basenu od ogrodzenia posiadłości.





Choisissez un emplacement où le sol est stable, au niveau et bien drainé. Déterminez ensuite le point central de l'emplacement et plantez-y un tournevis. Fixez l'extrémité d'un ruban à mesurer (mètre) au tournevis et mesurez le rayon de l'emplacement en ajoutant 20 cm (8").

Choose a site where the ground is firm, level and well drained. Determine the centre point of your pool, and insert a screwdriver at that point. Attach the end of a tape measure to the screwdriver, and measure the radius of your pool, plus 20 cm (8").

Bestimmen Sie anschließend den Mittelpunkt des Beckenstandortes und stecken Sie dort einen Schraubenzieher in die Erde. Das Ende eines Bandmaßes am Schraubenzieher befestigen und so den Radius Ihres Beckens zuzüglich 20 cm abmessen.

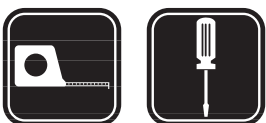
Elija un lugar donde el suelo sea estable, nivelado y con un buen drenaje. Luego identifique el punto central del lugar y clave allí un destornillador. Fije la extremidad de una cinta de medir al destornillador y mida el radio del lugar agregando 20 cm.

Scegliere un punto in cui il suolo è stabile, a livello e ben drenato. Determinare poi qual'è il punto centrale di quest'area e piantarvi un cacciavite. Fissare l'estremità del metro a nastro al cacciavite e misurare il raggio relativo all'area aggiungendovi 20 cm.

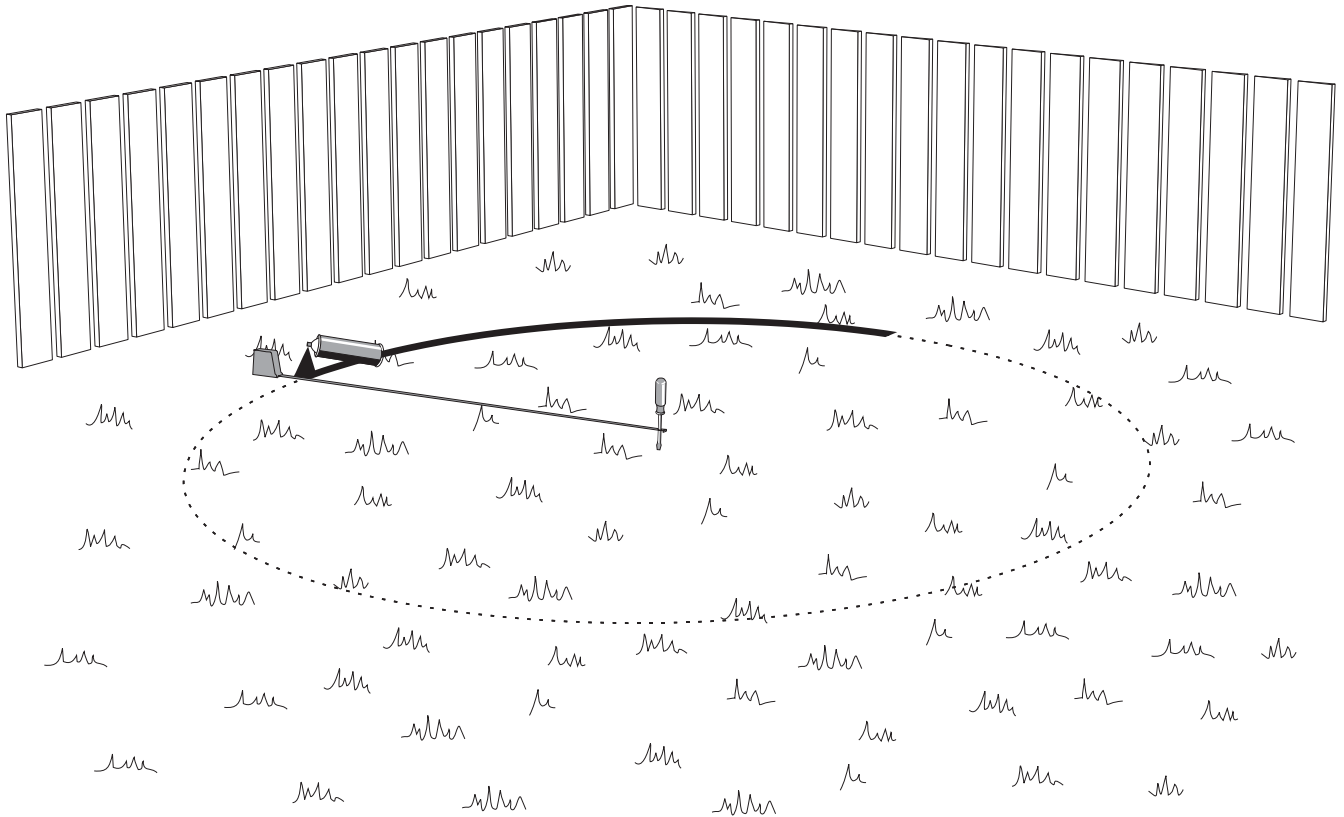
Escolha um sítio com o chão estável, nivelado e com boa drenagem. Seguidamente determine o « centro » e marque-o enterrando uma chave de fendas. Depois prenda na chave de fendas uma fita métrica e meça o raio, acrescentando 20 cm.

Kies een plek uit waar de bodem stevig, vlak en goed gedraineerd is. Bepaal vervolgens het middelpunt van de plek waar uw zwembad komt te staan en steek daar een schroevendraaier in de grond. Bevestig het uiteinde van een meetlint aan de schroevendraaier en meet de straal van uw zwembad af, vermeerderd met 20 cm.

Wybrać równe, płaskie miejsce o twardym podłożu i dobrym odpływie wody. Wyznaczyć środek basenu i wbić w tym miejscu śrubokręt. Zaczepić koniec taśmy mierniczej na śrubokręcie i odmierzyć promień basenu plus dodatkowe 20 cm.



			3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
A	Rayon Radius Radius Radio	Raggio Raio Straal Promień	1,83 m 6'	2,29 m 7,5'	2,74 m 9'	3,20 m 10,5'	3,66 m 12'	4,11 m 13,5'	4,57 m 15'



Avec la peinture en aérosol, tracez au sol le périmètre de la piscine en gardant le ruban mètre bien tendu.

Using spray paint, trace the outside perimeter of your pool on the ground, keeping the measuring tape tight at all times.

Mit einer Farbsprühdose den Umkreis des Beckens auf dem Boden aufmalen. Dabei das Bandmaß stets straff bleiben gespannt halten.

Con el atomizador de pintura, trace el perímetro de la piscina en el suelo, manteniendo siempre la misma tensión en la cinta de medir.

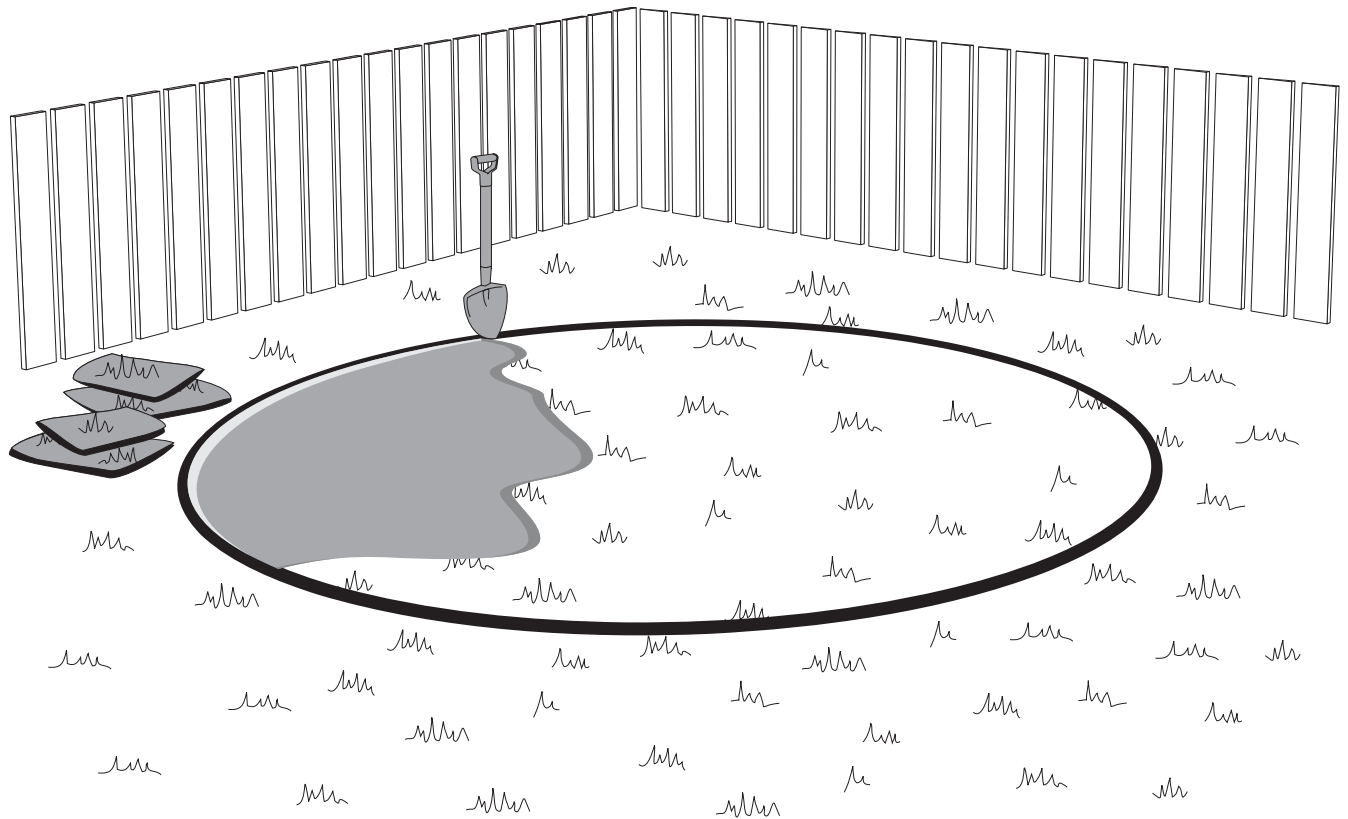
Utilizzare la vernice a spruzzo per tracciare il perimetro della piscina sul terreno mantenendo il metro a nastro ben teso.

Utilizando tinta aerosol trace o perímetro sobre o terreno mantendo a fita métrica bem esticada.

Markeer met een verfspuit de omtrek van het zwembad. Zorg ervoor dat het meetlint daarbij goed gespannen blijft.

Utrzymując taśmę napiętą, zaznaczyć zewnętrzny zarys basenu na ziemi używając farby w aerozolu.





Enlevez la pelouse qui se trouve à l'intérieur de la surface délimitée.

Remove the sod from the area you have just outlined.

Jegliches Gras innerhalb des gezogenen Kreises entfernen.

Quite el césped que se encuentre dentro del área delimitada.

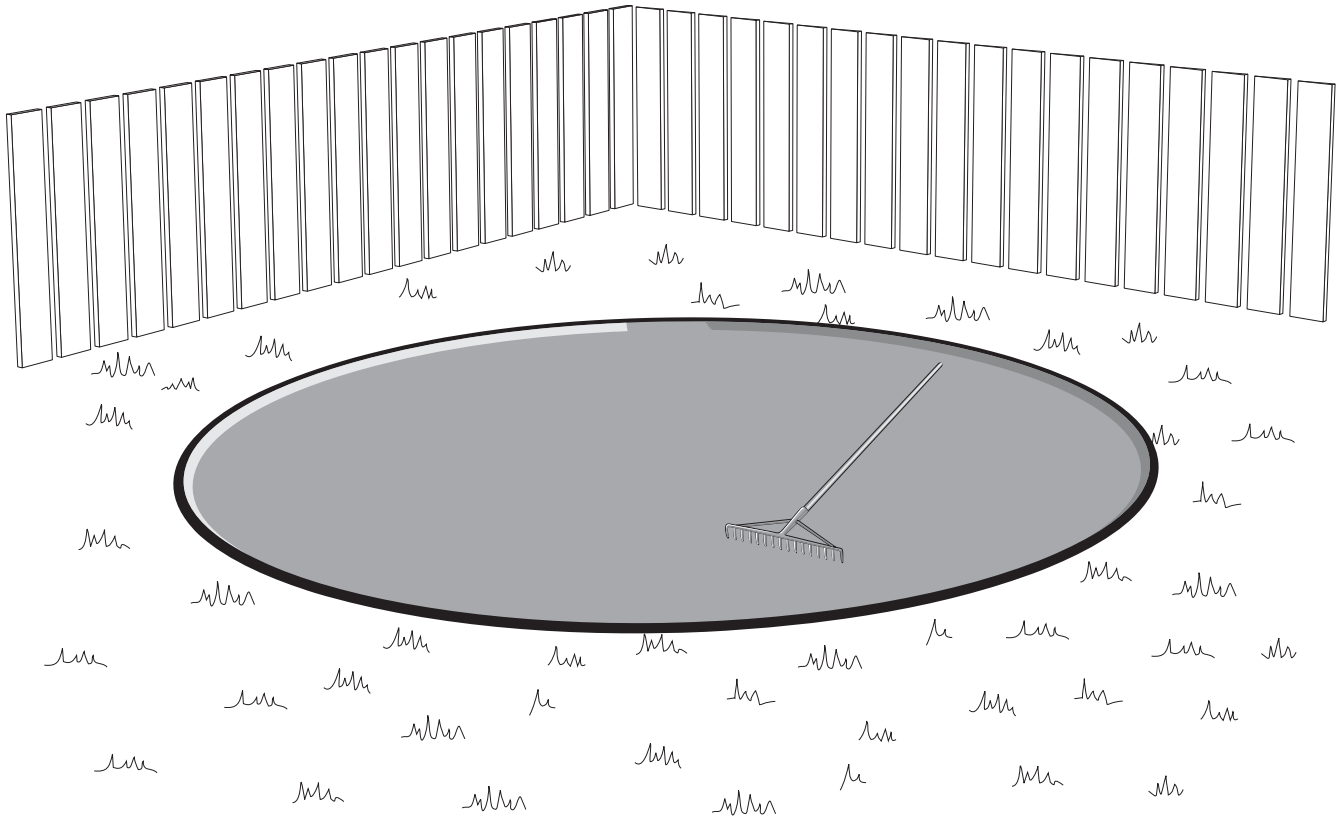
Rimuovere l'erba del prato situata all'interno della superficie delimitata.

Retire a relva que esteja dentro da zona demarcada.

Verwijder de graszoden uit het afgebakende oppervlak.

Wyciąć darń znajdującą się wewnątrz wyznaczonego uprzednio pola.





Enlevez tous les débris (cailloux, racines, etc.) à l'aide d'un râteau.

Rake out pebbles, roots and other debris.

Ebenfalls alle anderen Fremdkörper, wie etwa Steine, Wurzeln, usw. ausharken.

Quite también todo otro cuerpo extraño (pedras, raíces, etc.) con un rastrillo.

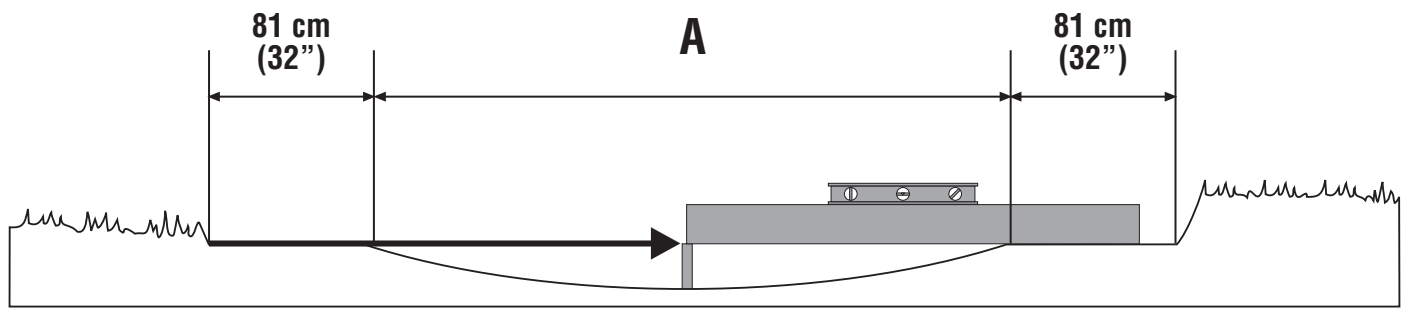
Rimuovere tutti i residui (sassi, radici, ecc.) usando un rastrello.

Limpe o terreno de todos os detritos (pedras, raíces, etc.) com a ajuda de um ancinho.

Hark alle oneffenheden, zoals steentjes en wortels, weg.

Przy pomocy grabi usunąć kamienie, korzenie itp.





Creusez ensuite une cuvette d'une profondeur de 15 à 20 cm (6" à 8") au centre. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître le diamètre de la cuvette de votre piscine.

Starting from the pool centre, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see chart below to determine diameter of basin for your pool.

Vom Beckenmittelpunkt aus eine 15 bis 20 cm tiefe Mulde graben. Die unten stehende Tabelle zeigt den Umfang der Mulde je nach Durchmesser Ihres Beckens.

Luego cave una cavidad de una profundidad de 15 a 20 cm en el centro. Consulte la lista de abajo para saber las dimensiones que debe tener la depresión, según el diámetro de su piscina.

Scavare poi una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm. Consulte o quadro abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina

Graaf vervolgens vanuit het middelpunt een kuil van 15 à 20 cm diep. De afmetingen van de kuil zijn afhankelijk van de diameter van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

Zaczynając od środka basenu, wykopać płytką nieckę o głębokości 15 do 20 cm. Poniższa tabelka podaje średnicę niecki w zależności od rozmiarów basenu.



Matériaux :

- Madrier droit

Materials:

- Straight wood plank

Material:

- Gerader Holzbalken

Materiales:

- Tabla de madera derecha

Materiali:

- Tavolone diritto

Material :

- Tábua direita de madeira

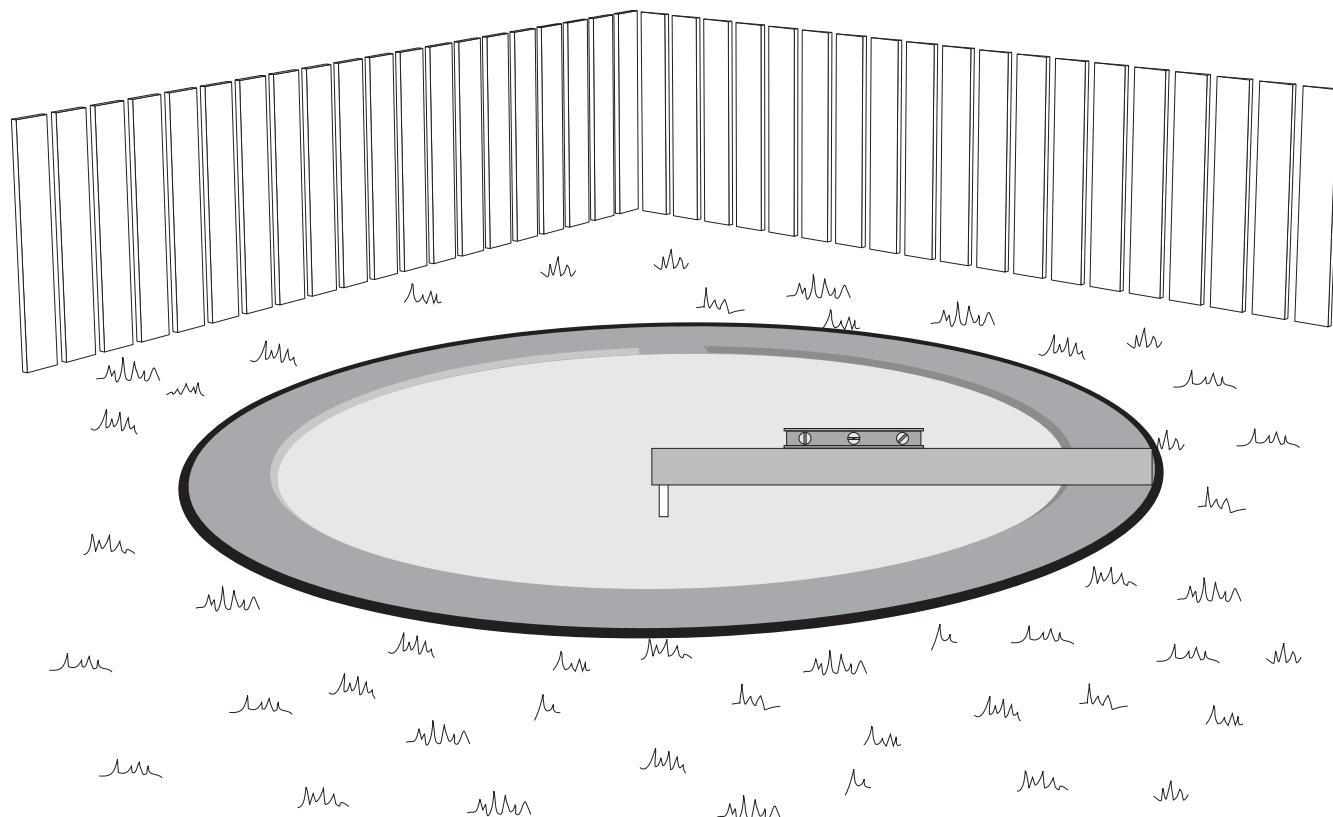
Materiaal:

- Een rechte houten plank

Materiały:

- Równa deska

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
A	Diamètre de la cuvette	2,44 m	3,35 m	4,27 m	5,18 m	6,10 m	6,40 m	7,92 m
	Diameter of basin	8'	11'	14'	17'	20'	21'	26'
	Umfang der Mulde							
	Diámetro de la depresión							
	Larghezza della vaschetta							
	Largura da cavidade							
	Diameter van het bassin							
	Wielkość niecki							



Remplacez le tournevis par un piquet correspondant à la profondeur de la cuvette. À l'aide d'un madrier, vérifiez que le pourtour de la cuvette est au niveau sur toute sa circonférence. Il suffit d'installer une extrémité du madrier sur le piquet et de déplacer l'autre extrémité sur différents points de la circonférence. Ne remplissez jamais les creux ; aplanissez plutôt les bosses.

Replace screwdriver with a wooden stake protruding to the depth of the basin. Now make sure ground forming the rim of the basin is perfectly level. Take a straight wooden plank, place one end on centre stake and move the other end all the way around the circumference. Never fill in low spots. Level out bumps instead.

Den Schraubenzieher durch einen Holzpflock ersetzen, dessen Länge der Muldentiefe gleicht. Aufpassen, daß der Muldenrand absolut eben ist. Dazu einen flachen Holzbalken benutzen. Ein Ende des Balkens auf den Pflock auflegen, das andere Ende um den ganzen Umkreis ziehen. Löcher niemals einfüllen, sondern vielmehr Unebenheitenglätten.

Remplace el destornillador por una estaca correspondiente a la profundidad de la cavidad. Luego, con una tabla de madera derecha verifique que el contorno de la pileta esté bien nivelado en toda su circunferencia. Basta con instalar una extremidad de la tabla sobre la estaca y desplazar la otra extremidad en diferentes puntos de la circunferencia. Es importante determinar el punto más bajo para obtener un suelo firme y nivelado. No rellene nunca los huecos. Es preferible aplanar toda elevación.

Sostituire il cacciavite con un picchetto di altezza equivalente alla profondità della vaschetta. Verificare che il perimetro della vaschetta sia livello su tutta la sua circonferenza aiutandosi con una tavola di legno. Basta poggiare una delle estremità della tavola sul picchetto, mentre viene spostata l'altra estremità in diversi punti della circonferenza. È importante identificare il punto più basso per avere un suolo stabile ed a livello. Gli avvallamenti non vanno riempiti; è meglio invece appianare i punti rialzati.

Substitua a chave de fenda, que está no centro, por uma estaca de madeira que tenha a mesma altura da cavidade. Com a ajuda de uma prancha verifique se todo o contorno da cavidade está totalmente nivelado. Para isso, basta pôr um lado da prancha em cima da estaca e deslocar o outro lado da prancha, à volta do contorno, sobre diversos pontos. É importante que localize o ponto mais baixo para poder obter um terreno nivelado e firme. Não preencha os desníveis; nivele sobretudo as saliências.

Vervang de schroevendraaier door een houten paaltje dat qua hoogte overeenkomt met de diepte van de kuil. Verzeker u er vervolgens van dat de omtrek van de kuil overall even hoog ligt. Gebruik hiertoe een rechte houten plank. Leg het ene uiteinde van de plank op het paaltje in het midden en trek het andere uiteinde rond de gehele omtrek. Stel daarbij vast wat het laagste punt is: om de bodem stevig en vlak te maken moet u nooit uitsparingen opvullen, maar juist hogere delen afplatten.

Zastąpić śrubokręt drewnianym palikiem, sięgającym aż na dno niecki. Należy upewnić się teraz, że teren stanowiący brzeg niecki jest idealnie płaski. Wystarczy w tym celu wziąć równą deskę, zaczepić jeden jej koniec na paliku umieszczonym w środku i obracać drugi koniec wzdłuż całego obwodu niecki. Najważniejsze jest odnalezienie najniższego położonego miejsca i wyrównanie ziemi. Nigdy nie należy zasypywać dołków, a zamiast tego trzeba raczej niwelować wzniesienia.



Matériaux :

– Madrier droit

Materials:

– Straight wood plank

Material:

– Gerader Holzbalken

Materiales:

- Tabla de madera derecha

Materiali:

- Tavolone diritto

Material :

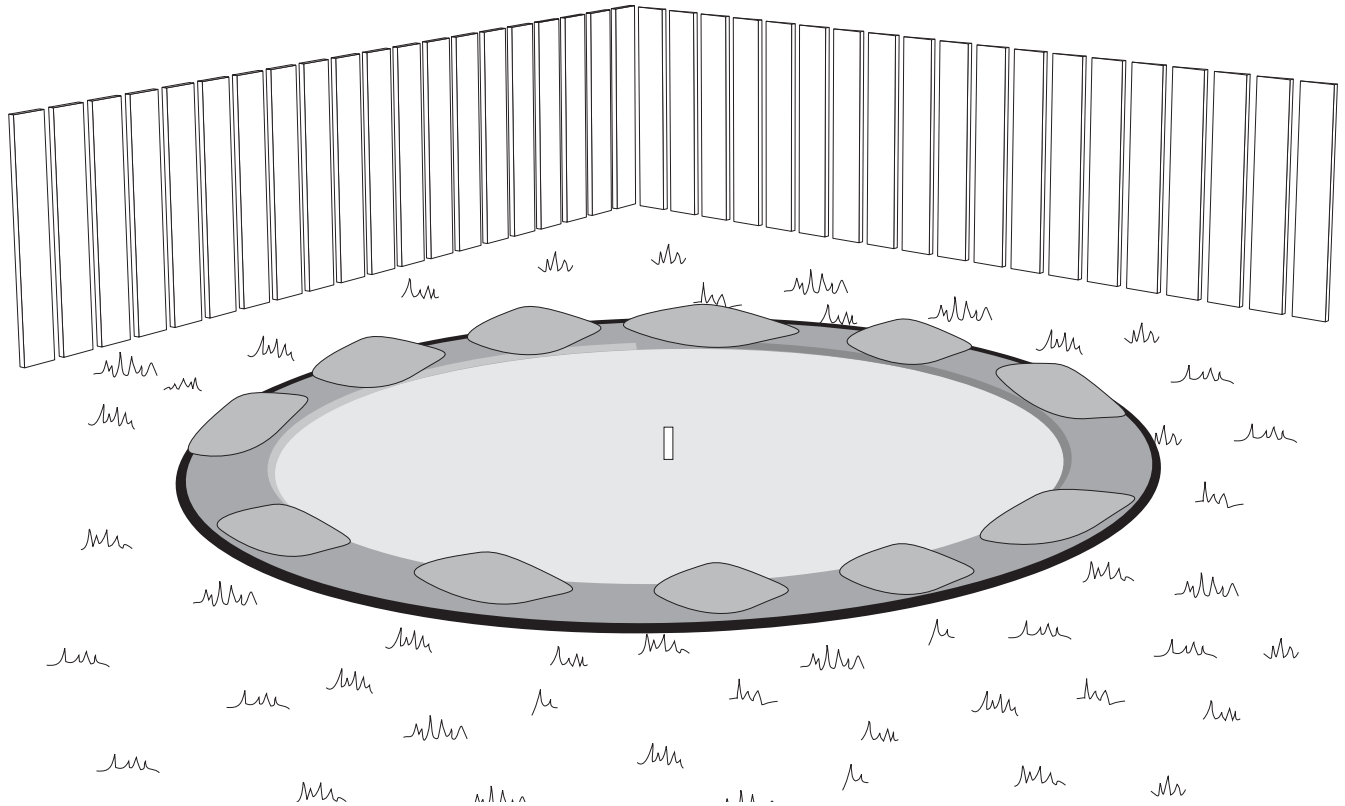
- Tábua direita de madeira

Materiaal:

– Een rechte houten plank

Materiały:

- Równa deska



Utilisez un matériau pouvant former une base solide et permanente (ex. : poussière de roche ou mortier maigre) sur tout le périmètre de la piscine.

Important : Cette étape n'est pas nécessaire si vous montez votre piscine sur une dalle de béton. Dans ce cas, la dalle doit être lisse, d'une épaisseur d'au moins 10 cm (4") et recouverte d'un tapis de sol feutré.

Extienda un material que sirva de base sólida y permanente (p. ej.: piedras pulverizadas o mortero pobre) sobre todo el perímetro de la piscina.

Nota: esta etapa podrá omitirse si se instala la piscina sobre una losa de hormigón, pero en este caso la misma deberá ser lisa, de un espesor mínimo de 10 cm y revestida de alfombra de fieltro para piscinas.

Stort materiaal dat een solide, permanente basis kan vormen, zoals steengruis of fijne specie, rond de omtrek van het zwembad.

N.B.: Deze stap is niet nodig als het zwembad op een betonnen plaat wordt opgezet. Een dergelijke plaat moet glad en minstens 10 cm dik zijn, en voorzien worden van een vilten bekleding.

Take material such as stone dust or fine mortar that can form a solid, permanent base and deposit this material around the rim of the basin.

Important: This step is not necessary if you are using a concrete slab. However, your slab must be smooth, at least 10 cm (4") thick and covered with a felt pool carpet.

Stendere del materiale che offra una base solida e permanente (esempio: polvere di sassi o malta magra) su tutto il perimetro della piscina.

N.B.: Questa tappa non è necessaria se si decide di montare la piscina su una soletta di calcestruzzo. In tal caso, la soletta deve essere liscia, con uno spessore di almeno 10 cm e ricoperta da un tappeto feltrato.

Zgromadzić wzdłuż obwodu basenu materiał, zapewniający twarde, solidne podłoże (jak np. żwir).

Uwaga: Czynność ta nie jest konieczna, jeżeli basen jest montowany na podłożu cementowym. W tym przypadku powierzchnia cementu powinna być gładka, o grubości przynajmniej 10 cm, i przykryta filcową wykładziną.

Benutzen Sie ein beständiges, dauerhaftes Material, z.B. Steinmehl oder Feinmörtel, für den Beckengrund. Dieses Material entlang des Beckenumkreises schütten.

Wichtig: Dieser Schritt erübrigt sich falls das Becken auf einer Zementplatte aufgebaut wird. Eine derartige Platte sollte glatt, mindestens 10 cm dick und mit einer Beckenunterlage aus Filz bezogen sein.

Utilize materiais que garantam uma base sólida e permanente (ex. pó de pedra ou argamassa ligeira) sobre todo o perímetro da piscina.

Nota : Se instalar a sua piscina sobre uma laje de betão, ignore a etapa anterior. Se for o caso, verifique que a laje está completamente lisa, que tem uma espessura de 10 cm e que está coberta de um tapete (forro) apropriado.



Matériaux :

– Matériel offrant une base solide et permanente (ex. : poussière de roche)

Material:

– Material, das einen beständigen und dauerhaften Beckengrund bildet, z. B. Steinmehl

Materiali:

- Materiale che offre una base solida e permanente (esempio: polvere di sassi)

Materiaal:

- Materiaal dat een solide, permanente basis verschaft (bijv. steengruis)



Materials:

– Material which provides a solid and permanent base (ex. stone dust)

Materiales:

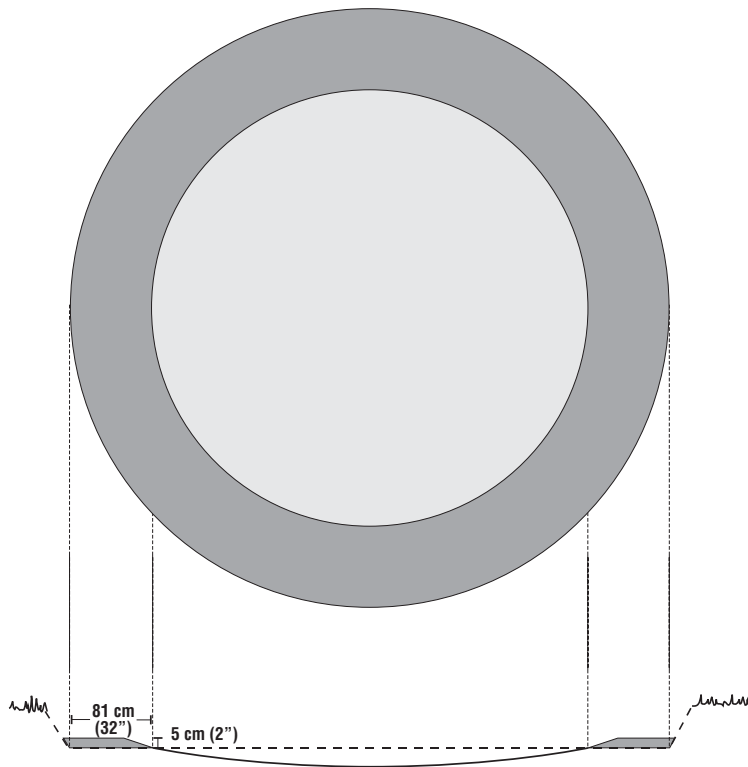
- Material que sirva de base sólida y permanente (ej.: piedras pulverizadas).

Material :

- Material que garanta uma base sólida e permanente (exemplo : pó de pedra)

Materiały:

- Materiał zapewniający solidne, twarde podłoże (jak np. żwir)



Le matériau utilisé devrait être étendu sur le périmètre de la piscine sur une épaisseur de 5 cm (2") et une largeur de 81 cm (32").

The material used should be spread around the perimeter of the pool to a width of 81 cm (32") and a thickness of 5 cm (2").

Das Material zu einer Breite von 81 cm und einer Stärke von 5 cm auf den Beckenumkreis ausbreiten.

Extienda el material empleado sobre el perímetro de la piscina en un espesor mínimo de 5 cm y un ancho de 81 cm.

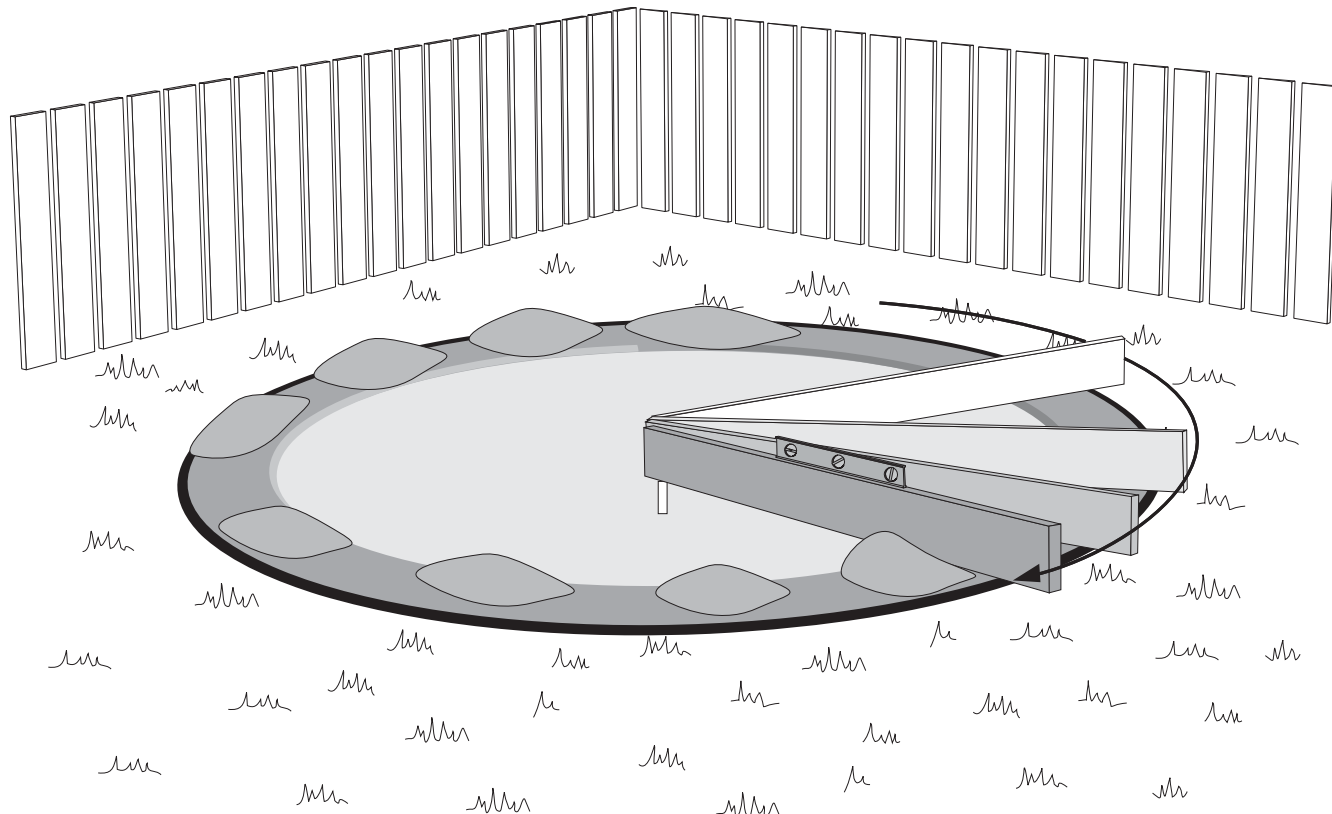
Il materiale utilizzato deve essere steso sul perimetro della piscina con uno spessore di 5 cm ed una larghezza di 81 cm.

O material utilizado vai ter que ser espalhado sobre todo o perímetro da piscina e com a espessura de 5 cm e a largura de 81 cm.

Het gebruikte materiaal moet over een breedte van 81 cm en een hoogte van 5 cm langs de omtrek van het zwembad worden gestort.

Rozprowadzić używany materiał wzdłuż obwodu basenu, formując warstwę o szerokości 81 cm i grubości 5 cm.





À l'aide d'un râtelier et d'un madrier bien droit, nivelez le matériau étendu à l'étape 8.

Important : Mouillez et compactez la poussière de pierre. Assurez-vous que l'ensemble est au niveau.

Level the material used in step 8 with a straight wooden plank and a level.

Important: Wet and pack down the stone dust into a smooth, level mass.

Das laut Schritt 8 benutzte Material mit Hilfe einer Harke und einem geraden Holzbrett ebenen.

Wichtig: Den Steinstaub anfeuchten und verdichten. Darauf achten, daß alles waagrecht ist.

Nivele el material utilizado en el paso 8 con un rastrillo y una tabla de madera bien derecha.

Importante: moje y compacte el polvo de roca. Verifique que todo esté de nivel.

Livellare il materiale steso nella tappa 8 usando un rastrello ed una tavola di legno perfettamente diritta.

Importante: Bagnare e compattare la polvere di sassi. Assicurarsi che l'insieme sia a livello.

Com um ancinho e com uma tábua de madeira, bem direita, nivele o material que espalhou na etapa 8.

Importante : Molhe e compacte o pó de pedra. Volte a verificar se tudo está nivelado.

Vlak het materiaal uit stap 8 af met behulp van een rechte houten plank en een waterpasinstrument.

Belangrijk: Bevochtig het steengruis en vorm het tot een compacte massa. Zorg dat de massa waterpas is.

Za pomocą równej deski i poziomicy wyrównać materiał, użyty w etapie 8.

Uwaga: Zwilżyć i ubić materiał w gładką, jednolitą masę.



Matériaux :

– Madrier droit

Materials:

– Straight wooden plank

Material:

– Gerades Holzbrett

Materiales:

- Tabla de madera derecha

Materiali:

- Tavolone diritto

Material :

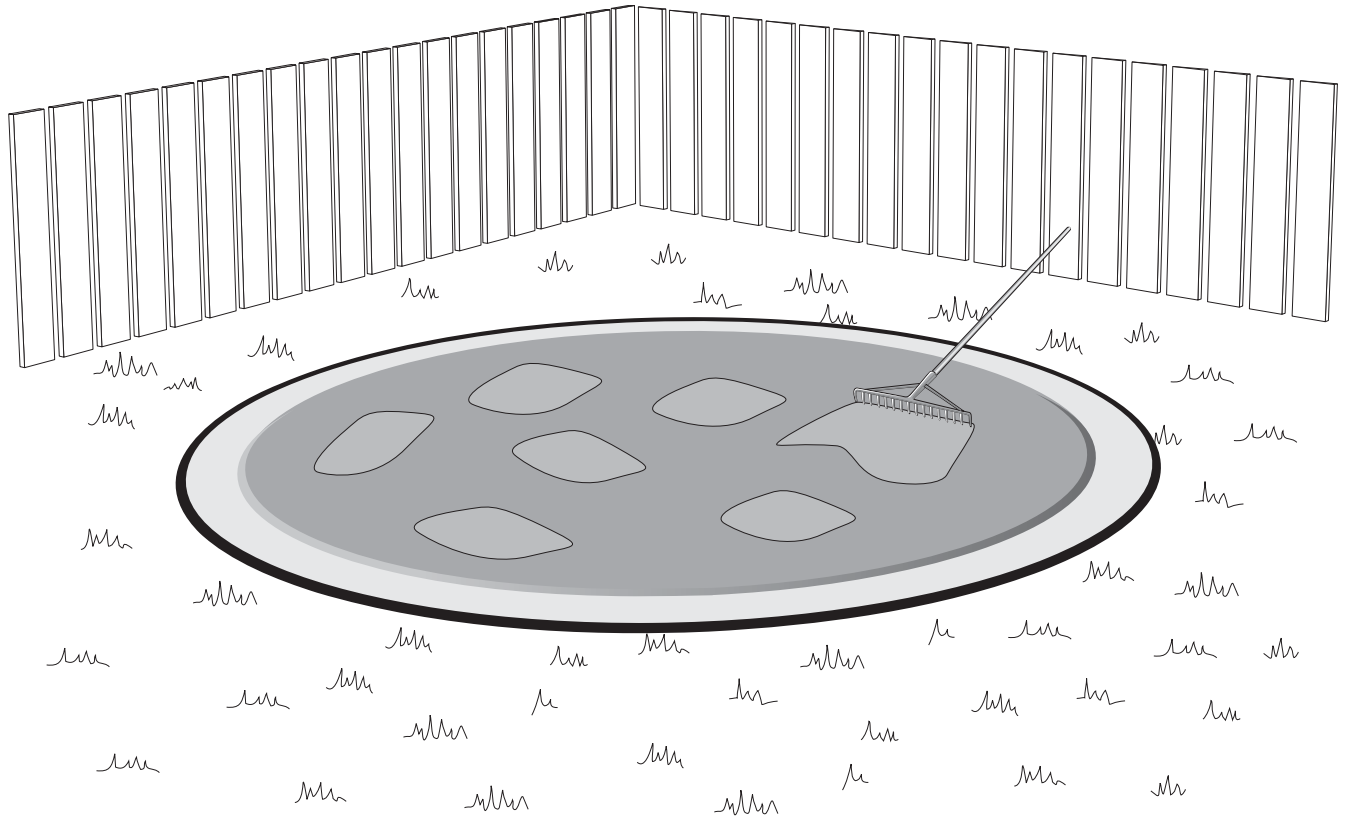
- Tábua direita de madeira

Materiaal:

– Een rechte houten plank

Materiały:

- Równa deska



Étendez du sable sur une épaisseur d'environ 7,62 cm (3") au centre de la piscine tout en respectant la forme de la cuvette. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître la quantité de sable nécessaire selon les dimensions de la piscine.

Important : Il est préférable d'utiliser un sable fin pouvant être compacté.

Pour sand into the centre of the basin and spread to a thickness of about 7.62 cm (3"), while maintaining the shape of the basin previously created. The amount of sand required will depend on the dimensions of your pool (see chart below).

Important: A very fine, easily compacted sand is best.

Sand in die Beckenmitte kippen und zu einer Dicke von 7,62 cm ausbreiten, ohne jedoch die bestehende Mulde anzutasten. Die für Ihr Becken benötigte Sandmenge erscheint in nachstehender Tabelle.

Wichtig: Feinsand benutzen, der leicht zu verdichten ist.

Esparza la arena tamizada en el centro de la piscina en un espesor de 7,62 cm aproximadamente, respetando la forma de la cavidad que excavó. Consulte la tabla al final de la página para determinar la cantidad de arena necesaria según las dimensiones de la piscina.

Nota: es preferente utilizar una arena fina que se pueda compactar.

Spandere la sabbia al centro della piscina conservando la forma della vaschetta. Consultare la tabella sottostante per sapere qual'è la quantità di sabbia necessaria in base alle dimensioni della piscina.

N.B.: È preferibile usare della sabbia fina che si può compttare.

Espalhe areia com uma espessura de aproximadamente 7,62 cm no centro do terreno da piscina, respeitando todavia a forma da cavidade. Consulte o quadro abaixo para saber quais as quantidades de areia serão necessárias para o tamanho da sua piscina.

N.B. Será conveniente utilizar areia fina para poder ser compactada.

Strooi zand in het midden van de kuil en spreid dit uit tot een dikte van 7,62 cm, zonder echter de vorm van de kuil te wijzigen. De benodigde hoeveelheid zand hangt af van de afmetingen van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

N.B.: Gebruik bij voorkeur fijn zand dat gemakkelijk verdicht kan worden.

Wsypać piasek na środek niecki i wyrównać go, tworząc warstwę o grubości około 7.62 cm i zachowując jednocześnie wcześniej utworzony, nieckowaty kształt. Ilość piasku zależy od rozmiarów basenu (patrz tabela poniżej).

Uwaga: Najlepiej użyć drobnego piasku, który można łatwo ubić.



Matériaux :

- Sable fin (sans débris)

Materials:

- Fine sand (free of debris)

Material:

- Gesäuberter Feinsand

Materiales:

- arena fina
(sin cuerpos extraños)

Materiali:

- Sabbia fina
(senza residui)

Materiais :

- areia fina (sem detritos)

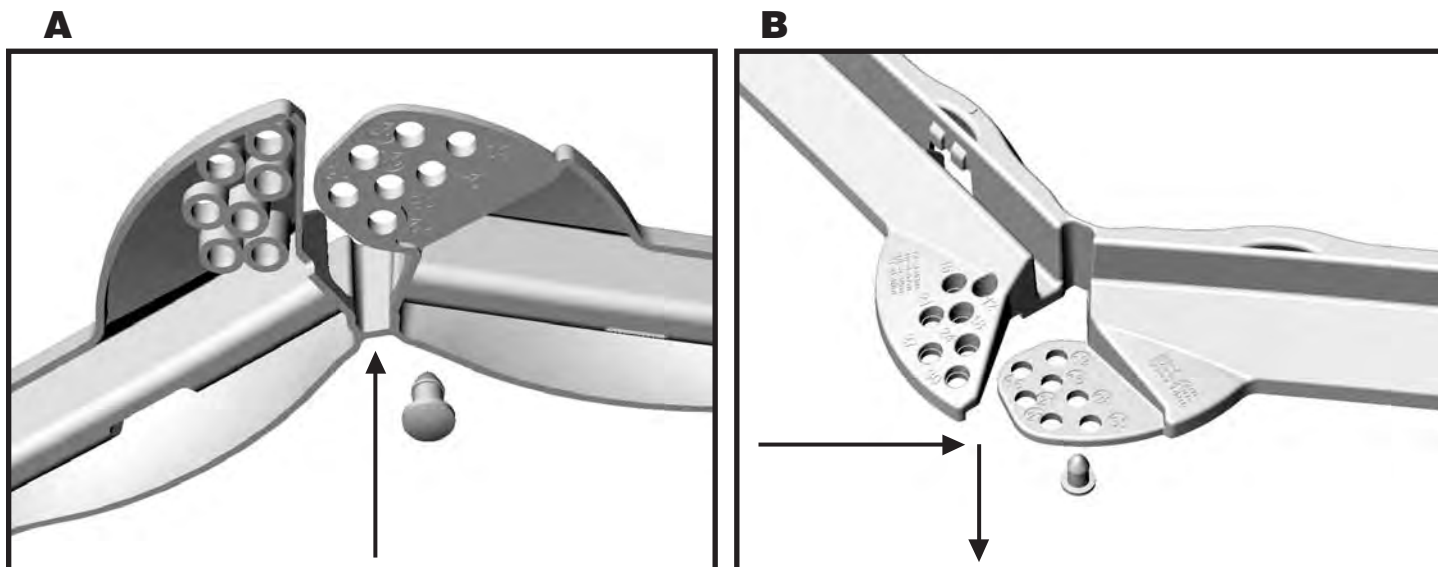
Materiaal:

- Fijn zand zonder stenen

Materiały:

- Czysty, drobny piasek

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Sable requis	Sabbia necessaria	1,5 t*	1,90 t*	2,30 t*	2,75 t*	3,15 t*	4 t*	4,50 t*
Sand required	Areia necessária	1,65 t	2,10 t	2,55 t	3,00 t	3,45 t	4,40 t	5,00 t
Benötigte Sandmenge	Vereiste hoeveelheid zand							
Arena necesaria	Wymagana ilość piasku							



Vous devez maintenant procéder à l'assemblage des rails qui s'effectue en trois étapes.

Étape 1 : Détachez les goupilles d'indexation qui sont jointes aux rails.

Étape 2 : Trouvez le rayon correspondant à votre piscine inscrit sous le rail (en soulevant le rail vous remarquerez les dimensions de piscines inscrites sous la section la plus mince du rail). Insérez la goupille d'indexation dans le trou approprié – veuillez vous référer à l'illustration A.

Étape 3 : Remettez le rail dans sa position initiale et aligner encore une fois la goupille d'indexation avec le trou correspondant à votre dimension de piscine. Appuyez sur le rail afin d'insérer la goupille et compléter l'assemblage – veuillez vous référer à l'illustration B.

Répétez ces étapes pour chacun des rails et systèmes d'indexation.

Efectúe ahora el montaje de los rieles, que se hace en tres etapas.

Etapas 1 : Quite las chavetas de indexación que vienen en los rieles.

Etapas 2 : Encuentre el radio correspondiente a su piscina que viene indicado bajo el riel (levantando el riel y verá las dimensiones de las piscinas escritas en la parte más delgada del riel). Introduzca la chaveta de indexación en el orificio apropiado (consulte la ilustración A).

Etapas 3 : Vuelva a poner el riel en su posición inicial y alinee la chaveta de indexación con el orificio correspondiente a las dimensiones de su piscina. Apoye en el riel para introducir la chaveta y terminar el montaje (consulte la ilustración B).

Repita estas etapas con cada riel y sistema de indexación.

Het moment is aangebroken voor het in elkaar zetten van de rails. Dit gebeurt in drie stappen.

Stap 1 : Maak de pinnen van het indexsysteem, die aan de rails zijn bevestigd, los.

Stap 2 : Zoek de bij uw zwembad behorende straal op. Deze staat aangegeven aan de onderkant van de rail. (Wanneer u de rail oplicht, ziet u de afmetingen van de verschillende zwembaden weergegeven aan de onderkant van het dunste deel van de rail). Steek de pin van het indexsysteem in het juiste gat (zie afbeelding A).

Stap 3 : Plaats de rail terug in zijn oorspronkelijke positie en zorg er nogmaals voor dat de pin van het indexsysteem samenvalt met het gat dat correspondeert met de dimensies van uw zwembad. Duw op de rail om de pin erin te laten verzinken en voltooi de montage (zie afbeelding B).

Herhaal bovengenoemde stappen voor elke rail en bijbehorend indexsysteem.

You must now assemble the wall channels. This is a three-step process.

Step 1 : Detach the indexing pins attached to the wall channel.

Step 2 : Identify on the reverse side of the wall channel (while looking underneath the wall channel) the appropriate radius of your pool and insert the indexing pin into the corresponding hole – refer to illustration "A" below.

Step 3 : Turn the wall channel right side up and align once again the pin with the corresponding hole. Press down the wall channel onto the pin to complete the assembly – refer to illustration "B" below.

Repeat these steps for each wall channel and indexing system.

Occorre ora procedere all'assemblaggio dei binari che viene effettuato in tre tappe.

Tappa 1 : Staccare le coppiglie di bloccaggio in plastica fornite con le rotaie.

Tappa 2 : Cercare l'iscrizione situata sotto il binario che permette d'identificare il raggio corrispondente alla vostra piscina (sollevando il binario, è possibile leggere le dimensioni delle piscine che sono riportate sul retro della sezione più stretta del binario). Inserire la coppiglia di bloccaggio in plastica nel foro corrispondente – vedi illustrazione A.

Tappa 3 : Rimettere il binario nella posizione iniziale e allineare di nuovo la coppiglia di bloccaggio in plastica con il foro corrispondente alla dimensione della vostra piscina. Spingere sul binario in modo da inserire la coppiglia e completare l'assemblaggio – vedi illustrazione B.

Ripetere le tappe per ogni binario e ogni sistema di bloccaggio.

Teraz należy zmontować szyny. Operacja ta przebiega w trzech etapach.

Etap 1 : Odłączyć zaczepy przymocowane do szyn.

Etap 2 : Odnaleźć odległość odpowiadającą Państwu basenowi zaznaczoną pod szyną (po podniesieniu szyny widoczne będą rozmiary basenów, podane pod wąską częścią szyny). Wstawić zaczep do odpowiedniego otworu, jak pokazano na rysunku A.

Etap 3 : Ustawić z powrotem szynę w pozycji początkowej i ponownie wstawić zaczep w otwór, odpowiadający rozmiarowi Państwa basenu. Na końcu montażu nacisnąć na szynę w celu zamocowania zaczepu – patrz rysunek B.

Należy powtórzyć te operacje dla wszystkich szyn i układów zaczepów.

Nun sollten Sie mit dem Aufbau der Schienen beginnen. Dieser wird in drei Schritten ausgeführt.

Étape 1 : Die Indexstifte, die den Schienen beigefügt sind, ablösen.

Étape 2 : Den richtigen Durchmesser für ihren Beckentyp auf der Unterseite der Schiene feststellen (dafür das dünnste Teilstück der Schiene anheben). Den Indexstift in die für Ihren Durchmesser vorgesehene Öffnung stecken – siehe Abbildung A.

Étape 3 : Die Schiene dann wieder in die Ausgangsposition bringen und den Indexstift erneut auf die für Ihre Schwimmbeckenmaße vorgesehene Öffnung abstimmen. Auf die Schiene drücken, um so den Stift in die Öffnung einzuführen. Dann den Aufbau vervollständigen – siehe Abbildung B.

Diese Schritte für jede der Schienen und Indexsysteme wiederholen.

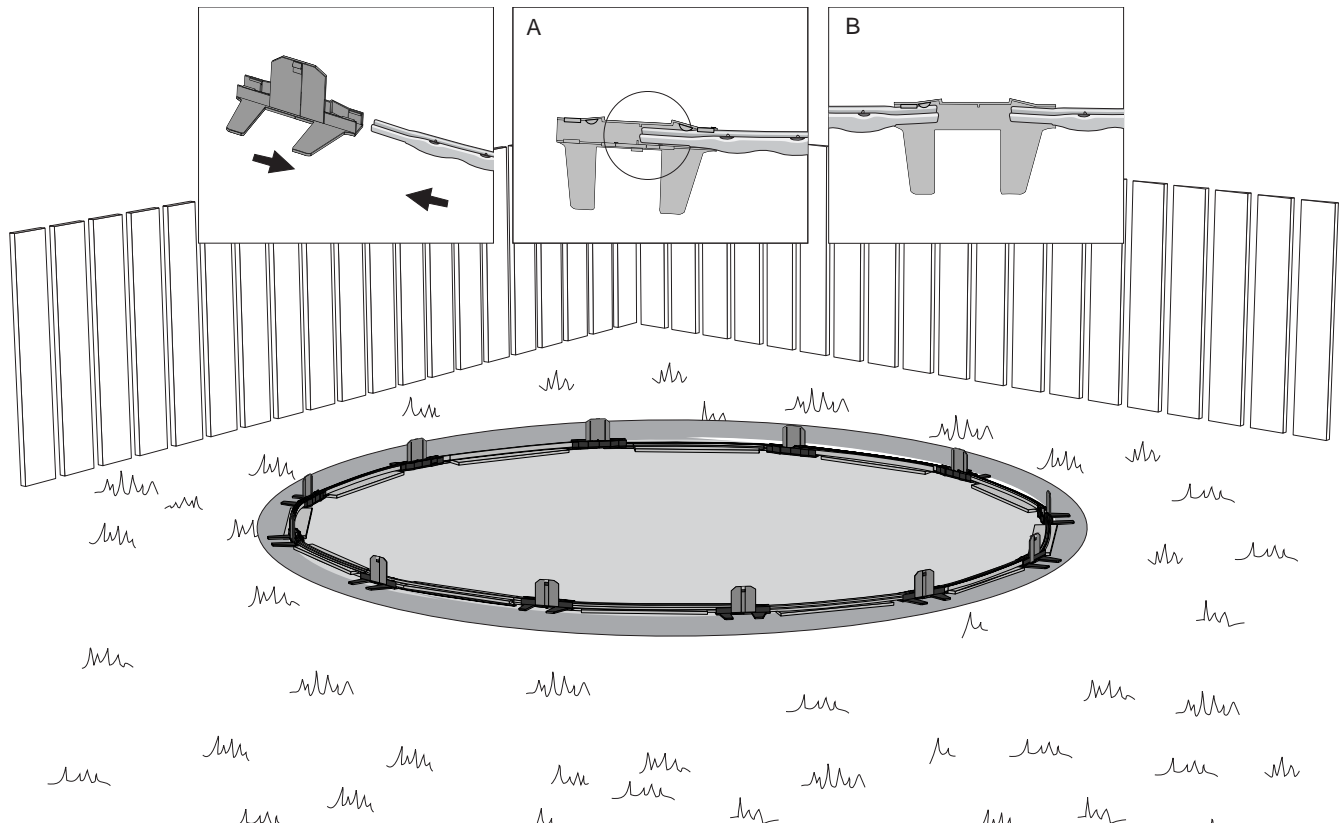
Neste momento vai ter que reunir as peças das calhas e isto faz-se em três etapas.

Etapas 1 : Retire as cavilhas de introdução que estão juntas com as calhas.

Etapas 2 : Procure o raio correspondente à sua piscina que se encontra sob a calha (ao levantar a calha vai poder ver as dimensões das piscinas inscritas sob a parte mais fina da calha). Meta a cavilha de introdução no buraco apropriado – consulte e refira-se à ilustração A.

Etapas 3 : Coloque de novo a calha na posição inicial e alinhe, mais uma vez, a cavilha de introdução com o buraco correspondente à dimensão da piscina que possui. Faça pressão sobre a calha para inserir a cavilha e completar a instalação – por favor refira-se à ilustração B.

Repita estas etapas para cada uma das calhas e sistemas de introdução.



Insérez l'extrémité de chacun des rails dans les platines. Assurez-vous qu'ils sont bien enfoncés tout en laissant un espace de 1,5 cm (5/8").

Insert the end of each wall channel into a joiner plate, taking care to insert them until they are securely seated but making sure to leave a gap of 1.5 cm (5/8").

Das Ende jeder Wandschiene in die Tischlerplatten einstecken, so daß diese fest einliegen; zwischen jeder Schiene eine 1,5 cm große Lücke lassen.

Introducir el extremo de cada canaleta en una platina, cerciorándose de que se hallen firmemente asentadas; dejar una luz de 1,5 cm entre cada una.

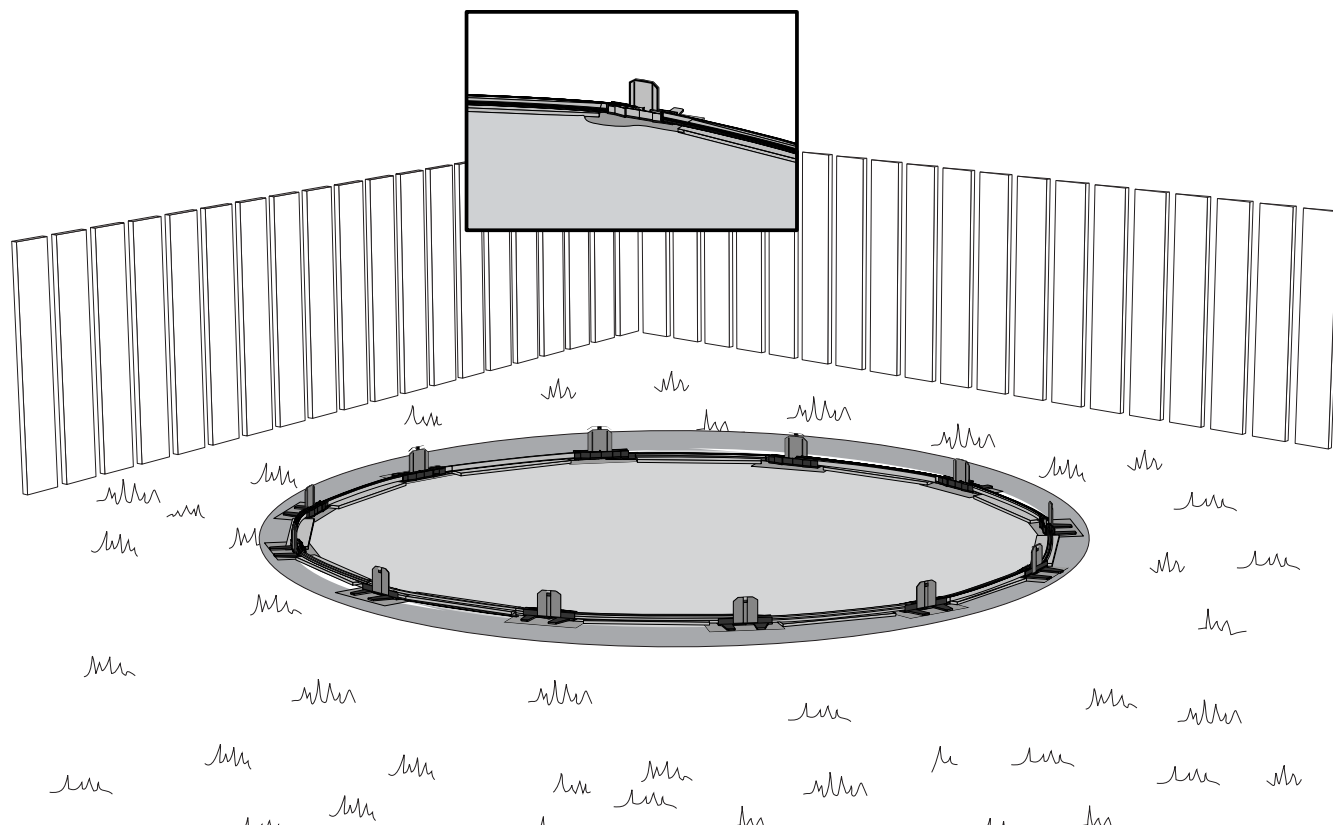
Inserire l'estremità di ogni rotaia nelle piastrine assicurandosi che sia saldamente infilata fino alle parti rialzate, lasciando uno spazio di 1,5 cm.

Reúna a extremidade de cada calha com as placas de união, cuidadosamente, para que fiquem bem enfiadas até ao rebordo mas deixando uma separação de 1,5 cm entre cada uma.

Voeg het uiteinde van elke rail in een verbindingsplaat. Verzeker u ervan dat elke rail stevig vastzit en dat er tussen elke rail een ruimte van 1,5 cm zit.

Wsuń obie szyny, po jednej z każdej strony, w element łączący, zachowując odstęp 1,5 cm pomiędzy szynami. Sprawdź czy wszystkie elementy są dobrze połączone.

Rails et platines	Rotaie e piastrine	3,66 m	4,57 m	5,49 m	6,40 m	7,32 m	8,23 m	9,14 m
Wall channels and joiner plates	Calha e placa de união	12'	15'	18'	21'	24'	27'	30'
Schienen und Laufschiene	Rails en verbindingsstukken	8	10	12	14	16	18	20
Canaletas y platinas	Szyny i elementy łączące							



Selon la fermeté du sol et les changements climatiques de votre région, vous devriez peut-être installer une dalle de béton de nivellement de 5 cm x 20 cm x 40 cm (2" x 8" x 16") sous chaque platine.

Depending on the firmness of the soil and climatic changes in your region, you may need to install a level concrete slab (5 cm x 20 cm x 40 cm, or 2" x 8" x 16") under each joiner plate.

Je nach Bodenbeständigkeit und klimatischen Bedingungen in Ihrer Region, muß möglicherweise zur Bodenebnung eine Zementplatte (5 x 20 x 40 cm) unter jeder Laufschiene eingesetzt werden.

Según la solidez del suelo y el clima de la región, quizás sería conveniente colocar una placa de cemento o de hormigón de 5 cm x 20 cm x 40 cm debajo de cada platina.

In base alla fermezza del suolo e ai cambiamenti climatici della zona, si dovrà eventualmente installare una lastra di cemento o di calcestruzzo di 5 cm x 20 cm x 40 cm sotto ogni piastrina.

Consoante a firmeza do terreno e as diferenças climáticas da sua região, talvez fosse conveniente instalar uma placa de cimento ou de betão de nivelamento 5x20x40 cm debaixo de cada placa de união.

Afhankelijk van de stevigheid van de grond en van eventuele wisselende weersomstandigheden in het gebied waar u woont, dient u wellicht ter nivellering een beton- of cementtegel (van 5 bij 20 bij 40 cm) onder elk verbindingsstuk aan te brengen.

W zależności od twardości podłoża i klimatu w Państwa regionie, może zachodzić konieczność założenia betonowych bloków o wymiarach około 5 cm x 20 cm x 40 cm pod każdy element łączący.

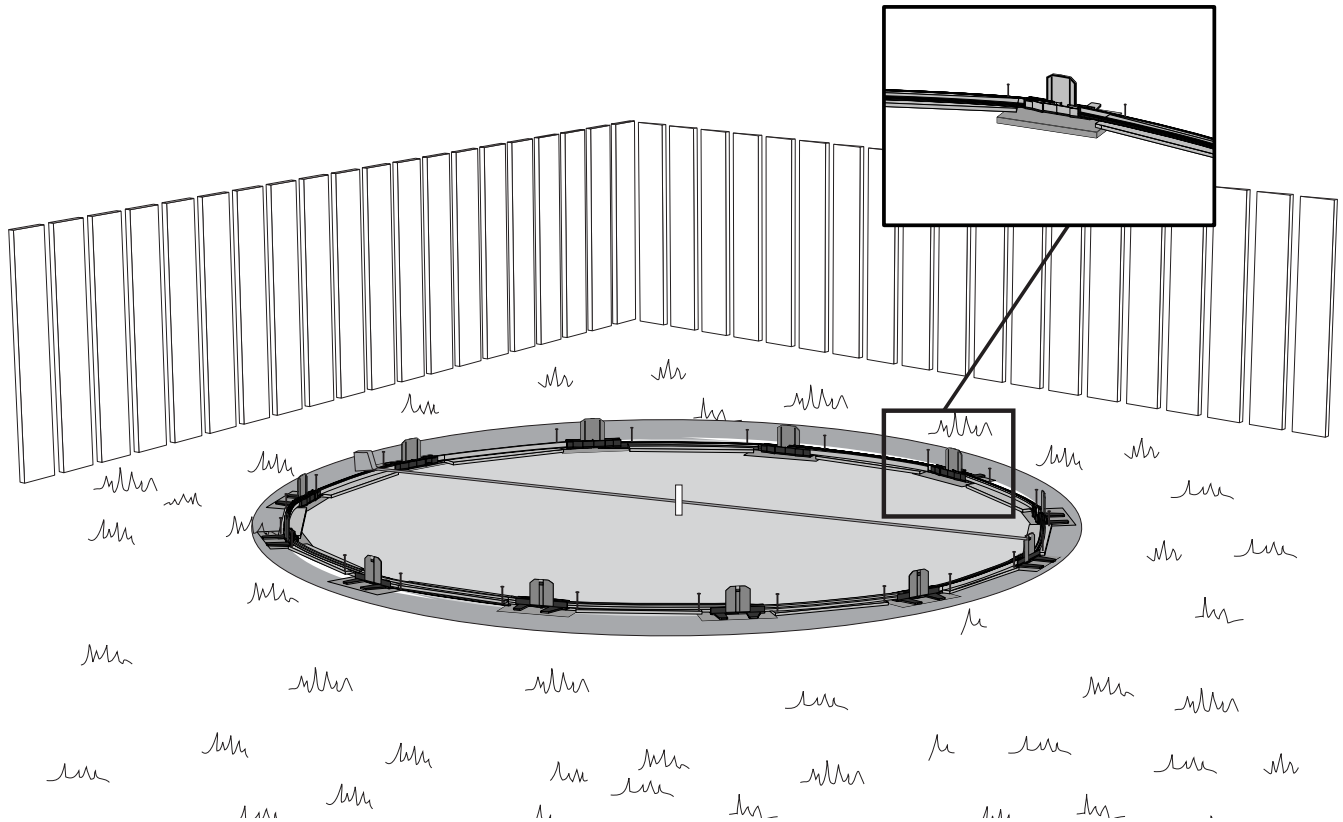


Matériaux :
– Dalles de béton
Materials:
– Concrete slabs

Material:
– Betonplatte
Materiales:
– Placas de cemento

Materiali:
– Lastre di cemento
Material :
– Placa de betão

Materiaal:
– Betontegels
Materiały:
– Bloki betonowe



Mesurez le diamètre de la piscine, depuis le centre du rail. Répétez l'opération à plusieurs points de la piscine : pour que celle-ci soit ronde, le diamètre doit être le même partout. Si votre piscine n'a pas le diamètre voulu, modifiez celui-ci en insérant plus ou moins profondément les rails dans les platines.

Note : Vérifiez une nouvelle fois le périmètre de la piscine et plantez des clous sur le côté extérieur des rails afin que ceux-ci demeurent bien en place lors de l'installation du mur.

Ces clous devront être retirés seulement lors de la dernière étape, soit lors du remplissage de la piscine.

Mida el diámetro de la piscina desde el centro de la canaleta. Repita la operación en varios puntos de la piscina. Para asegurarse de que sea circular el diámetro debe ser igual en todas partes. Si su piscina no tiene el diámetro requerido, modifíquelo introduciendo las canaletas más o menos profundamente dentro de las platinas.

Nota: Verifique otra vez el perímetro de la piscina y clave los clavos en el lado exterior de los rieles para inmovilizar éstos mientras se hace la instalación en la pared.

Estos clavos deben quitarse únicamente durante la última etapa, es decir, al llenar de agua la piscina.

Meet de diameter van het zwembad vanuit het middelpunt van de rails. Voer verschillende metingen op meerdere punten van het bassin uit: de diameter moet overal hetzelfde zijn om uiteindelijk een volkomen rond zwembad te krijgen. Als de diameter afwijkt, kunt u dit verhelpen door de rails dieper of minder diep in de verbindingstukken te schuiven.

N.B.: Ga nogmaals de omtrek van het zwembad na en plaats spijkers langs de buitenkant van de rails zodat die goed op hun plaats blijven tijdens het opzetten van de wand.

Deze spijkers moeten er pas bij de laatste stap worden uitgetrokken, dat wil zeggen bij het vullen van het zwembad.

Measure the pool's diameter, from the centre of the wall channel. Repeat the process at several points – in order to be round, the pool must have the same diameter everywhere. If it does not, adjust the diameter by inserting the wall channels more or less deeply into the joiner plates.

Note: Check the perimeter of the pool one more time and hammer in the nails on the outside of the wall channels to ensure that these stay in place when installing the wall.

These nails are to be removed only at the last step—when filling up the pool.

Misurare il diametro della piscina partendo dal centro della rotaia. Ripetere l'operazione in vari punti della piscina: per essere certi che sia rotonda, il diametro deve risultare lo stesso ovunque. È possibile modificare il diametro inserendo più o meno profondamente le rotaie nelle piastrine fino ad ottenere il diametro voluto.

N.B.: Verificare ancora una volta il perimetro della piscina e piantare i chiodi sulla parte esterna dei binari in modo che siano saldamente fissati al momento dell'installazione della parete.

Questi chiodi saranno ritirati solamente all'ultima tappa, quando la piscina viene riempita d'acqua.

Zmierzyć średnicę basenu od środka szyny, powtarzając pomiar w kilku miejscach. Jeżeli basen ma być okrągły, jego średnica musi być wszędzie taka sama. Jeżeli tak nie jest, należy dokonać odpowiednich poprawek średnicy, wsadzając szyny głębiej lub płycej do elementów łączących.

Uwaga: Należy ponownie sprawdzić obwód basenu i zamocować kołki na zewnątrz szyn w celu zapewnienia stabilności szyn podczas instalacji ściany.

Kołki należy usunąć w ostatniej fazie montażu, czyli przy napełnianiu basenu.

Messen Sie den Durchmesser des Schwimmbeckens vom Mittelpunkt der Wandschiene aus. Nehmen Sie Messungen an mehreren Punkten des Beckens vor: damit das Schwimmbecken auch wirklich rund ist, muß der Durchmesser an allen Punkten gleich sein. Weist Ihr Becken nicht überall den erforderlichen Durchmesser auf, kann dieser geändert werden, indem die Schienen mehr oder weniger tief in die Laufschiene eingeführt werden.

Anmerkung: Nocheinmal den Beckenumfang prüfen und die Nägel auf der Außenseite der Schienen einschlagen, damit diese während des Wandaufbaus nicht verrutschen.

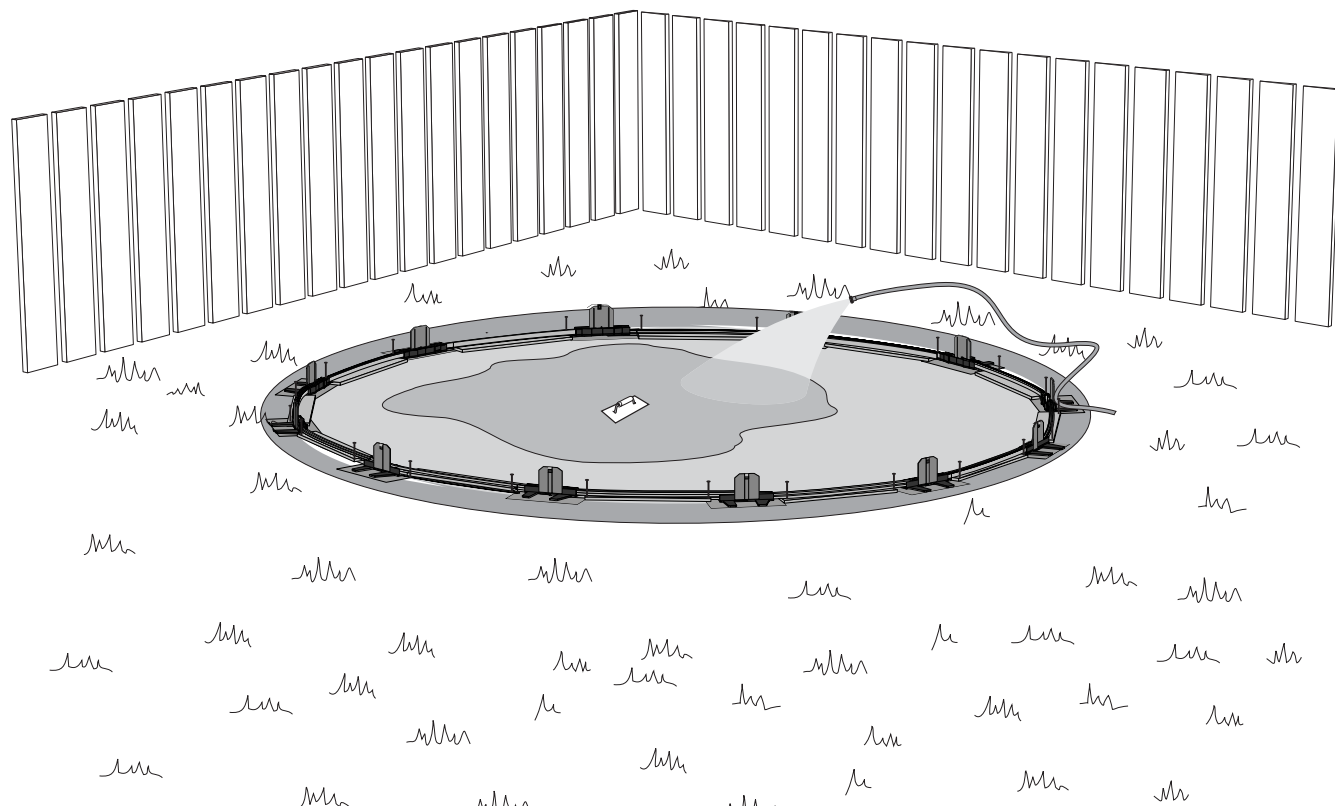
Diese Nägel erst während des letzten Schrittes, dem Füllen des Schwimmbeckens, entfernen.

Meça o diâmetro da piscina partindo do centro da calha. Repita esta operação várias vezes sobre diversos pontos da piscina : para que a sua piscina seja redonda, o diâmetro tem que ser idêntico em todos os lados. No caso de ela não ter o diâmetro desejado, modifique-o enfiando mais ou menos profundamente as calhas dentro das platinas.

Nota : Verifique novamente o perímetro da piscina e ponha pregos na parte exterior das calhas para que estas se conservem no lugar enquanto está a instalar a parede.

Os pregos só podem ser retirados quando chegar à última etapa, ou seja quando encher a piscina.





Mouillez le sable et compactez-le à l'aide d'un rouleau à gazon ou d'un pilon.

À l'aide d'une truelle, mélangez bien le sable pour qu'il soit parfaitement humecté et aplanissez-en la surface. Retirez le piquet du centre et remplissez le trou de sable. Aplanissez ensuite à l'aide de la truelle.

Moje la arena y con una llana de albañil, mézclela bien para que esté completamente húmeda. Retire la estaca del centro y llene el agujero con arena.

Luego alise la superficie con una llana de albañil y compáctela con un rodillo de césped o una apisonadora.

Bevochtig het zand en pak het samen met behulp van een grasroller of een stamper.

Meng het zand goed, zodat het door en door vochtig wordt. Strijk de bovenkant glad met een troffel. Verwijder het paaltje uit het midden en vul het gat met zand op. Vervolgens glad strijken met de troffel.

Wet the sand and pack it down with a lawn roller or a compactor.

Using a trowel, mix the sand well so that it is thoroughly wet, and smooth the surface. Remove the stake at the centre and fill in the hole with sand. Smooth the surface with a trowel.

Bagnare la sabbia e compattarla con un rullo da prato o una mazzaranga.

Mescolare bene la sabbia in modo che sia perfettamente inumidita ed appianare la superficie con una cazzuola. Ritirare il picchetto dal centro e riempire il buco di sabbia. Usare la cazzuola per appianare il tutto.

Przy pomocy kielni dokładnie wymieszać piasek w jednolitą, wilgotną masę i wygładzić powierzchnię. Wyjąć palik ze środka basenu i wypełnić otwór piaskiem. Wygładzić powierzchnię kielnią.

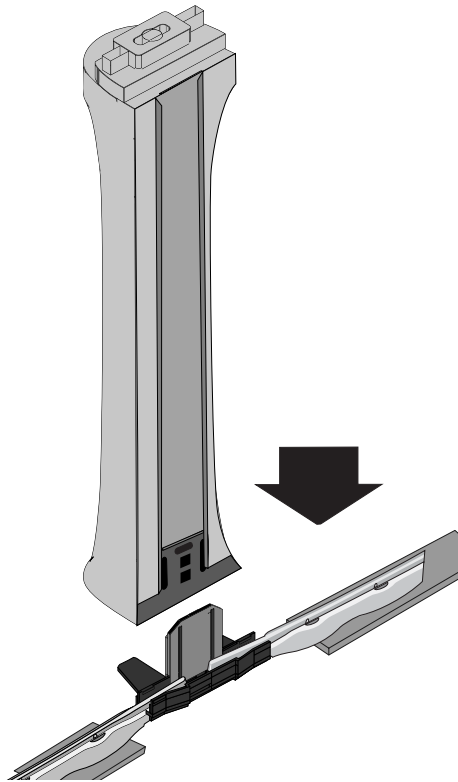
Den Sand anfeuchten und mit einer Graswalze oder einem Stampfer verdichten.

Den Sand gut durchmischen, bis er vollständig befeuchtet ist. Mit einer Maurerkelle die Oberfläche glätten. Den Holzpflock aus der Mitte entfernen und das Loch mit Sand auffüllen. Anschließend mit der Maurerkelle glätten.

Molhe a areia e compacte-a com um rolo para relva ou um pilão.

Com uma plaina manual, misture bem a areia de forma a que ela fique totalmente humedecida e aplaine toda a superfície. Retire a estaca do centro e encha o buraco com areia. Alise o chão com uma plaina manual.





Placez un premier poteau sur les platines et commencez à installer le mur. Le poteau est bien installé si la platine est insérée dans la première coche en partant du bas. Si vous avez des difficultés, dégagez simplement la base arrière du poteau de façon à pouvoir le redresser et vous serez ainsi en mesure de bien enclencher la platine.

Ce poteau servira de point de départ pour l'installation du mur.

Coloque el primer paral en las platinas y comience a instalar la pared. El paral estará bien instalado si la platina está introducida en la primera muesca (ver ilustración). Si la operación le resulta difícil, libere la parte de atrás de la base del paral para poder enderezarlo.

Begin met het plaatsen van staanders in de verbindingsstukken en met het opzetten van de wand. Een staander is goed geplaatst als het verbindingsstuk in de eerste gleuf valt (zie afbeelding). Gaat dit moeilijk, verwijder dan eenvoudigweg wat grond achter de staander en plaats die opnieuw.

Now, place a first upright onto a joiner plate and begin installing the wall. The upright is properly installed if the joiner plate is inserted in the first notch (see illustration). If you have difficulty, clear away the base of the upright so that it stands straight.

This upright provides a starting point for the installation of the wall.

Infilare un primo palo sulle piastrine ed iniziare l'installazione del muro. Il palo è fissato correttamente quando la piastrina è inserita nella prima tacca (vedi illustrazione). Se risulta difficile, basta semplicemente liberare la base posteriore del palo in modo da raddrizzarlo.

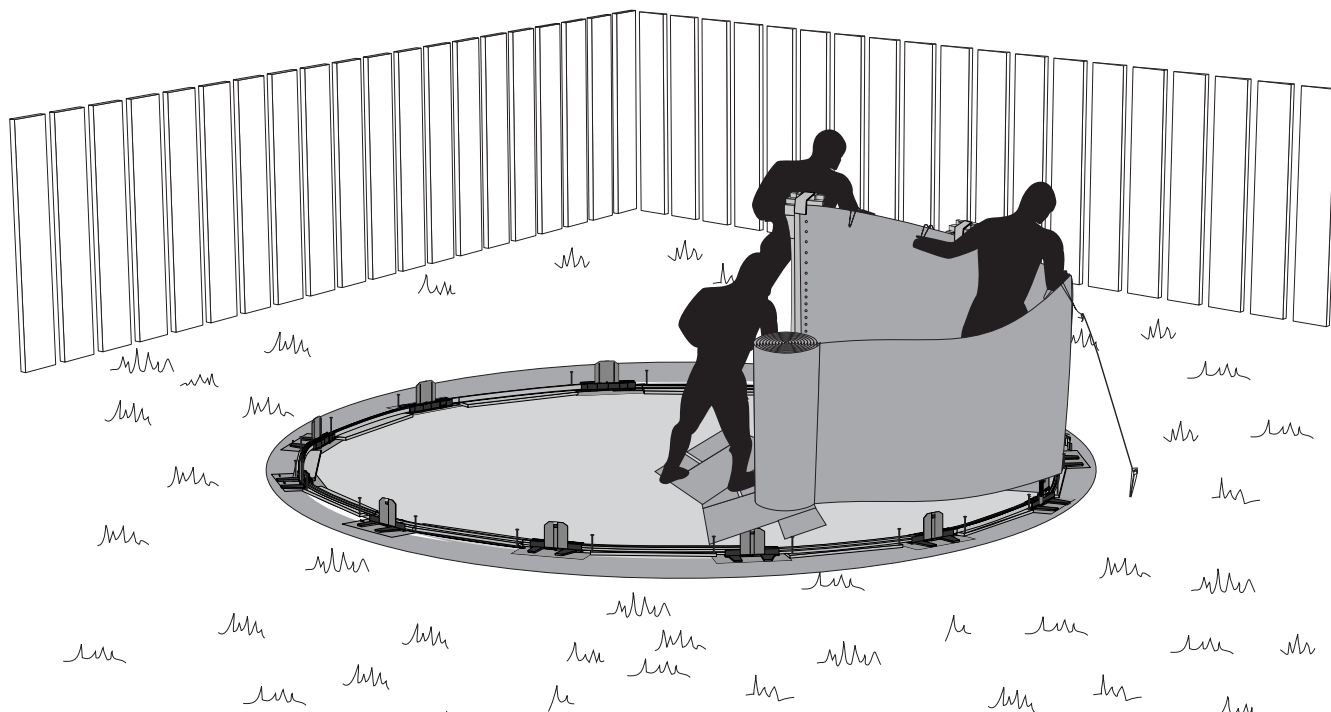
Teraz należy wsadzić słupki do elementu łączącego i zacząć montaż ściany. Słupki jest założony prawidłowo, jeżeli element łączący jest wetknięty do pierwszego otworu (jak pokazano na ilustracji powyżej). W razie trudności należy po prostu odgiąć tylną część podstawy słupka, aż znajdzie się ona we właściwym miejscu.

Einen ersten Pfeiler auf die Laufschiene stellen. Der Pfeiler ist korrekt installiert, wenn die Tischlerplatte in der ersten Kerbe einsitzt (siehe Abb.). Bereitet dies Schwierigkeiten, lösen Sie einfach hinten den Fuß des Pfeilers, so daß sie diesen aufrichten können.

Dieser Pfeiler dient sodann als Ausgangspunkt für den Aufbau der Wand.

Coloque a primeira coluna sobre as placas de união e comece a instalar a parede. A coluna está bem instalada se a placa da união está enfiada no primeiro encaixe (consulte o desenho). Se tiver dificuldades retire simplesmente a base trazeira da coluna de forma a endireitá-la.

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Poteaux	Pali	8	10	12	14	16	18	20
Uprights	Colunas							
Pfeiler	Standers							
Parales	Słupki							



Vous devez maintenant installer le mur de votre piscine. Cette opération nécessite la contribution d'au moins trois personnes et devrait être entreprise une journée où il ne vente pas. Des cartons d'emballage ou une planche de bois de 60 cm x 60 cm (2' x 2') peuvent servir à protéger le mur et à en faciliter le déplacement. **Insérez le mur dans le rail en commençant par le centre d'une des platines. Assurez-vous que le trou de l'écumoire est bien à l'endroit choisi pour la pose du système de filtration.**

Important : Les trous de l'écumoire et du retour d'eau sont situés à l'extrémité du mur qui n'est pas déroulé. C'est donc la dernière section du mur qui se placera à la droite du joint de mur (quand on est à l'extérieur de la piscine).

Ahora debe instalar la pared de la piscina. Esta operación necesita la contribución de un mínimo de tres personas y debería efectuarse en un día sin viento. Los cartones de embalaje, o una tabla de madera de 60 cm x 60 cm, pueden servir para proteger la pared y facilitar el transporte. Coloque la pared en la canaleta comenzando por el centro de una de las platinas. Verifique que el agujero del depurador esté en el lugar seleccionado para la instalación del sistema de filtración.

Nota: los agujeros del depurador y del retorno del agua están situados en la extremidad de la pared que está enrollada. Por lo tanto ésta será la última sección de la pared que se colocará a la derecha de la junta de la pared (cuando uno se encuentra afuera de la piscina).

Nu kunt u de wand van uw zwembad aanbrengen. Voor dit karwei zijn ten minste drie personen nodig, en u moet er een windstille dag voor uitkiezen. U kunt kartonnen dozen of een stuk hout van 60 bij 60 cm gebruiken om de wand te ondersteunen en het verplaatsen ervan te vergemakkelijken. Schuif de wand in de rail, beginnend bij het middelpunt van een van de verbindingsstukken. Zorg er hierbij voor dat het gat voor de skimmer zich op de plek bevindt waar u de filterinstallatie wilt aanbrengen.

Belangrijk: De openingen voor de skimmer en de terugloop bevinden zich aan het nog niet uitgerolde uiteinde van de wand. Het betreft hier dus het laatste deel van de wand, dat rechts van de wandnaad (van buiten het zwembad uit gezien) terechtkomt.

You now have to install the pool wall. A minimum of three (3) people are required to install the wall and there should be no wind at the time. Furthermore, we suggest that you use the packaging or a 60 cm x 60 cm (2' x 2') wooden board to protect the wall and help manoeuvre it. **Insert the wall into the wall channel, starting from the centre of one of the joiner plates. Make sure the skimmer hole is at the place where you want to put the filtration system.**

Important: The skimmer and water return holes are located at the unrolled end of the wall. This last section of the wall will therefore go on the right of the wall joint (when standing outside the pool).

Occorre ora installare il muro della piscina. Questa operazione richiede la partecipazione di minimo tre persone ed andrebbe effettuata un giorno in cui non c'è vento. Sugeriamo l'utilizzo di cartoni d'imballaggio oppure di una tavola di legno di 60 cm x 60 cm per proteggere il muro e facilitarne lo spostamento. Inserire il muro nella rotaia iniziando dal centro di una delle piastine. Accertarsi che la perforazione per lo schiumatoio sia situata nel punto previsto per l'installazione del sistema di filtrazione.

N.B.: Le perforazioni per lo schiumatoio ed il ritorno dell'acqua sono situate all'estremità del muro che non è srotolata. Sarà quindi l'ultima sezione del muro che verrà installata a destra rispetto al giunto del muro (se vi trovate all'esterno della piscina).

Teraz należy zainstalować ścianę basenu. Montaż ściany powinien być przeprowadzany przy bezwietrznej pogodzie, przez co najmniej trzy (3) osoby. Zalecamy ponadto użycie kartonów z opakowań lub deski o wymiarach 60 cm x 60 cm w celu zabezpieczenia ściany i ułatwienia jej montażu. Należy wsuwać ścianę w dolną szynę, rozpoczynając od środka jednego z elementów łączących. Należy też upewnić się, że otwór na odstojnik znajduje się w miejscu, gdzie planuje się umieścić układ filtrowania wody.

Ważne: Otwory na odstojnik i na przepływ wody znajdują się przy nierozwiniętym końcu ściany. Ta ostatnia część ściany będzie się zatem znajdować na prawo (patrząc z zewnątrz basenu) od złącza ściany.

Jetzt ist die Beckenwand zu errichten. Zu diesem Vorgang werden mindestens drei Leute benötigt. Er sollte an einem windstillen Tag vorgenommen werden. Pappkartons oder eine 60 x 60 cm große Holzplanke können als Unterlage dienen, um die Wand zu schützen und deren Versetzen zu erleichtern. **Die Wand in die Schiene einsetzen, dabei von der Mitte einer Laufschiene aus beginnen. Genauso fortfahren: jeweils einen weiteren Pfeiler aufstellen und dann die Wand einsetzen. Darauf achten, daß die Öffnung des Schmutzfängers an dem zum Einbau der Filteranlage vorgesehen Platz ist.**

Wichtig: Die Öffnungen des Schmutzfängers und des Wasserrücklaufs befinden sich am äußersten, noch nicht ausgerollten Ende der Wand. Dieses letzte Teilstück der Beckenwand muß demnach rechts von der Wandnaht (von außerhalb des Beckens aus gesehen) eingesetzt werden.

Agora já está tudo pronto para poder instalar as paredes da sua piscina. Instale a sua piscina num dia sem vento, prevendo a ajuda de pelo menos três pessoas para se efectuar este trabalho. Também sugerimos que utilize ou os cartões das embalagens ou uma placa de madeira de 60 cm x 60 cm para proteger o seu chão da piscina e para melhor manobrar a parede. Comece por encaixar a parede no centro de uma placa de união da calha que está no chão. Verifique se o buraco do captador dos detritos flutuantes (depurador) está colocado no sítio apropriado para a instalação do sistema de filtração.

Nota : Os buracos do captador dos detritos flutuantes (depurador) e do retorno de água estão situados na extremidade da parede que ainda não está desdobrada. Esta é portanto a última secção da parede a ser colocada à direita da junta da parede (isto quando estamos na parte exterior da piscina).

	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Dimension de mur*	11,48 m	14,43 m	17,22 m	20,07 m	23,01 m	25,76 m	28'75 m
Dimension der Beckenwand*	37'8"	47'4"	56'6"	65'10"	75'6"	84'6"	94'4"
Dimensione della parete*							
Dimensão da parede*							
Wall length*							
Dimensión de la pared*							
Afmeting van de wand*							
Rozmiary ściany *							

* Mesuré du centre du trou au centre du trou de l'extrémité opposée

* Eweils von Lochmitte bis Lochmitte messen

* Medida desde el centro del orificio al centro del orificio

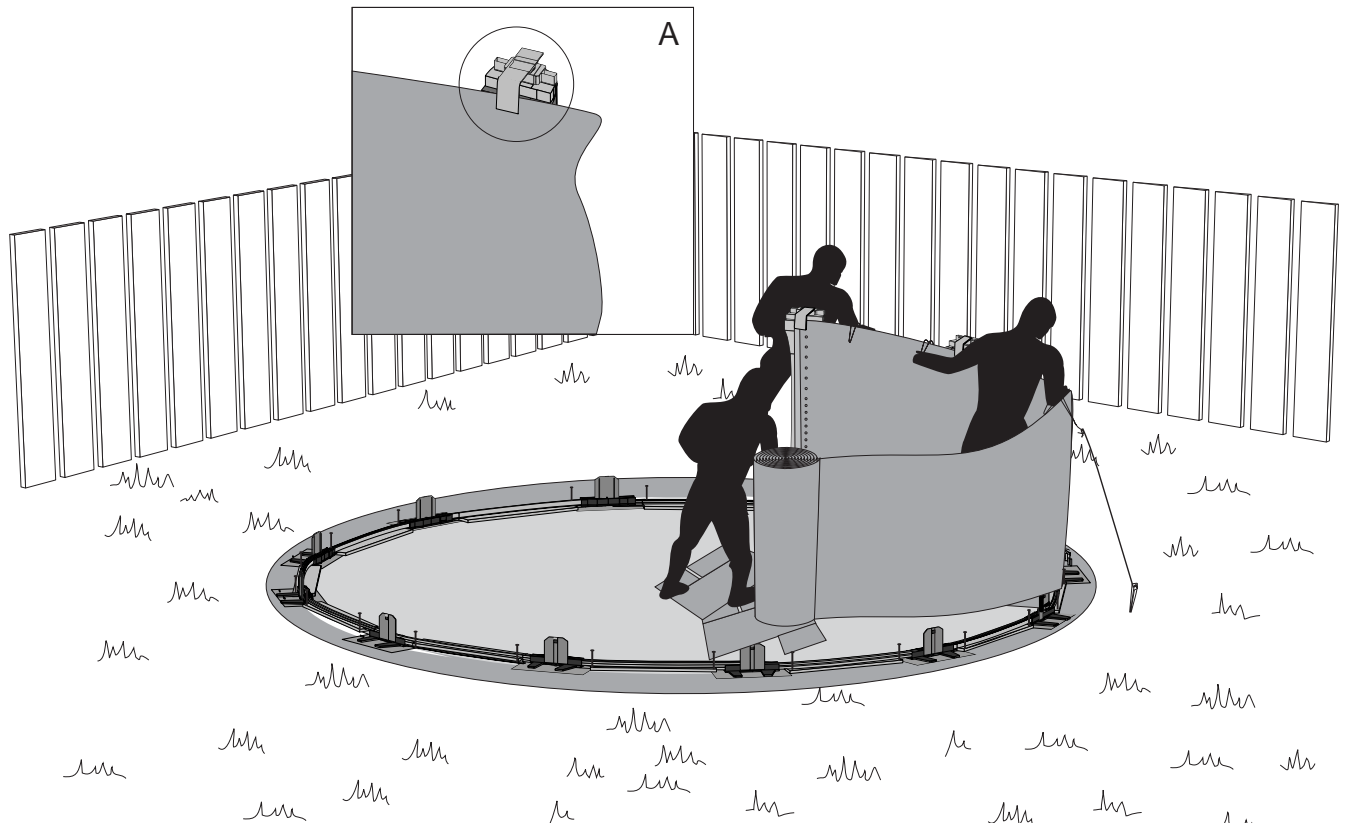
* Medida do centro do buraco ao centro do buraco

* From center of end hole to center of opposite end hole

* Misura dal centro del foro all'altro centro del foro

* Gemeten van het midden van het ene gat tot het midden van het andere

* Mierzono od środka otworu do środka otworu.



À mesure que vous déroulez le mur, vous devez poser les poteaux ainsi que les crochets de retenue temporaire (ill. A). Pour une plus grande stabilité, vous devriez utiliser de la corde et des crochets recouverts de vinyle épais. L'idéal demeure cependant de travailler à plusieurs personnes.

As you unroll the wall, insert the uprights as well as the temporary retaining hooks (ill. A). You should also use heavy vinyl-covered hooks and rope to hold the wall steady. Ideally, however, you should work with several people.

Die Beckenwand nach und nach ausrollen und dabei jeweils die Pfeiler sowie die vorläufigen Halterungen anbringen (Abb. A). Um eine größere Stabilität zu gewähren, Schnur und mit dickem Kunststoff verkleidete Haken benutzen. Am besten ist es jedoch, diese Arbeit mit mehreren Personen auszuführen.

A medida que desenrolle la pared deberá colocar los paralelos y los ganchos de retención temporaria (Ilustración A). Para obtener una mayor estabilidad utilice una cuerda y ganchos recubiertos con una capa espesa de vinilo. No obstante, lo ideal es contar con la colaboración de muchas personas.

Man mano che viene srotolato il muro, occorre installare i pali ed i ganci di fissaggio provvisorio (vedi illustrazione A). Per una maggiore stabilità si consiglia di usare una corda e dei ganci ricoperti di uno strato di vinile spesso. Idealmente, comunque, bisognerebbe lavorare in più persone.

À medida que vai desdobrando a parede, deve colocar as colunas e os ganchos de fixação temporária (desenho A). Para uma maior estabilidade é conveniente utilizar corda e ganchos forrados de plástico grosso. O ideal será que sejam várias pessoas a trabalhar nesta instalação.

Bij het uitrollen van de wand moet u de staanders en de tijdelijke borghaken (Afb. A) aanbrengen. Gebruik touw en met dikke kunststof bedekte haken om de stabiliteit van het bassin te vergroten. Het blijft echter het beste om dit karwei met meerdere personen uit te voeren.

W miarę rozwijania ściany, należy ustawiać słupki oraz tymczasowe haczyki mocujące (patrz rysunek A). W celu przytrzymywania ściany można również używać ciężkich haczyków pokrytych winylem oraz liny. Najlepiej jest jednak, gdy ten etap montażu przeprowadza kilka osób.



Matériaux :

- Crochets recouverts de vinyle
- Corde et clous
- Boîtes de carton ou planche de bois de 60 cm x 60 cm (2' x 2')

Materials:

- Vinyl-covered hooks
- Rope and 15.24 cm (6") nails
- Cardboard packaging or a 60 cm x 60 cm (2' x 2') wooden board

Material:

- mit Kunststoff verkleidete Haken
- Schnur und Nägel (15,24 cm)
- Pappkartons oder eine 60 x 60 cm Holzplanke

Materiales:

- Ganchos cubiertos con vinilo
- Cuerda y estacas
- Cajas de cartón o tabla de madera de 60 cm x 60 cm

Materiali:

- Ganci ricoperti di vinile
- Corda e picchetti
- Scatole di cartone o tavola di legno 60 cm x 60 cm

Materiais :

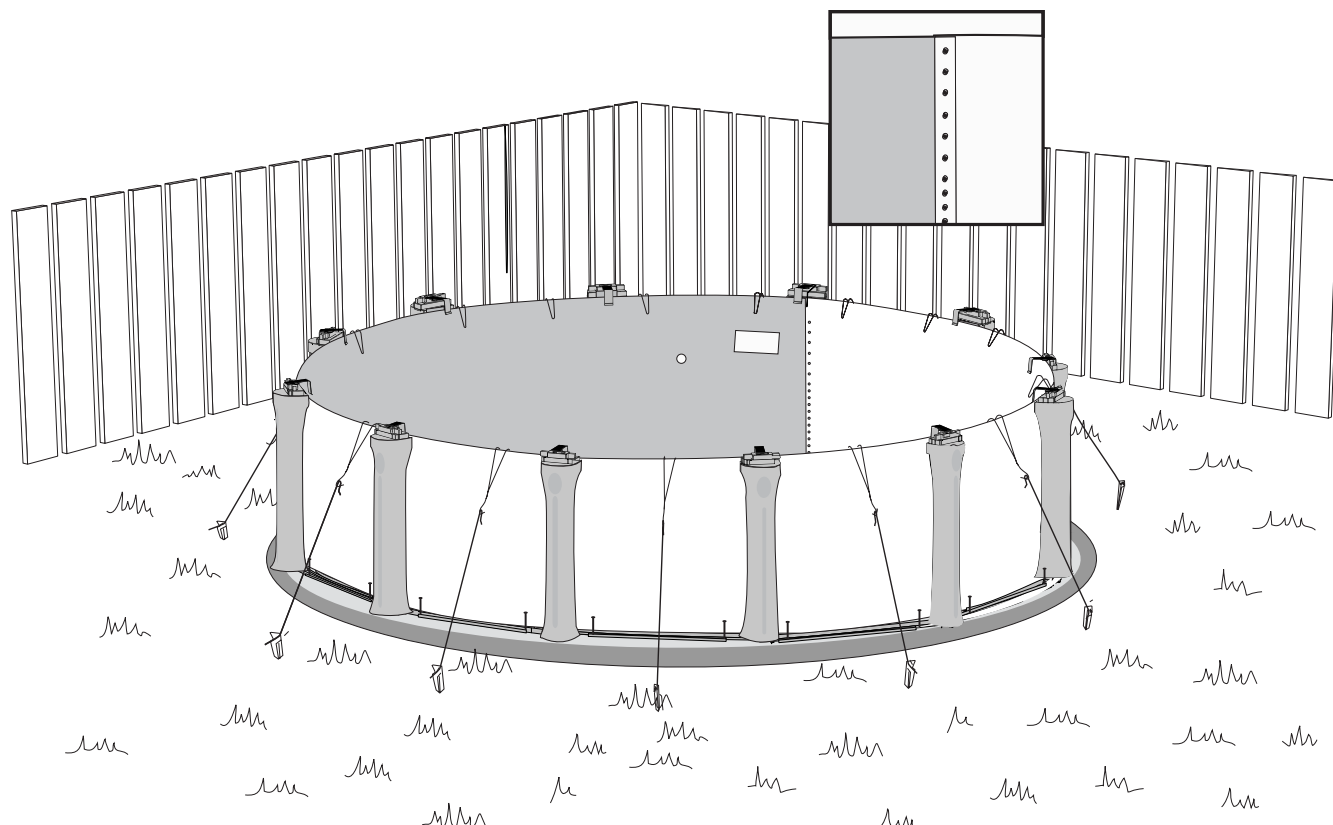
- Ganchos revestidos de plástico (vinil)
- Corda e estacas
- Caixas de cartão ou tábuas de madeira de 60x60 cm

Materiaal:

- Met vinyl beklede haken
- Touw en paaltjes
- Kartonnen verpakking of een stuk hout van 60 bij 60 cm

Materiały:

- Haczyki pokryte winylem
- Lina i paliki
- Karton z opakowań lub deska drewniana o wymiarach 60 cm x 60 cm



Le mur devrait être complètement déroulé.

- 1)** Si les trous de jonction du mur sont parfaitement alignés, passez directement à l'étape 21.
- 2)** Si votre mur semble trop court, vérifiez que les rails sont bien enfoncés dans chacune des platines.
- 3)** Si votre mur semble trop long, éloignez un peu les rails des coches centrales des platines.

Now the wall should be completely unfolded.

- 1)** If the wall joints align perfectly, proceed directly to Step 21.
- 2)** If your wall appears to be too short, make sure that the wall channels are fully inserted into each joiner plate.
- 3)** If the wall appears to be too long, readjust the wall channels so that they are at a slight distance from the control notch in each joiner plate.

Die Wand sollte jetzt vollständig ausgerollt sein.

- 1)** Liegen die Wandnähte genau aneinander, sofort zum Schritt 21 übergehen.
- 2)** Scheint die Wand zu kurz, überprüfen, ob die Schienen vollständig in jede der Laufschielen eingeführt sind.
- 3)** Scheint die Wand zu lang, die Schienen ein wenig von den Mittelkerben der Laufschielen abrücken.

La pared está completamente desenrollada:

- 1)** Si las juntas de la pared concuerdan, pase directamente a la etapa 21.
- 2)** Si la pared parece demasiado corta, verifique que las canaletas estén bien introducidas en cada una de las platinas.
- 3)** Si la pared le parece demasiado larga, aleje un poco las canaletas de las muescas centrales de las platinas.

Il muro dovrebbe essere completamente spiegato.

- 1)** Se i fori di giunzione del muro sono perfettamente allineati, passare direttamente alla tappa 21.
- 2)** Se il muro sembra troppo corto, verificare se le rotaie sono bene infilate in ciascuna delle piastrine.
- 3)** Se il muro sembra troppo lungo, allontanare leggermente le rotaie dall'intacco centrale delle piastrine.

A parede deveria estar completamente desdobrada.

- 1)** Se Os buracos das junções da parede estão perfeitamente alinhados, passe directamente para a etapa 21.
- 2)** Tem a impressão de que a parede está demasiado curta, verifique se as calhas estão bem enfiadas dentro das placas de união.
- 3)** Tem a impressão de que a parede está demasiado comprida, afaste um pouco as calhas dos encaixes centrais das placas de união.

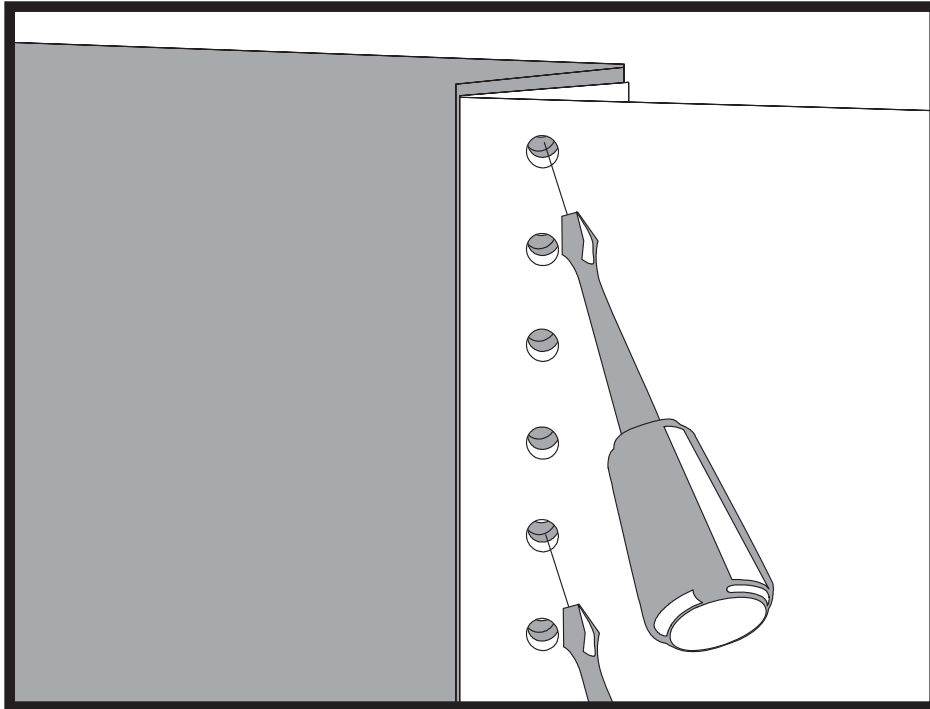
De wand moet nu volledig zijn uitgerold.

- 1)** Als de gaten in de wandnaden perfect op elkaar passen, kunt u direct met stap 21 doorgaan.
- 2)** Als de wand te kort lijkt, ga dan na of elke rail goed in het verbindingsstuk is geschoven.
- 3)** Lijkt de wand te lang, stel de rails dan bij, zodat ze niet helemaal tot de centrale inkeping van elk verbindingsstuk reiken.

Ściana basenu powinna być teraz całkowicie rozwinięta.

- 1)** Jeżeli elementy łączące ściany są ustawione prawidłowo, można przejść bezpośrednio do etapu 21.
- 2)** Jeżeli ściana wydaje się za krótka, należy sprawdzić, czy szyny podtrzymujące ścianę są prawidłowo włożone do płyt łączących.
- 3)** Jeżeli ściana wydaje się za długa, należy nieco rozsunąć szyny, tak aby znajdowały się one w pewnej odległości od wycięć umieszczonych w środku płyt łączących.





Lorsque les trous des deux extrémités du mur sont alignés, insérez deux ou trois tournevis dans ceux-ci en commençant par le bas afin de les garder alignés jusqu'à ce que vous ayez installé les vis.

When both ends of the wall are aligned, use two or three screwdrivers, starting at the bottom of the wall, to keep the wall aligned until you have installed the screws.

Passen die Öffnungen beider Wandenden zueinander, zwei oder drei Schraubenzieher einstecken (unten anfangen), um die Wandabgleichung zu erleichtern, bis die Schrauben eingesetzt sind.

Quando los orificios de ambos extremos de la pared estén alineados, introduzca dos o tres destornilladores en los mismos, comenzando por la base, para mantenerlos alineados hasta que haya instalado los tornillos.

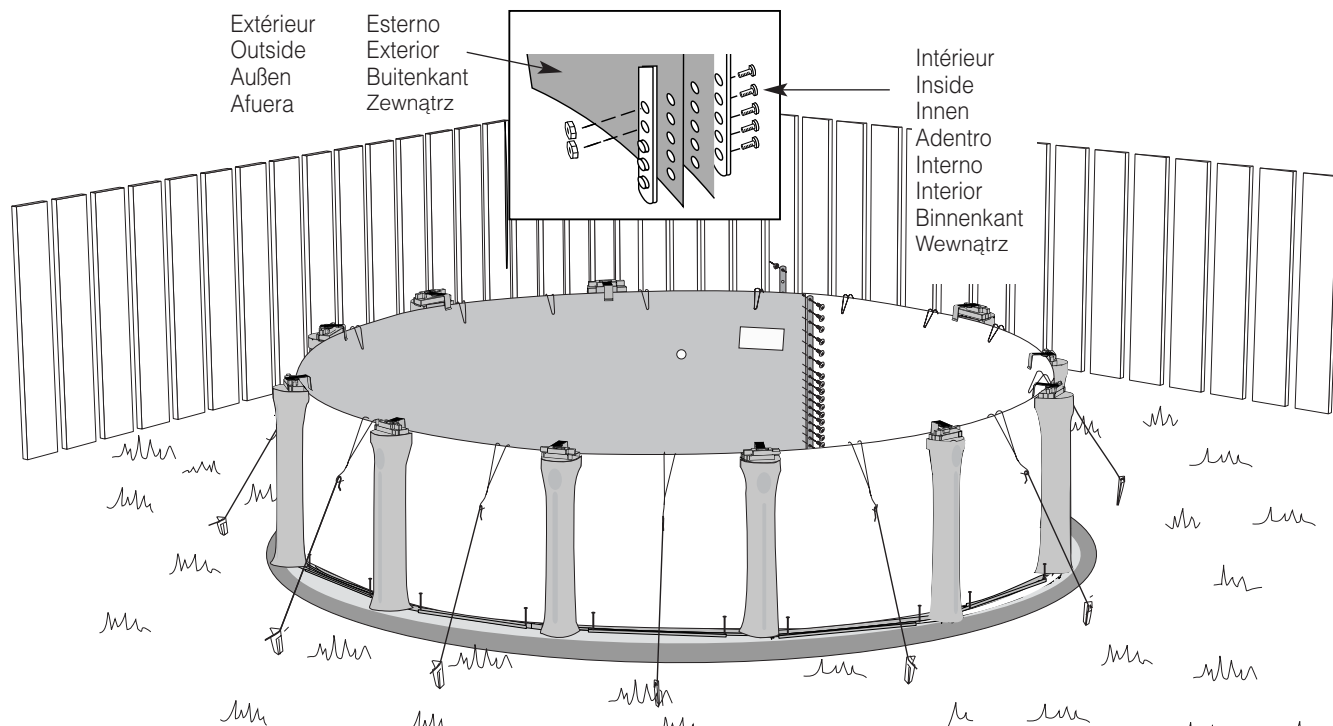
Quando i fori delle due estremità del muro sono allineati, inserirvi due o tre cacciaviti iniziando dalla parte inferiore in modo da tenerli allineati finché non vengono installate le viti.

Assim que as duas extremidades da parede estiverem alinhadas, introduza duas ou três chaves de fenda nos buracos, começando pela parte de baixo, para facilitar o alinhamento e enquanto não tiver enfiado os parafusos.

Wanneer de gaten in beide uiteinden van de wand op elkaar vallen, steek er dan van onderaf twee of drie schroevendraaiers in om ze op hun plaats te houden totdat de schroeven zijn ingedraaid.

Po dopasowaniu obu końców ściany należy wstawić do otworów dwa lub trzy śrubokręty, zaczynając od dołu ściany. Pomoże to równo ustawić ściany aż do chwili założenia śrub.





Pour bien fermer le joint du mur, il est très important de placer une barre d'acier à l'intérieur du mur et l'autre à l'extérieur. La barre munie d'écrous soudés doit être placée à l'extérieur, et les écrous doivent être au bas du mur. La tête de vis mécanique doit se trouver à l'intérieur de la piscine et les écrous à l'extérieur. Assurez-vous que tous les trous et boulons sont utilisés. Référez-vous à l'autocollant apposé sur le mur intérieur, près du joint. Utilisez les boulons fournis avec le mur. Enlevez le poteau vis-à-vis du joint du mur à l'aide d'un tournevis, puis réinstallez le dernier poteau.

To fasten the wall joint, it is very important to place one steel bar on the inside of the wall and the other on the outside. The steel bar with the welded nuts must be on the outside and the nuts must be at the bottom of the wall. Tighten the mechanical screws on the inside of the pool and the nuts on the outside. Ensure that all bolts and all holes are used. Refer to the sticker on the inside of the wall near the joint. Use the bolts provided with the wall. Use a screwdriver to remove the upright across from the wall joint, then put back into place the last upright.

Zum Wandnahtabschluß ist es sehr wichtig, einen Stahlbarren innerhalb und einen anderen außerhalb der Wand einzusetzen. Den mit einer Schweißmutter ausgestatteten Barren auf der Beckenaußenseite einsetzen, so daß sich die Muttern dabei am unteren Ende der Wand befinden. Der Maschinenschraubkopf muß sich innerhalb, die Muttern müssen sich außerhalb des Beckens befinden. Darauf achten, daß alle Löcher und Bolzen benutzt werden. Dazu den Aufkleber an der Innenwand, nahe der Naht, durchlesen. Es müssen die mit der Wand gelieferten Bolzen benutzt werden. Den Pfeiler gegenüber der Wandnaht mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen, dann den letzten Pfeiler installieren.

Para sellar bien la junta de la pared es muy importante colocar una barra de acero del lado de adentro de la pared y otra del lado de afuera. La barra que tiene las tuercas soldadas debe estar del lado de afuera y las tuercas deben estar en la base de la pared. La cabeza de los tornillos mecánicos debe estar hacia adentro de la piscina y las tuercas hacia afuera. Verifique que todos los orificios y pernos hayan sido utilizados. Refiérase al rótulo que está en el interior de la pared, cerca de la junta, y utilice los pernos suministrados con la pared.

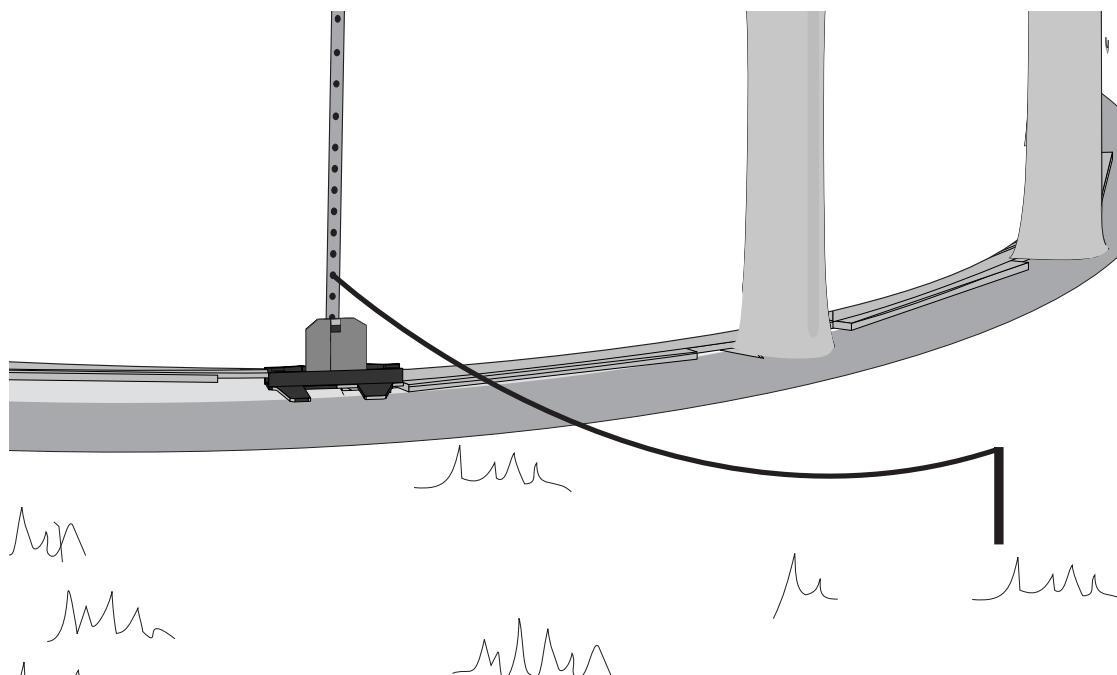
Per chiudere bene il giunto del muro, è molto importante posizionare le due sbarre d'acciaio, una all'interno e l'altra all'esterno del muro. La sbarra munita di dadi saldati va installata all'esterno, ed i dadi devono trovarsi nella parte inferiore del muro. La testa della vite meccanica deve trovarsi all'interno della piscina ed i dadi all'esterno. Accertarsi che venga usato ogni foro ed ogni bullone. Consultare l'autoadesivo situato all'interno del muro, vicino al giunto. Utilizzare i bulloni che vengono forniti con il muro.

Para que a junta da parede fique bem fechada, será importante que coloque uma régua de aço, uma na parte interior da parede da piscina e outra no exterior. A régua com as cavilhas soldadas tem que ficar na parte exterior e as porcas tem que ficar na parte de baixo da parede. A cabeça dos parafusos mecânicos têm que ficar na parte interior da piscina e as porcas na parte exterior. Verifique se TODOS os buracos e anilhas foram utilizadas. Consulte a etiqueta autocolante colocada no interior da parede e perto da junta. Utilize as porcas que vêm com a parede da piscina.

Wanneer de gaten in beide uiteinden van de wand op elkaar vallen, steek er dan van onderaf twee of drie schroevendraaiers in om ze op hun plaats te houden totdat de schroeven zijn ingedraaid. Voor het sluiten van de wandnaad is het van groot belang zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van de wand een stalen staaf aan te brengen. De staaf met gesoldeerde moeren moet aan de buitenkant worden aangebracht, met de moeren onderaan de wand. De koppen van de machineschroeven moeten zich aan de binnenkant van het bassin bevinden, de moeren aan de buitenkant. Zorg ervoor dat u alle gaten en moeren gebruikt. Zie hiervoor de sticker aan de binnenkant van de wand, dichtbij de naad. Gebruik de moeren die met de wand worden meegeleverd.

W celu właściwego umocowania łącz ściany należy za pomocą śrubokręta wyjąć słupki znajdujący się naprzeciw łącza, a następnie umieścić dwa stalowe pręty, jeden na zewnątrz ściany, a drugi wewnątrz. Pręt stalowy z przyspawanymi nakrętkami powinien znajdować się na zewnątrz, a nakrętka powinna znajdować się u spodu ściany. Należy dokręcić śruby wewnątrz basenu i nakrętki na zewnątrz i upewnić się, że wszystkie śruby i otwory zostały wykorzystane - parz: naklejka na wewnętrznej ścianie basenu w pobliżu łącza. Należy używać śrub dostarczonych wraz ze ścianą. Następnie należy zainstalować ostatni słupki.





Important : Dans certaines régions géographiques, vous devez mettre votre piscine à la terre. Pour ce faire, vous n'avez qu'à enrouler un fil de cuivre autour du 4^e ou du 5^e écrou du joint du mur ; et à amener ce fil à 1,20 m ou 1,50 m (4' ou 5') de la piscine. Pour finaliser la mise à la terre, faites appel à un électricien.

Important: In certain regions you are required to electrically ground your pool. To do this, simply twist the end of a copper wire around the 4th or 5th screw nut on the wall joint and run a length of wire 1.20 m or 1.50 m (4' or 5') from the pool. You must then call an electrician to finish grounding your pool.

Wichtig: In manchen Regionen muß das Becken geerdet werden. Dazu genügt es, einen Kupferdraht um die 4. oder 5. Mutter der Wandnaht zu wickeln, und ihn 1,20 bis 1,50 m vom Becken wegzuleiten. Erdung von einem Elektriker fertigstellen lassen.

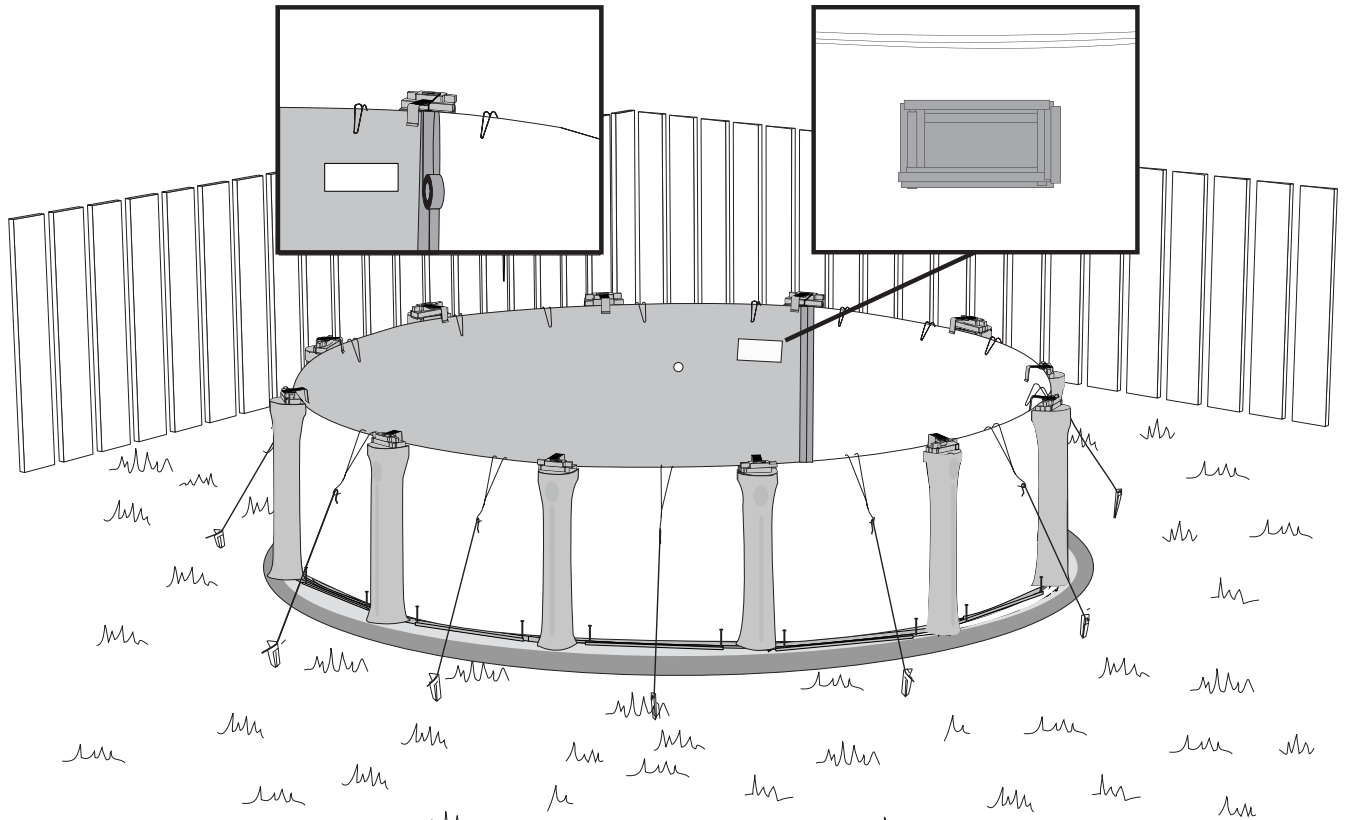
ADVERTENCIA: en ciertas regiones es menester conectar la piscina a tierra. Para ello, basta con enrollar un alambre de cobre alrededor de la cabeza de la cuarta o quinta tuerca de la junta de la pared y extenderlo a una distancia 1,20 m ó 1,50 m de la piscina. Para completar la conexión a tierra recurra a un electricista.

ATTENZIONE: In alcune zone geografiche occorre effettuare una messa a terra della piscina. Per farlo, basta arrotolare un filo di rame attorno alla testa della 4^a o 5^a vite del giunto del muro; portare il filo a 1,20 m o 1,50 m dalla piscina. Basta poi chiamare un elettricista per completare la messa a terra.

Atenção : Em certas regiões geográficas, terá que fazer uma ligação à terra da sua piscina. Para isso, vai ser necessário enrolar um fio de cobre à volta da 4^a e da 5^a porca, situada na junta da parede, levando esse fio de cobre até à distância de 1,20 m ou 1,50 m da piscina. Para finalizar, chame um electricista para lhe fazer a ligação à terra.

LET OP: In sommige gebieden moet het bassin geaard worden. Hiervoor hoeft u slechts het uiteinde van een koperdraad om de vierde of vijfde moer van de wandnaad te wikkelen en die tot op een afstand van 1,20 à 1,50 m van het bassin weg te leiden. Laat het proces van aarding afmaken door een elektricien.

Ważne: W niektórych regionach wymagane jest uziemienie basenu. W celu zainstalowania uziemienia należy nawinąć drut miedziany dookoła główki czwartej lub piątej śruby złącza ściany i odprowadzić drut na odległość 1,20 lub 1,50 metra od basenu. Dalszą instalację uziemienia powinien wykonać wykwalifikowany elektryk, którego należy wezwać w tym celu.



Recouvrez le joint du mur intérieur avec deux ou trois couches de ruban adhésif en toile (ruban). Prenez bien soin de cacher les têtes de vis.

Bouchez l'ouverture de l'écumoire avec du carton et du ruban adhésif pour éviter les fuites d'air.

Cubra la junta de la pared con tres capas de cinta adhesiva gruesa, como mínimo, cerciorándose de que las cabezas de los pernos estén totalmente cubiertas.

Tape la apertura del depurador con un recorte de cartón y cinta adhesiva para evitar las pérdidas de aire.

Bedek de wandnaad aan de binnenkant met twee of drie lagen dik afplakband. Zorg ervoor dat de schroefkoppen volledig bedekt zijn.

Bedek het gat voor de skimmer met karton en plakband om ontsnappen van lucht te voorkomen.

Cover the wall joint with two or three layers of duct tape. Make sure to cover the screw heads.

Cover the skimmer hole with cardboard and tape it in place to prevent air leakage.

Ricoprire il giunto del muro con due o tre spessori di nastro adesivo protettivo in tela. Assicurarsi di ricoprire bene le teste delle viti.

Coprire l'apertura dello schiumatoio con un cartone e del nastro adesivo per evitare le perdite d'aria.

Odstojnik zakryty taśmą samoprzylepną. Zabezpieczyć złącze ściany dwoma lub trzema warstwami taśmy samoprzylepnej, tak aby główki śrub były dobrze zakryte.

Przykryć otwór odstojnika tekturą i przylepić ją taśmą, żeby zapobiec uchodzeniu powietrza. Zalepić odstojnik taśmą samoprzylepną.

Die Wandnaht mit zwei oder drei Schichten festen Klebeband abdecken. Darauf achten, daß die Schraubenköpfe völlig bedeckt sind.

Die Schmutzfängerausparung mit Pappe bedecken und diese mit Klebeband befestigen, um ein Entweichen der Luft zu vermeiden.

Cubra a junta da parede interior com duas ou três camadas de fita adesiva grossa. Tenha o cuidado de tapar todas as cabeças dos parafusos.

Tape a abertura do captador dos detritos (depurador) com cartão e com fita adesiva para evitar fugas de ar.



Matériaux :

- Carton

Materials:

- Cardboard

Material:

- Pappe

Materiales:

- Cartón

Materiali:

- Cartone

Material :

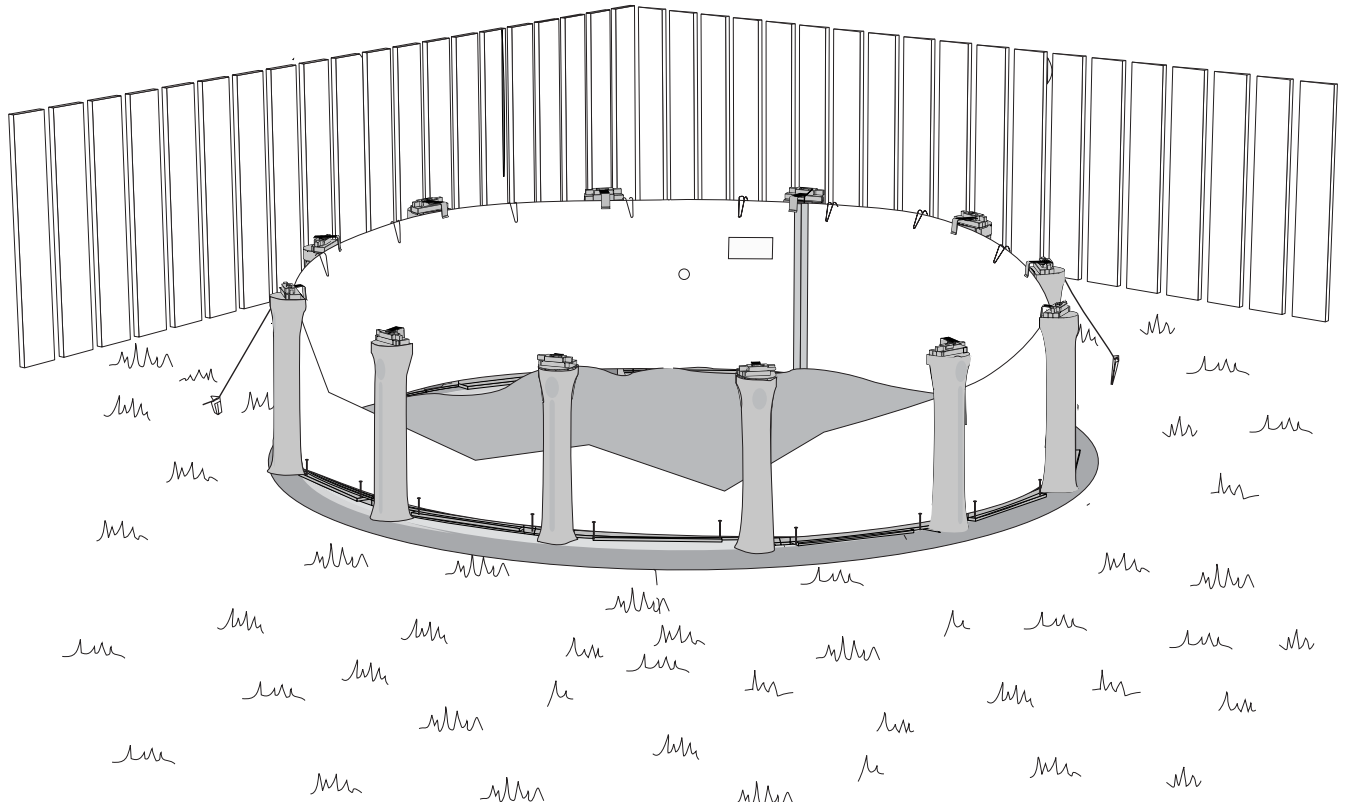
- Cartão

Materiaal:

- Karton

Materiał:

- Pudełko kartonowe



Si vous voulez installer un tapis de sol, c'est le moment de le faire. Mais au préalable, vous devez effectuer les étapes 29 et 30 pour préparer le sol. Assurez-vous que le tapis de sol est bien posé et qu'aucun pli ne s'est formé. Il peut être utile de mouiller le tapis pour bien l'étirer et l'ajuster. Consultez au besoin la notice d'installation fournie avec le tapis de sol.

If you want to install a pool carpet under the liner, now is the time to do so. Steps 29 and 30 must first be completed to prepare the ground. Make sure the pool carpet is properly placed, without any folds or wrinkles. It may be easier to spread out the carpet and adjust it if you dampen it first. If necessary, refer to the installation instructions provided with the pool carpet.

Falls Sie einen Schwimmbadbeckenunterlage unterlegen wollen, ist jetzt der richtige Zeitpunkt. Vorher müssen jedoch die Schritte 29 und 30 ausgeführt werden, um den Boden dafür vorzubereiten. Achten Sie darauf, daß die Unterlage glatt aufliegt, und daß keine Falten entstehen. Dazu die Unterlage anfeuchten und ihn anschließend glattstreichen und anpassen. Hierbei die Gebrauchsanweisung der Schwimmbadbeckenunterlage beachten.

Si desea instalar una alfombra debajo del forro éste es el momento indicado. Pero antes deberá seguir los pasos 29 y 30 de preparación del terreno. Cerciórese de que la alfombra esté bien colocada y que no se haya formado ningún pliegue. Es conveniente mojarla para estirla y ajustarla mejor. Consulte las directivas que acompañan la alfombra.

Se si vuole installare un tappeto per fondo di piscina, è giunto il momento di farlo. Vanno comunque seguite prima le tappe 29 e 30 per preparare il suolo. Assicurarsi che il tappeto sia ben installato e che non si siano formate delle pieghe. Potrebbe risultare utile bagnare il tappeto in modo da stenderlo e sistemarlo bene. Consultare eventualmente il manuale d'installazione fornito con il tappeto per fondo di piscina.

Se vai instalar um tapete apropriado para o chão é agora a altura de o fazer. Mas antes disso, vai ter que efectuar as etapas 29 e 30 que são a preparação do chão. Verifique se o tapete está bem esticado e que não tem pregas (rugas). Para que esta operação seja bem sucedida, pode molhar o tapete para melhor o esticar e ajustar. Consulte o manual de instalação que acompanha o tapete apropriado.

Als u onder de voering een vloerbedekking in uw zwembad wilt aanbrengen, is het nu het moment. Voer echter eerst stappen 29 en 30 uit om de bodem te prepareren. Zorg ervoor dat de vloerbedekking glad komt te liggen, zonder plooiën. Het kan handig zijn het materiaal te bevochtigen, zodat u het vervolgens kunt gladstrijken en passend maken. Volg hiervoor de bij de vloerbedekking geleverde gebruiksaanwijzing.

Jeżeli planuje się założenie wykładziny na dno basenu, należy to teraz zrobić. Najpierw trzeba jednak przygotować podłoże według opisu podanego w etapach 29 i 30. Należy upewnić się, że wykładzina jest równo ułożona i że nie ma na jej powierzchni fałd ani zmarszczek. Rozłożenie i wygładzenie wykładziny może być łatwiejsze po jej zwilżeniu. Dodatkowe informacje podane są w instrukcji wykładziny dna basenu.

Matériaux :

- Tapis de sol

Materials:

- Pool carpet

Material:

- Schwimmbeckenunterlage

Materiales:

- Alfombra para piscina

Materiali:

- Tappeto per fondo di piscina

Material :

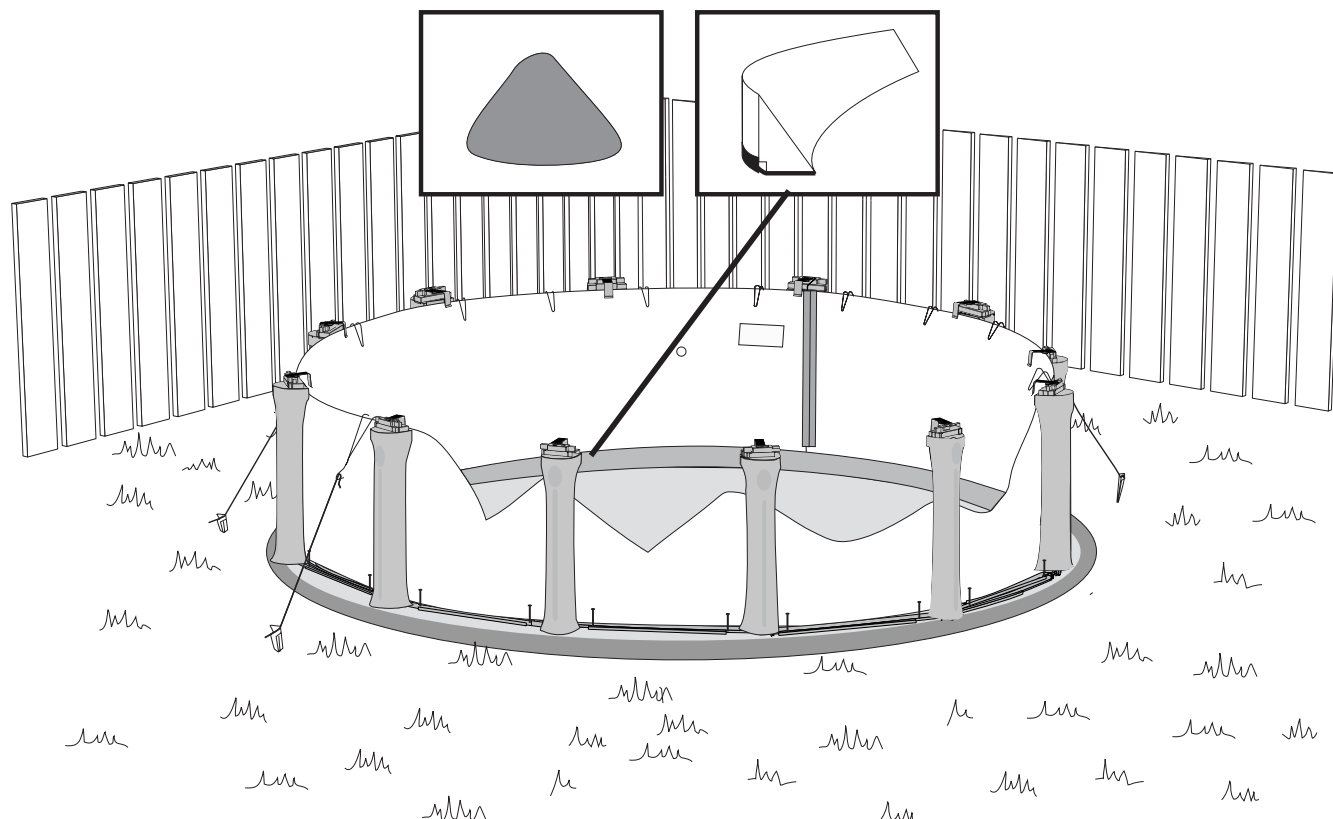
- Tapete próprio para chão de piscina

Materiaal:

- Zwembadtapijt

Materiały:

- Wykładzina dna basenu



Vous pouvez maintenant préparer la doucine. La doucine est une petite butte qui se trouve tout le long du mur intérieur de la piscine. Elle empêche le liner de glisser sous le mur. Pour préparer la doucine, vous pouvez utiliser du sable ou, idéalement, des morceaux de polypropylène conçus à cette fin.

You are now ready to prepare the cove. The cove is a small slope around the inner wall circumference of the pool which will prevent the liner from slipping under the wall. You can use sand, or preferably, polypropylene pieces designed for this purpose.

Jetzt kann mit der Vorbereitung der Ausrundung begonnen werden. Hierbei handelt es sich um einen kleinen Damm, der rund um die Innenwand des Beckens anzulegen ist, um zu verhüten, daß die Innenhülle unter die Wand rutscht. Zum Bau der Ausrundung Sand oder besser noch vorgefertigte Kunststoffteile Polypropylen verwenden.

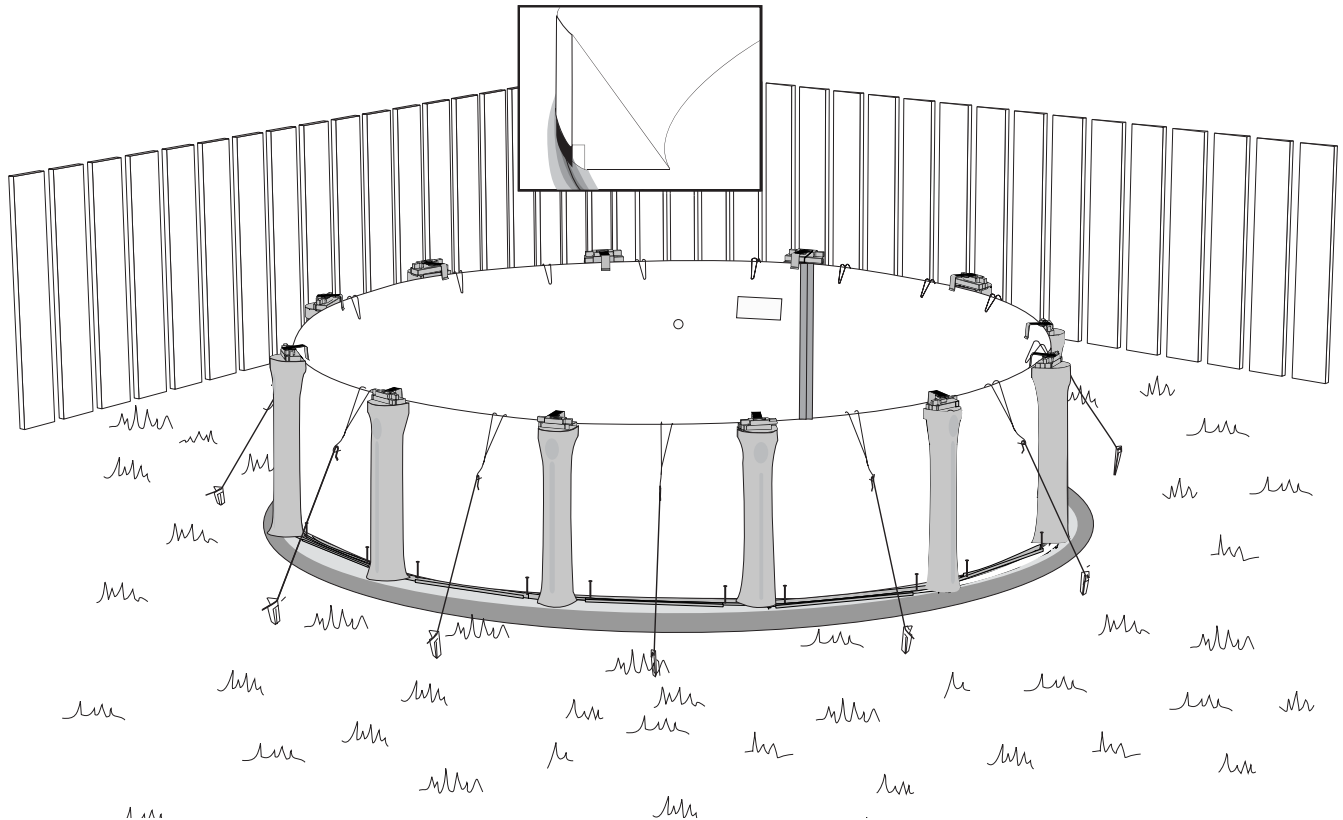
Ahora todo está listo para preparar la bovedilla, o sea una pequeña cuesta alrededor de la circunferencia interna de la piscina, que tiene como objetivo el impedir que el forro se deslice bajo la pared. Para preparar la bovedilla puede utilizar arena o, idealmente, secciones de polipropileno fabricadas especialmente para este fin.

Si può passare ora alla preparazione del guscio. Il guscio consiste in un piccolo rialzo situato lungo il muro interno della piscina. Serve ad impedire che la tela scivoli sotto il muro. Per preparare il guscio si può utilizzare della sabbia o meglio ancora delle sezioni di polistirene appositamente prefabbricate.

Pode agora começar a preparar as cunhas triangulares prefabricadas (uma espécie de calço). As cunhas triangulares é uma espécie de calço que é instalada à volta do redondo da parede interior da sua piscina. Esta cunha (calço) vai impedir que a tela (forro) se vá enfiando por debaixo da parede. Para preparar a cunha pode utilizar areia ou, mais adequadamente, as tais secções (cunhas) de polipropileno prefabricadas e concebidas para esse fim.

Nu kunt u met het aanbrengen van de bodemrand beginnen. Dat is een bolling die rond de binnenwand van het zwembad loopt om te voorkomen dat de voering onder de wand glijdt. U kunt voor de bodemrand zand gebruiken; voorgevormde stukken polypropyleen verdienen echter de voorkeur.

Należy obecnie przystąpić do zabezpieczenia wewnętrznego obwodu basenu przed wyślizgnięciem się wykładziny pod ścianę. Można w tym celu zrobić podwyższenie z piasku, najlepiej zaś jest użyć specjalnie do tego celu przeznaczonych stopni z polipropylenu.



Si vous utilisez des morceaux de polypropylène, coincez-les dans le rail inférieur tout autour de la piscine. Passez ensuite à l'étape 29. Vous pouvez consulter la notice d'installation fournie avec les doucines de polypropylène.

If you are using polypropylene pieces, insert them in the lower wall channels of the pool and proceed to Step 29. Please refer to the installation instructions provided with the polypropylene coves.

Bei Benutzung der Kunststofferteile diese in die unteren Schienen rund um das Becken herum einklemmen. Anschließend zum Schritt 29 übergehen. Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung der Kunststoffbauteile.

Si utiliza secciones de bovedilla de polipropileno, colóquelas en las canaletas inferiores de la piscina. Luego pase a la etapa 29. Consulte las directivas que acompañan las bovedillas plásticas.

Se vengono utilizzate delle sezioni di gusci in polistirene, esse vanno incastrate nella rotaia inferiore intorno alla piscina. Passare poi alla tappa 29. Consultare il manuale d'installazione fornito con i gusci di polistirene.

Caso utilize as secções de polipropileno prefabricadas, encaixe-as na calha inferior e à volta da piscina toda. Passe de seguida à etapa Nº 29. Consulte o manual de instalação que acompanha as secções de polipropileno.

Gebruikt u stukken polypropyleen, klem die dan het hele zwembad rond in de onderste rail aan de binnenkant. Ga vervolgens verder met stap 29. Raadpleeg hierbij tevens de gebruiksaanwijzing bij de stukken polypropyleen.

Jeżeli używa się prefabrykowanych elementów z polipropylenu, należy wstawić je do dolnej szyny wzdłuż obwodu basenu, po czym można przejść do etapu 29. Przy montażu należy stosować się do wskazówek instrukcji dostarczanej wraz ze stopniami z polipropylenu.

Matériaux :

- Sections préfabriquées

Materials:

- Prefabricated pieces

Material:

- Vorgefertigte Kunststoffteile

Materiales:

- Secciones prefabricadas

Materiali:

- Sezioni prefabbricate

Materiais :

- Secções prefabricadas

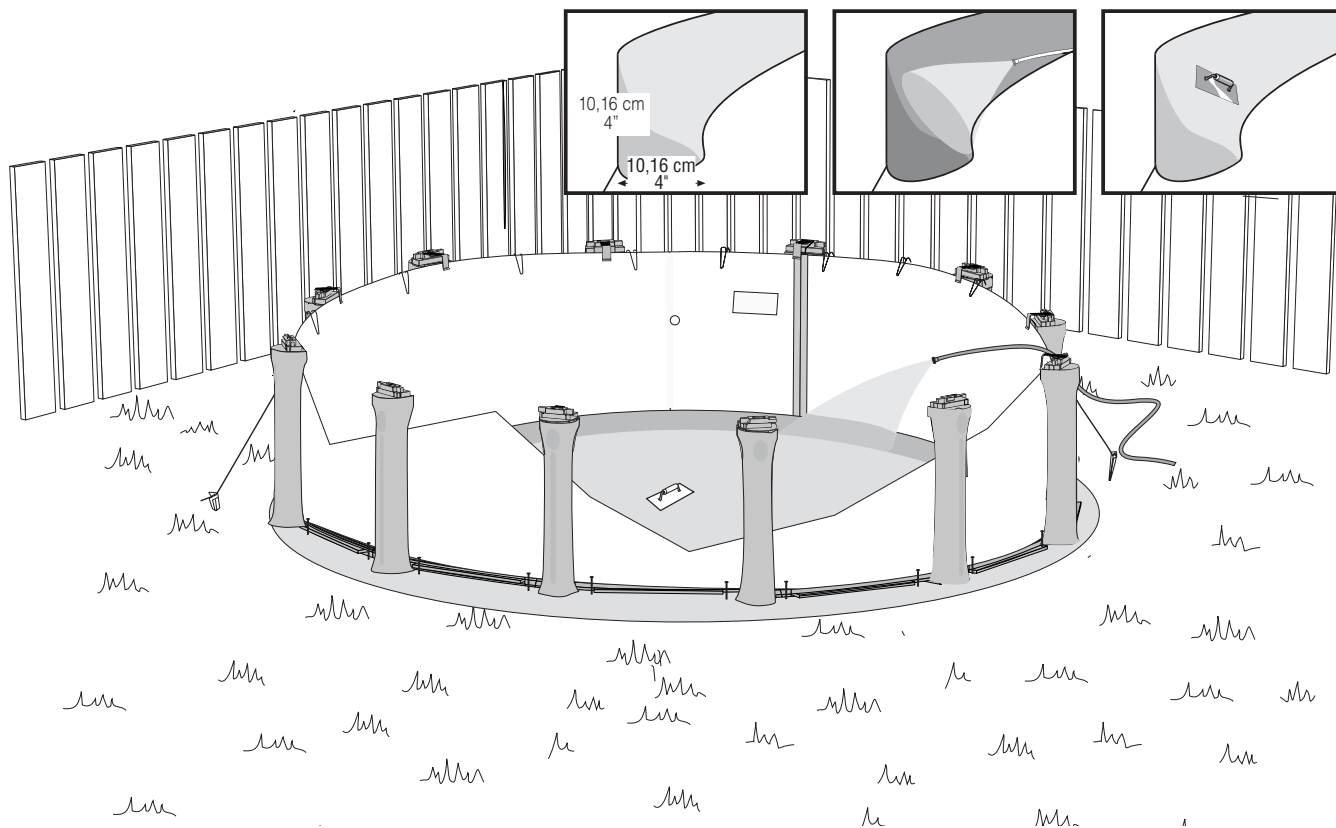
Materiaal:

- Kant-en-klare bodemrand

Materiały:

- Elementy prefabrykowane

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Doucines préfabriquées	Gusci prefabbricati	10	12	15	17	19	22	24
Prefabricated cove pieces	Cunhas triangulares prefabricadas							
Fertigteile für Ausrundung	Kant-en-klare bodemrand							
Bovedillas prefabricadas	Stopnie prefabrykowane							



Si vous utilisez du sable, compactez-le autour du mur de manière à ce qu'il forme une doucine d'environ 10,16 cm (4") de hauteur et de 10,16 cm (4") de largeur au niveau du sol. Mouillez le sable pour le compacter et utilisez une truelle pour l'aplanir.

If you are using sand, pack it around the wall to form a cove of about 10.16 cm (4") high and 10.16 cm (4") wide at ground level. Wet the sand to pack it and use a trowel to spread it evenly.

Beim Gebrauch von Sand, diesen rund um das Becken packen, um damit einen 10,16 cm hohen und 10,16 cm breiten Damm (ab Bodenhöhe) zu errichten. Den Sand zum Verdichten anfeuchten, anschließend mit einer Kelle glattstreichen.

Si decide utilizar arena, acumúlela contra la pared en forma de bovedilla de 10,16 cm de alto y 10,16 cm de ancho en el nivel del suelo. Moje la arena para apisonarla bien y distribúyala uniformemente con una llana de albañil.

Se viene utilizzata la sabbia, compattarla intorno al muro in modo da formare un guscio di 10,16 cm di altezza e 10,16 cm di larghezza al livello del suolo. Bagnare la sabbia per compattarla ed usare una cazzuola per spianarla.

Caso utilize a areia, compacte-a à volta da parede formando assim uma espécie de cunha triangular com cerca de 10,16 cm de altura e de 10,16 cm de largura, a nível do chão. Molhe a areia para a comprimir (compactar) e com uma plaina manual, alise-a.

Gebruikt u zand, druk dat dan aan langs de wand totdat het een bodemrand van 10,16 cm hoog en 10,16 cm breed (op het niveau van de grond) oplevert. Bevochtig het zand om het te verdichten en strijk het glad met een troffel.

Jeżeli używa się piasku, należy uformować go dookoła krawędzi ściany i dna basenu na wysokość 10,16 cm. Należy zmoczyć piasek, by można go było łatwiej ubić, a następnie wygładzić przy pomocy kielni.



Matériaux :

- Sable fin (sans débris)

Materials:

- Fine sand (free of debris)

Material:

- Gesäuberter Feinsand

Materiales:

- arena fina
(sin cuerpos extraños)

Materiali:

- Sabbia fina
(senza residui)

Materiais :

- areia fina (sem detritos)

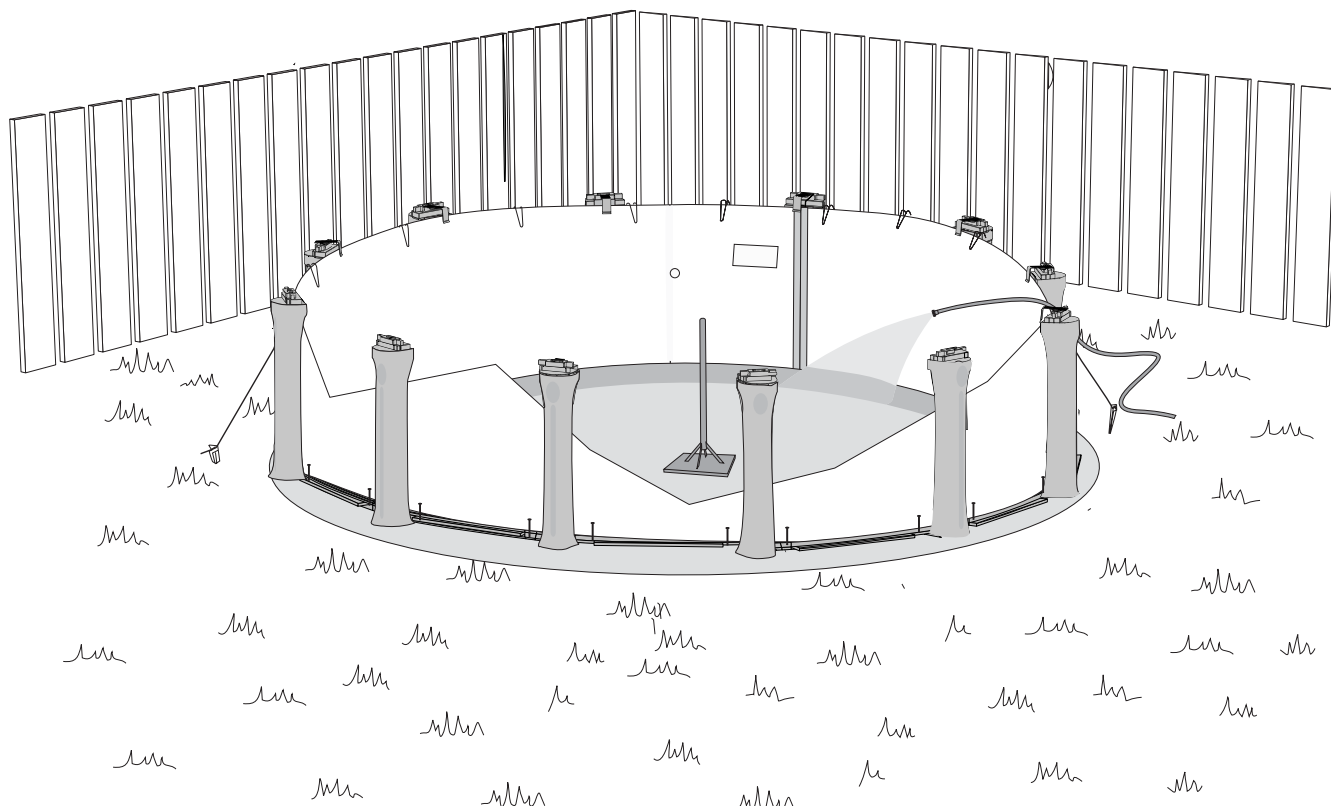
Materiaal:

- Fijn zand zonder stenen

Materiały:

- Czysty, drobny piasek

Sable nécessaire pour la doucine	Sabbia necessaria per il guscio	3,66 m	4,57 m	5,49 m	6,40 m	7,32 m	8,23 m	9,14 m
Sand required for the cove	Quantidade de areia suficiente para a cunha triangular	12'	15'	18'	21'	24'	27'	30'
Benötigte Sandmenge für die Ausrundung	Hoeveelheid zand voor bodemrand	0,30 t*	0,35 t*	0,40 t*	0,45 t*	0,50 t*	0,55 t*	0,61 t*
Arena necesaria para la bovedilla	Ilość piasku niezbędna do zrobienia stopnia	0,35 t	0,40 t	0,45 t	0,50 t	0,55 t	0,60 t	0,66 t



Mouillez le sable au fond de la piscine afin de l'aplanir. Compactez le sol à l'aide d'un pilon.

Wet the sand on the floor of the pool to smooth it. Pack it using a manual compactor.

Den Sand innerhalb des Beckens anfeuchten und glätten. Den Boden mit einem Stampfer verdichten.

Moje la arena en el fondo de la piscina y compáctela con una apisonadora manual.

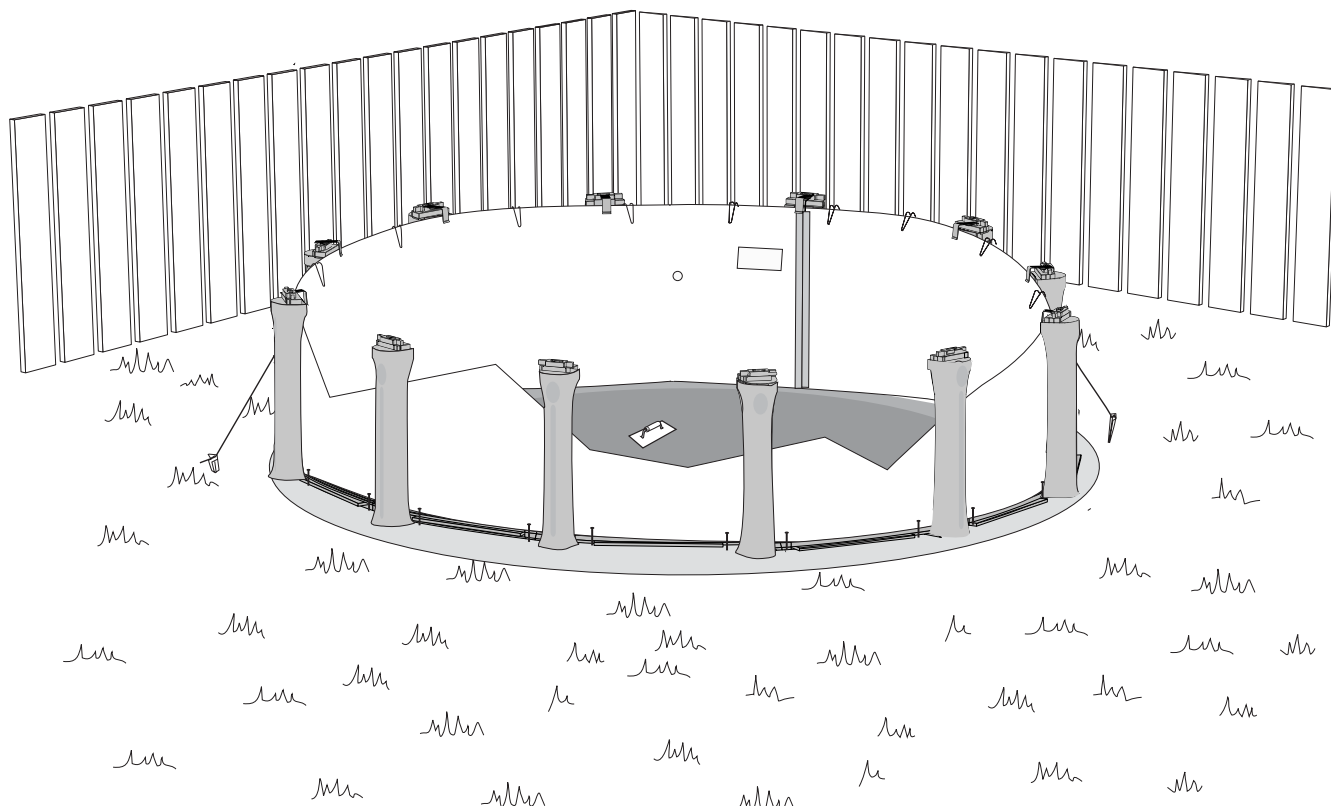
Bagnare la sabbia del fondo della piscina per appianarla. Compattare il suolo con una mazzaranga.

Para poder aplanar o chão da piscina, molhe a areia. Com um pilão comprima a areia.

Bevochtig het zand op de bodem van het zwembad en strijk het glad. Gebruik een stamper om het te verdichten.

Zwilżyć piasek na dnie basenu i ubić go ręcznym ubijakiem.





Utilisez une truelle pour aplanir le sable et étendez-le uniformément.

Use a trowel to smooth the sand and spread it evenly.

Mit einer Maurerkelle den Sand gleichmäßig verteilen und glattstreichen.

Alise y empareje la arena con una llana de albañil.

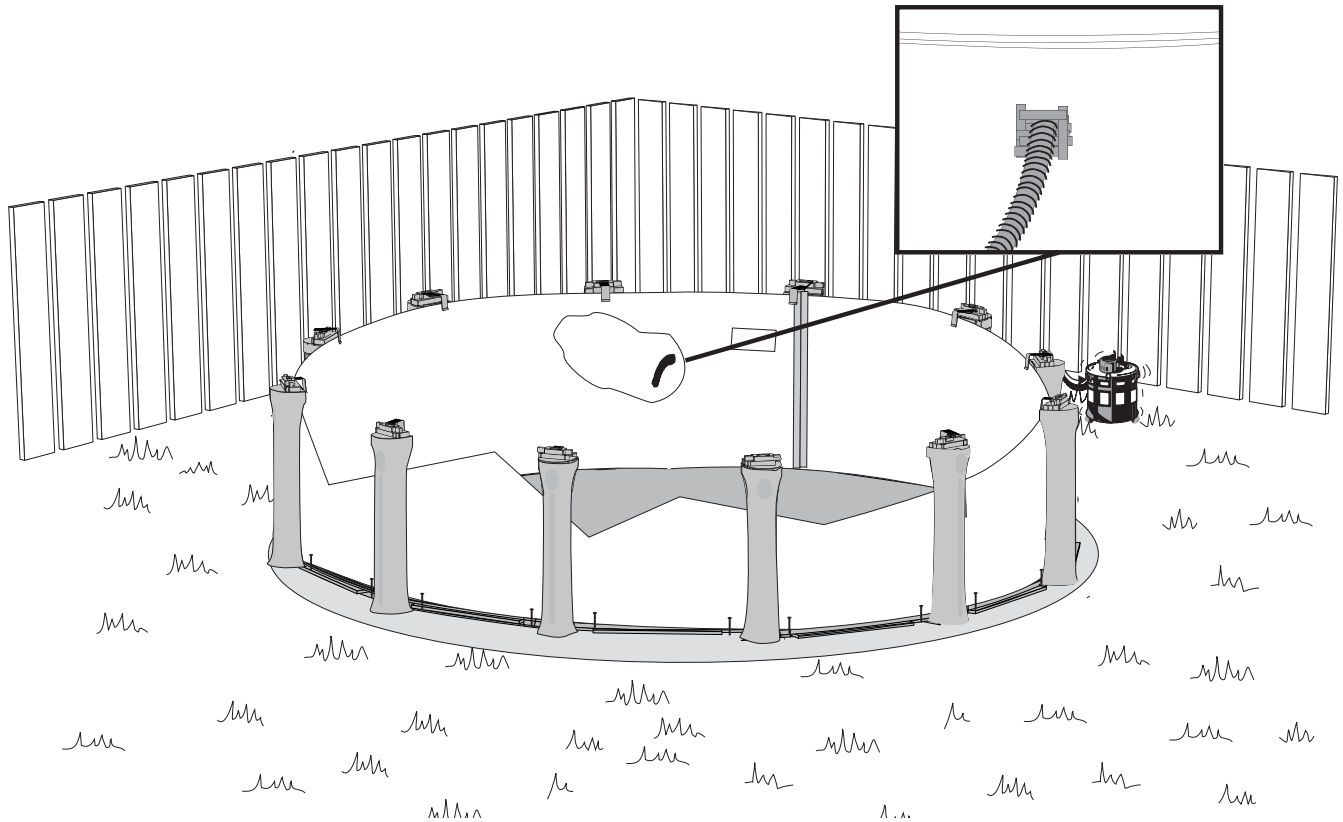
Utilizzare una cazzuola per appianare la sabbia e spanderla uniformemente.

Utilize uma plaina manual para espalhar e alisar uniformemente a areia.

Strijk het zand met een troffel glad en verdeel het gelijkmatig.

Wyrównać i wygładzić piasek przy pomocy kielni.





L'utilisation d'un aspirateur pourra vous aider à enlever l'air qui se trouve entre le mur et le liner. Cette technique facilite l'élimination des plis. Vous devriez cependant prendre les précautions suivantes :

- ne pas utiliser un aspirateur trop puissant ;
- recouvrir l'embout avec du ruban adhésif si nécessaire pour éviter qu'il ne déchire le liner ;
- insérer l'embout entre le mur et le liner (à environ 20 cm [7"])] en vous assurant de pouvoir le retirer sans problème ;
- fixer l'embout au mur avec un ruban adhésif épais.

La instalación de una aspiradora podrá ser útil para extraer el aire entre el forro y la pared. Este proceder permite eliminar pliegues en el forro. No obstante, hay que adoptar las siguientes precauciones:

- no utilice una aspiradora demasiado potente;
- si fuera necesario, envuelva con cinta adhesiva la boca de la manguera antes de aspirar, para prevenir que dañe el forro;
- introduzca la manguera entre la pared y el forro (a aproximadamente 20 cm), asegurándose de que podrá retirarla sin problemas;
- fije la manguera a la pared con cinta adhesiva gruesa.

Met behulp van een stofzuiger kunt u de lucht tussen de voering en de wand wegzuigen. Dit vergemakelijkt het gladstrijken van vouwen in de voering. Let hierbij echter op het volgende:

- Gebruik een stofzuiger die niet te krachtig is;
- Omwikkel de mond van de stofzuiger met plakband voordat u hem in de wand steekt om beschadigingen aan de voering te voorkomen;
- Steek de slang ongeveer 20 cm in de wand, maar verzeker u ervan dat u hem er weer gemakkelijk uit kunt trekken.
- Bind de slang met dik plakband aan de wand vast.

An ordinary vacuum cleaner can be used to remove the air between the liner and the wall. This technique helps you to remove folds in the liner. However, the following precautions should be taken:

- Do not use an industrial vacuum cleaner which could be too powerful.
- Tape the end of the vacuum hose before inserting it into the wall so as not to damage the liner.
- Insert the vacuum hose approximately 7" (20 cm) into the wall, and ensure that you will be able to remove it later on.
- Attach the hose to the wall with tape.

Usando un aspiratore sarà possibile eliminare l'aria tra il muro e la tela. Questo permetterà di togliere le pieghe. Occorre ciononostante prendere le precauzioni seguenti:

- non va usato un aspiratore troppo potente;
- ricoprire eventualmente la ghiera con un nastro adesivo per evitare di strappare la tela;
- infilare la ghiera tra il muro e la tela (a circa 20 cm) controllando di poterla ritirare senza problemi;
- fissare la ghiera al muro con un nastro adesivo spesso.

Do usunięcia powietrza zgromadzonego pomiędzy wykładziną a ścianą basenu można będzie użyć zwykłego odkurzacza. Pomoże to wyprostować fałdy wykładziny. Należy jednak podjąć następujące środki ostrożności:

- Nie należy używać przemysłowego odkurzacza, który może być za silny.
- Oblepić koniec węża odkurzacza taśmą przed przyłożeniem go do ściany, w celu uniknięcia uszkodzenia wykładziny.
- Włożyć wąż odkurzacza na odległość około 20 cm od ściany i upewnić się, że będzie go można później wyjąć.
- Przymocować wąż do ściany za pomocą taśmy samoprzylepnej.

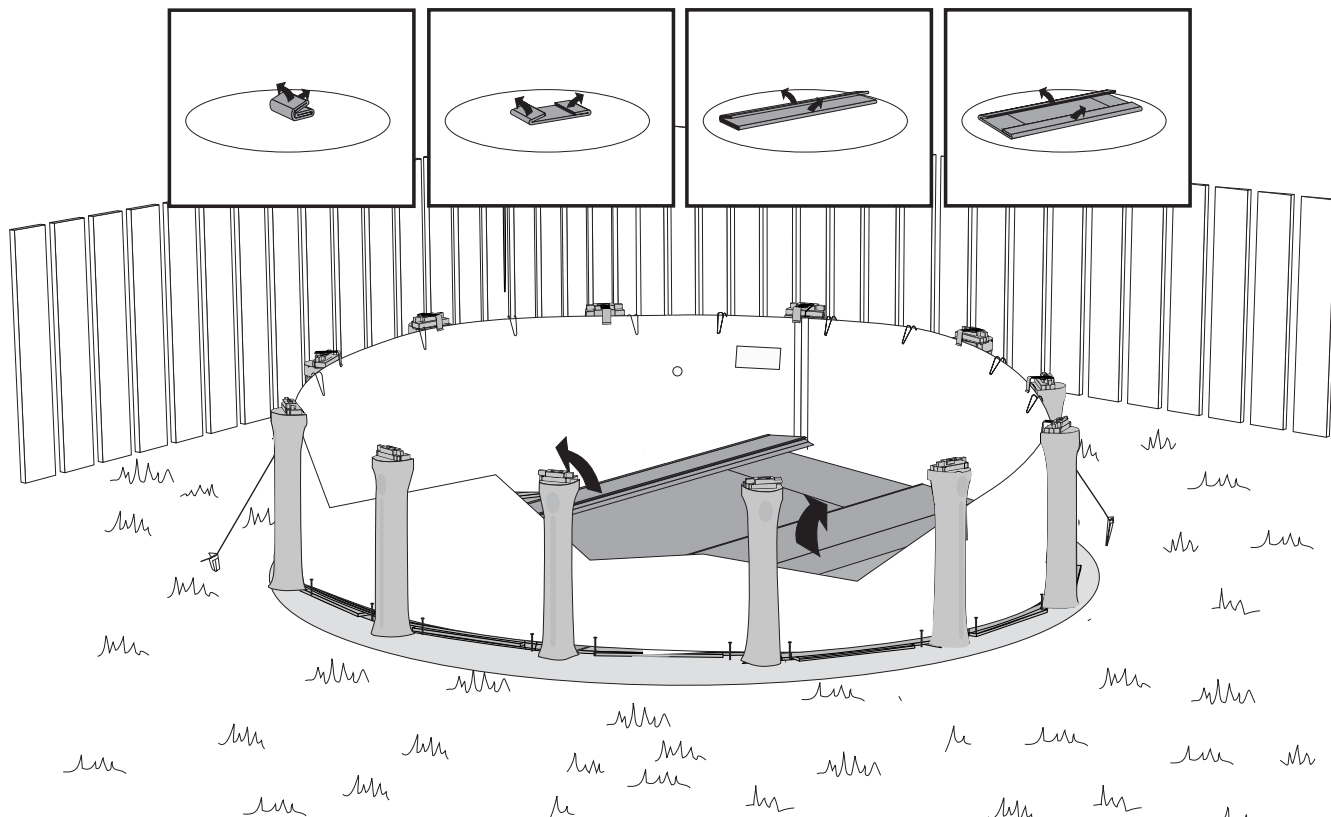
Die Luft zwischen Hülle und Wand kann mit einem Haushaltsstaubsauger abgesaugt werden; dies vereinfacht die Faltenentfernung in der Hülle. Folgendes ist jedoch dabei zu beachten :

- Nur einen Haushaltsstaubsauger benutzen, da andere Arten zu stark sein können.
- Bevor der Schlauch in die Wand eingeführt wird, dessen Ende mit Klebeband umhüllen, um die Hülle nicht zu beschädigen.
- Den Schlauch ungefähr 20 cm tief in die Wand stecken, und sicherstellen, diesen nachher wieder leicht herausziehen zu können.
- Den Schlauch mit Klebeband an der Wand befestigen.

Para retirar o ar que eventualmente ficou entre a parede da piscina e a tela (forro) utilize um aspirador. Esta técnica também ajuda a eliminar as pregas (rugas) na tela (forro). Contudo é necessário que tenha as seguintes precauções:

- evite utilizar um aspirador industrial que pode ser demasiado potente;
- cubra, se necessário, a ponta da mangueira do aspirador com fita adesiva para evitar que ela rasgue a tela (forro);
- desça a mangueira do aspirador a cerca de 20, tendo o cuidado de verificar se vai poder retirar a mangueira sem causar problemas;
- prenda a mangueira do aspirador com uma fita adesiva grossa.





Il est maintenant temps de poser le liner. Enlevez vos chaussures pour éviter de laisser des traces sur le liner et de le percer. En entrant dans la piscine, évitez de mettre trop de poids sur le mur car cela pourrait l'endommager. Retirez le liner de sa boîte en prenant bien soin de ne pas le percer. Dépliez-le depuis le centre de la piscine vers l'extérieur.

Important : Les dimensions du liner sont normalement plus petites que celles de la piscine. Le liner possède cependant la propriété de s'étirer lorsqu'il est chaud ; c'est pourquoi il est important de le poser par une journée chaude et ensoleillée.

Èste es el momento de instalar el forro. Quitese el calzado para evitar dejar marcas y perforar el forro. Abra cuidadosamente la caja del forro y despléguelo desde el centro de la piscina hacia el exterior.

Nota: normalmente el forro es de dimensiones más pequeñas que las de la piscina, pero tiene la propiedad de estirarse con el calor. Por ello importa elegir un día soleado y caluroso para instalarlo.

Nu kan de voering aangebracht worden. Trek daarbij uw schoenen uit om te voorkomen dat u sporen op de voering achterlaat, of die beschadigt. Haal de voering uit de verpakking. Wees voorzichtig dat u hem niet scheurt. Vouw de voering vanuit het midden van het bassin naar buiten uit.

N.B.: De voering heeft gewoonlijk geringere afmetingen dan het bassin. Het materiaal rekt echter onder invloed van warmte uit. Daarom is het van belang een warme, zonnige dag uit te kiezen voor het aanbrengen van de voering.

It is now time to install the liner. Remove your shoes to prevent marks or tearing of the liner. Also, avoid leaning heavily against the wall when getting into the pool as this could damage it. Remove the liner from its box, taking care not to puncture it. Unfold the liner from the centre of the pool toward the sides.

Important: The liner is generally smaller than the support structure of the pool. Because it stretches more easily when warm, it is important that the liner be installed on a warm sunny day.

È giunto ora il momento di installare la tela. Togliere le scarpe per non lasciare delle tracce sulla tela ed evitare di bucarla. Tirare fuori la tela dalla scatola facendo molta attenzione a non bucarla. Spiegarla partendo dal centro della piscina verso l'esterno.

N.B.: Le dimensioni della tela sono generalmente più piccole rispetto a quelle della piscina. Ma la tela ha la proprietà di stirarsi quando è calda; per questo è importante scegliere una giornata calda e soleggiata per installarla.

Teraz można przystąpić do założenia wykładziny. Należy zdjąć obuwie, żeby nie uszkodzić wykładziny. Wyjąć ostrożnie wykładzinę z pudełka, tak żeby jej nie uszkodzić. Rozwijać wykładzinę od środka basenu w kierunku brzegów.

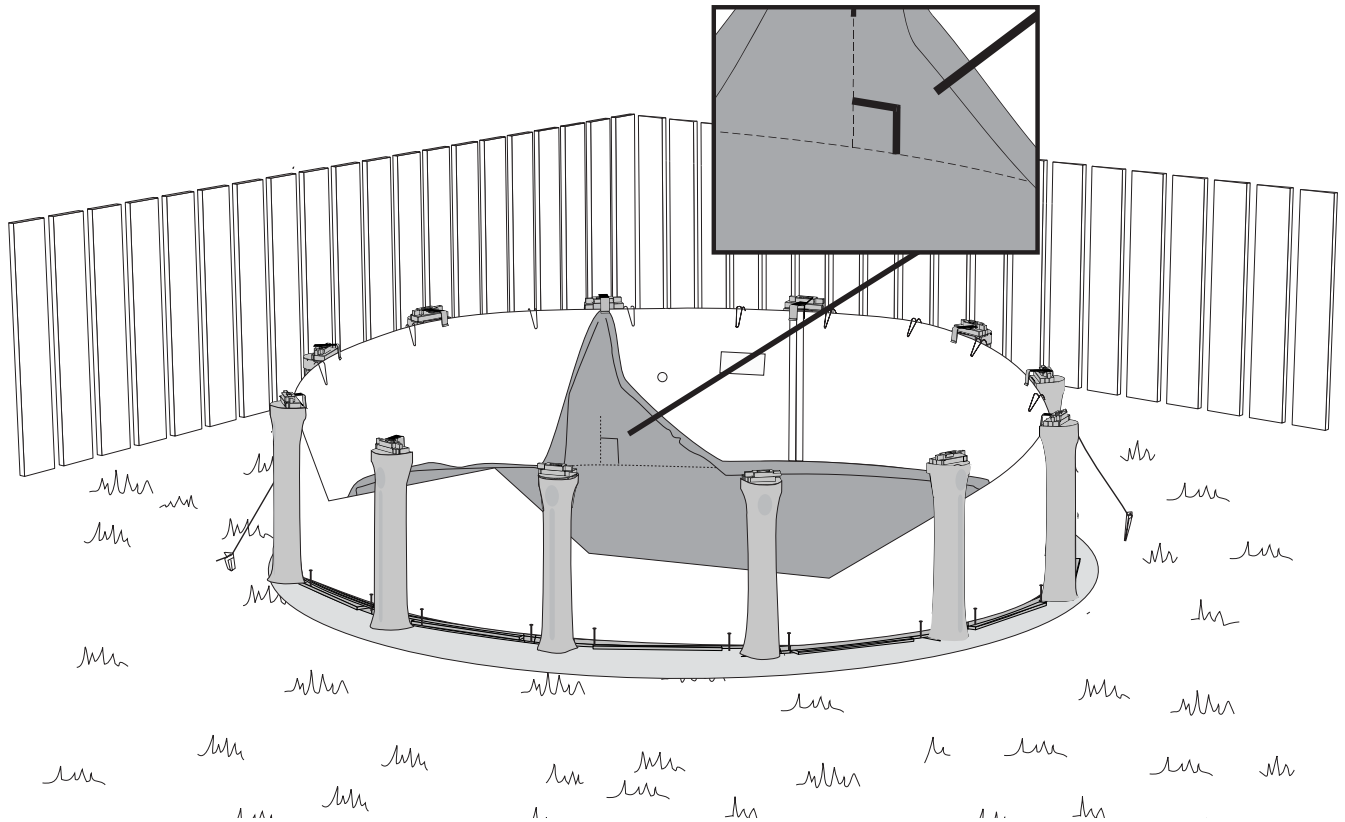
Uwaga: Wykładzina jest na ogół mniejsza od struktury podtrzymującej basen, ale ma ona właściwość rozciągania się w ciepłe. Dlatego też radzimy zakładać ją w ciepły i słoneczny dzień.

Nun kann mit der Installation der Innenhülle begonnen werden. Dazu die Schuhe ausziehen, um keine Spuren darauf zu hinterlassen und eine Beschädigung zu vermeiden. Beim Einstieg in das Becken die Beckenwand nicht zu stark belasten, um die Wand nicht zu beschädigen. Vorsichtig die Hülle aus der Verpackung nehmen, ohne sie dabei einzureißen. Hülle von der Mitte des Beckens nach außen hin aufklappen.

Wichtig: Die Maße der Hülle sind im allgemeinen geringer als die des Schwimmbeckens. Die Innenhülle ist jedoch unter Wärmeeinfluß dehnbar. Deshalb ist es wichtig, einen warmen, sonnigen Tag für den Einsatz der Hülle zu wählen.

Chegou o momento da instalação da tela (forro). Ande descalço (sem sapatos) sobre o fundo da piscina para não o estragar nem correr o risco de furar a tela (forro). Retire a tela da caixa com cuidado para não a rasgar. Desdobre a tela (forro) partindo do centro em direcção ao exterior da piscina.

Nota : A tela (forro) tem geralmente medidas inferiores comparativamente ao tamanho da estrutura da piscina. Todavia a tela possui a capacidade de se expandir (esticar) em contacto com o calor, eis porque aconselhamos a sua instalação num dia de calor e de Sol.



Vous pouvez commencer l'installation de votre liner. Utilisez la soudure verticale du liner comme point de référence et assurez-vous que celle-ci est bien verticale et perpendiculaire à la soudure du joint entre le mur et le fond.

You can now start installing the liner onto the pool wall. Use the liner's vertical seam as a guide and make sure the seam is vertical and perpendicular to the seam between the wall and bottom.

Anschließend mit der Befestigung der Hülle an der Beckenwand beginnen. Die senkrechte Futternah als Richtschnur benutzen, und zusehen, daß diese Naht senkrecht und rechtwinklig zur Naht zwischen Wand und Boden ist.

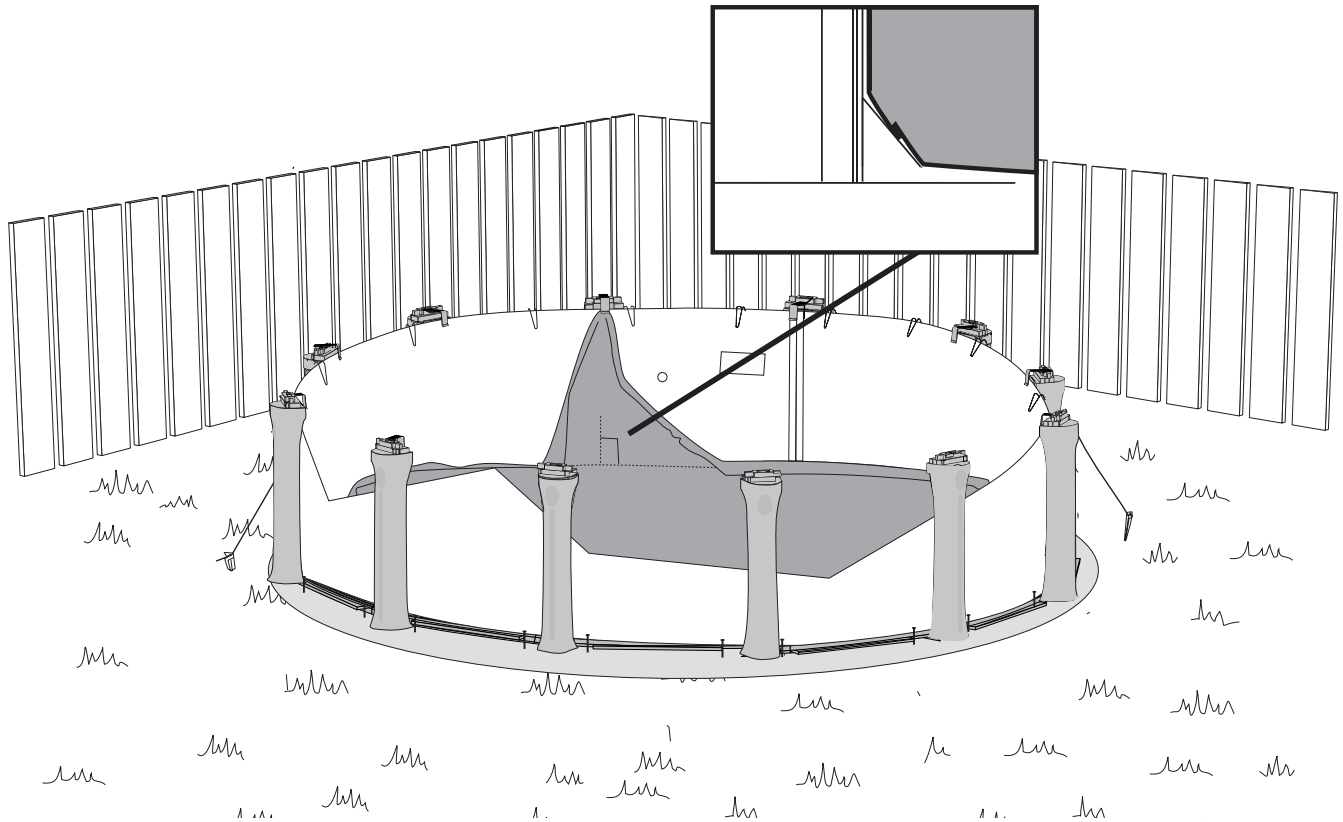
Ahora puede comenzar la etapa de instalación del forro. Utilice la costura vertical del mismo como punto de referencia y verifique que sea perfectamente vertical y perpendicular a la costura de la junta entre la pared y el fondo.

Si può iniziare quindi l'installazione della tela. Utilizzare la linea verticale di giunzione della tela come punto di riferimento ed assicurarsi che sia ben verticale e perpendicolare alla giunzione tra il muro ed il fondo.

Pode agora começar a instalar a tela (forro). Tome como ponto de referência a linha de soldadura (união) vertical da tela (forro) e verifique se essa linha está bem vertical e perpendicular à linha de soldadura (união) entre a parede e o fundo.

Vervolgens kunt u de voering aan de wand gaan bevestigen. Gebruik hierbij de verticale naad van de voering als richtsnoer: zorg dat de naad verticaal en loodrecht op de naad tussen wand en bodem staat.

Teraz można przystąpić do instalacji wykładziny na ścianę basenu. Traktując pionową spoinę wykładziny jako punkt odniesienia, należy upewnić się, że jest ona umieszczona pionowo i prostopadle do krawędzi ściany i dna basenu.



Assurez-vous que la soudure du liner (entre mur et fond) repose bien sur la doucine.

Make sure the seam between the wall and bottom sits on the cove.

Sicherstellen, daß die Naht zwischen Wand und Boden auf der Ausrundung ruht.

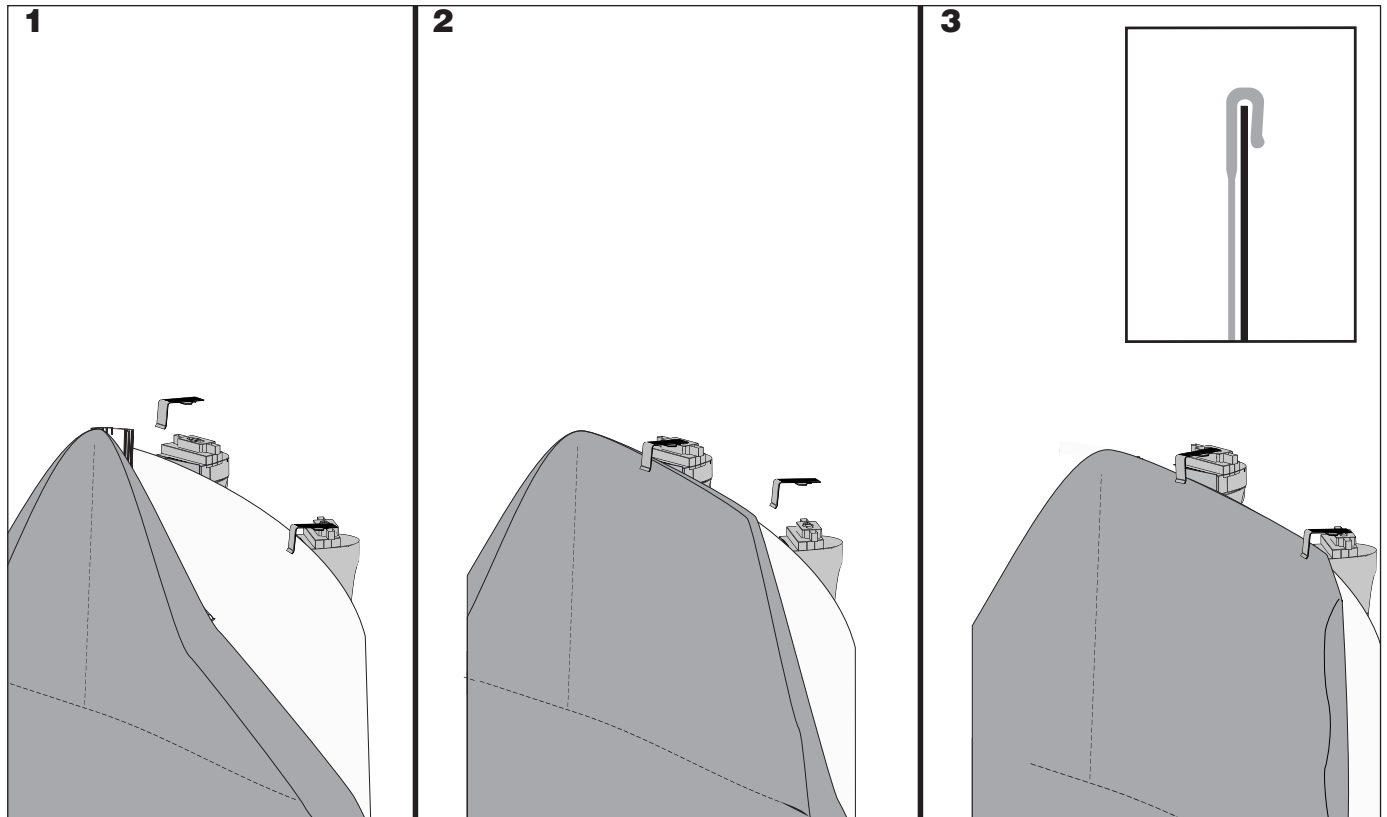
Cerciórese de que la costura del forro (entre la pared y el fondo) descanse bien sobre la bovedilla.

Assicurarsi che la giunzione della tela (tra il muro ed il fondo) riposi bene sul guscio.

Verifique se, assenta bem sobre a cunha triangular, a linha de união (soldadura) que fica entre a parede e o chão, da tela (forro).

Verzeker u ervan dat de naad van de voering (tussen wand en bodem) goed op de bodemrand rust.

Należy upewnić się, że spoina wykładziny pomiędzy ścianą a dnem basenu spoczywa na podwyższeniu z piasku lub z prefabrykowanych bloków z polipropylenu.



Il existe un modèle de liner pouvant être utilisé avec cette piscine.

Liner suspendu :

Utilisez la soudure verticale du liner comme point de référence et assurez-vous que celle-ci soit bien verticale et perpendiculaire à la soudure du joint entre le mur et le fond. Assurez-vous que la soudure du liner (entre mur et fond) repose bien sur la doucine. Fixez le liner au mur.

Important : Avec la piscine Impact, il ne faut jamais utiliser le système d'accrochage du liner «à rabat», ou le système avec profilé de blocage.

Existe un solo modelo de forro para su piscina.

Forro solapado:

para instalar el forro, utilice la costura vertical del mismo como punto de referencia y verifique que esté perfectamente vertical y perpendicular a la costura de la junta entre la pared y el fondo. Cerciórese de que la costura del forro (entre la pared y el fondo) descanse bien sobre la bovedilla.

Nota: con la piscina Impact, nunca utilice el sistema de forro solapado ni "Econo", ni el sistema con perfil de bloqueo.

Er bestaat één enkele soort voering voor uw zwembad.

Ophangvoering:

Bij het bevestigen van de voering gebruikt u de verticale naad ervan als richtsnoer: zorg dat de naad verticaal en loodrecht op de naad tussen wand en bodem staat. Verzeker u ervan dat de naad van de voering (tussen wand en bodem) goed op de bodemrand rust. Maak de voering aan de wand vast.

LET OP: Voor het Impact-zwembad moet u nooit het "overlap"- of "Econo"-ophangstelsel of het blokkersysteem gebruiken.

There is only one type of liner for this pool.

Hung liner:

To install the liner, use its vertical seam as a guide and make sure the seam is vertical and perpendicular to the seam between wall and bottom. Make sure the seam between wall and bottom sits on the cove. Hang the liner onto the wall.

Important: With Impact pools, never use an "overlap" or "Econo" hung liner system, nor a bead lock system.

Esiste un unico modello di tela per la vostra piscina:

Tela appesa:

Per installare la tela, utilizzare la linea verticale di giunzione della tela come punto di riferimento ed assicurarsi che sia ben verticale e perpendicolare alla giunzione tra il muro ed il fondo. Accertarsi che la giunzione della tela (tra il muro ed il fondo) riposi bene sul guscio. Fissare la tela al muro.

ATTENZIONE: Con la piscina Impact, non bisogna mai utilizzare né il sistema di fissaggio della tela « con ripiego », né quello « Econo », né il sistema con profilati di bloccaggio.

Istnieje jeden rodzaj wykładziny basenów.

Wykładzina zawieszona:

Teraz można przystąpić do instalacji wykładziny na ścianę basenu. Traktując pionową spoinę wykładziny jako punkt odniesienia, należy upewnić się, że jest ona umieszczona pionowo i prostopadle do krawędzi ściany i dna basenu. Należy upewnić się, że spoina wykładziny pomiędzy ścianą a dnem basenu spoczywa na podwyższeniu z piasku lub z prefabrykowanych bloków z polipropylenu.

Ważne: W basenach typu Impact nie należy nigdy używać systemu zawieszenia wykładziny "z nakładką", systemu "Econo" ani systemu odwijanego.

Es gibt nur eine Hüllenart für Ihr Schwimmbecken

Einhänghülle:

Zum Anbringen der Hülle die vertikale Hüllennaht als Bezugspunkt benutzen. Sicherstellen, daß diese senkrecht ist und senkrecht zur Nahtstelle zwischen Wand und Boden liegt. Darauf achten, daß die Hüllennaht (zwischen Wand und Boden) auf der Ausrundung aufliegt. Die Hülle an der Wand befestigen.

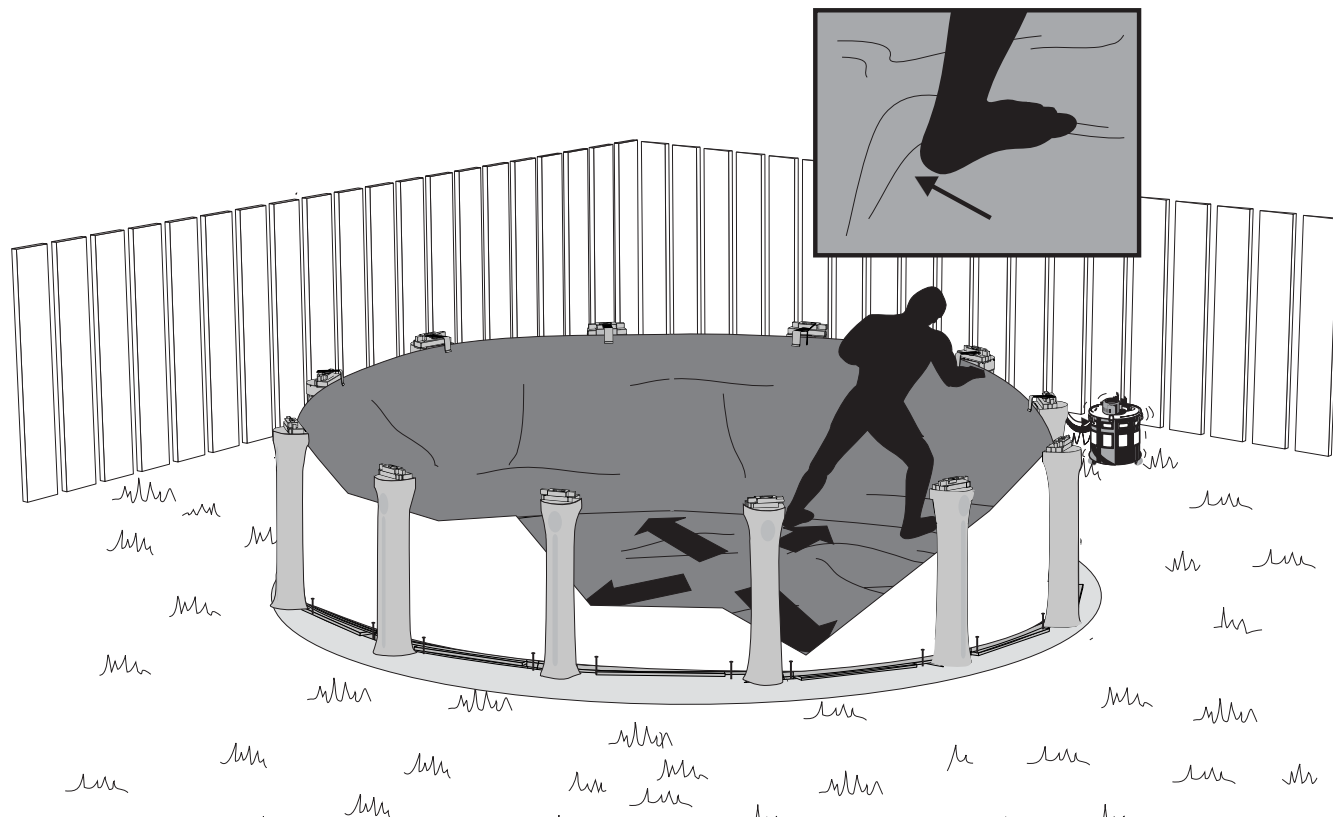
Achtung: Für das Impact-Schwimmbecken bitte weder das Aufhängesystem "Überlapphülle" noch die "Econo-Einhänghülle" benutzen. Auch das System mit den Plastikprofilen nicht verwenden.

Para este modelo de piscina, só existe um único tipo de tela (forro)

A tela suspensa :

Para instalar a sua tela (forro), utilize a união (soldadura) vertical da tela (forro) como ponto de referência e verifique que essa união está bem vertical e perpendicular à união (soldadura) da junta entre a parede e o fundo. Verifique ainda se a união (soldadura) da tela (forro) (entre a parede e o fundo) está bem assente em cima da cunha triangular. Fixe a tela (forro) à parede.

ATENÇÃO : Com o modelo de piscina Impact, nunca poderá utilizar o sistema tipo gancho de fixação para a tela (forro), o sistema de « dobra ou beirada », o sistema « presa Econo » nem tão pouco o sistema « com perfil de fixação ».



Actionnez l'aspirateur. Pendant que le liner est aspiré vers le mur, faites disparaître les plis du fond de la piscine en les repoussant vers la doucine. Une fois les plis disparus, débranchez l'aspirateur. Évitez de porter des chaussures lors de cette étape pour ne pas endommager le liner.

Turn on the vacuum cleaner. As the vacuum pulls the liner tight against the wall, push the liner outward with your feet to iron out any folds. Once finished, turn off the vacuum cleaner. Do not wear shoes while completing this step in order to avoid damaging the fabric.

Den Staubsauger anstellen. Während die Hülle durch das Absaugen zur Wand hin gezogen wird, die Falten am Beckenboden entfernen, indem sie zur Ausrundung hin gedrückt werden. Sind alle Falten entfernt, den Staubsauger abstellen. Für diesen Schritt die Schuhe ausziehen, um die Hülle nicht zu beschädigen.

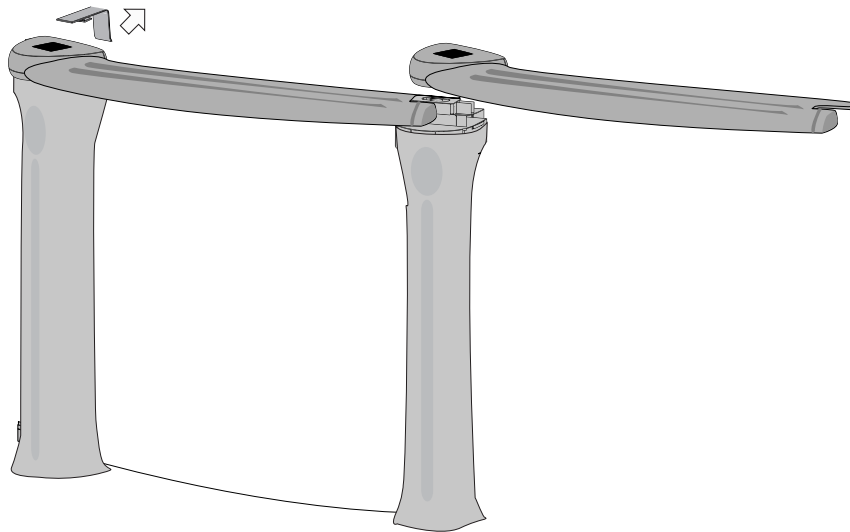
Encienda la aspiradora. Mientras aspire el forro contra la pared, haga desaparecer los pliegues del fondo de la piscina empujando el forro con los pies hacia la bovedilla. Una vez que hayan desaparecido los pliegues, apague la aspiradora. Qúitese el calzado antes de comenzar esta etapa para evitar dañar el forro.

Azionare l'aspiratore. Mentre la tela viene aspirata verso il muro, far sparire le pieghe del fondo della piscina spingendole indietro verso il guscio. Dopo aver eliminato le pieghe, staccare la spina dell'aspiratore. Si raccomanda essere scalzi durante questa tappa per non rovinare la tela.

Ligue o aspirador e enquanto o aspirador chupa o ar existente entre a tela (forro) e a parede, vá fazendo desaparecer as pregas (rugas) do fundo da piscina, puxando-as em direcção das beiras. Logo que terminada esta operação, desligue o aspirador.

Zet de stofzuiger aan. Terwijl de stofzuiger de voering gladtrekt en tegen de wand drukt, moet u de voering in de richting van de bodemrand duwen om eventuele vouwen op de bodem van het bassin glad te strijken. Bent u hiermee klaar, zet de stofzuiger dan uit. Draag bij deze stap geen schoenen om eventuele beschadigingen aan de voering te voorkomen.

Należy teraz włączyć odkurzacz. Podczas wysysania powietrza spomiędzy ściany i wykładziny za pomocą odkurzacza należy stopami rozciągać wykładzinę na zewnątrz w celu wygładzenia fałd. Po zakończeniu tej czynności należy wyłączyć odkurzacz. Nie należy wykonywać tej czynności w obuwiu, gdyż mogłoby to uszkodzić wykładzinę.



Vous devez maintenant installer les margelles. Enlevez un à un les crochets de retenue du mur et des poteaux. Insérez le mur dans le rail intérieur de la margelle. L'intérieur des margelles, section du joint, est nervuré.

Important : Toujours vous assurer que les poteaux soient bien au niveau et ne soient pas trop inclinés vers le centre.

Es el momento de instalar los asientos. Quite uno por uno los ganchos de sostén de la pared y de los paraleles. Introduzca la pared en la canaleta interior del asiento. El interior de los asientos, en la sección de la junta, está estriado.

Importante: verifique siempre que los paraleles estén bien nivelados y que no estén demasiado inclinados hacia el centro.

Nu kunt u de boordstenen (bovenrand) aan gaan brengen. Verwijder één voor één de borghaken van de wand en de stutten. Schuif de wand in de binnenste gleuf van de boordstenen. De binnenkant van elke boordsteen, het voegstuk, is geribbeld.

Belangrijk: Verzeker u er telkens van dat de staanders goed waterpas zijn en niet te veel naar het midden neigen.

It is now the time to install the top ledges. One by one, remove the retainer hooks from the wall and the uprights. Insert the wall in the inside groove of the top ledges. The inside of the top ledges cap section is ribbed.

Important: Always make sure the uprights are straight and not leaning too much into the centre.

Occorre adesso installare le vere. Rimuovere uno dopo l'altro tutti i ganci di fissaggio del muro e dei pali. Inserire il muro nella rotaia interna della vera. L'interno delle vere, al punto di giunzione, è nervato.

Importante: Accertarsi sempre che i pali si trovino perfettamente a livello e non siano troppo inclinati verso il centro.

Teraz należy złożyć cembrowinę. Należy zdjąć kolejno po jednym haczyku ze ściany i słupków i włożyć ścianę do wewnętrznego rowka cembrowiny. Wnętrze nasadki cembrowiny jest karbowane.

Ważne: Należy zawsze zwracać uwagę, by słupki były ustawione pionowo i nie pochylały się zbyt w kierunku środka basenu.

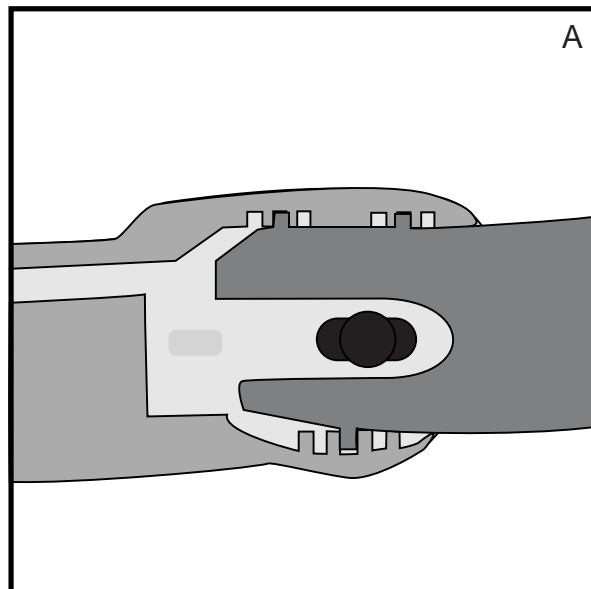
Jetzt sind die Randauflagen anzubringen. Nacheinander jeweils die Halterungen von Wand und Pfeilern entfernen. Die Wand in die innere Nut der Randauflage schieben. Die Innenseite der Randauflagen im Nahtstückes ist rippenförmig.

Wichtig: Immer darauf achten, daß die Pfeiler aufrecht und nicht zu sehr zur Mitte hin geneigt sind.

Agora vai ter que instalar os parapeitos. Retire um por um os ganchos de fixação da parede e das colunas. Enfie a parede na parte interior da calha do parapeito. A parte interior dos parapeitos, secção de junta, é reforçada.

Importante : Verifique sempre se as colunas estão bem niveladas e se não estão demasiado inclinadas para o centro.

	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Margelles Top ledges Randauflagen Asientos	8	10	12	14	16	18	20
Vere Parapeitos Boordstenen Cembrowina							



Vous devez placer les margelles de telle sorte que la nervure soit dans la fente du centre (ill. A). Prenez soin de toujours aligner la nervure intérieure sur la nervure extérieure du joint de margelle. Une fois toutes les margelles posées, assurez-vous que le mur soit solide et bien fixé dans le rail intérieur des margelles. S'il bouge dans le rail, ou s'il n'est pas bien appuyé contre la partie intérieure du rail, décalez vers la gauche quelques margelles (lorsque vous êtes à l'extérieur de la piscine) pour augmenter le diamètre de la piscine jusqu'à ce que le mur soit solidement fixé et ne bouge plus.

Coloque los asientos de manera que las estrías entren en la canaleta del centro (ilustración A). Cerciórese de alinear siempre la estría interior sobre la estría exterior de la junta del asiento. Luego de haber colocado todos los asientos, verifique que la pared sea sólida y que esté bien fijada en la canaleta interior de los asientos. Si la pared se mueve en la canaleta o si no está bien apoyada contra la parte interior de la canaleta, desplace algunos asientos hacia la izquierda (estando afuera de la piscina) hasta que la pared esté fijada sólidamente y no se mueva más.

De boordstenen moeten zodanig aangebracht worden dat de rib in de middelste gleuf valt (Afb. A). Zorg dat de binnenrib van het voegstuk altijd aansluit op de buitenrib. Zijn de boordstenen eenmaal aangebracht, verzekert u er zich dan van dat de wand stevig en goed in de gleuf in de boordstenen bevestigd is. Als de wand in de gleuf kan bewegen of niet goed tegen de binnenkant van de gleuf aan rust, verschuif dan enkele boordstenen enigszins naar links (doe dit terwijl u buiten het zwembad staat) totdat de wand stevig vastzit en er geen beweging meer inzigt.

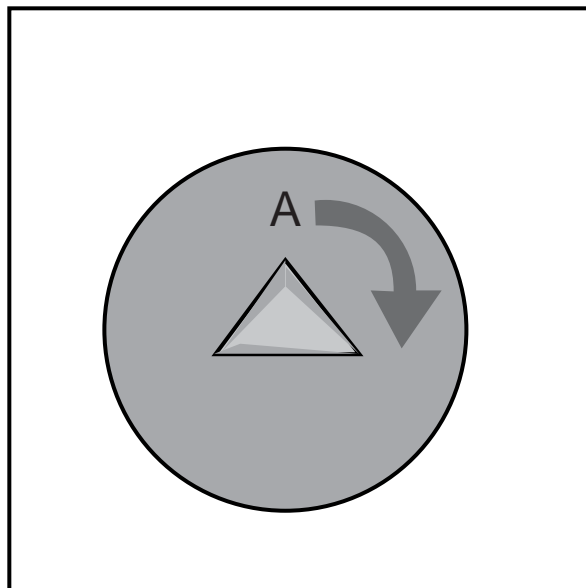
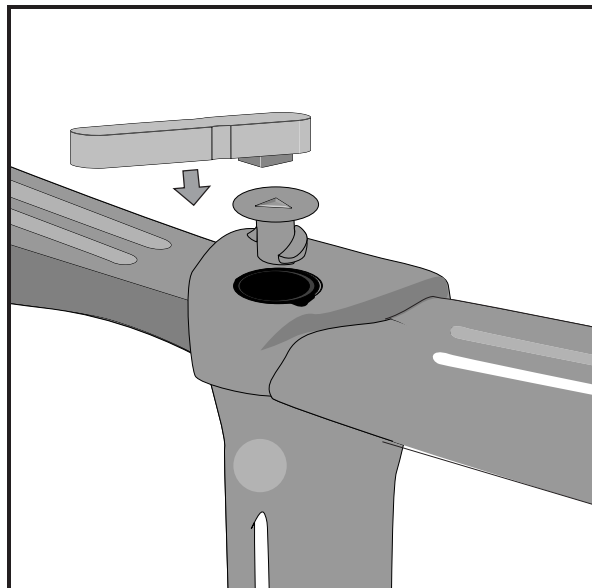
You must install the top ledges in such a way that the rib fits in the central slot (ill. A). Always take care to align the inside rib of the top ledges with the exterior rib. Once all the top ledges are installed, make sure the wall is solid and firmly set into the wall channel inside the top ledges. If it moves within the channel, or if it does not rest firmly against the inside of the channel, move a few top ledges slightly to the left (when outside the pool) to increase the diameter of the pool until the wall is solidly in place and does not move.

Le vere vanno posizionate in modo che la nervatura si trovi in corrispondenza della fessura centrale (vedi illustrazione A). Accertarsi sempre che la nervatura interna sia allineata con quella esterna del giunto dello scanno. Dopo aver installato tutte le vere, controllare che il muro sia ben solido e correttamente bloccato nella rotaia interna delle vere. Se c'è un pò di gioco tra il muro e la rotaia oppure se il muro non poggia bene contro la parte interna della rotaia, spostare qualche vera verso la sinistra (se vi trovate all'esterno della piscina) finché il muro non sia saldamente fissato ed immobile.

Cembrowinę należy zakładać w taki sposób, żeby karb pasował do środkowego wgłębienia (patrz rysunek A). Należy starannie złożyć wewnętrzny karb nasadki cembrowiny z zewnętrznymi karbami. Po założeniu całej cembrowiny należy upewnić się, że ściana jest dobrze i trwale przymocowana do szyn wewnątrz cembrowiny. Jeżeli cembrowina porusza się wraz z szyną lub jeżeli nie spoczywa w sposób trwały na wewnętrznej części szyny, należy przesunąć kilka elementów cembrowiny nieco w lewo (patrząc z zewnątrz basenu), tak aby ściana została zamocowana w sposób trwały i nie poruszała się.

Die Randauflagen so einsetzen, daß die Rippe sich im zentralen Schlitz befindet (Abb. A). Achten Sie darauf, daß die Innenrippe jeweils auf die Außenrippe der Naht abgestimmt ist. Sind die Randauflagen angebracht, versichern Sie sich, daß die Wand solide und gut in der Schiene befestigt ist. Läßt sie sich in der Schiene bewegen, oder ist sie nicht gut gegen das innere Teil der Schiene abgestützt, einige der Randauflagen nach links verschieben, um den Durchmesser des Beckens zu vergrößern, bis die Wand solide befestigt ist und sich nicht mehr bewegen läßt.

Vai ter que colocar os parapeitos de forma a que a nervura fique no interior da fenda do centro (ill. A). Verifique com cuidado para que a nervura interior fique sempre alinhada com a nervura exterior da junta de ligação. Logo que todos os parapeitos estiverem colocados, verifique bem se a parede está sólida e bem fixa às calhas interiores dos parapeitos. Se a parede oscila na calha ou se ela não está bem apoiada contra a parte interior da calha, desloque para a esquerda alguns parapeitos (faça este trabalho do exterior da piscina) até a parede estar bem fixa, bem segura e sem oscilação.



Insérez les Quick-Locks à l'intérieur des margelles, section du joint. Placez le «A» du Quick-Lock vis-à-vis du «A» apparaissant à l'intérieur du joint. Tournez de $\frac{1}{4}$ de tour dans le sens indiqué par la flèche (le sens des aiguilles d'une montre) afin de verrouiller le tout.

Insert the Quick-Locks inside the seat caps. Align the "A" dot on the Quick-Lock with the "A" on the seat cap. Make a $\frac{1}{4}$ turn in the direction of the arrow (clockwise) to lock everything in place.

Die Quick-Locks in die Randauflagen des Nahtteils einfügen. Das "A" des Quick-Locks muß dem "A" der Naht gegenüberstehen. Dann eine Vierteldrehung in Pfeilrichtung (Uhrzeigersinn) ausführen, um alles zu verschließen.

Introduzca los Quick-Locks adentro de los asientos, en la sección de la junta. Coloque la "A" del Quick-Lock para que corresponda con la "A" inscrita dentro de la junta. Gire $\frac{1}{4}$ de vuelta en el sentido indicado por la flecha (sentido de las agujas del reloj) para que se traben.

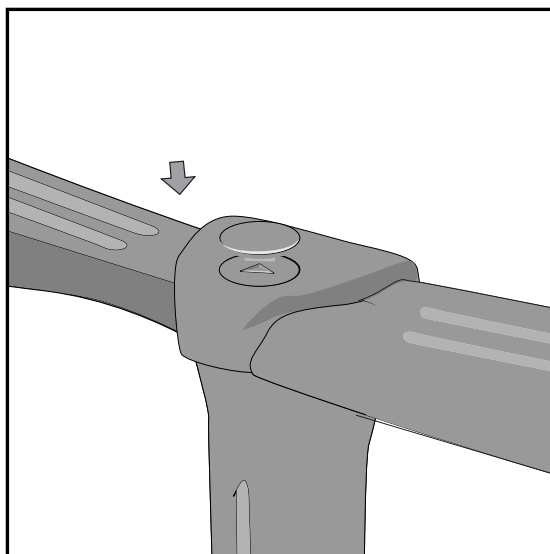
Inserire i Quick-Lock all'interno delle vere, al punto di giunzione. Posizionare la « A » del Quick-Lock in corrispondenza della « A » che appare all'interno del giunto. Girare seguendo il senso indicato dalla freccia (senso orario) per $\frac{1}{4}$ di giro in modo da bloccare il tutto.

Introduza as chaves « Quick-locks » na parte interior dos parapeitos, secção da junta. Coloque o « A » da chave « Quick-lock » frente a frente com o « A » que aparece no interior da junta. Aperte com $\frac{1}{4}$ de volta no sentido indicado pela seta (no sentido das agulhas do relógio) para trancar tudo.

Bevestig de Quick-Locks binnen in de boordstenen, in het voegstuk. De "A" van de Quick-Lock moet samenvallen met de "A" aan de binnenkant van de voeg. Draai dan een kwartslag in de richting van de pijl (met de klok mee) om alles te verzegelen.

Wsadzić zaczepy szybko mocujące (Quick-Lock) do pokrywy cembrowiny. Ustawić kropkę oznaczoną literą "A" na zaczepie Quick-Lock równo z "A" znajdującym się na pokrywie cembrowiny. W celu zamocowania zaczepów na stałe należy wykonać $\frac{1}{4}$ obrotu w kierunku wskazanym strzałką (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

				3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Quick-Lock				8	10	12	14	16	18	20
clé key	Schlüssel llave	chiave chave	sleutel klucz	1	1	1	1	1	1	1



Recouvrez les Quick-Locks des capuchons prévus à cet effet.

Cover the Quick-Locks with the caps provided for this purpose.

Die Quick-Locks mit den dazu vorgesehenen Kappen abdecken.

Cubra los Quick-Lock con los capuchones previstos para este fin.

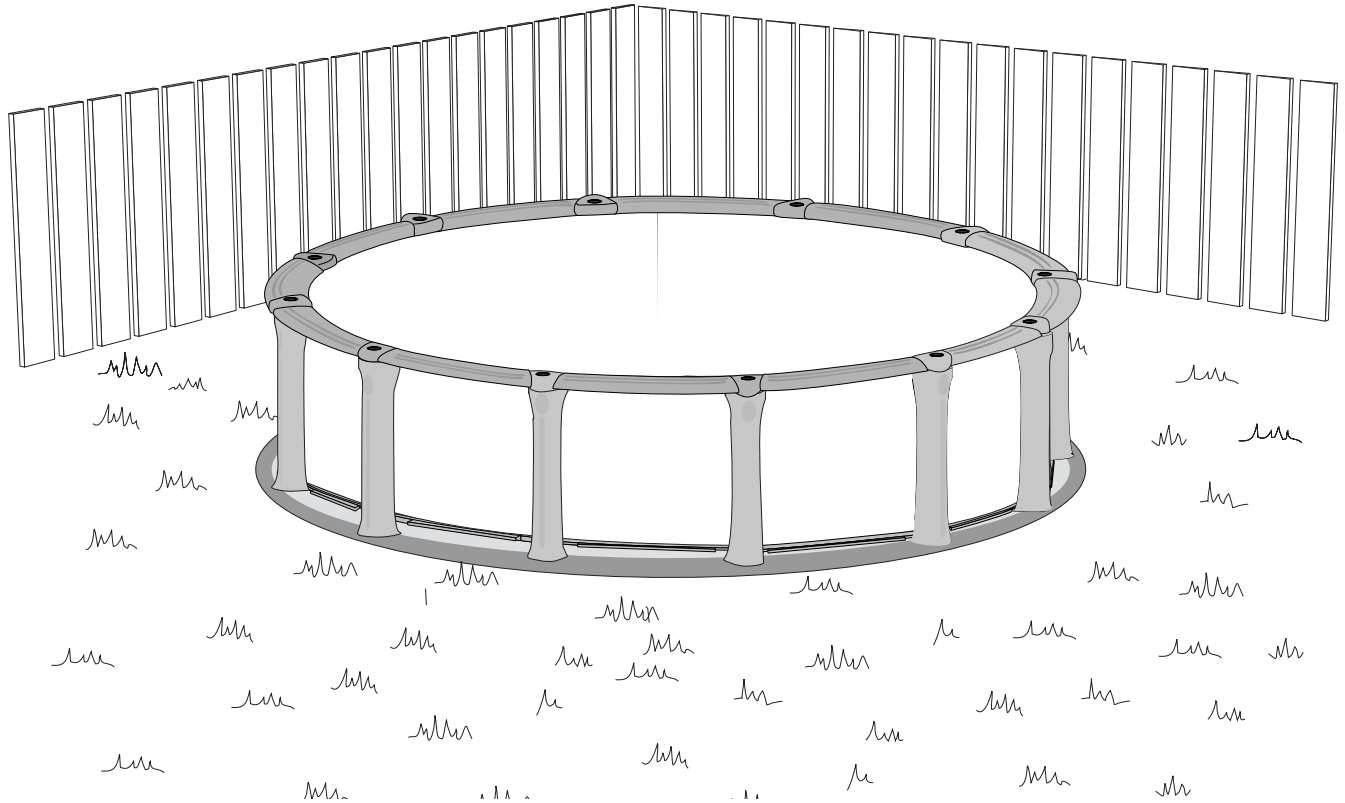
Ricoprire i Quick-Lock con i tappi di finitura previsti per tale scopo.

Cubra as chaves « Quick-Locks » com as tampas previstas para o efeito.

Bedek de Quick-Locks met de daartoe bestemde afsluitkappen.

Zamaskuj zaczepy szybko mocujące (Quick-Lock) dostarczonymi w tym celu nasadkami.

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Capuchons	Tappi	8	10	12	14	16	18	20
Caps	Tampa							
Kappen	Afsluitkappen							
Capuchones	Nasadki							



Éteignez l'aspirateur et sortez-le avec précaution de la piscine. Commencez à remplir votre piscine d'eau. Assurez-vous d'éliminer tous les plis du liner dans le fond de la piscine avant que le niveau d'eau soit trop élevé. Pendant qu'elle se remplit, retirez les clous qui tiennent les rails en place.

L'installation de votre piscine est maintenant terminée. Il ne vous reste que l'installation du système de filtration, de l'écumoire (skimmer) et de la buse de refoulement. Référez-vous aux notices d'installation fournies avec ces produits.

IMPÉRATIF : Avant toutes perforations du liner, remplir la piscine de 60 cm (24") d'eau de sorte que le liner soit bien tendu. Lorsque vous remplissez la piscine, faites-le en utilisant d'abord un boyau d'arrosage, jusqu'à ce qu'il y ait 30 cm (12") d'eau dans la piscine. La toile s'étirera ainsi graduellement. Vous pourrez ensuite utiliser un débit plus grand pour terminer le remplissage.

Apagar la aspiradora y sacarla con cuidado de la piscina. Comenzar a llenar la piscina de agua. Elimine todos los pliegues del revestimiento en el fondo de la piscina antes de que el nivel de agua sea demasiado alto. Mientras se llena, retirar los clavos que mantienen en su lugar las canaletas.

Ahora la piscina está completamente terminada. Pero hay que instalar el filtro y la bomba, el depurador y la entrada del agua. Al respecto, sírvase consultar las guías correspondientes a dichos artefactos.

INDISPENSABLE: antes de hacer cualquier corte en el forro, llenar la piscina con agua hasta una altura de 60 cm para que el forro se encuentre bien estirado. Cuando llene la piscina, hágalo con una manguera hasta que haya cerca de 30 cm de agua. La lona se estirará gradualmente. Podrá utilizar luego un flujo más grande para acabar de llenarla.

Zet de stofzuiger uit en haal hem voorzichtig uit het zwembad. Begin uw zwembad met water te vullen. Zorg ervoor dat alle plooien in de folie op de bodem van het zwembad zijn gladgestreken voordat het water te hoog komt te staan. Haal tijdens het vullen de spijkers weg die de rails op hun plaats houden.

De constructie van uw zwembad is hiermee afgerond. U kunt nu de filter en de pomp, de skimmer en de terugvoerpijp installeren. Wij verwijzen u hiervoor naar de handleidingen die bij bovengenoemde elementen worden geleverd.

UITERST BELANGRIJK: Voordat u de nodige openingen in de voering maakt, moet u het zwembad met 60 cm water vullen, zodat de voering goed strak komt te staan. Gebruik bij het vullen van uw zwembad eerst een tuinslang totdat er ongeveer 30 cm water in het zwembad staat. De voering kan dan geleidelijk aan gladtrekken. Vervolgens kunt u een sterkere straal gebruiken om het vullen af te maken.

Turn off the vacuum and carefully remove it from the pool. Begin filling your pool with water. Make sure you remove any creases from the liner in the bottom of the pool before the water level gets too high. While it is filling, remove the nails that were holding the wall channels in place.

Your pool is now installed. You must now install the filter and pump, the skimmer and water return inlet. Please refer to the installation guides supplied with these products.

IMPORTANT: Before making any openings in the liner, fill the pool with 60 cm (24") of water to stretch the liner fully. When filling your pool, begin with a garden hose until there is about 30 cm (12") of water in the pool. This will allow the liner to stretch gradually. You can then use a heavier flow to finish filling it up.

Spegner l'aspiratore e tirarlo fuori dalla piscina con cautela. Iniziare a riempire d'acqua la piscina. Assicurarsi di eliminare tutte le pieghe della il liner vinilico nel fondo della piscina prima che il livello dell'acqua sia troppo elevato. Mentre si sta riempiendo, ritirare i chiodi che trattengono le rotaie.

L'installazione della piscina è ora completata. Resta solo da installare il sistema di filtrazione, lo schiumatoio, il condotto dello schiumatoio e il ritorno dell'acqua. Consultare i manuali d'installazione forniti con questi articoli.

INDISPENSABILE: Prima di effettuare qualsiasi perforazione nella tela, riempire la piscina con 60 cm d'acqua in modo da stendere bene la tela. Iniziare a riempire la piscina usando prima un tubo d'innaffiamento, finché il livello dell'acqua non arriva a 30 cm. Questo permetterà alla tela di stendersi gradualmente. A partire da quel momento si potrà aumentare il flusso dell'acqua per finire di riempire la piscina.

Wyłącz odkurzacz i ostrożnie wyciągnij go z basenu, a następnie zacznij napełniać basen wodą. Nie należy usunąć wszelkie fałdy wykładziny na dnie basenu zanim poziom wody będzie za wysoki. Podczas napełniania należy przytrzymywać kołki mocujące szyny.

Instalacja basenu jest zakończona. Pozostaje teraz zamontować filtr, pompę, odstożnik i dyszę przelewu wody. Opis instalacji załączony jest do produktu.

NIEODZOWNE: Zanim dojdzie do poczynienia jakichkolwiek otworów w wykładzinie, trzeba napełnić basen wodą na wysokość 60 cm, tak aby wykładzina była dobrze napięta. Wypełniając basen, należy początkowo użyć weża do podlewania i z jego pomocą napełnić basen do poziomu około 30 cm. Umożliwi to stopniowe rozciągnięcie wykładziny basenu. Napełnianie basenu można dokończyć używając silniejszego strumienia wody.

Den Staubsauger abstellen und vorsichtig aus dem Becken nehmen. Dann anfangen, das Becken mit Wasser zu füllen. Zorg ervoor dat alle plooien in de folie op de bodem van het zwembad zijn gladgestreken voordat het water te hoog komt te staan. Während es sich füllt, die Nägel, die die Schienen in Position gehalten haben, herausziehen.

Ihr Schwimmbecken ist nun gebrauchsfertig. Es fehlen nur noch Filter, Pumpe, Schmutzfänger und Wassereinlaß. Bitte die entsprechenden Anleitungen dazu einsehen.

SEHR WICHTIG: Vor Durchführung jeglicher Öffnung im Futter, das Becken 60 cm hoch mit Wasser anfüllen damit das Futter gehörig ausgebreitet ist. Den Pfeiler schräg nach innen neigen (2 cm), um so ein Gegengewicht zum Gewicht des Wasser zu bilden.

Desligue o aspirador e retire-o com muito cuidado. Comece a enchê-la de água. Verifique bem se, no fundo da piscina, todas as pregas da tela (forro) foram eliminadas, isto antes do nível da água atingir o nível máximo. Enquanto a piscina estiver a encher, vá retirando os pregos que estão a segurar as calhas (trilhos) nos seus lugares.

A sua piscina está agora completamente instalada. Falta-lhe somente instalar o sistema de filtragem, o captador de detritos (depurador) e o tubo de retorno de água. Consulte o manual de instalação destes produtos.

MUITO IMPORTANTE : Antes de efectuar qualquer perfuração na tela (forro) encha a piscina de água (água com pouca pressão) até 60 cm de altura de água, para que a tela (forro) vá esticando gradualmente. Para encher a piscina utilize primeiramente uma mangueira de água até atingir 30 cm de altura de água. Desta maneira a tela (forro) vai-se esticando gradualmente. Depois desta operação já pode encher o resto da piscina com um maior débito de água.

GARANTIE LIMITÉE

20 – 25 – 30 ANS

SUR LES PIÈCES MÉTALLIQUES ET EN RÉSINE DE LA STRUCTURE DE LA PISCINE

TERMES ET CONDITIONS

La structure de votre piscine a été fabriquée par Produits de Piscines Trendium Inc. en respectant, à toutes les étapes de la confection, des normes rigoureuses de fabrication. De nombreux contrôles ont été effectués afin d'en assurer la qualité. Ce contrôle rigoureux de la qualité nous permet de vous offrir la meilleure structure disponible, accompagnée de la garantie la plus complète qui puisse être offerte.

NATURE ET ÉTENDUE DE LA GARANTIE

Produits de Piscines Trendium Inc. garantit au premier acheteur, qu'il remplacera ou réparera, au choix de Produits de Piscines Trendium Inc., les pièces défectueuses de la structure. La présente garantie ne peut être échangée contre un remboursement en argent.

Durant la période de vingt-quatre mois (36 mois pour les modèles Alliance, Fusion, Inspiration, Mission, Riviera et Simbio, et 60 mois pour les modèles Atrium, Discovery, Impact, Impulse, Oceania, Revelation et Summum) suivant la date d'achat, le remplacement ou la réparation des pièces défectueuses sera effectué aux frais de Produits de Piscines Trendium Inc.

À compter du vingt-cinquième mois (37^e mois pour les modèles Alliance, Fusion, Inspiration, Mission, Riviera et Simbio, et 61^e mois pour les modèles Atrium, Discovery, Impact, Impulse, Oceania, Revelation et Summum) suivant la date d'achat, l'acheteur sera tenu d'assumer des frais correspondant à 50 % du coût de remplacement ou de réparation des pièces défectueuses, établis en fonction de la durée de la garantie.

Pour les fins des présentes, le coût de remplacement ou de réparation des pièces défectueuses de la structure est le prix de détail suggéré par Produits de Piscines Trendium Inc. en date de la réclamation.

La durée de la période de garantie est établie en fonction du modèle de piscine acheté, tel qu'illustré au tableau ci-après.

	<u>20 ans</u>	<u>25 ans</u>	<u>30 ans</u>
	<ul style="list-style-type: none">• Affirma• Alias• Festiva• Rio	<ul style="list-style-type: none">• Conquest• Enigma• Fiero• Impress• Infinity• Madera• Toscane• Zenith	<ul style="list-style-type: none">• Acadia• Alliance• Atrium• Discovery• Distinction• Forum• Fusion• Impact• Impulse• Inspiration
			<ul style="list-style-type: none">• Mission• New Castle• Oceania• Revelation• Riviera• Simbio• Summum• Ultrada• Vectra

CONDITIONS DE LA GARANTIE

La garantie décrite aux présentes ne sera valable que si les conditions suivantes ont été remplies :

1. La structure de la piscine, ses pièces ainsi que la toile devront avoir été installées, utilisées et entretenues conformément aux instructions contenues dans le manuel d'installation.
2. L'acheteur devra produire, au moment de sa réclamation, l'original du contrat d'achat accompagné de six photographies des pièces défectueuses prises sous des angles différents (les photographies ne seront pas retournées).
3. Tous les frais de transport des pièces défectueuses ou de remplacement et de leurs accessoires seront à la charge de l'acheteur.
4. Les dommages aux pièces ne sont pas le résultat de la négligence ou d'un défaut d'entretien.
5. Toutes communications concernant la présente garantie devront être envoyées à Produits de Piscines Trendium Inc., 7050, rue Saint-Patrick, LaSalle, Québec, Canada, H8N 1V2, ou par courriel à garantie@trendiumpool.com.
6. Les pièces défectueuses et leurs accessoires ne devront être retournés à Produits de Piscines Trendium Inc. que sur demande; dans ce cas, ils devront avoir été nettoyés au préalable.
7. Toute modification au mur, à la structure ou à la toile rendra nulle la présente garantie.

TRANSFERT DE LA GARANTIE

La présente garantie peut être transférée à une tierce personne aux conditions suivantes :

1. La piscine doit demeurer sur son site d'origine.
2. Le nouveau propriétaire devra aviser Produits de Piscines Trendium Inc. dans les trente (30) jours suivant la date d'achat; cet avis devra être accompagné d'une copie du contrat d'achat.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS :

- a) Les dommages aux matériaux et les frais de main-d'oeuvre reliés à l'installation et au démontage de la structure, de la toile ou de leurs accessoires, ou le remboursement des coûts de tous autres travaux ou matériaux qui pourraient s'avérer nécessaires ou utiles.
- b) Les dommages résultant de la perte d'eau, de produits chimiques ou de chauffage ainsi que le coût de remplacement ou de perte causée par ces dommages.
- c) Les dommages causés aux personnes et aux biens.
- d) Les dommages causés par la glace, le déplacement de la glace, le feu, les animaux, la végétation, le vandalisme et les cas fortuits.
- e) L'usure normale des pièces.
- f) Les dommages causés par l'utilisation d'un système de chloration au sel dans une piscine ayant une structure en acier (margelles, poteaux, platines, rails).

La présente garantie ne couvre pas les pertes ou dommages causés par le gel et le dégel, par le déplacement de la glace ou du sol ou par les fuites d'eau. Il est très important, afin de réduire au minimum les risques que des dommages dus au gel et au dégel se produisent, que vous respectiez les directives consignées dans le manuel ou le feuillet d'entretien concernant la préparation hivernale de votre piscine. Même en suivant ces directives, Produits de Piscines Trendium Inc. ne peut garantir que des dommages ne se produiront pas.

CONSEILS CONCERNANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE VOTRE PISCINE

Un minimum d'entretien et de précautions sont nécessaires afin d'assurer la durabilité de la structure. Voici quelques recommandations que vous auriez intérêt à suivre :

1. Ne laissez jamais votre piscine vide.
2. Assurez-vous, avant la période hivernale, qu'il n'y ait aucune fuite d'eau susceptible d'entraîner des déplacements de glace ou de la toile. NOUS DÉCONSEILLONS L'ENLÈVEMENT DE LA TOILE DURANT LA PÉRIODE HIVERNALE.
3. Les pièces formant la structure de votre piscine ont été conçues pour une installation hors-sol et ne peuvent supporter, tant latéralement que verticalement, des matériaux, constructions et structures autres que ceux servant à leur installation. Il est donc interdit, sous peine de nullité de la garantie, d'installer cette piscine à un endroit autre que sur la surface du sol ou d'y attacher ou déposer des constructions ou des structures tels que patio, cabanon, toiture, etc.

Veillez vous référer au manuel d'installation qui comporte une section relative à l'entretien de votre piscine.

IMPORTANT

**Il est strictement interdit de plonger et de sauter dans une piscine hors-sol.
Des blessures graves peuvent en résulter.**

Pour garantir les composantes de votre piscine, veuillez consulter le www.piscinesvoque.com et cliquer sur « Formulaire de garantie ».

**Votre produit doit être enregistré chez Produits de Piscines Trendium Inc.
dans les 30 jours suivant la date d'achat.**

20 – 25 – 30 YEARS LIMITED WARRANTY ON METAL AND RESIN POOL COMPONENTS

TERMS AND CONDITIONS

The pool components of your pool have been manufactured Trendium Pool Products Inc. with great care and in compliance with the highest manufacturing specifications. They have met quality control testing at every stage of production in order to insure you of the highest quality material. Strict quality control allows us to offer you the best pool components on the market as well as the most extensive warranty possible.

NATURE AND EXTENT OF THE WARRANTY

Trendium Pool Products Inc. warrants to the initial purchaser that it will promptly replace or repair, at its option, imperfect or defective pool components. The present warranty is not negotiable.

During the first 24 months (36 months for the Alliance, Fusion, Inspiration, Mission, Riviera, and Simbio models, and 60 months for the Atrium, Discovery, Impact, Impulse, Oceania, Revelation and Summum models) after the date of purchase, Trendium Pool Products Inc. will repair or replace defective pool components.

Starting the 25th month (37th month for the Alliance, Fusion, Inspiration, Mission, Riviera and Simbio models, and 61st month for the Atrium, Discovery, Impact, Impulse, Oceania, Revelation and Summum models) after date of purchase, the owner will be subject to costs equivalent to 50% of replacement or repair costs.

Under the terms of this warranty, the cost of replacement or repair of the metal and resin pool components will be determined by the suggested retail price set by the manufacturer at the time the claim is made.

**The pool model determines the time span of the warranty.
Please consult the following chart.**

<u>20 year</u>	<u>25 year</u>	<u>30 year</u>	
<ul style="list-style-type: none"> • Affirma • Alias • Festiva • Rio 	<ul style="list-style-type: none"> • Conquest • Enigma • Fiero • Impress • Infinity • Madera • Toscane • Zenith 	<ul style="list-style-type: none"> • Acadia • Alliance • Atrium • Discovery • Distinction • Forum • Fusion • Impact • Impulse • Inspiration 	<ul style="list-style-type: none"> • Mission • New Castle • Oceania • Revelation • Riviera • Simbio • Summum • Ultrada • Vectra

TERMS AND CONDITIONS OF THE WARRANTY

The present warranty will be effective provided that the following conditions have been respected:

1. Structure, pool liner and pool components must have been installed, used and maintained in accordance with the procedures outlined in the instructions manual.
2. Claimant must produce the original sales contract with six pictures of the defective pool components, taken from different angles (pictures will not be returned).
3. Owner will be subject to all costs for transportation of the defective or replacement pool components and/or accessories.
4. Damages to the pool components do not result from improper care or negligence on the part of the owner.
5. All claims relative to this warranty must be submitted in writing to Trendium Pool Products Inc., 7050 Saint-Patrick Street, LaSalle, Quebec, Canada, H8N 1V2, or by e-mail at warranty@trendiumpool.com.
6. Pool components and/or accessories will not be accepted by Trendium Pool Products Inc. unless a specific request has been made by the manufacturer to this effect and unless they have been previously cleaned.
7. Any modifications to the structure, wall and liner will cancel the present warranty.

TRANSFERABILITY OF THE WARRANTY

The present warranty may be transferred to a new owner under the following conditions:

1. The pool must remain on its original site.
2. The new owner must notify Trendium Pool Products Inc. of the transfer of ownership within thirty days of the date of sale and include a copy of the sales contract.

LIMITATIONS OF THE WARRANTY

The present warranty does not cover the following:

- a) Damages caused to the material or costs of labor related to the installation or dismantling of the pool, the liner or the accessories, nor reimbursement for any other labor costs or materials which may be deemed necessary or desirable.
- b) Damages caused by water leakage, chemical products or heating system, nor replacement of any object damaged or any loss as a result of the preceding.
- c) Personal or material damage of any nature.
- d) Damages caused by ice, ice displacement, fire, animals, vegetation, vandalism or acts of God.
- e) Damages resulting from normal life-expectancy of pool components.
- f) Damages caused by the utilisation of a salt water chlorination system in combination with a steel pool structure (top ledges, uprights, joiner plates, wall channels).

Losses or damages caused by freezing and thawing, by ice or ground shifting and by pool leakage are not covered by this limited warranty. In order to reduce these damages or losses, it is important to follow the maintenance instructions relating to the preparation of your pool for the winter season. Although you may follow these instructions, Trendium Pool Products Inc. cannot warrant that damages will not occur.

TIPS ON THE CARE OF POOL COMPONENTS

The pool components of your pool require a minimum of care in order to ensure their durability. Be sure to observe the following recommendations:

1. Never allow your pool to stand empty of water.
2. Before winter sets in, make sure all leaks have been repaired to eliminate any danger of shifting ice or liner displacement. IT IS NOT RECOMMENDED TO REMOVE LINER FROM POOL FOR WINTER.
3. The pool components of your swimming pool should be placed aboveground; it cannot support, either vertically or laterally, structure material or construction other than those of the pool. This warranty will be null and void in case of non-compliance with the above. It is therefore forbidden to install the pool elsewhere than on the ground or to attach decking, cabana, roofing, etc. to it.

Refer to the instructions manual which includes a section on pool maintenance.

CAUTION

**It is strictly forbidden to dive or to jump into an aboveground pool.
Serious injuries may result.**

**To warranty the pool components of your pool, please go on-line at
www.voguepools.com and click on "Warranty Form".**

**Your product must be registered with Trendium Pool Products Inc.
within 30 days of the date of purchase.**

R.10.2008

**Sécurité Aquatique
et
Entretien de votre piscine**

**Water Safety
and
Pool Maintenance**

Vérifier

sa Piscine
pour une baignade
amusante et sécuritaire



Croix-Rouge canadienne
www.croixrouge.ca

Numéros

d'urgence

9-1-1



AMBULANCE # _____



POMPIERS# _____



POLICE# _____



CENTRE ANTIPOISON# _____



MON ADRESSE: _____



MON NUMÉRO DE TÉLÉPHONE # _____

Votre Guide pour une piscine amusante et sécuritaire

Cet été, votre piscine vous gardera au frais! La Croix-Rouge et ses partenaires ont créé ce guide pratique pour vous aider à profiter de tous les plaisirs que votre piscine vous réserve.

À titre d'un des plus importants fabricants de piscines hors-sol résidentielles au Canada, Produits de piscine Trendium Inc. est fier de s'associer à la Croix-Rouge dans cet effort soutenu de sensibilisation dans le domaine de la sécurité aquatique.



Avant d'inviter la famille et les amis à se baigner, vous devez vérifier si votre piscine est sécuritaire.

Les noyades, les blessures à la colonne vertébrale et autres accidents PEUVENT ÊTRE ÉVITÉS. Ce guide présente des directives faciles à suivre pour prévenir les accidents. Conservez-le et consultez-le régulièrement.

Et n'oubliez pas, vous êtes responsable de la sécurité et du bien-être de votre famille et de vos amis.

Vérifier

la Circulation et la filtration

Comment dois-je effectuer le nettoyage printanier et préparer ma piscine hors-sol pour l'hiver?

- Nous vous recommandons de consulter votre guide d'hivernisation/ printanisation pour piscine hors-sol préparé par votre fabricant et fourni dans l'emballage de votre piscine.

Que fait le filtreur?

- En passant au travers du sable du filtreur, l'eau devient translucide et est débarrassée des particules en suspension, des algues, des matières organiques et de certaines des bactéries qu'elle peut contenir.
- En filtrant l'eau, vous augmentez l'efficacité des désinfectants, comme le chlore.

Le système de circulation doit-il toujours être en marche?

- Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire d'arrêter le groupe de filtration pendant la baignade.

Quand dois-je faire un lavage à contre-courant (backwash) et un rinçage?

- Plus il y a de saletés emprisonnées dans le sable, plus la pression de pompage doit être élevée pour permettre à l'eau de passer dans le filtreur. En faisant passer l'eau à contre-courant, vous débarrassez le filtreur des saletés qu'il contient.
- Faites un lavage à contre-courant lorsque la différence de pression entre le conduit d'entrée et le conduit de sortie de la pompe atteint de 10 à 15 psi. **Cependant, lisez toujours les instructions du fabricant pour connaître la fréquence de lavage.**

Les 10 étapes d'un lavage à Contre-Courant

1. Éteignez le chauffe-eau et le chloromètre. Laissez le chauffe-eau refroidir avant de procéder au lavage.
2. Éteignez la pompe.
3. Mettez les robinets en position de lavage à contre-courant.
4. Placez les robinets à voies multiples en position de lavage à contre-courant.
5. Allumez la pompe (pour deux minutes environ) jusqu'à ce que l'eau de la bouteille témoin soit claire.
6. Éteignez la pompe.
7. Placez le robinet à voies multiples en position de filtrage.
8. Placez les robinets en position de filtrage.
9. Remplacez le vieux filtre par un nouveau.
10. Allumez la pompe et évacuez l'eau filtrée pendant 10 secondes; c'est ce qu'on appelle le rinçage.

Remarque : suivez toujours les instructions du fabricant du filtreur.

Vérifier l'équilibre chimique de l'eau

Une eau bien équilibrée ne contient aucun germe. Elle est plus agréable pour les baigneurs, elle facilite l'entretien de votre piscine et elle vous évite des coûts inutiles..

Plus la fréquence d'utilisation de la piscine est élevée, plus souvent vous devrez en analyser l'eau afin que celle-ci soit le plus sécuritaire possible pour les baigneurs.

En principe, les contrôles et la désinfection de l'eau devraient être effectués quotidiennement.

L'équilibre chimique de l'eau de la piscine repose sur plusieurs facteurs :

	Paramètres recommandés
Niveau de chlore	0.5-1.5 ppm Chlore libre
pH - Niveau d'acidité ou de basicité	7.2-7.8
Température	70 – 90 °F (21 – 32 °C)

** Consultez le service de santé publique de votre région pour connaître les autres paramètres d'une eau de qualité.*

Vérifier les produits chimiques

Directives générales pour l'entreposage des produits chimiques

- Lisez et suivez **toujours** les directives du fabricant.
- Gardez les produits chimiques dans un endroit frais, sec, bien aéré et **fermé à clé**.
- Ne placez pas les produits chimiques près de matériaux qui brûlent facilement, comme le papier, le carton, les solvants, la peinture, etc.
- **Ne mélangez jamais** entre eux les produits chimiques pour la piscine.
- Rangez les produits assez haut sur une tablette afin de les garder hors de la portée des enfants.
- Fermez bien tous les contenants et utilisez toujours le même gobelet pour chaque produit.
- Placez les produits chimiques secs au-dessus des produits liquides.
- Si vous échappez des produits chimiques, nettoyez immédiatement la surface sur laquelle ils se sont répandus.
- Portez **toujours** l'équipement de protection approprié lorsque vous manipulez ces produits.
- **Toujours** verser les produits chimiques dans l'eau et non l'inverse.



Vérification générale d'entretien

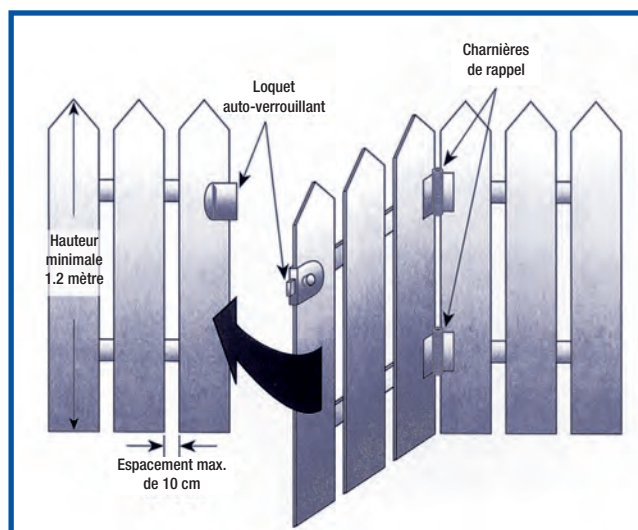
- Tout l'équipement électrique doit être conforme aux codes électriques en vigueur et être vérifié quotidiennement.
- Les raccords d'entrée et de sortie, les grilles, l'écumoire et le drain principal sont en bon état.
- La toile solaire ou la couverture est toujours retirée et placée en lieu sûr lorsqu'il y a des baigneurs dans la piscine afin d'éviter qu'un baigneur reste coincé dessous ou, encore s'y enfoncer et ne pas pouvoir en sortir.



Vérifier la clôture

Les bonnes clôtures font les bonnes piscines

- La clôture doit bloquer l'accès direct à la piscine depuis la maison et la cour.
- Elle doit respecter les normes de sécurité et de hauteur de la municipalité.
- Sa barrière doit se refermer d'elle-même et être munie d'un loquet auto-verrouillant du côté intérieur.
- Dans le cas des clôtures en bois, l'espacement entre les planches ne doit pas excéder 10 cm (4 po).
- Il ne doit y avoir à proximité aucune structure qui permette de la traverser facilement (arbres, bâtiments, etc.).
- Le loquet doit être hors de la portée des enfants et être verrouillé lorsque personne ne l'a actionné.



Vérier

voire

éuipement de sauuetage

Soyez toujours prêt!

Avez-vous...

- Tout l'éuipement de sauuetage exigé par les réglemets municipaux?
- Une corde à laquelle est attachée une bouée de sauuetage?
- Une perche non métallique?
- Une trousse de premiers soins?
- Un téléphone sur lequel apparaissent les numéros d'urgence et voire adresse?
- Un surveillant ayant reçu un cours de premiers soins, de réanimation cardio-respiratoire et de sécurité aquatique?
- Des vêtements de flottaison bien ajustés pour les tout-petits et les mauvais nageurs?



Apprener

les règles

Plonger dans une piscine hors-sol

Les piscines hors-sol ne sont sécuritaires que pour les entrées dans l'eau les pieds en premier..

De tous les sports, le plongeon est la cause principale d'accidents entraînant la paralysie. En effet, les entrées dans l'eau tête première, tels le plongeon et la glissade en eau peu profonde, sont dangereuses pour la colonne vertébrale. Afin de minimiser les risques d'accidents, voici quelques conseils pour voire sécurité, celle de voire famille et de vos amis :

À FAIRE

- Garder le niveau d'eau constant
- Surveiller la limpidité de l'eau

NE PAS FAIRE

- Courir et plonger
- Grimper sur les épaules d'une autre personne
- Exécuter un plongeon arrière
- Plonger d'un patio, toit ou tout autre construction

Autres règles importantes :

- N'allez à l'eau qu'en présence d'un surveillant.
- Jouez prudemment!
- Marchez, ne courez pas!
- Soyez attentif à ce qui se trouve et se passe autour de vous! Entrez à l'eau les pieds en premier seulement. 95 % des blessures causées lors d'un plongeon surviennent dans moins de 1,5 mètre d'eau.
- L'alcool et la piscine ne font pas bon ménage. L'alcool est en cause dans environ 50 % des noyades.
- Gardez la terrasse de la piscine propre et exempte de débris.
- N'apportez que de la vaisselle incassable sur la terrasse de la piscine.

Mesures d'urgence

règles à suivre

VÉRIFICATIONS : *la scène de l'incident* – vérifiez s'il y a du danger pour vous ou pour la personne.
la personne – vérifiez si elle est consciente; touchez-lui doucement et criez « est-ce que ça va? »

Si la personne est consciente

- **Vérifiez** des pieds à la tête s'il y a des saignements abondants.
- **Appelez** une ambulance au besoin.
- **Vérifiez** s'il y a d'autres problèmes.
- **Réconfortez et rassurez** la personne.

Si elle est inconsciente

- **Appelez** à l'aide
ET
demandez à quelqu'un d'appeler une ambulance
OU
appelez vous-même l'ambulance
- **Libérez les voies respiratoires**
(basculez la tête vers l'arrière et soulevez le menton).
- **Vérifiez la respiration** – regardez, écoutez et sentez la personne pendant au plus 10 secondes pour vérifier si elle respire normalement.
- **Vérifiez la circulation sanguine** – vérifiez si la personne bouge, si elle respire normalement, si elle tousse, si sa peau est de couleur normale et si vous sentez son pouls sur la carotide. Si vous êtes formé adéquatement, donnez les premiers soins requis.

INSCRIVEZ-VOUS À UN COURS DE PREMIERS SOINS DE LA CROIX-ROUGE! www.croixrouge.ca

Instructions

de sauvetage

Sauvetage dans la piscine

Autosauvetage :

Vous devrez peut-être regagner vous-même un lieu sûr de votre piscine ou demeurer à la surface de l'eau jusqu'à ce qu'on vienne vous aider. Apprenez les techniques de survie qui vous seront utiles si vous tombez accidentellement à l'eau ou si vous êtes en difficulté dans votre piscine.

En eau profonde

- Essayez de vous mettre en sécurité. Demeurez à la surface de l'eau en nageant sur le dos ou debout.
- Appelez à l'aide!

En eau peu profonde

- Restez debout lorsque c'est possible. Autrement, flottez sur le dos.
- Appelez à l'aide!

Secourir les autres :

- Vérifiez s'il y a un danger pour vous ou la personne que vous aidez.
- Écartez les objets ou les matières dangereuses (ex. : éclats de verre, fil électrique, gaz toxique, etc.) de l'endroit où vous vous trouvez ou déplacez la personne en un lieu plus sûr.

Conseils de sauvetage à suivre

1. Parlez à la personne de l'extérieur de la piscine.
2. Lancez à l'eau un objet flottant en vous approchant le plus possible de la personne tout en demeurant à l'extérieur de la piscine.
3. Tendez une perche ou une bouée et tirez la personne vers vous.
4. Sautez à l'eau si elle est peu profonde et tendez une bouée à la personne.
5. Si vous ne pouvez lancer la bouée, nagez jusqu'à la personne.
6. Lorsque la personne s'est agrippée à la bouée, traînez-la jusqu'au bord de la piscine.
7. Si la personne ne peut agripper ou tenir la bouée ou si elle est inconsciente, transportez-la.

NE FAITES UN SAUVETAGE DANS L'EAU QUE SI VOUS AVEZ REÇU UNE FORMATION À CETTE FIN.

INSCRIVEZ-VOUS À UN PROGRAMME DE NATATION OU DE SÉCURITÉ AQUATIQUE DE LA CROIX-ROUGE.

www.croixrouge.ca

Be Cool

check

Your Pool



Canadian Red Cross
www.redcross.ca

emergency

Numbers

9-1-1



AMBULANCE # _____



FIRE# _____



POLICE# _____



POISON CONTROL# _____



MY CIVIC ADDRESS: _____



MY PHONE # _____

Your Guide to Safe Pool Fun

One of the best ways to stay cool this summer is in your pool. To help you enjoy the water, the Canadian Red Cross and its partners have produced this handy brochure about your backyard pool.

As one of the largest Canadian manufacturers of residential pools, Trendium Pool Products Inc. is proud to join the Canadian Red Cross in promoting through this manual the importance of water safety.



Before you invite your family and friends to take a dip, you'll want to make sure that you've done a pool safety check.

Drowning, spinal injuries and other incidents in the pool ARE preventable. This brochure will provide you with simple steps for prevention, so please keep it as a reference guide.

Remember, providing a safe and fun pool environment for your friends and family is up to you.

check Your Circulation & Filtration

How should I winterize and prepare my aboveground pool for springtime cleaning?

- Please consult the section Winterizing your above ground pool in this document.

What does the filter do?

- The pool filter removes colour, suspended particles, algae, organic material and some bacteria from water by passing it through sand.
- Water filtration boosts the effectiveness of sanitizers like chlorine.

Should I run my circulation system all the time?

- Yes. Run your circulation system 24 hours per day for greatest efficiency. Filtering out dirt as it enters the pool is easier and cheaper than removing accumulated dirt.

When should I backwash and downwash?

- As the filter traps dirt in its sand bed, increased pumping pressure is required to allow the water to flow through the filter. Backwashing removes trapped dirt by reversing water flow through the filter.
- Backwash when the pressure difference between the influent and effluent lines of the pump reaches (10-15 psi). **However, always follow manufacturer's instructions as to frequency.**

the **10** steps of Backwashing

1. Shut off heater and the chlorinator. Allow heater to cool prior to backwashing.
2. Shut off the pump.
3. Arrange the valves in backwash position.
4. Change the multiport valve to backwash setting.
5. Turn on the pump (about 2 minutes) until water in the site glass is clear.
6. Shut off the pump.
7. Change the multiport valve to filter position.
8. Arrange the valves in filter position.
9. Change the dirty lint strainer with a clean lint strainer.
10. Start the pump and send the first 10 seconds of filtered water of backwashing to waste. This is called down-washing.

Note: Always follow the filter manufacturer's operating instructions.

check Your Water Balance

Balanced water is germ free. It promotes bather comfort and makes pool maintenance easy and economical.

The more people use your pool, the more frequently the water should be tested to remain safe.

Your pool's water balance depends on:

	Recommended Range
Chlorine Level	0.5-1.5 ppm Free Chlorine
pH-acid/base level	7.2-7.8
Temperature	70 – 90 °F (21 – 32 °C)

** Please consult your local public health unit regarding other water quality parameters.*

check Your Chemical Storage Guidelines

General Chemical Storage Guidelines

- **Always** read and follow manufacturer's directions.
- Keep chemicals cool, dry, vented and **locked** in place.
- Do not store pool chemicals near easily burnable materials like paper, cardboard, solvents, paints, etc.
- **Never** mix pool chemicals.
- Store chemicals off the floor and at a reasonable lifting height out of reach of children.
- Do not leave chemical containers open or use the same scoop for different products.
- Store dry chemicals above liquid chemicals.
- Clean up spills immediately.
- **Always** use appropriate protective equipment when handling chemicals.
- **Always** add chemicals to water, never water to chemicals.



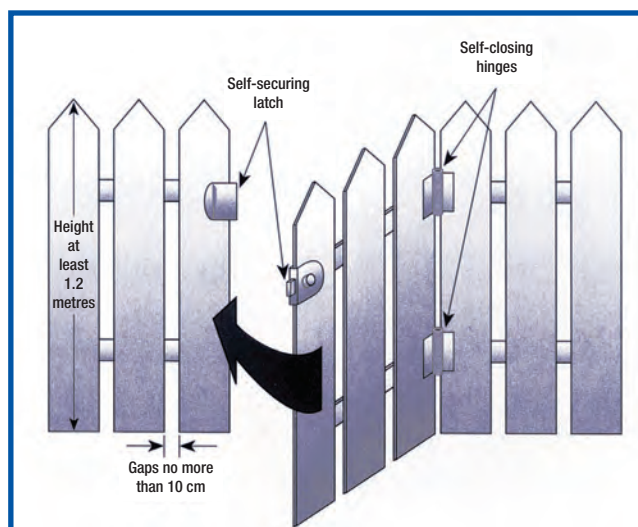
General Maintenance Check

- All electrical equipment conforms to electrical codes and is checked daily.
- Pool inlet/outlet fittings, grates, skimmer and main drain are in good repair.
- Pool cover is stored safely away from pool when the pool is in use to avoid the possibility of someone becoming trapped under it.

check Your Fence

Good Fences Make Good Pools

- Your fence prevents direct access to the pool from the house & other areas of the yard
- It meets municipal by-laws and height regulations
- It's self-closing, self latching with an inside latch
- Its gaps are no larger than 10 cm (4 inch)
- It is free of items that would allow ease of entry (ie trees, buildings etc..)
- The gate latch is above the reach of children and is locked when not in use



check Your Safety Equipment

Be aware- always prepare!

Do you have...

- All the safety equipment required by municipal by-laws?
- A throwing line with buoyant aid?
- A non-metal reaching pole?
- A First Aid Kit?
- A telephone with emergency numbers and civic address posted?
- A "Pool Supervisor" trained in First Aid & CPR and Water Safety?
- Properly fitted flotation devices (PFD) for toddlers, weak or poor swimmers around the pool?



check the Rules

Diving in aboveground pools

Aboveground pools are safe for feet first entry only.

Of all sports, diving is the principle cause of accidents resulting in paralysis. Diving or sliding into a shallow water pool headfirst can lead to very serious spinal cord injuries.

Here is a list of do's and don'ts for all pool users:

DO

- Keep the pool filled to its proper level
- Keep pool water clear

DON'T

- Run and dive
- Climb onto another person's shoulder
- Do a back dive
- Dive from a nearby deck, roof or any other construction

Other important rules:

- Swim only with "Pool Supervisor" present
- Play with Care!
- Walk. Don't run!
- Keep your head up! Feet first entries only. 95% of diving injuries occur in water less than 1.5 metres deep.
- Alcohol and pools don't mix
 - alcohol is involved in about 50% of drowning incidents.
- Keep the pool deck clean and clear of debris.
- Only non-breakable cups and dishes are allowed on the deck.

emergency

Action Principles

Check: *The scene* – check for danger to yourself or to the casualty
The casualty – check the casualty for responsiveness.
Tap gently & shout “Are you Okay?”

If responsive:

- **Check** for severe bleeding from head to toe
- **Call** an ambulance if necessary
- **Care** for additional problems
- **Comfort & Reassure** the casualty

If unresponsive:

- **Call** Yell for help
AND
Send someone for an ambulance
OR
Call the ambulance yourself
- **Care** *Open the Airway*
(Tilt head back and lift chin)
Check Breathing (Look, listen and feel for effective breathing for no more than 10 seconds)
Check for a Signs of Circulation
Look for movement of the casualty, effective breathing, coughing, appropriate colour of the skin and presence of a carotid pulse. Take no more than 10 seconds. If you are trained, provide appropriate care.

TAKE A RED CROSS FIRST AID COURSE! www.redcross.ca

rescue

Instructions

RESCUE!

Self-rescue:

It can mean reaching safety by yourself or staying afloat long enough for someone to help you. In both cases be prepared by knowing how to survive a sudden, unexpected entry or problem in the water.

In deep water:

- Try to move yourself to safety if you can
- Stay on the surface by swimming, floating on your back or treading water.
- Call for help!

In shallow water:

- Stand up when possible
- Float on your back
- Call for help!

Rescue of Others:

Check for hazards that can endanger you or cause further harm to your casualty.

- Remove hazards (i.e. broken glass, live electrical wires, poisonous gas) from the area when you can or remove the casualty from the hazard.

Follow this approach for pool rescues:

1. Talk from a dry, safe location
2. Throw a buoyant object from a short distance
3. Reach with a pole or rescue aid and pull the casualty to safety
4. Wade if the water is shallow and extend a rescue aid to the casualty
5. Swim if you cannot reach the casualty with a throwing assist
6. Tow the casualty back to safety while holding a buoyant rescue aid
7. Carry if the casualty cannot hold onto a rescue aid or the casualty is unconscious

ONLY ATTEMPT AN IN WATER RESCUE IF YOU ARE TRAINED.

ENROLL IN A RED CROSS SWIMMING AND WATER SAFETY PROGRAM

www.redcross.ca

Annexe A

Conseils de sécurité

La sécurité de vos enfants ne dépend que de vous! Le risque est maximum lorsque les enfants ont moins de 5 ans. L'accident n'arrive pas qu'aux autres! Soyez prêt à y faire face!

SURVEILLEZ ET AGISSEZ :

- La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;
- Désignez un seul responsable de sécurité;
- Renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
- Imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager);
- Apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
- Mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
- Apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
- Interdisez le plongeon et les sauts;
- Interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
- N'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
- Ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
- Maintenez en permanence une eau limpide et saine;
- Stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants.

PRÉVOYEZ :

- Téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
- Bouée et perche à proximité du bassin.

PAR AILLEURS, CERTAINS ÉQUIPEMENTS PEUVENT CONTRIBUER À LA SÉCURITÉ mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée :

- Barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière);
- Couverture de protection manuelle et automatique correctement mise en place et fixée;
- Détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel.

EN CAS D'ACCIDENT :

- Sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
- Appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
- Remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;
- Mémorisez et affichez près de la piscine les numéros de premiers secours.

NOTE : Durant la saison d'utilisation de la piscine, le système de filtration doit être mis en service chaque jour, suffisamment longtemps pour assurer au moins un renouvellement complet du volume d'eau (durée journalière de mise en service du groupe filtration = volume de la piscine / débit de la pompe).

Annexe A

Child Safety Instructions

Child safety depends on you. The risk level is the highest when children are younger than 5 years old. Accidents don't happen only to others. You must be ready to deal with them when they occur!

WATCH AND SUPERVISE ALL CHILDREN IN AND AROUND THE POOL:

- You must keep a close and continual watch on all children. Designate a single person to be responsible for their safety. Recruit more attendants as needed;
- Make flotation devices mandatory for non-swimmers. Allow non-swimmers access to the pool only when wearing a properly fitting lifejacket or water wings;
- Teach your children how to swim at the earliest age possible;
- Wet the back of the neck, arms and legs of each child before they enter the pool;
- Teach adults and older children how to execute lifesaving maneuvers, especially those necessary for saving children;
- Prohibit all diving and jumping into the pool;
- Prohibit running near the edge of the pool and rowdy games in the pool;
- Do not leave toys lying in or near pool; a non-swimmer may fall into the water trying to retrieve a toy;
- Keep the water warm and clean;
- Keep water treatment chemicals out of the reach of children;
- Position all filtration equipment, chairs and other objects at least 3 feet away from the pool wall so children cannot climb them and access the pool. Also, remove or disable the pool ladder when the pool is not in use.

THINK AHEAD:

- Keep a telephone accessible and near the pool, so that you will not leave your children unattended when you are on the phone;
- Keep a life preserver and a shepherd's pole near the pool;

Although some equipment can help raise the level of safety, NO AMOUNT OF EQUIPMENT CAN REPLACE THE NEED TO CONSTANTLY WATCH ALL CHILDREN!:

- Keep a safety fence around your pool, and keep the gate closed all the time. Remember hedges and non-permanent objects cannot be considered part of a barrier or fence;
- Keep manual and automatic protective covers correctly in place and attached;
- Keep electronic movement or fall detectors in service and operational.

IN CASE OF AN ACCIDENT:

- Take the child out of the water as quickly as possible;
- Call for help immediately and follow the instructions given to you;
- Replace wet clothes with warm blankets;
- Memorize first aid numbers and post them near the pool.

COMMENT PRÉPARER VOTRE PISCINE POUR L'HIVER

À l'arrivée des nuits d'automne, plus fraîches, la saison de la baignade prend fin. Produits de piscine Trendium Inc. a préparé ce document pour faciliter la préparation de votre piscine pour l'hiver. En suivant nos recommandations, vous effectuerez ce travail correctement en quelques heures seulement. Le fait de préparer votre piscine pour l'hiver la protégera d'éventuels dommages et vous aidera à l'ouvrir le printemps venu. Pour faciliter la préparation de votre piscine pour l'hiver, vous devez continuer d'en traiter l'eau jusqu'à l'arrivée de la saison froide, même si vous cessez de vous baigner. À mesure que l'eau refroidit, le traitement de routine devient plus facile. Afin de conserver une eau propre et limpide et d'éviter l'apparition de taches tenaces sur le liner, il est conseillé de fermer votre piscine le plus tard possible, c'est-à-dire vers la fin du mois de septembre, au moment où la température de l'eau se situe à environ 10 °C (50 °F). Pour éviter le gel des boyaux qui sont toujours connectés, il est bon d'attendre de fermer la piscine avant d'arrêter le système de filtration. Suivez les instructions présentées ci-dessous ou consultez votre détaillant pour vous assurer de bien protéger votre piscine.

INSTRUCTIONS

A) Passez soigneusement l'aspirateur pour enlever toutes les feuilles et tous les résidus.

B) Abaissez le niveau d'eau à 60 cm (24"). Gardez ce niveau d'eau pendant toute la période hivernale. Enlevez toute neige qui se déposera sur cette couche d'eau.

C) Lorsque la saison s'achève, vers la mi-août, vérifiez si le niveau d'eau de votre piscine est stable afin de déceler d'éventuelles fuites et, s'il y a lieu, colmatez-les. Pour vérifier le niveau d'eau, il suffit de tracer sur le liner une ligne au niveau de l'eau et d'attendre 10 jours. Si le niveau d'eau a baissé après 10 jours, c'est qu'il y a une fuite. Prenez note qu'une fuite non colmatée avant la période de gel peut gravement endommager votre piscine et même provoquer son effondrement.

IMPORTANT : une fuite non colmatée peut compromettre ou annuler la garantie de votre piscine.

D) Tendez le liner pour essayer d'en défaire tous les plis — les plis peuvent endommager votre piscine lorsque l'eau gèle.

E) Retirez et entreposez le filtre, l'échelle et les autres pièces amovibles se trouvant autour de la piscine. Retirez du filtre tout corps étranger et évacuez l'eau du filtre et de la pompe. Suivez les instructions du fabricant. Entreposez la pompe dans un lieu à température contrôlée (les écarts de température peuvent endommager la pompe).

IMPORTANT : ne laissez jamais d'eau dans aucune des composantes du système de filtration, car le gel pourrait les endommager.

F) Pour que l'eau conserve une certaine qualité, utilisez une trousse d'hiver contenant de l'algicide et du chlore — la trousse doit être une trousse spéciale pour l'hiver.

G) Si vous utilisez une toile d'automne, assurez-vous de placer un ballon sous celle-ci afin de répartir le poids de l'eau de pluie sur l'ensemble de la toile. Si trop d'eau s'accumulait sur la toile, une forte pression pourrait être exercée sur votre piscine, l'endommager et en annuler la garantie. Assurez-vous de retirer la toile d'automne avant les grands froids.

H) Si votre piscine est dotée d'un drain de fond, vous devez utiliser un antigel pour piscine afin d'éviter que celui-ci ne gèle au cours de l'hiver. Retirez le boyau sous l'écumoire et fixez-y une rallonge, puis faites passer la rallonge par-dessus le mur de la piscine en prenant soin de bien l'attacher. Versez l'antigel dans la rallonge et passez un boudin de styromousse dans le tuyau (faites un noeud au bout de l'extrémité du boudin que vous insérerez dans le tuyau). Laissez le clapet ouvert afin que l'eau puisse s'égoutter de l'écumoire.

IMPORTANT : peu importe le type de clapet ou de tuyau de raccordement utilisé, vous devez suivre la technique présentée ci-dessus pour fermer votre piscine, sans quoi votre garantie pourrait être annulée. Assurez-vous d'utiliser un antigel **pour piscine**.

Au début de l'hiver et au printemps, inspectez la base de votre piscine pour vérifier qu'il n'y a pas de fuite autour de celle-ci.

IMPORTANT : il ne faut jamais laisser s'accumuler plus de 30 cm (1') de neige par-dessus le mur de votre piscine, car celui-ci est conçu pour supporter une pression latérale (exercée par l'eau), et non une pression verticale. Si, au moment du dégel, de l'eau s'écoule de l'écumoire ou de l'ouverture du retour d'eau, placez un tube dans l'ouverture afin que l'eau s'échappe aussi loin que possible du bassin de la piscine. NOTE : ne frappez pas sur une piscine gelée, cela l'endommagerait. Ne travaillez pas sur la piscine avant le printemps. Si vous avez utilisé une toile d'hiver, enlevez la neige qui s'accumule lors d'importantes chutes de neige.

EN SUIVANT CES CONSEILS ET EN COMMUNIQUANT AVEC VOTRE DÉTAILLANT POUR OBTENIR TOUT RENSEIGNEMENT COMPLÉMENTAIRE, VOUS AUREZ EN MAIN TOUTE L'INFORMATION NÉCESSAIRE POUR RÉUTILISER VOTRE PISCINE AU PRINTEMPS.

NETTOYAGE PRINTANIER DE VOTRE PISCINE HORS SOL

À la fin de l'hiver, laissez fondre toute la glace dans la piscine. Lorsque la température atteindra environ 10 °C (50 °F), vous devrez redémarrer le système de filtration, car la formation d'algues et de bactéries s'accélère à mesure que la température augmente. Voici les étapes à suivre pour préparer votre piscine pour l'été.

A) Si votre piscine est protégée par une couverture, retirez celle-ci et le coussin. Si de l'eau de pluie s'est accumulée sur la couverture, enlevez cette eau à l'aide d'un boyau d'arrosage pour éviter qu'elle ne tombe dans la piscine. Nettoyez la couverture et le coussin et laissez-les sécher. Rangez-les dans un endroit propre et sec.

B) Reliez le retour d'eau et l'écumoire au filtreur. Rétablissez le niveau d'eau de sorte qu'il atteigne la moitié de l'écumoire. Remettez votre filtreur en marche. Nettoyez le fond de la piscine à l'aide de l'aspirateur, en prenant soin de placer le sélecteur du filtreur à la position « waste/drain ». Vous éliminerez ainsi les particules sans affecter le sable du filtreur et réduirez considérablement le besoin de lavage par retour de courant (« backwash »).

IMPORTANT : Ne renouvelez pas l'eau par drainage à moins que ce ne soit absolument nécessaire (l'eau est réutilisable). Si vous videz la piscine, ne la laissez pas trop longtemps sans eau et évitez qu'elle soit trop directement exposée au soleil, car c'est le moment où le liner est le plus susceptible de rétrécir.

C) Maintenant que vous avez épuré l'eau, il faut la tester. Il est extrêmement important que le pH de l'eau se situe entre 7,6 et 7,8. La concentration alcaline devrait être entre 80 et 130 mg/l. Si vous n'arrivez pas à atteindre ces concentrations, communiquez avec votre détaillant : il se fera un plaisir d'effectuer les tests pour vous.

D) Quand le pH et la concentration alcaline sont à leur niveau idéal, effectuez un traitement de choc ou la chloration de l'eau. Laissez-la filtrer pendant 24 heures et revérifiez le niveau de pH et de chlore libre. N.B. Ajoutez les produits chimiques après le coucher du soleil, car les rayons du soleil détruisent le chlore.

E) Laissez filtrer l'eau pendant plusieurs jours jusqu'à ce qu'elle soit limpide et que le niveau de pH et de chlore libre soit stable. Ajoutez un stabilisateur en suivant attentivement les recommandations du fabricant. Cela empêchera le chlore de s'évaporer trop rapidement en raison des rayons du soleil. Ajoutez la quantité d'algicide nécessaire pour prévenir la formation d'algues.

F) Vous pouvez maintenant commencer l'entretien ordinaire de votre piscine. N'oubliez pas de vous procurer chaque printemps un nouvel ensemble de solutions pour votre trousse d'analyse. Les vieilles solutions peuvent fausser les résultats des analyses.

G) Vérifiez que l'écumoire est bien fixée (vis et adaptateur) et serrez les adaptateurs du retour d'eau pour empêcher les fuites et la formation prématurée de rouille sur le mur de la piscine ou le bas du rail.

WINTERIZING YOUR ABOVE-GROUND POOL

Along with the cool nights of autumn comes the end of the swimming season. Trendium Pool Products Inc., has prepared this pamphlet to help make your job easier. If you follow these recommendations, you will be able to winterize your pool properly in a few hours. Properly winterizing your pool will protect it from damage and make it easier for you to reopen it when spring arrives. The key to fast and easy winterization lies in regular treatment of the water until the start of the cold season, even if you haven't been using the pool. Routine maintenance becomes easier and less frequent as the water gets cooler. In order to keep the water clean and clear and to prevent the liner from staining, we recommend closing your pool as late as possible, i.e. toward the end of September when the water temperature is about 10°C (50°F). Waiting until you have finished closing the pool before shutting off the filtration system will prevent hoses still connected from freezing. Follow the instructions below or contact your retailer for further information to ensure that you are protecting your pool properly.

INSTRUCTIONS

- A)** Vacuum carefully to remove all leaves and debris.
- B)** Lower the water level so as to leave 24" (60 cm) of water in the bottom of the pool. Maintain this level of water at all times during the winter season. Remove any snow which may accumulate on the surface.
- C)** Towards the end of the summer season or around mid-August, check for leaks by verifying if the pool's water level is stable. Draw a line on the liner marking the water level and wait 10 days. If after 10 days the level has dropped, then there is a leak. It is important to seal off any leaks you find. Leaks left unsealed when freezing begins can seriously damage your pool and even cause it to collapse.
- IMPORTANT:** An unsealed leak may compromise or cancel the guarantee on your pool.
- D)** Stretch the liner to eliminate folds; they could damage the liner when the water freezes.
- E)** Remove and store the filter, ladder and all other removable parts from around the pool. The filter should be clear of any foreign objects and water should be removed from the filter and pump. See the manufacturer's instructions. Store the pump in a temperature controlled environment (so that it is not damaged by changes in temperature).
- IMPORTANT:** Never leave water in any of the filtration system components due to the risk of damage during freezing.
- F)** To maintain water quality, use a winter kit which contains an algicide and chlorine especially designed for this purpose. When it's time for spring cleaning, this will save you hours of work and reduce the cost of chemicals needed to restore your water quality.
- G)** If using an autumn cover, make sure to place a ball underneath so that rainwater falls into the pool. An accumulation of too much water on the cover could place pressure on the pool, causing damage and invalidating the guarantee. It is strongly recommended that you remove the autumn cover once the leaves have fallen off the trees, before the autumn cold sets in.
- H)** If your pool has a bottom drain, you will have to use pool antifreeze to prevent it from freezing during the winter. Unscrew the hose from the base of the skimmer and attach an extension. Pass the extension over the wall of the pool, making sure it remains well attached. Pour antifreeze into the extension and thread a winterizing plug through the hose (tie a knot at the end of the tube that is to be inserted into the hose). Leave the valve open so that water can drain from the skimmer.

IMPORTANT: Whatever the type of valve or extension hose used, you must follow the technique described above to close your pool, otherwise your guarantee may be cancelled. Make sure to use antifreeze designed **for pools**.

At the start of winter and spring, inspect the base of your pool for leaks.

IMPORTANT: Never let more than 30 cm (1') of snow accumulate on the pool wall; the wall is designed to support the lateral pressure of the pool water, not vertical pressure. With spring thaw, if water leaks from the skimmer or return outlet opening, place a tube at the opening so that the water will run off as far away from the basin of the pool as possible. PLEASE NOTE: Do not strike or hit a frozen pool. This would damage it. Do not disturb the pool till spring. If you have left the winter cover on the pool, make sure to remove accumulated snow after heavy snowfalls.

IF YOU FOLLOW THESE TIPS AND ASK YOUR DEALER FOR ANY OTHER ADVICE YOU MAY NEED, YOU WILL HAVE ALL THE INFORMATION NECESSARY TO GET YOUR POOL OPERATING AGAIN.

SPRINGTIME CLEANING OF YOUR ABOVE-GROUND POOL

At the end of winter, allow the ice in the pool to thaw completely. When the temperature reaches approximately 10 °C (50 °F), you have to restart your filtration system, since algae and bacterial form more quickly as it gets warmer. Here is how to prepare your pool in a few simple easy steps.

- A)** If your pool is equipped with a pool cover, remove the cover and cushion. Carefully remove with a hose any rainwater that has accumulated on the cover so it does not fall into your pool. Clean your cover and cushion and let them dry. Store them in a dry clean place.
- B)** Attach the return inlet and skimmer to the filter. Bring the water level up to the middle of the skimmer. Get your filter working. Clean the bottom of the pool with the vacuum, taking care to place the filter in the "waste/drain" position. In this way you will eliminate particles of dirt without disturbing the sand in the filter, and will considerably reduce the need for "backwash rinsing" of the filter.
- IMPORTANT:** Do not drain your pool to clean the water unless absolutely necessary (the water is recyclable). If you do empty your pool, don't leave it empty for too long or expose it to direct sunlight, as the liner may shrink.
- C)** Now that you have purified the water, you have to test it. It is very important that the pH level of your pool be between 7.6 and 7.8 and the pool's alkaline content be between 80 ppm and 130 ppm. If you are unable to attain these levels, please contact your retailer who will gladly do these tests for you.
- D)** When the pH and alkaline levels are ideal, apply a shock-treatment or chlorinate your water. Let it filter for 24 hours and again verify both the pH and free chlorine levels. N.B. Add chemical products to your pool after sunset, as sunlight rapidly destroys chlorine.
- E)** Let it filter for several days until the water is clear and the pH and free chlorine levels have stabilized. Add a conditioner/stabilizer by carefully following the manufacturer's instructions. This will stop the chlorine from evaporating quickly in sunlight. Add the quantity of algicide required to prevent algae.
- F)** You may now begin regular maintenance of your pool. Don't forget to obtain a new set of solutions for your water analysis kit every spring. The old solutions may give false results.
- G)** Make sure that the skimmer (screws and adapter) is properly in place and tighten the water return fittings to prevent leakage and premature rusting of the pool wall or the lower part of the wall channel.

WINTERVORBEREITUNG IHRES FREISTEHENDEN SCHWIMMBECKENS

Mit dem Beginn der frischen Herbstnächte geht die Badesaison zu Ende. Mit dieser Broschüre möchte Trendium Pool Products Inc. Ihnen die Vorbereitung Ihres Schwimmbeckens auf den Winter erleichtern. Wenn Sie unseren Empfehlungen folgen, kann diese Aufgabe in wenigen Stunden korrekt ausgeführt werden. Die Wintervorbereitung schützt Ihr Schwimmbecken vor eventuellen Schäden und hilft bei seiner Wiedereröffnung im nächsten Frühjahr. Zur Vereinfachung der Wintervorbereitung die Behandlung des Wassers bis zur Ankunft der kalten Jahreszeit fortsetzen, auch wenn nicht mehr darin gebadet wird. Mit fortschreitender Abkühlung des Wassers wird auch seine Routinebehandlung einfacher. Damit das Wasser sauber und klar bleibt, und um das Auftreten von hartnäckigen Flecken auf der Hülle zu vermeiden, wird geraten, Ihr Becken so spät wie möglich zu schließen, so etwa gegen Ende September, wenn die Wassertemperatur um die 10 °C aufweist. Um das Gefrieren noch angeschlossener Schläuche zu vermeiden, sollten Sie mit dem Abschalten der Filteranlage warten, bis das Becken geschlossen ist. Folgen Sie den nachfolgenden Anweisungen oder konsultieren Sie Ihren Einzelhändler um sicherzugehen, daß Sie Ihr Schwimmbecken richtig schützen.

ANWEISUNGEN

A) Mit der Absauganlage sorgfältig alle Blätter und sonstige Rückstände beseitigen.

B) Den Wasserstand auf 60 cm absenken. Diesen Stand den ganzen Winter über einhalten. Den Schnee beseitigen, der sich auf dieser Wasserschicht ansammelt.

C) Geht die Badesaison gegen Mitte August zu Ende, überprüfen Sie, ob der Wasserstand Ihres Beckens gleich bleibt, um eventuelle Lecks festzustellen. Gegebenenfalls die Lecks abdichten. Um den Wasserstand zu überprüfen, einfach eine Linie in Höhe des Wasserstandes auf die Innenhülle zeichnen und 10 Tage warten. Ist der Wasserstand nach den 10 Tagen gefallen, gibt es ein Leck. Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß ein Leck, das nicht vor der Frostperiode abgedichtet wurde, Ihr Schwimmbecken schwer beschädigen, oder sogar sein Zusammenbruch bewirken kann.

WICHTIG: Ein nicht abgedecktes Leck kann die Garantie Ihres Schwimmbeckens beeinträchtigen oder nichtig machen.

D) Die Innenhülle spannen, um möglichst alle Falten zu entfernen – Falten können Ihr Schwimmbecken beschädigen, wenn das Wasser gefriert.

E) Den Filter, die Leiter und alle anderen abnehmbaren Teile rund um das Becken entfernen und aufbewahren. Alle Fremdkörper aus dem Filter entfernen, sowie das Wasser aus dem Filter und der Pumpe entleeren. Dabei die Anweisungen des Herstellers befolgen. Die Pumpe an einem Ort mit gleichbleibender Temperatur aufbewahren (Temperaturschwankungen können die Pumpe beschädigen).

WICHTIG: Niemals Wasser in einem der Teilstücke der Filteranlage lassen, da diese durch Gefrieren beschädigt werden könnten.

F) Zur Bewahrung einer Mindestwasserqualität einen Überwinterungsschutz verwenden, der ein Algizid und Chlor enthält. Es muß sich hierbei um einen speziellen Winterschutz handeln.

G) Falls Sie eine Winterabdeckung verwenden, achten Sie darauf, einen Ball darunter zu plazieren, um das Gewicht des Regenwassers über die gesamte Abdeckung zu verteilen. Sammelte sich zuviel Wasser auf der Abdeckung an, könnte ein starker Druck auf Ihr Becken ausgeübt werden und es so beschädigen. Die Garantie ihres Beckens würde dann nichtig. Achten Sie ebenfalls darauf, die Winterabdeckung vor starken Kälteeinbrüchen abzunehmen.

H) Ist Ihr Becken mit einem Bodenabfluß ausgestattet, sollten Sie ein Frostschutzmittel für Schwimmbecken verwenden, um sicherzustellen, daß der Abfluß im Laufe des Winters nicht zufriert. Lösen Sie den Schlauch vom Schmutzfänger und befestigen Sie dort einen Verlängerungsschlauch. Den Verlängerungsschlauch über die Beckenwand führen, dabei darauf achten, ihn gut zu befestigen. Gießen Sie den Frostschutz in den Verlängerungsschlauch und stecken Sie einen Schaumstoffstrang in den Schlauch (einen Knoten in das Ende des Stranges machen, das in den Schlauch eingeführt wird). Das Klappenventil offenlassen, damit das Wasser aus dem Schmutzfänger abtropfen kann.

WICHTIG: Egal welche Art von Ventil oder Verbindungsschlauch Sie verwenden, folgen Sie der oben geschilderten Technik um Ihr Becken zu schließen, Ihre Garantie könnte sonst nichtig werden. Versichern Sie sich, ein Frostschutzmittel **für Schwimmbecken** zu benutzen .

Zu Winterbeginn und im Frühling den Beckengrund überprüfen um sicherzustellen, daß er keine Lecks aufweist.

WICHTIG: Es dürfen sich niemals mehr als 30 cm Schnee überhalb der Beckenwand ansammeln. Die Beckenwand wurde konzipiert um einem Seitendruck (dem des Wassers) standzuhalten und nicht einem vertikalen Druck. Fließt beim Auftauen im Frühjahr Wasser aus dem Schmutzfänger oder aus der Öffnung des Wasserrücklaufs, ein Rohr in die Öffnung legen, damit das Wasser so weit wie möglich vom Becken entfernt abfließen kann. ANMERKUNG: Nicht auf ein gefrorenes Schwimmbecken schlagen, da es dadurch beschädigt werden könnte. Nicht vor dem Frühling an Ihrem Schwimmbecken arbeiten. Bei Benutzung einer Abdeckung, den Schnee darauf nach größeren Schneefällen beseitigen.

BITTE BEFOLGEN SIE DIESE RATSCHLÄGE UND WENDEN SIE SICH AN IHREN EINZELHÄNDLER, FALLS SIE ZUSÄTZLICHE AUSKÜNFTE BENÖTIGEN. SIE HABEN SOMIT ALLE INFORMATIONEN, DIE NOTWENDIG SIND, UM IHR SCHWIMMBECKEN IM FRÜHJAHR AUFS NEUE ZU BENUTZEN

FRÜHJAHRSCHEINIGUNG IHRES FREISTEHENDEN SCHWIMMBECKENS

Am Winterende das Eis im Schwimmbecken gänzlich abtauen lassen. Erreicht die Temperatur ca. 10 °C, muß die Filteranlage wieder in Gang gesetzt werden, da die Bildung von Algen und Bakterien mit steigender Temperatur ebenfalls zunimmt. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um Ihr Schwimmbecken für den Sommer vorzubereiten.

A) Ist Ihr Becken durch eine Abdeckung geschützt, diese sowie das Polster zurückziehen. Hat sich Regenwasser auf der Abdeckung angesammelt, dieses Wasser mit Hilfe eines Gartenschlauchs wegspritzen, damit es nicht in das Becken fällt. Die Abdeckung und das Polster reinigen und trocknen lassen. An einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren.

B) Den Wasserrücklauf und den Schmutzfänger an den Filter anschließen. Wasser einlaufen lassen, bis die Wasserhöhe die Mitte des Schmutzfängers erreicht. Die Filteranlage in Gang setzen. Den Boden des Schwimmbeckens mit der Absauganlage reinigen. Dabei darauf achten, daß der Schalter des Filters auf die Position "waste/drain" gestellt ist. Auf diese Weise können die Schmutzteile entfernt werden, ohne den Sand des Filters zu beeinträchtigen. Der Säuberungsbedarf durch Rückströmung ("backwash") kann so vermindert werden.

WICHTIG: Das Wasser nur vollständig austauschen, falls dies unbedingt notwendig ist (das Wasser ist wiederverwendbar). Wenn Sie das Becken leeren, nicht zulange ohne Wasser lassen und möglichst keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Hülle könnte sonst einlaufen.

C) Nachdem das Wasser nun gereinigt ist, muß es getestet werden. Es ist äußerst wichtig, daß das Wasser einen pH-Wert zwischen 7,6 und 7,8 aufweist. Die Alkalikonzentration sollte zwischen 80 und 130 mg pro Liter betragen. Falls es Ihnen nicht gelingt, diese Werte zu erreichen, wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Dieser ist gerne bereit, diese Tests für Sie auszuführen.

D) Wenn der pH-Wert und die Alkalikonzentration ihre Idealwerte erreicht haben, eine Schockbehandlung ausführen oder das Wasser chlorieren. Das Wasser 24 Stunden lang filtern lassen und danach nochmals den pH-Wert und den Wert des freien Chlors überprüfen. ANMERKUNG: Die Chemikalien nach Sonnenuntergang hinzufügen, da die Sonnenstrahlen das Chlor zerstören.

E) Das Wasser mehrere Tage lang filtern lassen, bis es klar ist und der pH-Wert sowie der Wert des freien Chlors stabil bleibt. Einen Stabilisator hinzufügen, dabei sorgfältig den Herstelleranweisungen folgen. Ein zu schnelles Verdunsten des Chlors durch Sonneneinstrahlung kann so vermieden werden. Zur Verhütung von Algenbildung, eine ausreichende Menge Algizid verwenden.

F) Nun kann die normale Wartung Ihres Schwimmbeckens beginnen. Nicht vergessen, in jedem Frühjahr alle Lösungen für Ihr Analyse-Set zu ersetzen. Veraltete Lösungen können die Analyseergebnisse verfälschen.

G) Versichern Sie sich, daß der Schmutzfänger richtig festgemacht ist (Schrauben und Adapter), und ziehen Sie die Adapter des Wasserrücklaufs fest an, um Lecks und eine vorzeitige Rostbildung an der Wand des Beckens oder am unteren Teil der Schiene zu vermeiden.

CÓMO PREPARAR LA PISCINA PARA EL INVIERNO

Con la llegada de las noches de otoño, más frescas, la temporada de baño llega a su fin. Trendium Pool Products Inc. ha elaborado este documento para facilitar la preparación de la piscina para el invierno. Al seguir nuestras recomendaciones, usted efectuará este trabajo correctamente en sólo unas horas. El hecho de preparar la piscina para la época invernal la protegerá de daños eventuales y facilitará su apertura a la llegada de la primavera. Para ello, deberá continuar con el tratamiento del agua hasta que la llegada del invierno, aun cuando deje de bañarse. A medida que el agua se enfría, el tratamiento de rutina se vuelve más fácil. Para conservar un agua limpia y clara y evitar la aparición de manchas tenaces en el forro, se aconseja cerrar la piscina lo más tarde posible, es decir, hacia fines del mes de septiembre, cuando la temperatura del agua se sitúe alrededor de los 10 °C. Para evitar que los caños que están siempre conectados se congelen, debe cerrarse la piscina antes de detener el sistema de filtrado. Siga las instrucciones que se detallan a continuación o consulte con su representante para asegurarse de proteger la piscina correctamente.

INSTRUCCIONES

A) Pase cuidadosamente la aspiradora para retirar todas las hojas y los residuos.

B) Reduzca el nivel de agua a 60 cm. Conserve este nivel durante todo el periodo invernal. Retire toda la nieve acumulada sobre esta capa de agua.

C) Cuando la temporada se termine, hacia mediados de agosto, verifique que el nivel de agua de la piscina sea estable para detectar posibles pérdidas y, si las hubiera, repárelas. Para verificar el nivel de agua, basta con trazar una línea de nivel en el forro y esperar 10 días. Si el nivel descendió en este período, es porque hay una pérdida. Tenga en cuenta que una pérdida no obturada antes del período de congelamiento puede dañar gravemente la piscina e incluso provocar su hundimiento.

IMPORTANTE : una pérdida no obturada puede comprometer o anular la garantía de la piscina.

D) Extienda el forro para tratar de deshacer los pliegues - los pliegues pueden dañar la piscina cuando el agua se congele.

E) Retire y almacene el filtro, la escalera y demás piezas amovibles que se encuentren alrededor de la piscina. Retire del filtro todo cuerpo extraño y evacue el agua del filtro y de la bomba. Consulte las instrucciones del fabricante. Almacene la bomba en un lugar con temperatura controlada (la diferencia de temperatura puede dañar la bomba).

IMPORTANTE : nunca deje agua en ninguno de los componentes del sistema de filtración, pues el hielo podría dañarlos.

F) Para que el agua conserve su calidad, utilice un producto que contenga algicida y cloro - debe ser un producto especial para el invierno.

G) Si utiliza una lona de invierno, asegúrese de colocar un almohadón sobre la misma para repartir el peso del agua de lluvia sobre toda la lona. Si se acumulara demasiada agua, podría ejercer una fuerte presión sobre la piscina, dañarla y anular la garantía. Asegúrese de retirar la lona de invierno antes de los grandes fríos.

H) Si la piscina tiene un drenaje de fondo, debe utilizar un anticongelante para piscinas para evitar que se hiele durante el invierno. Retire el tubo que está debajo de la espumadera y fíjelo a una prolongación, haga pasar la prolongación por encima del muro de la piscina, teniendo cuidado de atarla correctamente. Vierta el anticongelante en la prolongación y pase un rollo de espuma de poliestireno por el tubo (haga un nudo en el extremo del rollo que inserta en el tubo). Deje la válvula abierta para que el agua pueda escurrirse de la espumadera.

IMPORTANTE : independientemente del tipo de válvula o de tubo de conexión utilizado, debe seguir la técnica que se describe aquí para cerrar la piscina. En caso contrario, la garantía podría anularse. Asegúrese de utilizar un anticongelante **para piscinas**.

Al comenzar le invierno y la primavera, inspeccione la base de la piscina para verificar que no haya pérdidas a su alrededor.

IMPORTANTE : no hay que permitir jamás que sobresalgan más de 30 cm de nieve por encima del muro de la piscina, porque está concebido para soportar una presión lateral (ejercida por el agua) y no una presión vertical. Si en el momento del deshielo el agua se escapara de la espumadera o de la abertura de retorno de agua, coloque un tubo en la abertura para que el agua se vaya lo más lejos posible del estanque de la piscina. **NOTA :** no golpee una piscina congelada porque ello podría dañarla. No trabaje en la piscina antes de la primavera. Si utilizó una lona de invierno, retire la nieve acumulada después de fuertes caídas de nieve.

SIGUIENDO ESTOS CONSEJOS Y COMUNICÁNDOSE CON SU VENDEDOR PARA CONSEGUIR MAYORES INFORMACIONES, USTED TENDRÁ A MANO TODA LA INFORMACIÓN NECESARIA PARA VOLVER A UTILIZAR LA PISCINA EN LA PRIMAVERA.

LIMPIEZA PRIMAVERAL DE LA PISCINA PREFABRICADA (FUERA DE TIERRA)

A fines de invierno, deje derretir todo el hielo en la piscina. Cuando la temperatura alcance aproximadamente 10 °C, deberá volver a poner en marcha el sistema de filtración ya que la formación de algas y de bacterias se acelera a medida que la temperatura aumenta. Estas son las etapas a seguir para preparar la piscina para el verano.

A) Si la piscina está protegida con una cubierta, retírela junto con el almohadón. Si el agua de lluvia se acumuló sobre la cubierta, retírela con ayuda de una manguera para evitar que caiga en la piscina. Limpie la cubierta y el almohadón y déjelos secar. Guárdelos en un lugar propio y seco.

B) Conecte el retorno de agua y la espumadera del sistema de filtración. Restablezca el nivel de agua de manera que llegue a la mitad de la espumadera. Vuelva a poner su sistema de filtración en marcha. Limpie el fondo de la piscina con ayuda de la aspiradora, teniendo cuidado de colocar el selector del sistema de filtración en la posición "waste/drain". Así, eliminará las partículas sin afectar la arena del sistema de filtración y reducirá considerablemente la necesidad de lavado mediante el retorno de la corriente ("backwash").

IMPORTANTE : No cambie el agua por el drenaje a menos que sea absolutamente necesario (el agua es reutilizable). Si vacía la piscina, no la deje mucho tiempo sin agua y evite que se exponga directamente al sol. El forro podría encogerse.

C) Una vez el agua depurada, tiene que pasar las pruebas. Es extremadamente importante que el pH del agua se sitúe entre 7,6 y 7,8. La concentración alcalina deberá situarse entre 80 y 130 mg/l. Si no llega a tener estas concentraciones, comuníquese con su detallista: que tendrá el placer de efectuar las pruebas por usted.

D) Cuando el pH y la concentración alcalina se encuentren en el nivel deseado, efectúe un tratamiento de shock o proceda a la cloración del agua. Déjela filtrar durante 24 horas y verifique el nivel de pH y de cloro libre. Nota: agregue los productos químicos después de la puesta del sol, pues los rayos solares aceleran la evaporación del cloro.

E) Deje filtrar el agua durante varios días hasta que esté límpida y que el nivel de pH y de cloro libre estén estables. Agregue un estabilizador siguiendo atentamente las recomendaciones del fabricante. Ello impedirá la rápida evaporación del cloro debido a los rayos del sol. Agregue la cantidad de algicida necesaria para prevenir la formación de algas.

F) Ahora, puede comenzar el entretenimiento ordinario de la piscina. No olvide conseguir cada primavera un nuevo juego de soluciones para su estuche de análisis de agua. Las viejas soluciones pueden alterar los resultados de los análisis.

G) Verifique que la espumadera esté bien fija (tornillos y adaptador) y ajuste los adaptadores de retorno de agua para impedir las pérdidas y la formación prematura de óxidos en la pared de la piscina o en la parte inferior del carril.

COME PREPARARE LA VOSTRA PISCINA PER L'INVERNO

Con l'arrivo dell'autunno, le notti rinfrescano e la stagione dei bagni finisce. La ditta Trendium Pool Products Inc. ha elaborato quest'opuscolo per facilitare la preparazione della vostra piscina per l'inverno. Seguendo le nostre indicazioni, vi basteranno poche ore per effettuare correttamente questo lavoro. Nel preparare la vostra piscina per l'inverno, la proteggerete da eventuali danni ed agevolerete la sua riapertura in primavera. Al fine di facilitare la preparazione della vostra piscina per l'inverno, dovrete continuare il trattamento dell'acqua della piscina finché non arriva la stagione fredda, anche se non la usate più. Man mano che l'acqua si raffredda, il trattamento di routine diventa più facile. Per conservare un'acqua pulita e limpida, e per evitare l'apparizione di macchie tenaci sulla tela, si raccomanda di chiudere la piscina il più tardi possibile, ossia verso la fine del mese di settembre, quando la temperatura dell'acqua è di circa 10 °C. Per evitare che gelino le tubazioni che restano sempre collegate, è bene aspettare di chiudere la piscina prima di disattivare il sistema di filtrazione. Seguite le istruzioni presentate qui sotto o contattate il vostro rivenditore per essere sicuri di proteggere accuratamente la vostra piscina.

ISTRUZIONI

A) Usando l'aspiratore per l'acqua, rimuovete con cura tutte le foglie e tutta la sporcizia.

B) Abbassate il livello dell'acqua a 60 cm. Mantenete questo livello durante tutto il periodo invernale. Asportate tutta la neve che si depositerà su questo strato d'acqua.

C) Quando la stagione volge alla fine, verso metà agosto, verificate se il livello dell'acqua della vostra piscina è stabile in modo da localizzare le eventuali perdite e, ove necessario, ripararle. Per verificare il livello dell'acqua, basta tracciare una riga sulla tela al livello dell'acqua ed aspettare 10 giorni. Se dopo questi 10 giorni il livello dell'acqua si è abbassato, significa che c'è una perdita. Tenete presente che una perdita non riparata prima del periodo del gelo può gravemente danneggiare la vostra piscina fino a provocarne il crollo.

IMPORTANTE: una perdita non riparata può compromettere o annullare la garanzia della vostra piscina

D) Stendete bene la tela cercando di eliminarne tutte le pieghe. Queste possono danneggiare la piscina quando l'acqua gela.

E) Rimuovete e conservate il filtro, la scala e tutti gli altri oggetti smontabili che si trovano intorno alla piscina. Ritirate tutti i corpi estranei dal filtro e rimuovete l'acqua dal filtro e dalla pompa seguendo le istruzioni del fabbricante. Mettete la pompa in un luogo a temperatura costante (le variazioni di temperatura possono danneggiare la pompa).

IMPORTANTE: non lasciate mai dell'acqua in nessun componente del sistema di filtrazione, perché il ghiaccio potrebbe danneggiarlo.

F) Per preservare la qualità dell'acqua, usate una miscela invernale contenente l'algicida ed il cloro. La miscela deve essere di un tipo speciale per l'inverno.

G) Se utilizzate una tela invernale, assicuratevi di infilare un pallone sotto quest'ultima in modo da ripartire il peso dell'acqua piovana sull'insieme della tela. Se si accumulasse una quantità eccessiva di acqua sulla tela, si verrebbe ad esercitare una forte pressione sulla piscina, danneggiandola ed annullandone la garanzia. Si raccomanda vivamente di ritirare la tela invernale dopo la caduta delle foglie e prima del grande freddo.

H) Se la vostra piscina possiede un sistema di drenaggio del fondo, occorre utilizzare un antigelo per piscina in modo da evitare che questi non geli durante l'inverno. Ritirate il tubo sotto la griglia e fissatevi una prolunga, poi fate passare la prolunga sopra la parete della piscina assicurandovi che sia collegata saldamente. Versate l'antigelo nella prolunga e passate un cilindro di gommapiuma nel tubo (fate un nodo all'estremità del cilindro che inserite nel tubo). Lasciate la valvola aperta in modo che l'acqua possa sgocciolare dalla griglia.

IMPORTANTE: qualsiasi tipo di valvola o tubo di raccordo utilizzate, dovete seguire la tecnica presentata qui sopra per chiudere la vostra piscina, altrimenti la vostra garanzia potrebbe venire invalidata. Assicuratevi di utilizzare un antigelo **per piscine**.

All'inizio dell'inverno ed in primavera, controllate periodicamente la base della vostra piscina per verificare che non vi siano perdite intorno.

IMPORTANTE: non lasciate mai accumulare più di 30 cm di neve sulla parete della vostra piscina perché quest'ultima è concepita in modo da sopportare una pressione laterale (esercitata dall'acqua) e non una pressione verticale. Se al momento del disgelo esce dell'acqua dalla griglia o dall'apertura di rientro dell'acqua, inserite un tubo nell'apertura per evacuare quest'acqua il più lontano possibile dalla piscina. **NOTA:** evitate di percuotere la piscina quand'è gelata, potrebbe danneggiarla. Non avviate i lavori in piscina prima della primavera. Se non avete ancora ritirato la vostra tela invernale, rimuovete la neve che vi si è accumulata dopo ogni grossa nevicata.

SEGUENDO QUESTI CONSIGLI E CONTATTANDO IL VOSTRO DETTAGLIANTE PER OTTENERE EVENTUALI CHIARIMENTI, AVRETE A PORTATA DI MANO TUTTE LE INFORMAZIONI PER RIUTILIZZARE LA VOSTRA PISCINA IN PRIMAVERA.

PULITURA PRIMAVERILE DELLA VOSTRA PISCINA FUORI TERRA

Alla fine dell'inverno, lasciate che tutto il ghiaccio della piscina si scioglia. Quando la temperatura media raggiunge i 10 °C, dovrete riattivare il sistema di filtrazione, perché la formazione delle alghe e dei batteri si accelera con l'aumentare della temperatura. Ecco le tappe da seguire per preparare la vostra piscina per l'estate.

A) Se la vostra piscina è protetta da un telone, rimuovete sia il telone che il cuscino. Se sul telone si è accumulata dell'acqua piovana, rimuovete quest'acqua usando un tubo di gomma per evitare che non cada nella piscina. Pulite il telone ed il cuscino e lasciateli asciugare. Conservateli in un luogo pulito ed asciutto.

B) Collegate il rientro dell'acqua e la griglia al filtro. Riportate il livello dell'acqua a circa metà griglia. Riattivate il vostro filtro. Pulite il fondo della piscina con l'aspiratore per l'acqua, assicurandovi di mettere il selettore del filtro sulla posizione "waste/drain". Questo vi consentirà di rimuovere le particelle che inquinano l'acqua senza sporcare la sabbia del filtro e di ridurre notevolmente la necessità di effettuare un lavaggio del filtro per mezzo di corrente d'acqua invertita ("backwash").

IMPORTANTE: Non usate il drenaggio per cambiare l'acqua, a meno che sia assolutamente necessario (l'acqua è riutilizzabile). Se svuotate la piscina, non lasciatela troppo a lungo senz'acqua ed evitate l'esposizione diretta ai raggi del sole, perché è il momento in cui la tela della piscina è maggiormente soggetta a restringersi.

C) Dopo aver purificato l'acqua occorre analizzarla. È estremamente importante che il pH dell'acqua si situi tra il 7,6 e il 7,8. La concentrazione alcalina dovrebbe variare dagli 80 ai 130 mg/l. Se non riuscite ad ottenere queste concentrazioni, mettetevi in contatto con il vostro dettagliante: effettuerà con piacere queste analisi per voi.

D) Quando il pH e la concentrazione alcalina hanno raggiunto il loro livello ideale, effettuate il trattamento shock o la clorazione dell'acqua. Lasciatela filtrare per 24 ore e verificate nuovamente i livelli del pH e del cloro libero. N.B. Aggiungete i prodotti chimici dopo il tramonto perché i raggi del sole distruggono il cloro.

E) Lasciate filtrare l'acqua per diversi giorni finché non diventi limpida ed i livelli del pH e del cloro libero si siano stabilizzati. Aggiungete lo stabilizzatore, seguendo attentamente le indicazioni del fabbricante. Questo impedirà al cloro di evaporare troppo rapidamente a causa dei raggi del sole. Aggiungete la quantità di algicida necessaria per evitare che si formino delle alghe.

F) A questo punto potete passare alla ordinaria manutenzione della piscina. Non dimenticate che ogni primavera dovete munirvi di un nuovo insieme di reagenti per le analisi. I reagenti scaduti possono falsare i risultati delle analisi.

G) Assicuratevi che la griglia sia fissata bene (viti ed adattatore) e stringete gli adattatori del ritorno d'acqua per prevenire le perdite e la formazione prematura di ruggine sul muro o sotto i bordi della piscina.

COMO PREPARAR A SUA PISCINA PARA O INVERNO

Com a chegada das noites frescas do Outono, termina o período de utilização das piscinas. Trendium Pool Products Inc. preparou estas instruções para o ajudar a aprontar a sua piscina para o Inverno. Siga cuidadosamente as instruções abaixo indicadas para efectuar o trabalho de forma correcta e em poucas horas. O facto de preparar a sua piscina para o Inverno, não só a vai proteger contra eventuais danos, como lhe vai facilitar a reabertura quando chegar a Primavera. Para facilitar a preparação da sua piscina para o Inverno, vai ser necessário continuar a fazer o tratamento da água até à entrada do Inverno, mesmo se ela já não ser utilizada para banhos. À medida que a água arrefece, o tratamento rotineiro vai-se tornando cada vez mais fácil. Para conservar a água limpa e transparente e para evitar o aparecimento de manchas persistentes na tela (forro), aconselhamos que feche a piscina o mais tarde possível, por volta dos fins de Setembro, quando a temperatura da água já atinge aproximadamente os 10°C. Para evitar que a água gele dentro dos tubos que estão permanentemente ligados à piscina, será mais prudente aguardar que a piscina esteja completamente fechada antes de desligar o sistema de filtração. Siga as instruções que aqui apresentamos e consulte o seu representante para ficar descansado que a sua piscina está convenientemente protegida.

INSTRUÇÕES

- A)** Passe o aspirador para retirar todas as folhas e os resíduos.
- B)** Reduza o nível da água até 60 cm. Mantenha esse nível de água durante todo o Inverno. Vá sempre limpando a neve que se vai acumulando sobre essa a camada de água.
- C)** Em meados de Agosto, ou seja quando a época dos banhos terminar, verifique se o nível da água se mantém estável a fim de poder detectar eventuais fugas e assim poder colmatá-las. Para verificar o nível da água, basta traçar uma linha de nível na tela (forro) e aguardar cerca de 10 dias. Se o nível da água baixou nesses 10 dias é sintoma que existe uma fuga. Tenha cuidado porque uma fuga na tela (forro) não colmatada antes do período do gelo, pode danificar-lhe gravemente a piscina provocando mesmo o seu desabamento.

IMPORTANTE: Uma fuga não colmatada pode colocar em risco ou até anular a garantia da sua piscina.

- D)** Estique bem a tela (forro) para tentar desfazer as pregas. As pregas podem danificar-lhe a piscina assim que a água comece a gelar.
- E)** Retire e guarde o filtro, a escada e todas as peças amovíveis que se encontram e que pertencem à piscina. Limpe a sujidade do filtro e os lixos e, esvazie a água do filtro e da bomba. Siga as instruções do fabricante. Guarde a bomba num local com temperatura ambiente (as variações de temperatura podem danificar a bomba).

IMPORTANTE: Nunca deixe ficar água dentro de nenhum dos componentes do sistema de filtração, porque o seu congelamento pode danificá-los.

- F)** Para conservar uma determinada qualidade de água, utilize os produtos de Inverno que contêm algicida e cloro. Este conjunto de produtos são especiais para a estação fria.
- G)** Caso utilize uma tela cobertura de Inverno, coloque ao centro da piscina uma bola entre a tela e a água a fim de distribuir o peso das águas da chuva sobre a tela. Se houver muita água sobre a tela cobertura essa acumulação pode não só exercer demasiado peso no interior da piscina como também danificá-la e anular a garantia. Aconselhamos que retire e limpe as folhas que caíram e que se acumularam em cima da tela cobertura de Inverno, antes que cheguem as grandes baixas de temperatura.
- H)** Se a sua piscina possui um dreno de fundo, deverá utilizar um produto descongelador próprio para piscinas para assim evitar que o dreno gele durante o Inverno. Retire o tubo que está debaixo da escumadeira e introduza um tubo mais comprido passando-o por cima da parede da piscina amarrando-o bem. Encha esse tubo de produto descongelador e meta um chouriço de « styromousse » dentro do tubo (faça um nó na ponta da extremidade do chouriço que inseriu no tubo) Deixe a válvula móvel aberta para que a água da escumadeira possa escoar.

IMPORTANTE: seja qual for o tipo de válvula ou de tubo de ligação utilizado, deverá seguir à risca a técnica aqui apresentada, na altura de fechar a sua piscina, senão pode correr o risco que a garantia da piscina seja anulada. Confirme se o produto descongelador é próprio para piscinas.

No início do Inverno e da Primavera, inspeccione o fundo da sua piscina para verificar se não há nenhuma fuga de água à volta da piscina.

IMPORTANTE: Não deixe nunca que se acumule mais de 30 cm de neve acima da altura das paredes laterais da piscina, visto que a parede da piscina foi concebida para suportar uma pressão lateral (exercida pela água) e não uma pressão vertical. Se, na altura do degelo houver escoamento de água da escumadeira ou da abertura da entrada da água, coloque um tubo na abertura para que a água escoe o mais longe possível da piscina.

NOTA: Evite bater numa piscina congelada, isso poderia danificá-la. Não faça nada na sua piscina enquanto não chegar a Primavera. Se não retirou ainda a tela cobertura de Inverno, limpe a neve que se acumulou com as tempestades de neve.

SE RESPEITAR ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES E SE COMUNICAR COM SEU FORNECEDOR PARA OBTER OUTRAS INFORMAÇÕES, TERÁ A CERTEZA ABSOLUTA DE TER OBTIDO TUDO O QUE FOI NECESSÁRIO PARA VOLTAR A UTILIZAR A SUA PISCINA NA PRÓXIMA PRIMAVERA.

INFORMAÇÕES PARA A LIMPEZA DA PRIMAVERA DA SUA PISCINA FORA DA TERRA

No fim do Inverno, deixe derreter totalmente o gelo que está dentro da piscina. Logo que a temperatura atinja cerca de 10 °C ligue o sistema de filtração para não acelerar a formação de algas e de bactérias, com a subida gradual da temperatura. Siga as seguintes etapas, para preparar a sua piscina para o Verão:

- A)** Se a piscina está protegida por uma tela cobertura, retire-a assim como a bola que está por baixo. Se houve acumulação de águas da chuva sobre a tela cobertura, escoe essa água utilizando uma mangueira de regar, evitando assim que essa água entre para dentro da piscina. Limpe bem a tela cobertura assim como a bola, deixe-as secar. Guarde-as num local limpo e sem humidade.

- B)** Lige novamente a entrada da água e a escumadeira ao filtro. Restabeleça o nível da água até atingir a metade da escumadeira. Ligue também o filtro. Limpe e aspire o fundo da piscina com o aspirador tendo o cuidado de colocar o selector do filtro na posição de "waste/drain". Desta forma vai eliminar as partículas, sem afectar a areia do filtro, reduzindo consideravelmente a necessidade de lavagem com o movimento da água ("backwash").

IMPORTANTE: Não mude a água da filtragem faça-o só se for absolutamente necessário (essa água é novamente utilizada). Se esvaziar a piscina, não a deixe vazia muito tempo e evite que ela fique demasiado tempo exposta ao sol, o calor faz com que a tela eventualmente possa encolher.

- C)** Depois de ter filtrado a água, é preciso fazer-lhe um teste. É extremamente importante que o pH da água esteja entre 7,6 e 7,8. A concentração alcalina deveria estar entre os 80 e os 130 mg/l. Se não consegue atingir esses níveis de concentração, comunique com o seu fornecedor. Será para ele um prazer efectuar testes para o ajudar.

- D)** Quando o pH e a concentração alcalina atingirem o nível ideal, faça um tratamento de choque ou então a limpeza da água com o cloro. Deixe-a filtrar durante 24 horas e verifique novamente o nível de pH e do cloro livre. Nota: Acrescente os produtos químicos só após o pôr do Sol porque os raios solares destroem os efeitos do cloro.

- E)** Deixe filtrar a água durante vários dias até que ela fique completamente límpida e que o nível do pH e do cloro fiquem estáveis. Acrescente um estabilizador seguindo cuidadosamente as instruções do fabricante. Isso vai impedir o cloro de se evaporar demasiado depressa por causa dos raios solares. Acrescente a quantidade necessária de algicida para evitar a formação de algas.

- F)** A partir deste momento, pode começar com a manutenção normal da sua piscina. Não se esqueça de renovar, todos os anos, na Primavera a reserva dos produtos necessários para a realização dos testes. As soluções mais antigas podem falsear os resultados das análises.

- G)** Verifique se a escumadeira está bem fixada (o parafuso e o adaptador) e aperte bem os adaptadores da entrada da água para impedir fugas e formação prematura de ferrugem na parede da piscina ou na parte debaixo da calha.

HOE U UW ZWEMBAD WINTERKLAAR MAAKT

Nu de herfstnachten hun intree doen en het kouder wordt, loopt het badseizoen op zijn einde. Trendium Pool Products Inc. heeft voor u de informatie op een rijtje gezet die u nodig heeft om uw zwembad op de winter voor te bereiden. Door onze aanbevelingen op te volgen heeft u dat karwei binnen slechts enkele uren op de juiste manier voor elkaar. Het winterklaar maken van uw zwembad beschermt het tegen eventuele schade en maakt het eenvoudiger het bassin weer in gebruik te nemen in het voorjaar. Om het proces te vergemakkelijken moet u het water blijven behandelen totdat het koude seizoen zich aandient, zelfs als u al eerder opgehouden bent het te gebruiken. Naarmate het water afkoelt, wordt de routinebehandeling eenvoudiger. Wilt u er zeker van zijn dat het water schoon en helder blijft en dat er geen hardnekkige vlekken op de voering verschijnen, dan raden wij u aan het zwembad zo laat mogelijk af te sluiten, dat wil zeggen tegen het einde van de maand september, wanneer het water een temperatuur van ongeveer 10 °C heeft. Om te voorkomen dat de nog aangesloten slangen bevroren, verdient het de voorkeur te wachten met het sluiten van het zwembad totdat de filterinstallatie is afgesloten. Volg de aanwijzingen hieronder of raadpleeg uw handelaar, zodat u er zeker van bent dat uw zwembad goed beschermd is.

AANWIJZINGEN

- A)** Zuig zorgvuldig alle bladeren en ander afval weg.
- B.** Verlaag het waterniveau tot 60 cm. Handhaaf dat niveau gedurende de gehele winterperiode. Ruim alle sneeuw weg die zich eventueel op de laag water afzet.
- C)** Ga tegen het einde van het seizoen, rond midden augustus, na of het waterniveau in uw zwembad stabiel blijft; is dit niet het geval, dan is er wellicht sprake van lekkages. Deze dient u te dichten. Om het waterniveau eenvoudig te bepalen trekt u een streep op de voering ter hoogte van de waterspiegel. Wacht vervolgens 10 dagen. Is het waterniveau na die 10 dagen gedaald, dan is er sprake van een lekkage. N.B. Een lek dat niet is afgedicht vóór de vorstperiode kan ernstige schade aan uw zwembad teweegbrengen en zelfs leiden tot het instorten van het bassin.

BELANGRIJK: een niet-afgedicht lek kan de garantie op uw zwembad in gevaar brengen of ongeldig maken.

- D)** Span de voering zodat de vouwen er zoveel mogelijk uitgaan; de vouwen kunnen uw zwembad namelijk beschadigen wanneer het water bevroert.

- E)** Haal het filter, het trapje en de andere losse delen rond het zwembad weg en berg ze op. Zorg dat er geen enkel vreemd voorwerp aan het filter blijft zitten en verwijder het water uit het filter en de pomp. Volg de instructies van de fabrikant. Bewaar de pomp op een plaats met temperatuurbeheersing (temperatuurschommelingen kunnen de pomp beschadigen).

BELANGRIJK: zorg dat er absoluut geen water achterblijft in de elementen van de filterinstallatie, anders kunnen ze door bevroering beschadigd raken.

- F)** Gebruik een winterkit met algicide en chloor om de waterkwaliteit op peil te houden. De kit moet speciaal zijn samengesteld voor de winter.

- G)** Als u een winterzeil gebruikt, plaats daar dan een met lucht gevulde bal onder, zodat het gewicht van het regenwater gelijkelijk wordt verdeeld over het hele zeil. Als zich namelijk te veel water op het zeil verzamelt, kan er een zware druk op uw zwembad komen te staan met als gevolg dat mogelijk schade ontstaat en dat de garantie komt te vervallen. Het verdient sterk de voorkeur het winterzeil te verwijderen wanneer het einde van de herfst nadert, voordat het echt koud wordt.

- H)** Als uw zwembad van een bodemafvoer is voorzien, dient u een antivriesmiddel voor zwembaden te gebruiken om te voorkomen dat de afvoer in de winter bevroert. Trek de slang onder de skimmer vandaan en maak er een verlengstuk aan vast. Trek het verlengstuk vervolgens over de wand van het zwembad; zorg dat u het goed vastmaakt. Giet het antivries in het verlengstuk en duw een rol schuimplastic in de buis (leg een knoop in het uiteinde van de rol voordat u die in de buis steekt). Laat de klep open zodat het water uit de skimmer kan lopen.

BELANGRIJK: wat voor soort klep of verlengstuk u ook gebruikt, volg de hierboven geschetste methode voor het afsluiten van uw zwembad; anders kan de garantie komen te vervallen. Verzekeer u ervan dat u een antivries voor zwembaden gebruikt.

Aan het begin van de winter en in de lente moet u de bodem van uw zwembad inspecteren om u ervan te verzekeren dat zich geen lekkages rond het bassin voordoen.

BELANGRIJK: zorg dat zich nooit een laag van meer dan 30 cm sneeuw op de wand van uw zwembad ophoopt. De wand is weliswaar ontworpen om een door het water uitgeoefende laterale druk te kunnen weerstaan, maar is niet berekend op een verticale druk. Als er tijdens de dooiperiode water uit de skimmer of de opening van de terugloop stroomt, plaats dan een slang in de opening zodat het water zo ver mogelijk van het bassin kan ontsnappen. **OPMERKING:** stoot of sla niet tegen een bevroren zwembad aan: dat kan namelijk tot beschadigingen leiden. Voer geen werk uit aan het zwembad vóór de lente. Als u het winterzeil niet heeft verwijderd, schep dan eventuele sneeuw weg die zich erop verzamelt na winterse buien.

WANNEER U DIT ADVIES OPVOLGT EN CONTACT OPNEEMT MET UW HANDELAAR VOOR ALLE NADERE INLICHTINGEN, HEEFT U ALLE BENODIGDE INFORMATIE OM UW ZWEMBAD IN HET VOORJAAR WEER ZONDER PROBLEMEN TE KUNNEN GEBRUIKEN.

VOORJAARSSCHOONMAAK VAN UW BOVENGRONDSE ZWEMBAD

Laat aan het einde van de winter al het ijs in het zwembad smelten. Wanneer de temperatuur tot ongeveer 10 °C is gestegen, moet u de filterinstallatie weer aanzetten, aangezien vorming van algen en bacteriën sneller gaat naarmate de temperatuur hoger is. Hier volgen de stappen die u moet nemen om uw zwembad zomerklaar te maken.

- A)** Verwijder een eventuele afdekking waarmee u uw zwembad beschermd heeft, samen met de bekleding. Als zich regenwater heeft verzameld op de afdekking, moet u dat water wegsprengen met een tuinslang om te voorkomen dat het in het zwembad stroomt. Reinig de afdekking en de bekleding en laat ze drogen. Bewaar ze op een droge, schone plek.

- B)** Verbind de terugloop en de skimmer met het filter. Laat het waterniveau weer stijgen zodat het tot de helft van de skimmer reikt. Zet het filter aan. Reinig de bodem van het zwembad met een bodemzuiger waarbij u ervoor moet zorgen dat het filter op "waste/drain" (afval/draineren) staat. Hiermee verwijdert u alle deeltjes zonder dat het zand van het filter wordt aangetast. Bovendien vermindert u hiermee aanzienlijk de noodzaak voor terugspoelen ("backwash") van het filter.

BELANGRIJK: Ververs het water niet door te draineren tenzij dat absoluut noodzakelijk is (het water kan opnieuw gebruikt worden). Laat het zwembad niet te lang zonder water staan als u het leegmaakt, en voorkom dat het te direct aan de zon is blootgesteld: dat is namelijk de situatie waar de kans op krimpen van de voering het grootst is.

- C)** Nu u het water gezuiverd heeft, moet u het testen. Het is van het grootste belang dat de pH-waarde van het water tussen 7,6 en 7,8 ligt. De alkaliteit moet tussen 80 en 130 mg/l liggen. Neem contact op met uw handelaar als het u niet lukt deze concentraties te bereiken: hij zal met plezier de tests voor u uitvoeren.

- D)** Wanneer de pH-waarde en de alkaliteit het ideale niveau bereikt hebben, moet een schokbehandeling ("superchlorering") worden toegepast. Laat het water gedurende 24 uur filteren en test dan opnieuw de pH-waarde en het niveau aan vrij chloor. N.B. Voeg de chemicaliën na zonsondergang toe; chloor wordt namelijk afgebroken onder invloed van zonnestralen.

- E)** Laat het water gedurende enkele dagen filteren totdat het helder is en de pH en het niveau aan vrij chloor stabiel blijven. Voeg een stabilisator toe; zorg ervoor dat u de aanbevelingen van de fabrikant nauwgezet opvolgt. Op deze manier voorkomt u dat het chloor te snel vervluchtigt onder invloed van de zonnestralen. Voeg de juiste hoeveelheid algicide toe om vorming van algen tegen te gaan.

- F)** Nu kunt u verder weer volstaan met het normale onderhoud aan uw zwembad. Vergeet niet elke lente een nieuwe set oplossingen voor uw testkit aan te schaffen. Oude oplossingen kunnen de resultaten van uw analyse negatief beïnvloeden.

- G)** Ga na of de skimmer goed bevestigd is (schroef en verbindingstuk) en draai de verbindingstukken van de terugloop goed vast: zo voorkomt u lekkages en voortijdige roestvorming op de wand van het zwembad of onderaan de rail.

JAK ZABEZPIECZYĆ PAŃSTWA BASEN NA ZIMĘ

Z nadejściem chłodniejszych, jesiennych nocy, kończy się sezon kąpielowy. Firma Trendium Pool Products Inc. opracowała niniejszą broszurę aby ułatwić przygotowanie Państwu basenu na zimę. Stosując się do naszych zaleceń, można prawidłowo wykonać to zadanie w kilka godzin. Przygotowanie basenu na zimę zabezpieczy go przed ewentualnym uszkodzeniem i ułatwi jego ponowne uruchomienie na wiosnę. Aby ułatwić sobie przygotowanie basenu na zimę należy kontynuować uzdatnianie chemiczne wody aż do nadejścia chłódów, nawet gdy zaprzestaną Państwo kąpać się w basenie. W miarę ochładzania się wody, utrzymanie basenu staje się łatwiejsze. Celem zachowania czystej, przejrzystej wody oraz uniknięcia pojawienia się trwałych plam na wykładzinie, zaleca się zamknięcie basenu o jak najpóźniejszej porze — a więc pod koniec września — gdy temperatura wody wynosi około 10 °C. Aby uniknąć zamarznięcia rur podłączonych na stałe, należy wstrzymać się z unieruchomieniem systemu filtracji aż do chwili zamknięcia basenu. W celu zabezpieczenia basenu od wszelkich uszkodzeń, trzeba stosować się ściśle do poniższych wskazówek lub też skontaktować się z punktem sprzedaży basenu.

WSKAZÓWKI

A) Oczyszczyć starannie wodę aspiratorem do wody celem usunięcia liści i wszelkich pozostałości.

B) Obniżyć poziom wody do 60 cm i zachowywać ten poziom przez cały okres zimowy. Usuwać śnieg gromadzący się na powierzchni wody w basenie.

C) Pod koniec sezonu letniego, w połowie sierpnia, sprawdzić czy poziom wody w basenie pozostaje niezmienny, tak aby wykryć ewentualne przecieki i w razie potrzeby uszczelnić basen. Aby sprawdzić poziom wody, wystarczy zaznaczyć linię poziomu na wykładzinie i odczekać 10 dni. Jeśli po 10 dniach okaże się, że poziom wody jest obniżony, będzie to dowodem istnienia przecieków. Nieuszczelnienie basenu w razie przecieków przed porą mrozów grozi poważnym uszkodzeniem, a nawet rozpadnięciem się basenu.

UWAGA: Nieuszczelnienie basenu w razie przecieków może spowodować unieważnienie gwarancji udzielonej przy jego kupnie.

D) Naciągnąć wykładzinę, starając się rozprostować wszelkie załamania, które mogą uszkodzić basen z chwilą gdy woda w nim zamarznie.

E) Wyciągnąć i zabezpieczyć filtr, drabinkę i inne zamontowane elementy wyposażenia basenu. Wyjąć wszelkie zanieczyszczenia z filtra, wylać wodę z filtra i z pompy, stosując się do wskazówek producenta. Przechowywać pompę w miejscu o równej, kontrolowanej temperaturze (skoki temperatury mogą uszkodzić pompę).

UWAGA: Nie należy pozostawiać resztek wody w elementach systemu filtrowania, gdyż lód może je uszkodzić.

F) Dla zachowania wskazanej jakości wody należy stosować mieszankę zimową zawierającą chlor i środki zwalczające algi, a więc produkt przygotowany specjalnie na zimę.

G) Jeśli stosują Państwo przykrycie basenu przed zimą, należy umieścić pod przykryciem napełnioną powietrzem dużą piłkę, tak aby zapewnić rozprowadzenie ciężaru wody deszczowej na całość przykrycia. Nadmiar zgromadzonej wody powoduje presję, która grozi uszkodzeniem basenu i utratą gwarancji udzielonej przy jego kupnie. Zaleca się usilnie usunięcie przykrycia po opadnięciu liści z drzew i przed nadejściem mrozów.

H) O ile basen Państwa posiada na dnie dren, koniecznym jest zastosowanie produktu który zapobiega zamarzaniu basenu w okresie zimowym. Należy wówczas wyjąć rurę spod odstojnika, zaopatrzyć ją w przedłużenie, a następnie przełożyć to przedłużenie przez ściany basenu, przymocowując je starannie. Wlać w nie płyn zapobiegający zamarzaniu i wsunąć do rury kieszkę ze styropianu (zawiązując, uprzednio węzeł na jej końcu). Pozostawić zawór otwarty, tak aby woda mogła sączyć się z odstojnika.

UWAGA: Niezależnie od typu użytego zaworu czy przedłużenia, jest koniecznym zastosować ściśle powyżej wskazany sposób zamknięcia basenu, gdyż w przeciwnym razie można się narazić na stratę gwarancji. Należy pamiętać o użyciu produktu który zapobiega zamarznięciu basenu.

Na początku zimy i na wiosnę trzeba dokładnie sprawdzić podstawę basenu, aby się upewnić czy wokół niej nie ma przecieków wody.

UWAGA: Warstwa śniegu gromadząca się na ścianie basenu nie powinna nigdy przekraczać 30 cm grubości, gdyż ściana ta wytrzyma jedynie presję na boki (jaką wywiera woda), ale nie presję wywieraną z góry w dół. Jeśli w czasie topnienia śniegu woda wycieka z odstojnika lub z otworu doprowadzającego wodę, należy wstawić do otworu kieszkę, tak aby woda wydostawała się w jak najdalszej odległości od basenu.

DO ZAPAMIĘTANIA: nie uderzać nigdy w zamrożony basen, bo grozi to jego uszkodzeniem. Nie należy rozpoczynać prac przy basenie przed nadejściem wiosny. O ile przykrycie basenu nie zostało zdjęte przed zimą, trzeba usuwać, po większych opadach, nagromadzony na nim śnieg.

STOSUJĄC SIĘ DO POWYŻSZYCH WSKAZÓWEK I KONTAKTUJĄC SIĘ Z PUNKTEM SPRZEDAŻY DLA OTRZYMANIA DALESZYCH WYJAŚNIEŃ, DYSPONUJĄ PAŃSTWO WSZYSTKIMI INFORMACJAMI POTRZEBNYMI Z NADEJŚCIEM WIOSNY DO PONOWNEGO KORZYSTANIA Z BASENU.

WIOSENNE OCZYSZCZANIE WOLNOSTOJICEGO BASENU

Pod koniec zimy należy pozostawić cały lód zgromadzony w basenie, aż do jego roztopienia. Kiedy temperatura wzrośnie do około 10 °C, należy uruchomić system filtrowania, gdyż w miarę jak temperatura idzie w górę, ulega przyspieszeniu rozmnażanie bakterii i alg. Oto poszczególne etapy przygotowania Państwa basenu do sezonu letniego.

A) O ile basen jest zabezpieczony pokryciem, należy je usunąć wraz z podkładem zabezpieczającym. Jeśli woda deszczowa zebrała się na pokryciu, należy ją usunąć za pomocą węża do podlewania, tak aby ta woda nie dostała się do basenu. Oczyszczyć i wysuszyć pokrycie i podkład, które powinno się przechowywać w czystym, suchym miejscu.

B) Połączyć odprowadzenie wody i siatkę zabezpieczającą z filtrem. Ustalić poziom wody w basenie tak, aby sięgał do połowy odstojnika. Uruchomić filtr wody. Oczyszczyć dno basenu za pomocą aspiratora dopilnowując by regulator filtra znajdował się w pozycji „waste/drain”. W ten sposób usuną Państwo wszelki brud, nie zanieczyszczając przy tym piasku filtra i znacznie zmniejszając potrzebę oczyszczania za pomocą ponownego wypływu wody (“backwash”).

UWAGA: Nie należy wymieniać wody stosując drenaż, chyba że jest to konieczne (woda może być użyta ponownie). Jeśli opróżnią Państwo basen, nie można zostawiać go zbyt długo bez wody. Trzeba też unikać bezpośredniego oświetlenia słonecznego, pod którego wpływem wykładzina basenu może łatwo ulec skurczeniu.

C) Tak oczyszczoną wodę należy przetestować. Szczególnie ważnym jest aby pH wody było pomiędzy 7,6 a 7,8. Stężenie substancji zasadowych powinno wynosić między 80 i 130 mg/l. Jeśli nie udaje się Państwu osiągnąć tych stężeń, prosimy skontaktować się z punktem sprzedaży, którego personel chętnie z przeprowadzi dla Państwa niezbędne testy.

D) Z chwilą osiągnięcia optymalnych wartości pH i stężenia substancji zasadowych, należy przeprowadzić specjalne jednorazowe uzdatnianie lub chlorowanie wody. Po 24-ch godzinach filtrowania wody, należy ponownie sprawdzić stężenia pH i wolnego chloru. N.B. Chemikalia powinny być dodawane do wody po zachodzie słońca, gdyż promienie słoneczne powodują parowanie chloru.

E) Filtrować wodę przez kolejnych kilka dni, aż do chwili gdy woda stanie się przejrzysta i gdy się usabilizują stężenia pH i wolnego chloru. Dodać stabilizator, przestrzegając ściśle wskazówek producenta. Uniemożliwi to zbyt gwałtowne wyparowanie chloru pod wpływem promieni słonecznych. Dodać odpowiednią ilość środka zwalczającego algi, aby zapobiec ich powstawaniu.

F) Od tej chwili można podjąć regularne utrzymywanie basenu. Należy pamiętać by każdej wiosny zaopatrzyć się na nowo w zestaw chemikaliów potrzebnych do przeprowadzenia analiz, gdyż przestarzałe chemikalia mogą sfalszować wyniki.

G) Należy sprawdzić czy odstojnik jest właściwie umocowany (śruba i element dopasowujący) oraz dokręcić elementy odprowadzające wodę aby uniknąć zarówno przecieków jak i przedwczesnego rdzewienia ściany basenu i jego podstawy.

•Imprimé au Canada•Printed in Canada • Gedrukt in Kanada • Inpreso in Canada • Stampato in Canada
• Impresso no Canada • Gedrukt in Canada • Wydrukowano w Kanadzie

© Copyright 2008
V31040-0809-rev. 12/08